

# SC6500

## Instructions for use

Instructions for Use  
Original Instructions  
Kullanım Talimatları  
Инструкции за употреба  
Instrucțiuni de utilizare

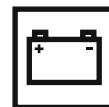
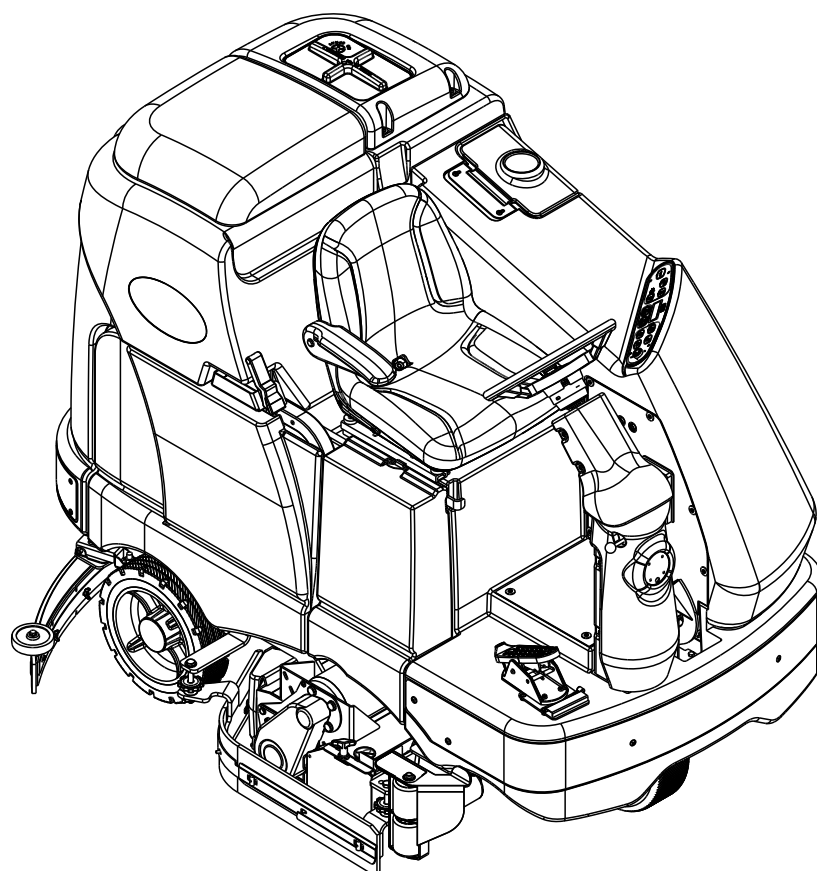


2/2014 revised 9/2016 REV E  
Form no. 56091101



ecoflex™

A-English  
B-Türkçe  
C-български  
D-Românesc



### Active Models:

56414022(1100D), 56414023(1100C)  
56414024(1300D), 56414025(1300C)

### Obsolete Models:

56414026(1100D EcoFlex)



**TABLE OF CONTENTS**

	<b>page</b>
Introduction.....	A-3
Cautions and Warnings .....	A-4 – A-5
Know Your Machine.....	A-6 – A-7
Control Panel.....	A-8
<b>Prepare the Machine for Use</b>	
Install the Batteries.....	A-9
Install the Brushes.....	A-10 – A-11
Fill the Solution Tank .....	A-12
Squeegee Installation.....	A-13
Detergent System.....	A-14 – A-15
Operating the Machine .....	A-16 – A-17
Scrubbing .....	A-16 – A-17
Wet Vacuuming .....	A-17
After Use.....	A-18
Maintenance Schedule.....	A-18
Lubricating the Machine .....	A-18 – A-19
Charging the Batteries.....	A-20
Check the Battery Water Level.....	A-20
Squeegee Maintenance.....	A-21
Squeegee Adjustment .....	A-21
Side Skirt Maintenance.....	A-22 – A-23
Side Broom Maintenance .....	A-24
Troubleshooting.....	A-25 – A-26
Technical Specifications .....	A-28

** CAUTION!**

- Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Nilfisk Industrial Dealer.
- If the machine malfunctions, do not try to correct the problem unless your supervisor directs you to do so. Have a qualified company mechanic or an authorized Nilfisk Dealer service person make any necessary corrections to the equipment.
- Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Key Switch OFF and remove the key before servicing the machine. Apply the parking brake before getting off of the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.
- Drive the machine slowly on inclines. Use the Brake Pedal **(6)** to control machine speed while descending inclines. DO NOT turn the machine on an incline; drive straight up or down.
- The maximum rated incline for scrubbing is 10%. The maximum rated incline during transport is 16%.

## INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk Rider Scrubber. Read it thoroughly before operating the machine.

**Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-6 – A-8.**

This product is intended for commercial use only.

## PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

## MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk Inc. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

## NAME PLATE

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER \_\_\_\_\_

## UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping packaging and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton (if applicable) so that it can be inspected. Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim. Refer to the unpacking instruction sheet included with the machine to remove the machine from the pallet.

## TRANSPORTING THE MACHINE

### CAUTION!

Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that . . .

- All access doors are latched securely.
- The machine is tied down securely - see Tie Down Point locations **(30)**.
- The machine parking brake **(6)** is set.

## CAUTIONS AND WARNINGS

### SYMBOLS

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

#### **DANGER!**

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

#### **WARNING!**

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

#### **CAUTION!**

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

#### **WARNING!**

- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not pressure wash operator control panel, circuit breaker panel or batteries.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.

** CAUTION!**

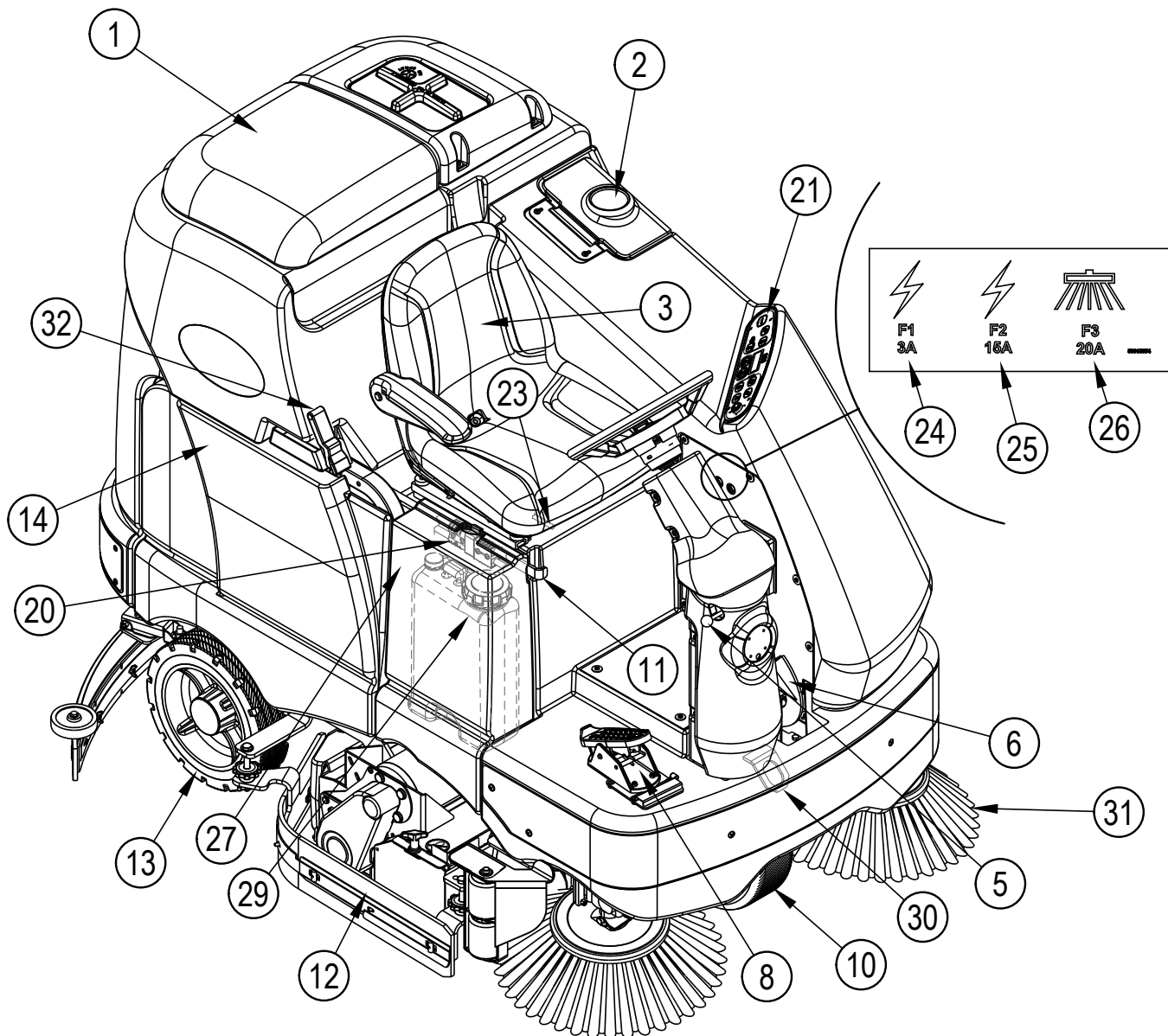
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and applying the parking brake.
- Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## KNOW YOUR MACHINE

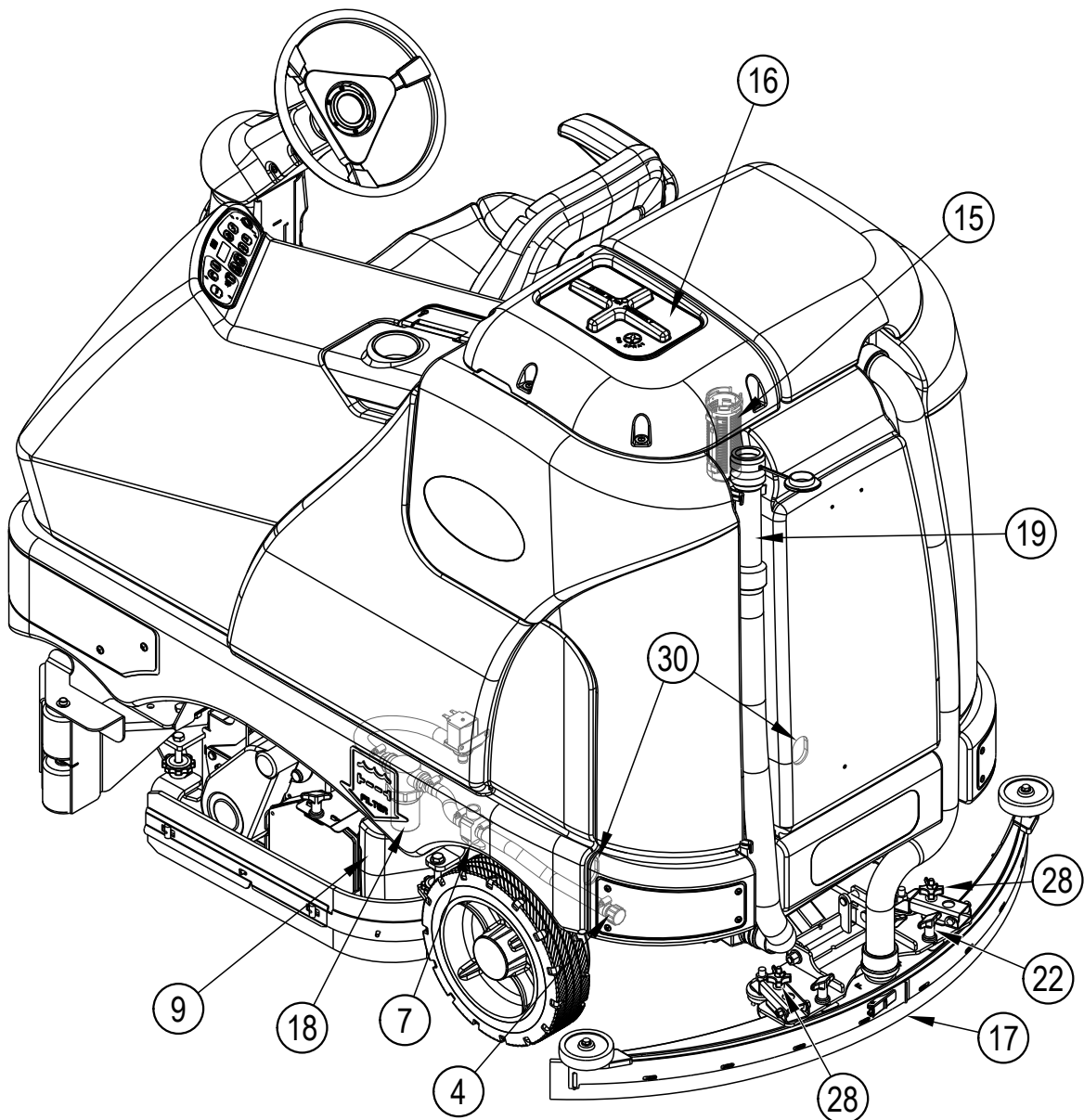
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text. **NOTE:** Refer to the service manual for detailed explanations of each item illustrated on the next 3 pages.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Recovery Tank Cover                        | 21 | Control Panel                             |
| 2  | Solution Tank Fill Cover                   | 23 | Operator Seat Adjustment Lever            |
| 3  | Operator's Seat                            | 24 | Control Circuit Breaker                   |
| 5  | Steering Wheel Tilt Adjust Knob            | 25 | Auxiliary Circuit Breaker                 |
| 6  | Parking Brake                              | 26 | Side Broom Motor Circuit Breaker          |
| 8  | Drive Pedal, Directional/Speed             | 27 | Side Access Panel                         |
| 10 | Drive and Steer Wheel                      | 29 | Detergent Cartridge (EcoFlex models only) |
| 11 | Emergency Stop Switch / Battery Disconnect | 30 | Tie Down Locations                        |
| 12 | Scrub Deck                                 | 31 | Side Brooms (not all models)              |
| 13 | Rear Wheel                                 | 32 | Recovery Tank Latch                       |
| 14 | Battery Compartment (under recovery tank)  |    |   |
| 20 | Machine Battery Connector                  |    |   |



**KNOW YOUR MACHINE**

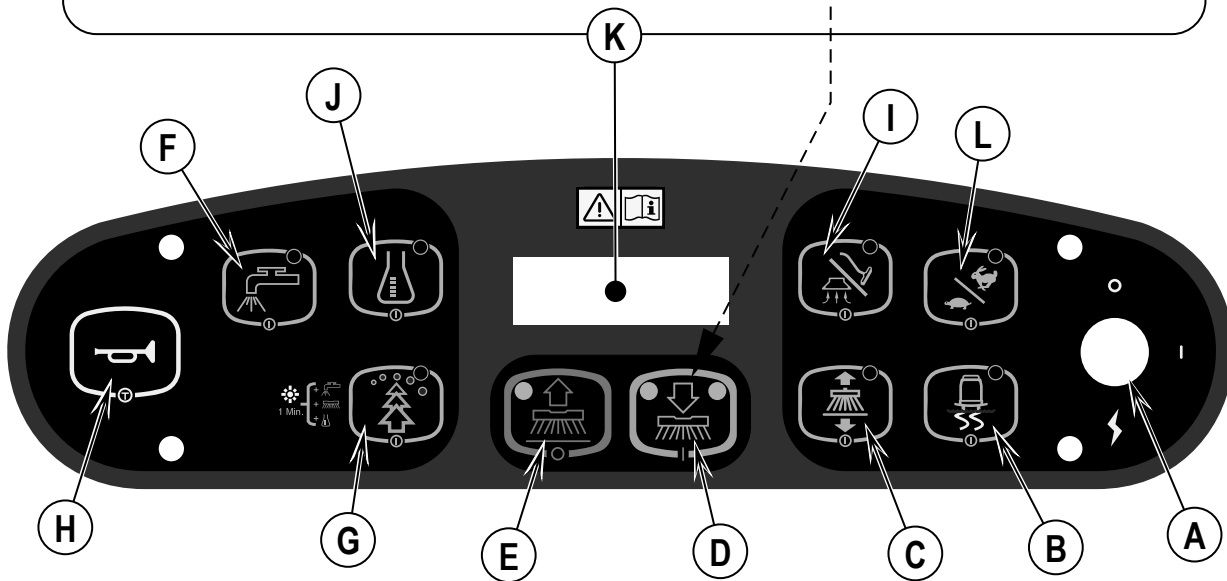
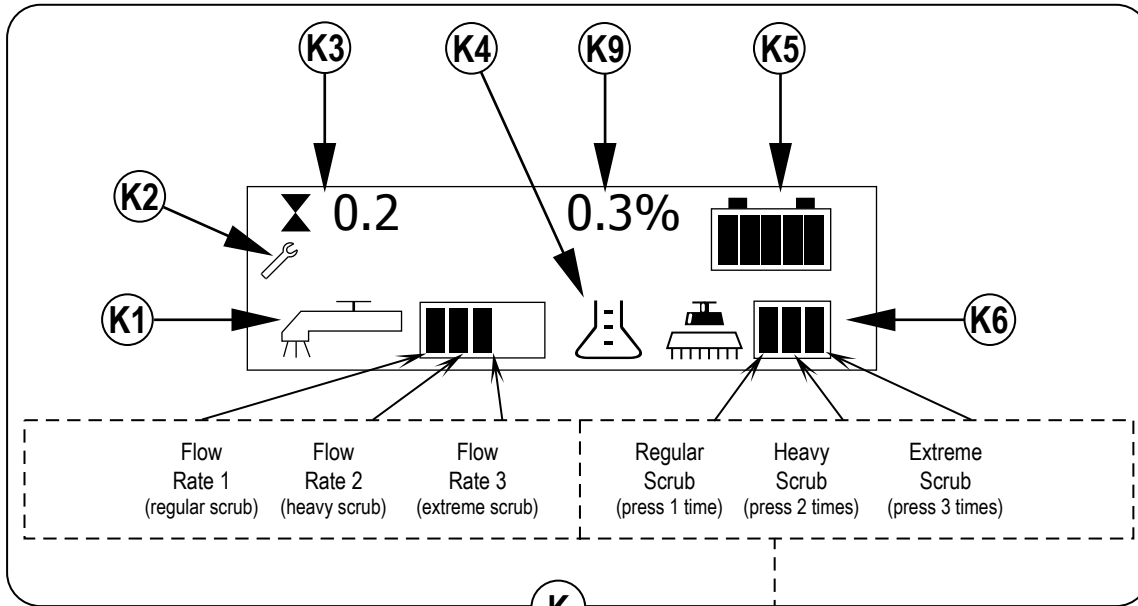
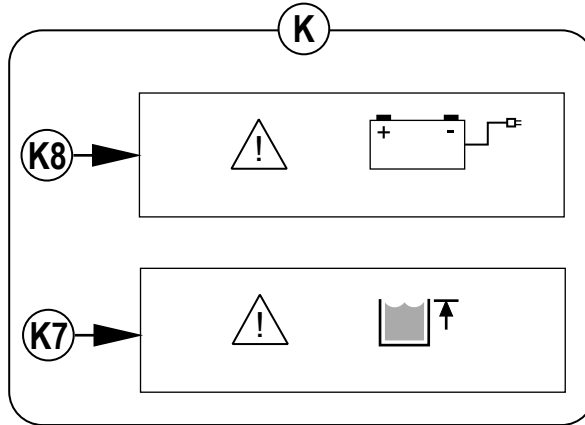
- 4 Solution Tank Drain Hose
- 7 Solution Shut off Valve
- 9 Hopper (cylindrical models only)
- 15 Recovery Tank Shutoff Float
- 16 Vacuum Motor Filter Housing
- 17 Squeegee Assembly
- 18 Solution Filter
- 19 Recovery Tank Drain Hose
- 22 Squeegee Tilt Adjust Knob
- 28 Squeegee Height Adjust Knob
- 30 Tie Down Locations





### CONTROL PANEL

- A Key Switch
- B Traction Control Switch
- C Side Broom Switch (cylindrical models only)
- D Scrub ON / Scrub Mode Select
- E Scrub OFF
- F Solution Switch
- G EcoFlex™ Switch
- H Horn
- I Vacuum / Wand Switch
- J Detergent System (EcoFlex models only)
- K Display
- K1 Solution Flow Indicator
- K2 Fault Indicator
- K3 Hour Meter
- K4 Detergent Indicator (if so equipped)
- K5 Battery Indicator
- K6 Scrub Pressure Indicator
- K7 Recovery Tank FULL Indicator
- K8 Battery Low Indicator
- K9 Detergent Percentage Indicator
- L Scrub Speed Switch



## INSTALL THE BATTERIES

### ⚠ WARNING!

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame. Do not install any lead-acid battery in a sealed container or enclosure. Hydrogen gas from overcharging must be allowed to escape.

#### When Servicing Batteries...

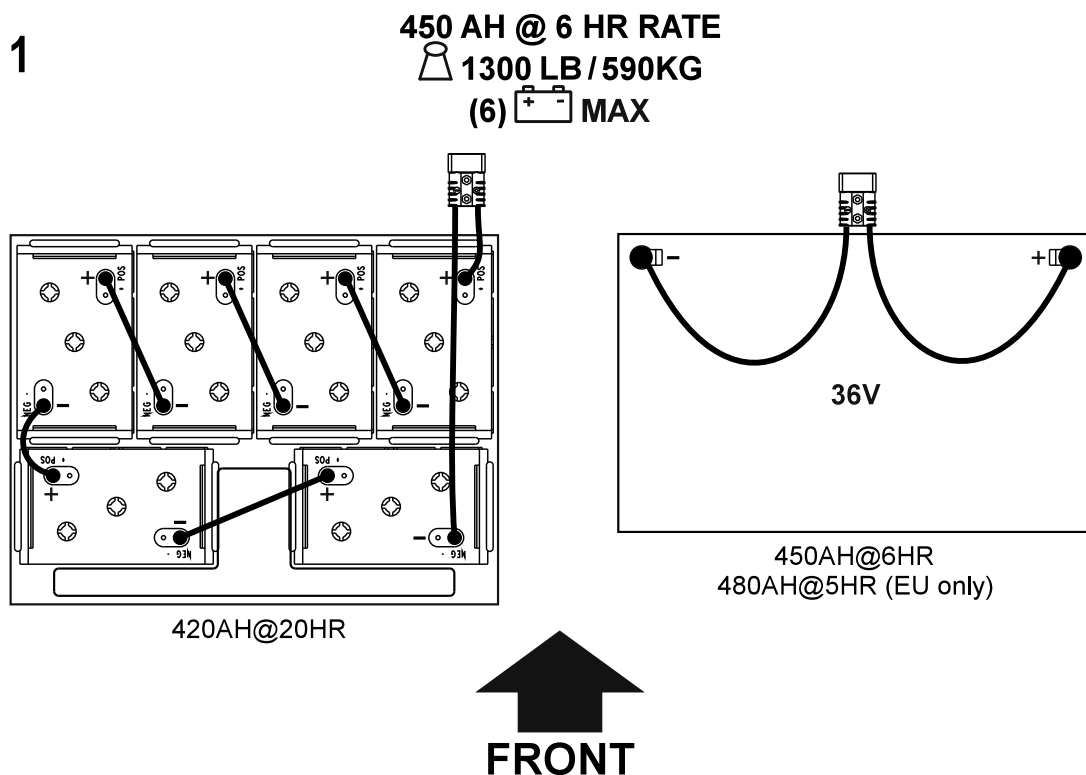
- \* Remove all jewelry
- \* Do not smoke
- \* Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- \* Work in a well-ventilated area
- \* Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- \* ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- \* ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

### ⚠ CAUTION!

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk or by a qualified electrician.

- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Master Key Switch (A) OFF and remove the key.
- 3 Remove the recovery tank from the machine. **NOTE:** Disconnect the tether and the vacuum motor wiring and lift the tank straight up and off the machine.
- 4 Your machine comes from the factory with enough battery cables to install six 6 volt batteries. Using at least (2) people and an appropriate lifting strap, carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown in **FIGURE 1**. Secure the batteries as close to the front of the machine as possible. If installing a mono-block battery use an overhead hoist.
- 5 Install the battery cables as shown. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.
- 6 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 7 Coat the terminals with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).
- 8 Put one of the black rubber boots over each of the terminals and connect the Battery Pack Connector (20).

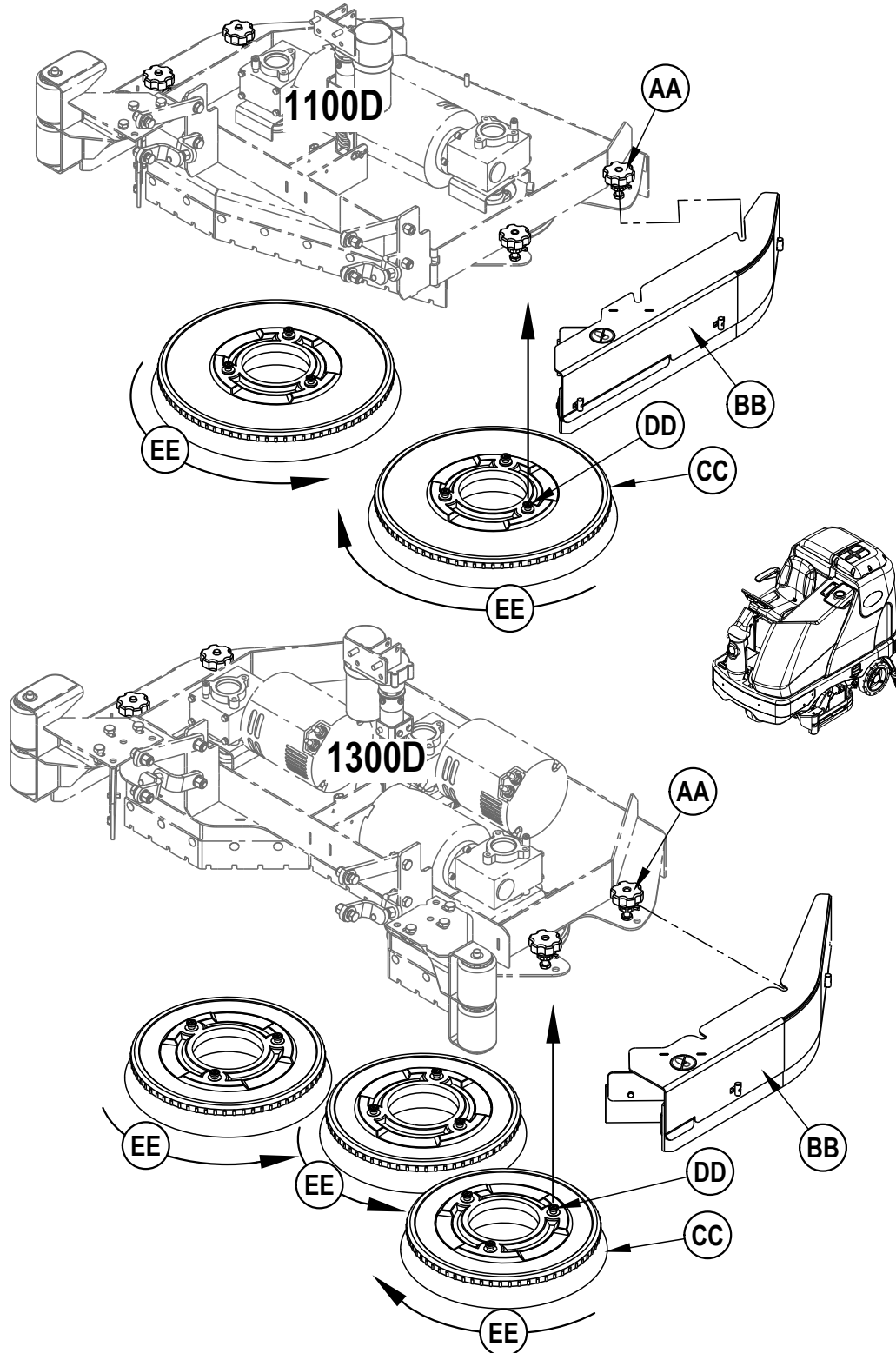
## FIGURE 1



**INSTALL THE BRUSHES (DISC SYSTEM)****⚠ CAUTION!**

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Key Switch (A) is off (O).
- 2 **See Figure 2.** Remove both side skirt assemblies. **NOTE:** The skirts are held in place by two large Knobs (AA). Loosen these knobs and slide the Skirt Assemblies (BB) off of the Scrub Deck.
- 3 To mount the Brushes (CC) (or pad holders) align the Lugs (DD) on the brush with the holes on the mounting plate and turn to lock in place (turn the outside edge of brush towards the front of machine as shown (EE)).

**FIGURE 2**

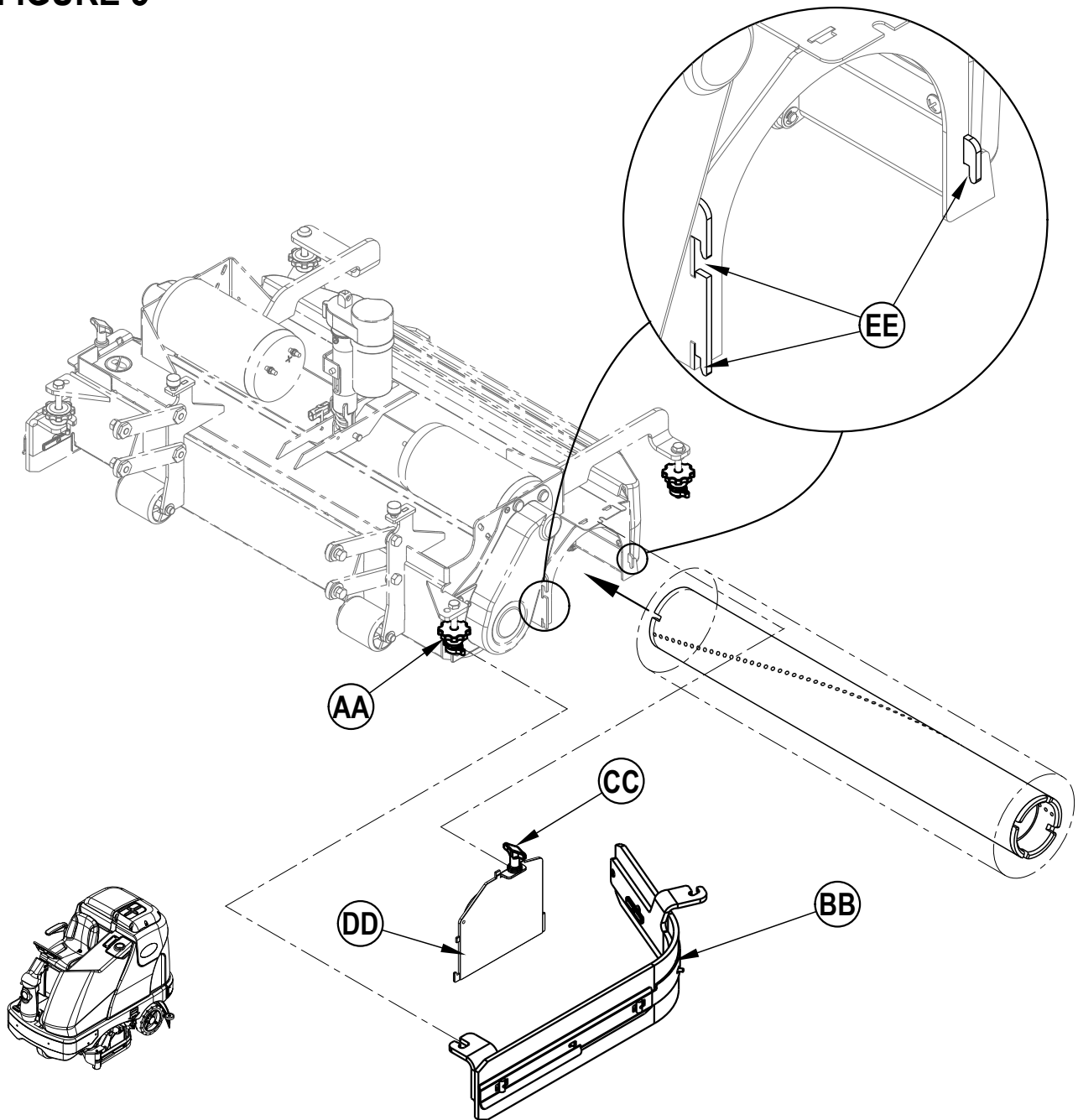
## INSTALL THE BRUSHES (CYLINDRICAL SYSTEM)

### ⚠ CAUTION!

Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Key Switch (A) is off (O).
- 2 See Figure 3. Remove both side skirt assemblies. **NOTE:** The skirts are held in place by two large Knobs (AA). Loosen these knobs, slide the Skirt Assemblies (BB) forward slightly and then off of the Scrub Deck.
- 3 Loosen the Black Knobs (CC) on top of the Idler Assemblies (DD) until they drop down far enough to disengage from the Notches (EE) and remove.
- 4 Slide the brush into the housing, lift slightly, push and turn until it seats. Re-install the Idler Assemblies (DD) and Skirt Assemblies (BB).

### FIGURE 3



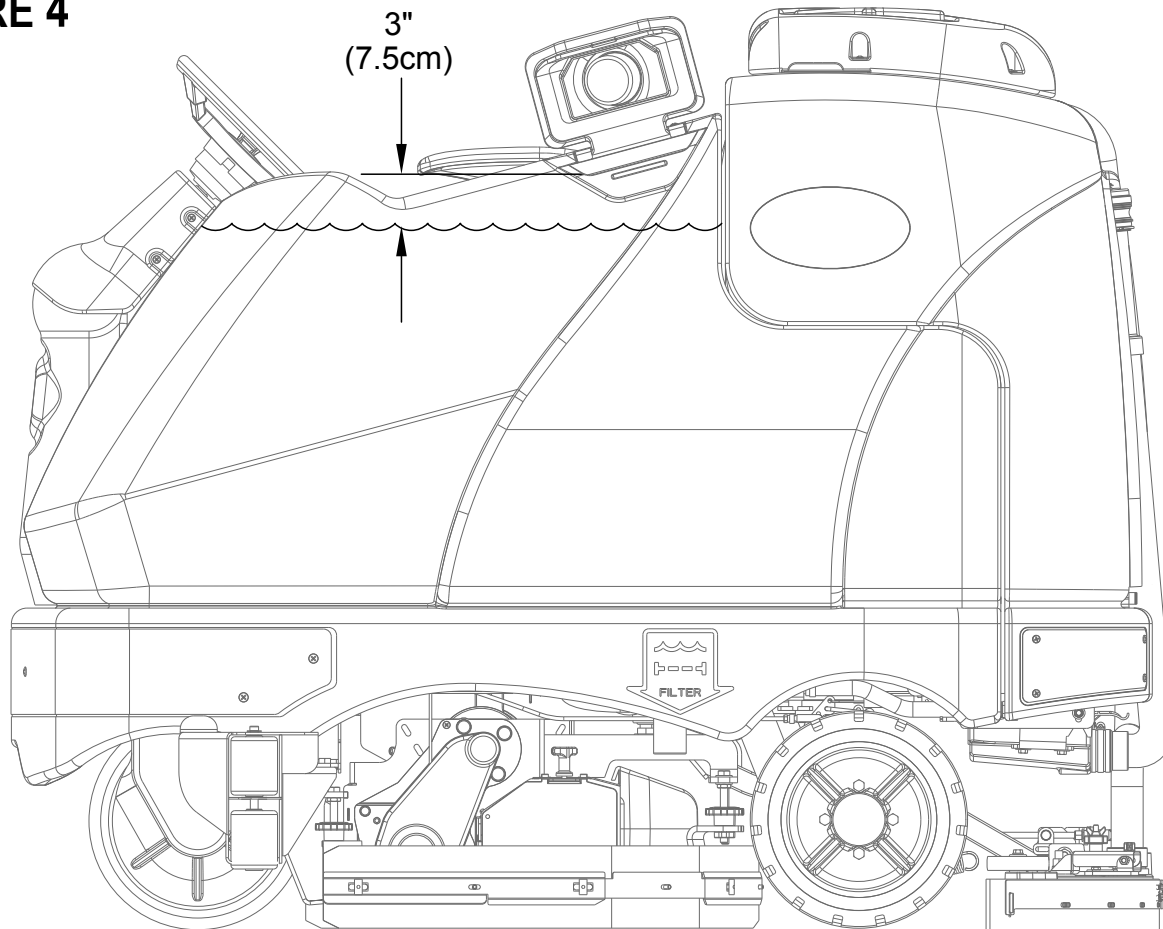
## FILLING THE SOLUTION TANK

**See Figure 4.** Fill the solution tank with a maximum of 70 gallons (264 Liters) of cleaning solution. Do not fill the solution tank above 7.5 cm (3 inches) from the bottom of the Solution Fill (2). The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label. **NOTE:** EcoFlex machines can either be used conventionally with detergent mixed in the tank or the detergent dispensing system can be used. When using the detergent dispensing do not mix detergent in the tank, plain water should be used.

### **⚠ CAUTION!**

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application. Water temperature should not exceed 130 degrees fahrenheit (54.4 degrees celsius)

## FIGURE 4

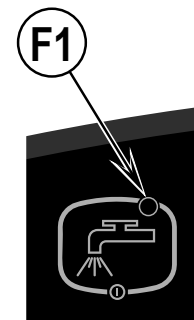


## FIGURE 4.1

### SOLUTION SYSTEM INDICATOR (F1):

**See Figure 4.1.**

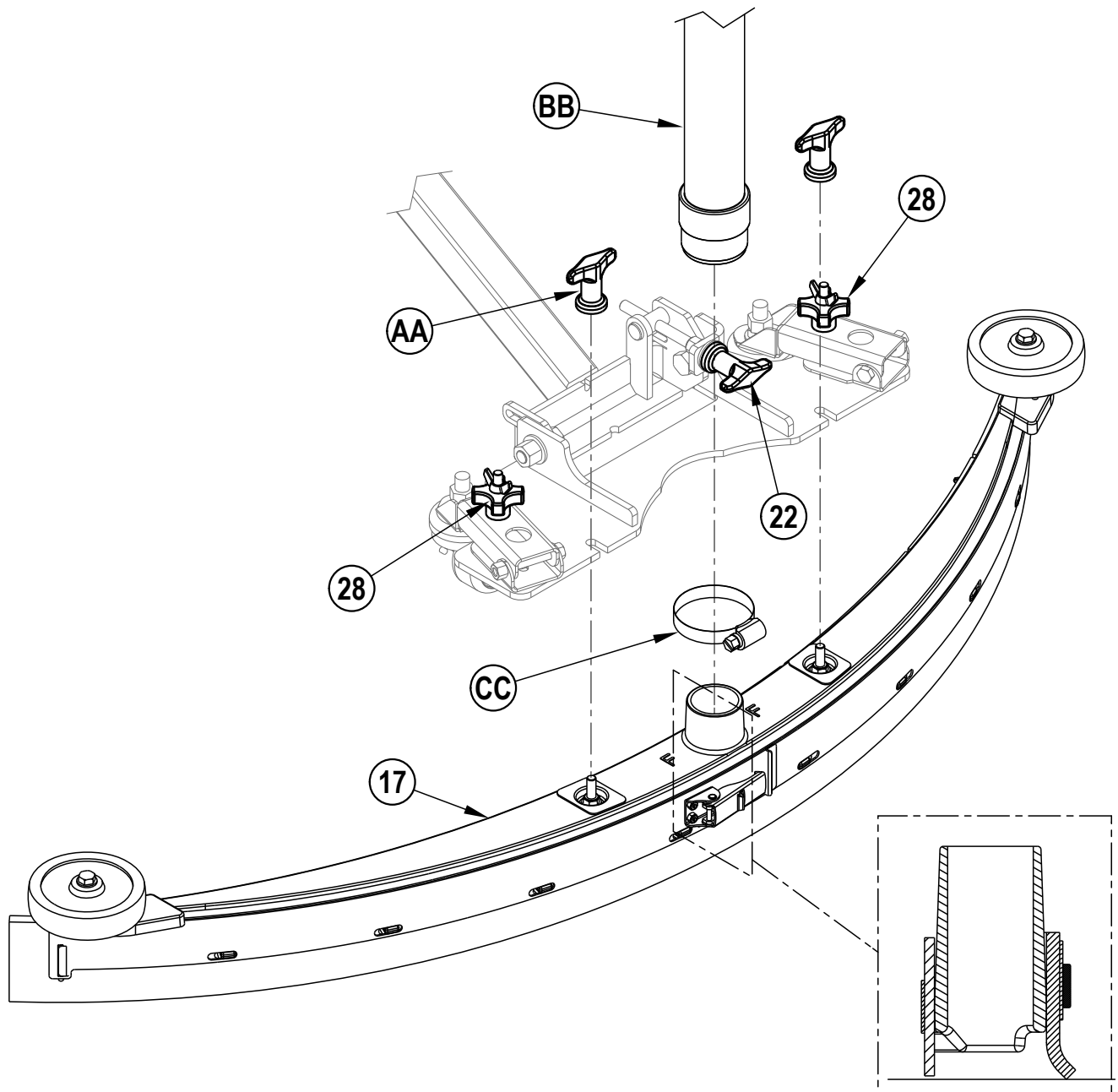
- The indicator will light when the solution system is enabled and/or is switched on.
- The indicator will be off when the solution system is off.
- The indicator will flash when the solution tank (liquid level) float switch senses a low solution level.



## SQUEEGEE INSTALLATION

- 1 See Figure 5. Slide the Squeegee Assembly (17) onto the squeegee mount bracket and tighten the Squeegee Mount Thumb Nuts (AA).
- 2 Connect the Recovery Hose (BB) to the squeegee inlet using Hose Clamp (CC).
- 3 Follow the steps in the "Squeegee Adjustment" section to properly adjust the squeegee height and angle.

### FIGURE 5



## DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

The Detergent Cartridge (29) is located behind the Side Access Panel (27). Fill the detergent cartridge with a maximum of 2.2 gallons (8.32 Liters) of detergent.

**SERVICE NOTE:** Remove the detergent cartridge from the detergent box prior to filling to avoid spilling detergent on the machine.

It is recommended that a separate cartridge be used for each detergent you plan to use. The detergent cartridges have a white decal on them so you can write the detergent name on each cartridge to avoid mixing them up. The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent. When installing a new cartridge, remove the Cap (AA) and place the cartridge in the detergent box. Install the Dry Break Cap (BB) and detergent hose as shown.

The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent. **SERVICE NOTE:** Move machine over floor drain before purging because a small amount of detergent will be dispensed in the process.

### To Purge When Changing Detergents (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge.
- 2 Turn the Key Switch (A) ON. Press and hold the Solution Switch (F) and the Detergent Switch (J) down for 3 seconds. Release the switches when the detergent purge icon (K10) appears on the display and the Detergent Switch Indicator (J1) starts flashing. **NOTE:** Once activated the purge process takes 10 seconds. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

### To Purge Weekly (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge. Install and connect a Cartridge filled with clean water.
- 2 Turn the Key Switch (A) ON. Press and hold Solution Switch (F) and the Detergent Switch (J) down for 3 seconds. Release the switches when the detergent purge icon (K10) appears on the display and the Detergent Indicator (J1) starts flashing. **NOTE:** Once activated the purge process takes 10 seconds. See illustration on next page for Detergent System indicators. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

When the detergent level is nearing the bottom of the cartridge it is time to refill or replace the cartridge.

**SERVICE NOTE:** Follow the "To Purge Weekly" instructions above if the machine is going to be stored for an extended period of time or if you plan to discontinue use of the detergent system.

### Detergent Ratio (SCRUB SYSTEM MUST BE ON):

No detergent is dispensed until the scrub and detergent systems are enabled and the Drive Pedal (8) pushed forward.

- The detergent icon (K4) will always be displayed when the detergent system is on.

There are 4 modes of EcoFlex operation:

1. *Plain Water Cleaning Mode* - During scrubbing, the detergent system can be turned off at any time by pressing the Detergent ON/OFF Switch (J) to allow scrubbing with water only. Detergent Indicator (J1) will be OFF.
2. *Minimum Concentration Detergent Mode* – EcoFlex Indicator (G1) ON (Activated by momentarily pressing EcoFlex Switch (G) when in maximum concentration detergent mode). See below the steps "To program the Minimum Detergent Level".
3. *Maximum Concentration Detergent Mode* – EcoFlex Indicator (G1) OFF (Activated by pressing and holding EcoFlex Switch (G) for 2 seconds). See below the steps "To program the Maximum Detergent Level". Do not use a concentration level exceeding the detergent manufacturer's recommendation.
4. *EcoFlex Cleaning Mode* – Press the EcoFlex Switch (G) to increase the detergent ratio for one minute to the pre-programmed "maximum concentration" detergent level (as noted in programming instructions below). This will also cause the solution flow rate to increase to the next level and the scrub pressure to increase to the next level. EcoFlex Indicator (G1) will blink for one minute.

### To program the Maximum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (D) to activate the scrub system.
2. Press and hold the EcoFlex Switch (G) for approximately 2 seconds until the indicator (G1) is OFF (maximum concentration detergent mode).
3. Press and hold the detergent switch for approximately 2 seconds until the indicator (J1) flashes.
4. While the indicator is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available ratios (0.25%, 0.3%, 0.4%, 0.5%, 0.66%, 0.8%, 1%, 1.5%, 2%, 3%).
5. Once the desired ratio is displayed on the screen (K9), stop and it will save the setting after 3 seconds.
6. Whenever the maximum concentration detergent setting is set to a lower concentration than the current minimum programmed concentration setting, the minimum concentration default setting will be equal to the maximum concentration setting until changed by the operator.

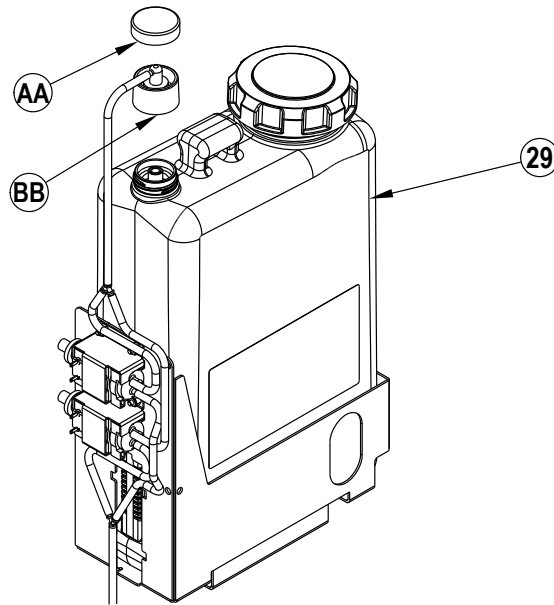
### To program the Minimum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (D) to activate the scrub system.
2. Ensure the EcoFlex Indicator (G1) is ON (minimum concentration detergent mode).
3. Press and hold the detergent switch for approximately 2 seconds until the indicator (J1) flashes.
4. While the indicator is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available ratios (Note: only ratios that are a lower concentration or equal to the maximum detergent setting will be available).
5. Once the desired ratio is displayed on the screen (K9), stop and it will save the setting after 3 seconds.

Once set, the detergent flow rate automatically increases and decreases with the solution flow rate, but the detergent ratio remains the same.

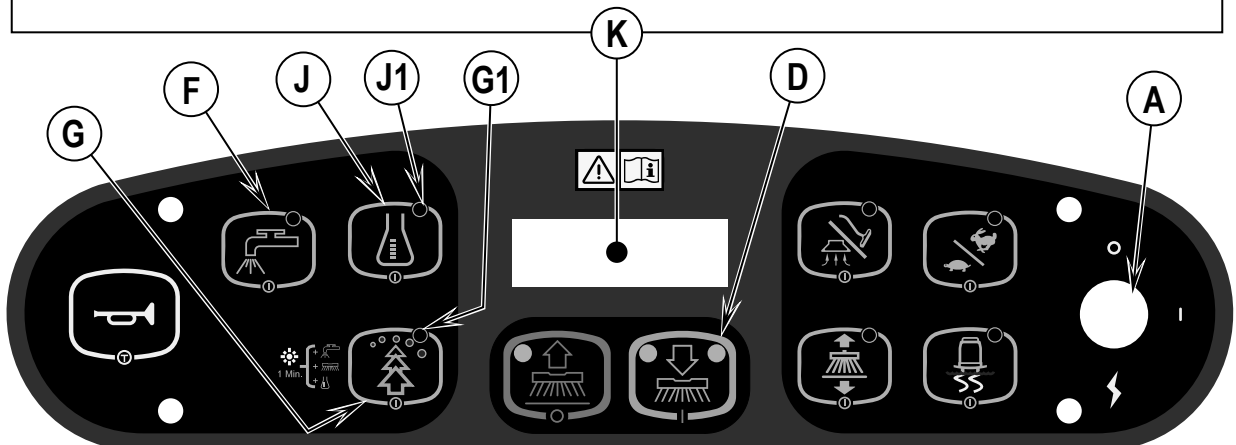
**DETERGENT SYSTEM PREPARATION AND USE (ECOFLEX MODELS ONLY)**

**FIGURE 6**



**FIGURE 7**

	<p>Purge Press (J) &amp; (F) for 3 seconds to purge.</p>
	<p>Minimum concentration detergent mode</p>
	<p>Maximum concentration detergent mode</p>





## OPERATING THE MACHINE

### **WARNING!**

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills.

#### To Scrub...

Follow the instructions in preparing the machine for use section of this manual.

- 1 **See Figure 8.** While seated on the machine, adjust the seat and steering wheel to a comfortable operating position using the adjustment controls **(23)** and **(5)**.
- 2 Turn the Master Key Switch **(A)** ON (I). This will display the control panel indicator lights. Reference the Battery Condition Indicator **(K5)** and Hour Meter **(K3)** before proceeding.
- 3 Release the Parking Brake **(6)**. To transport the machine to the work area, apply even pressure with your foot on the front of the Drive Pedal **(8)** to go forward or the rear of the pedal for reverse. Vary the pressure on the foot pedal to obtain the desired speed.
- 4 Press the Solution Switch **(F)** and hold for 5 seconds to pre-wet the floor. **NOTE:** This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes. This must be done prior to pressing the Scrub ON Switch **(D)**.
- 5 Press the Scrub ON Switch **(D)** once for Regular Scrub, twice for Heavy Scrub or three times for Extreme Scrub mode. Both the solution flow and detergent (EcoFlex models) flow have 3 presets that coincide with the 3 scrub modes (see Control Panel).  
**NOTE:** There is a solution flow rate override function if you wish to increase solution flow without increasing scrub pressure. Hold the Solution Switch **(F)** for 3 seconds (solution indicator will start flashing) and then let go. You then have 3 seconds to set a different flow rate by simply pressing the Solution Switch **(F)** repeatedly until the Solution Flow Indicator **(K1)** shows the rate you desire (1-5 / see Control Panel). Any subsequent scrub pressure adjustments will reset the solution flow rate to default.
- 6 When the Scrub ON Switch **(D)** is selected, the brushes, squeegee and side brooms (cylindrical models) are automatically lowered to the floor. The scrub, solution, vacuum, detergent (EcoFlex models) and side brooms (cylindrical models) systems are all automatically enabled and will start when the Drive Pedal **(8)** is activated. Any individual system can be turned OFF or back ON by simply pressing its switch at any time during scrubbing.  
**NOTE:** When operating the machine in reverse the squeegee automatically raises.
- 7 Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust the machine speed and solution flow when necessary according to the condition of the floor.  
**NOTE:** The maximum scrub speed can be increased by pressing the Scrub Speed Switch **(L)**. The default maximum scrub speed is less than the maximum transport speed. Pressing this switch overrides this default and allows scrubbing at the maximum transport speed.  
If scrubbing on a smooth floor surface or double-scrubbing turning on the Traction Control™ button **(B)** regulates the drive wheel torque providing increased control and enhanced traction on the floor.  
The side broom height can be adjusted. See the "Side Broom Maintenance" section of this manual.

### **CAUTION!**

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 8 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 9 The machine defaults to the last cleaning mode used Minimum or Maximum Concentration Detergent (if detergent is installed and was activated). Press the EcoFlex Switch **(G)** to override the current cleaning mode and temporarily increase scrub pressure, solution flow and the detergent ratio (unless in Maximum Concentration). This will cause the indicator to flash for one minute, solution flow rate will increase to the next level, scrub pressure will increase to the next level and the detergent ratio will be at the Maximum Concentration level (detergent system will be turned on if it was off).  
**NOTE:** Pressing and holding the EcoFlex Switch **(G)** for 2 seconds changes between the Minimum and Maximum Concentration operating modes. The EcoFlex system will only function if the scrub system **(D)** has been enabled.
- 10 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position (press the Vacuum/Wand Switch **(I)** to raise the squeegee). This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee lowered to pick up the accumulated solution.
- 11 The recovery tank has a shut-off float **(15)** that causes ALL systems to turn OFF except the drive system when the recovery tank is full. When this float is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water or scrub with the float activated.  
**NOTE:** All other indicators vanish and a "Recovery Tank FULL" Indicator **(K7)** appears on the Display Panel when the float is activated. If the control repeatedly gives a full indication when the tank is not full, the automatic shut-off feature can be disabled, have a qualified service technician refer to the service manual to perform this function.
- 12 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press the Scrub OFF Switch **(E)** once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after a brief delay (this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on).
- 13 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose **(19)** from its rear storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue scrubbing.

**NOTE:** Make sure the Recovery Tank Cover **(1)** and the Recovery Tank Drain Hose **(19)** cap are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

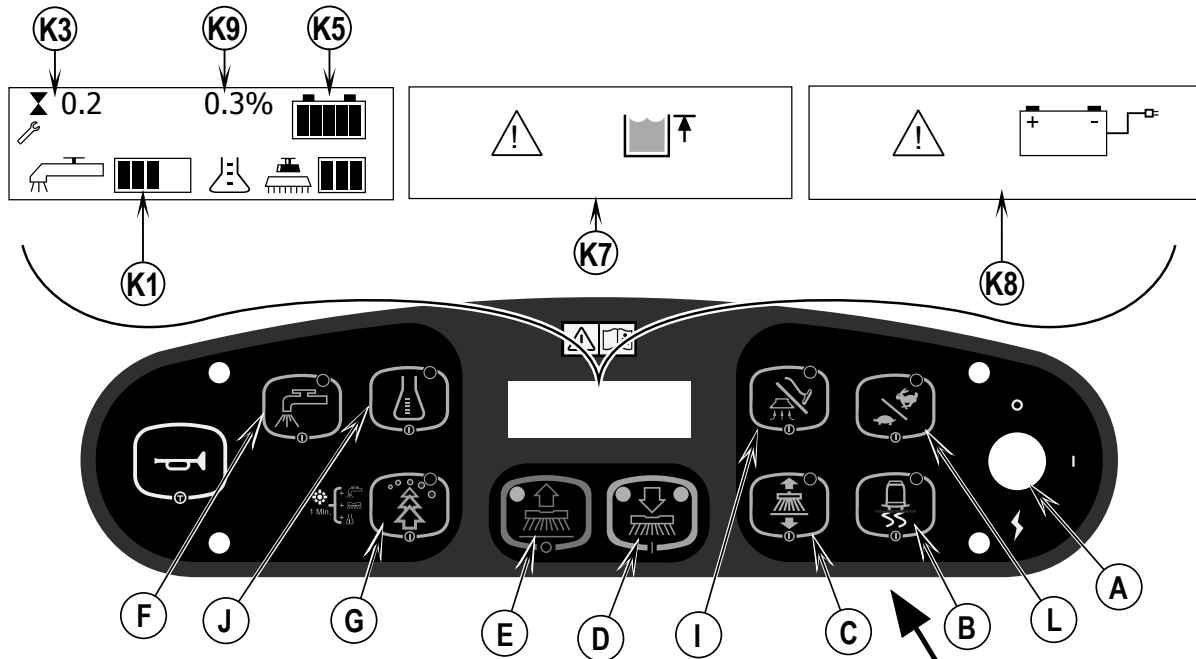
When the batteries require recharging the Battery LOW Indicator **(K8)** will come on, the scrub brushes and solution flow will stop and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after a brief delay. Transport the machine to a service area and recharge the batteries according to the instructions in the Battery section of this manual.

## WET VACUUMING

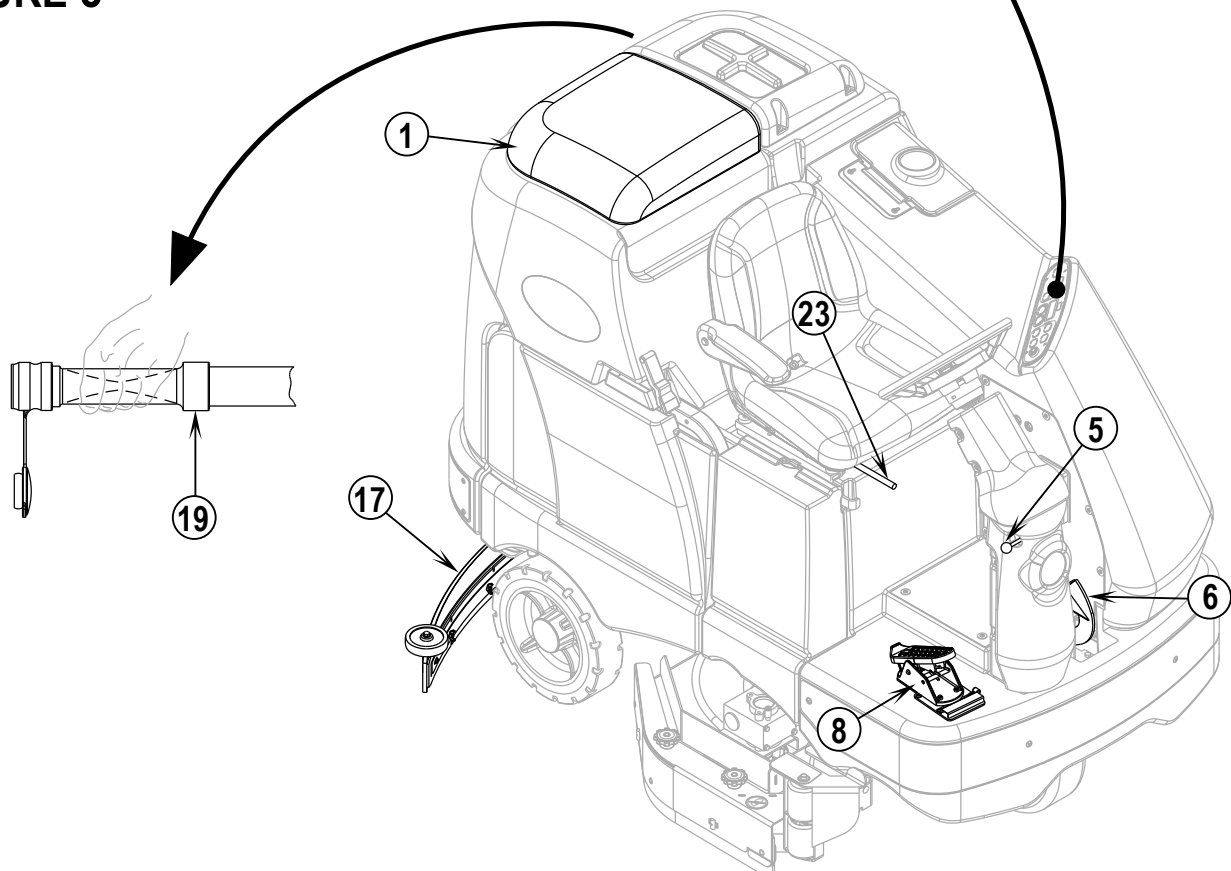
Steps to follow in fitting the machine with optional attachments for wet vacuuming.

- 1 Disconnect the recovery hose from the squeegee (17). Connect the coupler and hose from the wand kit to the recovery hose.
- 2 Attach suitable wet pick-up tools to the hose. (An optional Wand Kit PN56413687 is available from Nilfisk).
- 3 Turn the Master Key Switch (A) ON and press the Vacuum/Wand Switch (I). The vacuum motor and the pump will run continuously until the switch is pressed again to turn it OFF. **NOTE:** The "Recovery Tank FULL" indicator is disabled when the wand mode is activated. The float will stop the flow into the recovery tank.

**SERVICE NOTE:** Refer to the service manual for detailed functional descriptions of all controls and optional programmability.



**FIGURE 8**



**AFTER USE**

- 1 When finished scrubbing, press the Scrub Off Switch (E). This will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum, solution and detergent (EcoFlex models)). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 To empty the solution tank, remove the Solution Drain Hose (4) from its storage clamp. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose (19) from its storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose can be squeezed to regulate the flow. Rinse the recovery tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads in warm water and hang up to dry.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and re-install on mount.
- 6 Remove the hopper on cylindrical systems and clean thoroughly. Remove from either side of the machine by removing the skirt and tilting the hopper up and away from housing, then pull out.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.

**MAINTENANCE SCHEDULE**

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	X			
Check/Clean Tanks & Hoses	X			
Check/Clean/Rotate the Brushes/Pads	X			
Check/Clean the Squeegee	X			
Check/Clean Vacuum Shut-Off Float	X			
Check/Clean the vacuum motor foam filter(s)	X			
Clean Hopper on Cylindrical System	X			
Check Each Battery Cell(s) Water Level		X		
Inspect Scrub Housing Skirts		X		
Inspect and clean Solution Filter		X		
Check Foot/ Parking Brake For Wear & Adjustment		X		
Clean Solution Trough on Cylindrical System		X		
Purge Detergent System (EcoFlex only)		X		
Side Broom Maintenance		X		
Lubrication - Grease Fittings			X	
* Check Carbon Brushes				X

\* Have Nilfisk check the vacuum motor carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours. The brush and drive motor carbon brushes check every 500 hours or once a year.

**NOTE:** Refer to the Service Manual for more detail on maintenance and service repairs.

- 8 Store the machine indoors in a clean dry place. Keep from freezing. Leave the tanks open to air them out.
- 9 Turn the Master Key Switch (A) OFF (O) and remove the key.
- 10 Batteries are the most expensive replacement item on this machine. To protect your investment and to get as many cycles from the batteries as possible, remember the following:
  - Batteries will last longer if kept fully charged.
  - Batteries equipped with this machine will not develop a memory.
  - Batteries will last longer and will deliver more cycles if they are opportunity charged.
  - Battery chargers will not over or undercharge the batteries.
  - Batteries will prematurely fail if stored in a discharged state.
  - Every day after use, the battery charger must be plugged in and the charger must be allowed to run through a full charging sequence to fully charge the batteries.

**LUBRICATING THE MACHINE – FIGURE 9**

Once a month, pump a small amount of grease into each grease fitting on the machine until grease seeps out around the bearings.

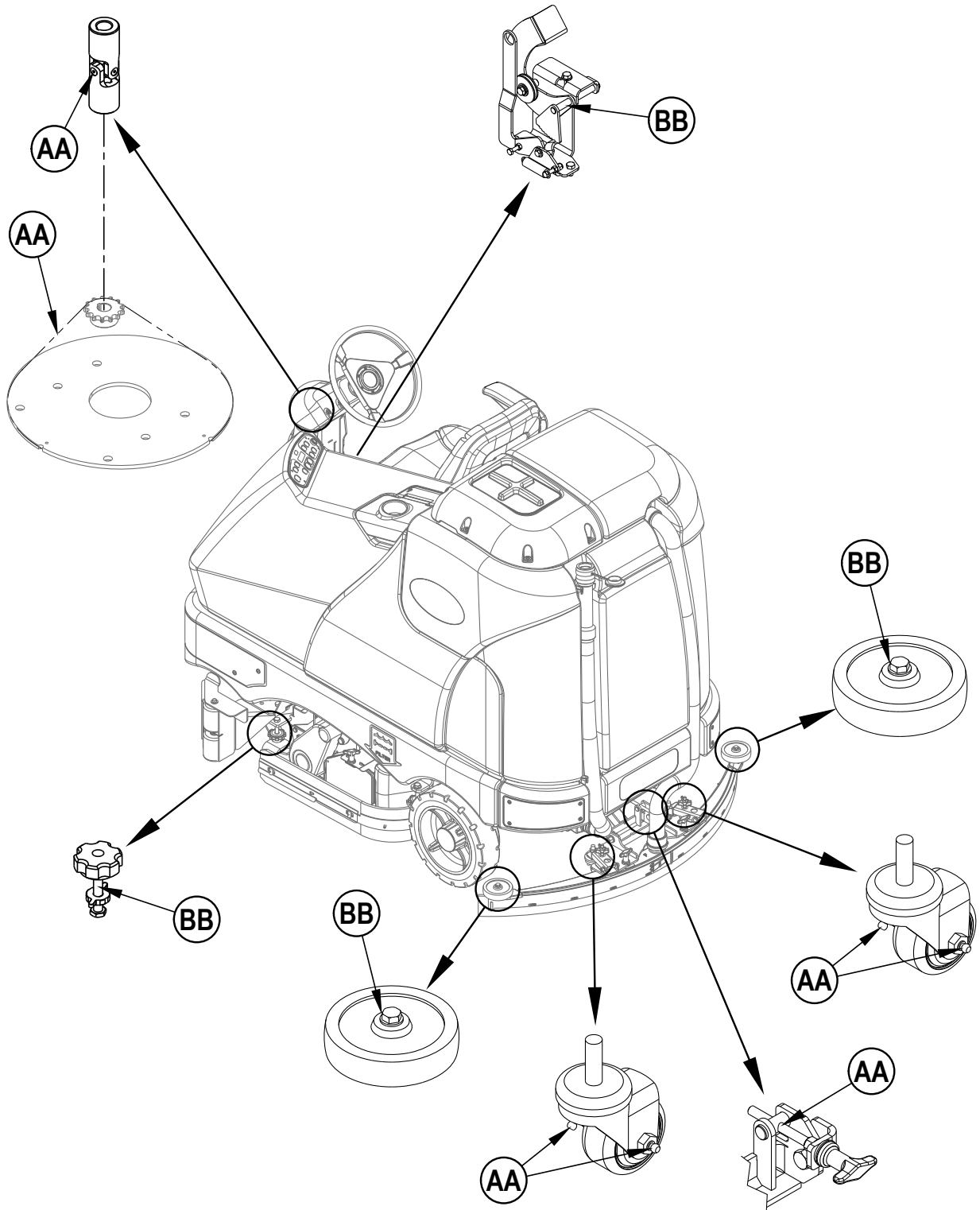
**Grease fitting locations (or apply grease to) (AA):**

- Squeegee Caster Wheel Axle and Pivot
- Steering Wheel Shaft Universal joint
- Steering Chain
- Squeegee mount angle adjustment knob threads

**Once a month, apply light machine oil or synthetic lubricant spray to lubricate (BB):**

- Squeegee tool end wheels
- Brake Pedal (parking brake) linkage
- Side Skirt Height Adjustment Knobs

FIGURE 9



## CHARGING THE BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Indicator (**K5**) is reading less than full.

To Charge the Batteries...

- 1 See Figure 10. Depress the Battery Disconnect (**11**).
- 2 Open Side Access Panel (**27**) and push the connector from the charger into the Battery Connector (**20**).
- 3 Follow the instructions on the battery charger.
- 4 After charging the batteries check the fluid level in all battery cells. Add distilled water, if necessary, to bring the fluid level up to the bottom of the filler tubes.

### **⚠ WARNING!**

Do not fill the batteries before charging.

Charge batteries in a well-ventilated area.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- \* Remove all jewelry
- \* Do not smoke
- \* Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- \* Work in a well-ventilated area
- \* Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- \* ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- \* ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

### **⚠ CAUTION!**

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

## CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

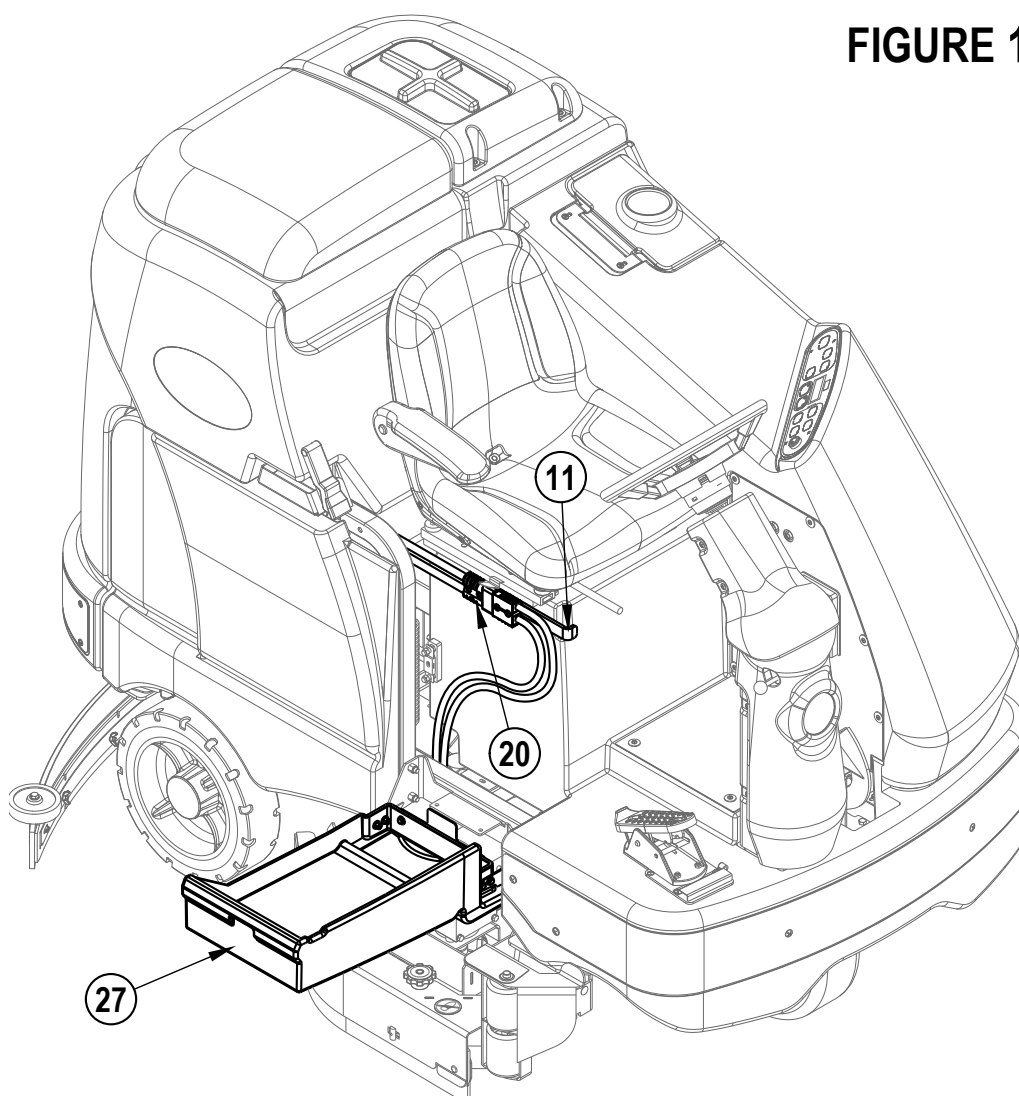
Check the water level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries!

### **⚠ CAUTION!**

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).



**FIGURE 10**

## SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

### To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 See Figure 11. Raise the squeegee tool off the floor, then unsnap the Center Latch (AA) on the squeegee tool.
- 2 Remove the Tension Straps (BB).
- 3 Slip the rear blade off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

### To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

- 1 Raise the squeegee tool off the floor, then loosen the (2) Thumb Nuts (CC) on top of the squeegee and remove the squeegee tool from the mount.
- 2 Remove both rear Tension Straps first.
- 3 Remove all the wing nuts that hold the front blade in place, then remove tension strap and blade.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

## SQUEEGEE ADJUSTMENT

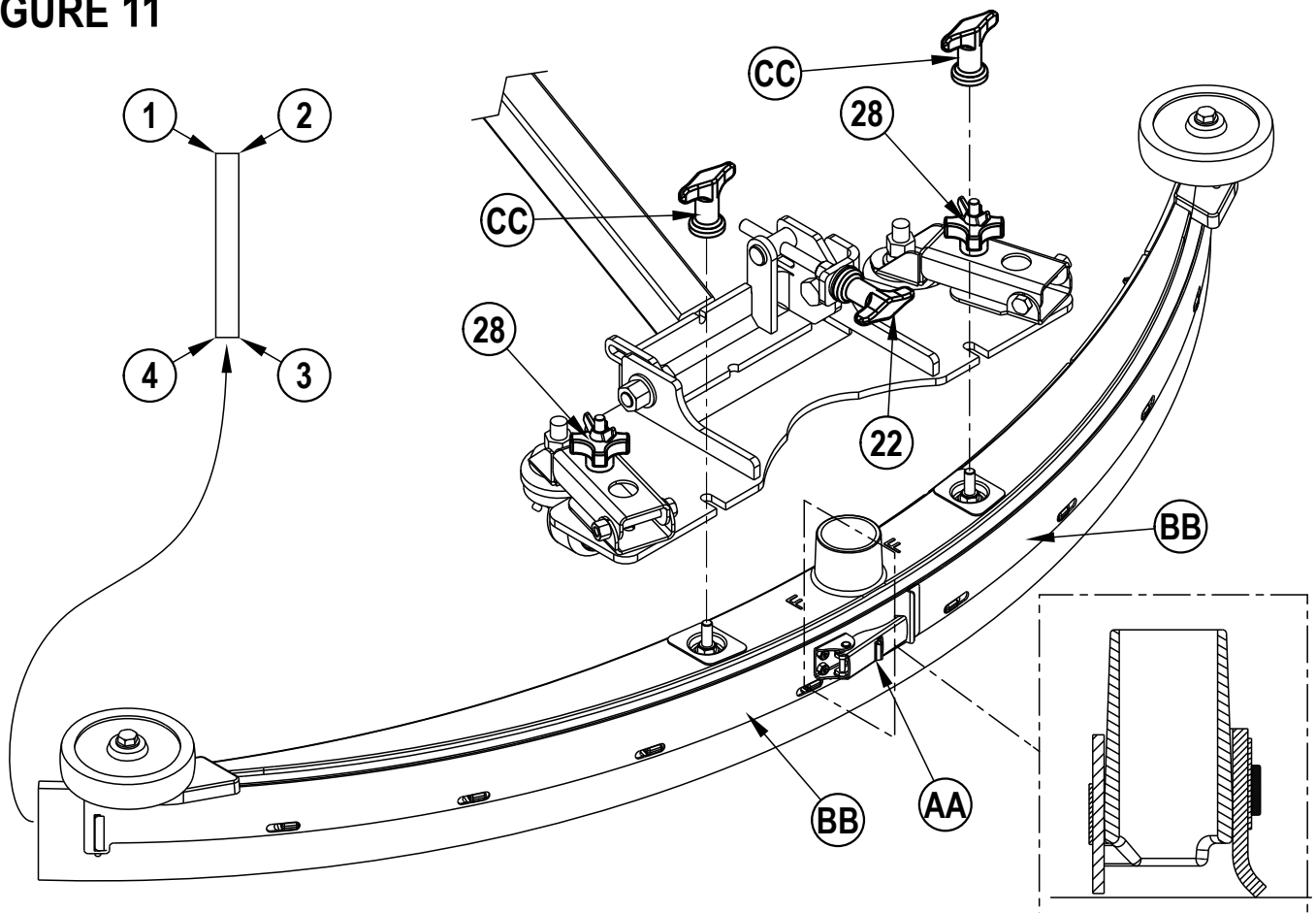
There are two squeegee tool adjustments possible, angle and height.

### Adjusting the Squeegee Angle

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

- 1 Park the machine on a flat, even surface.
- 2 Lower the squeegee, move the machine ahead slightly and adjust the squeegee tilt and height using the Squeegee Tilt Adjust Knob (22) and Squeegee Height Adjust Knobs (28) so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section.
- 3 Squeegee height is pre-set at the factory but may require periodic adjustment due to caster wear. Proper squeegee height is achieved when the front squeegee blade is in contact with the floor but not bent over. Use Height Adjust Knobs (28) to ensure blade position is uniform left to right.
- 4 The Tilt Adjust Knob (22) is used to adjust the tool angle for uniform contact from center to tips of blade.

## FIGURE 11



## SIDE SKIRT MAINTENANCE

The side skirt's function is to channel the waste water to the squeegee, helping contain the water within the machines cleaning path. During normal use the blades will wear in time. The operator will notice a small amount of water leaking out underneath the side skirts. A height adjustment can easily be made to lower the blades so that all the water can be pick-up by the squeegee.

### To reverse or replace the scrub system side skirt(s) ...

- 1 **See Figure 12.** Loosen the (2) side skirt Retainer Knobs **(AA)** (2 per side) and remove the Skirt Assemblies **(BB)** from the scrub deck. **NOTE:** Remove the skirts by first sliding them forward and then pulling them off.
- 2 Remove all the hardware that holds the blades to the skirt housings. **NOTE:** The main blade on each skirt housing is held on with Tool-less Retainers. Simply loosen the large Wing nuts **(CC)** and then turn the Knobs **(DD)** on the outside of the skirt housing until they are horizontal and push through the slots. The small inside Blade **(EE)** on disk models is held on by a plate and two screws and nuts, it has 2 working edges.
- 3 The main skirt blade has 4 working edges as shown. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the center of the machine. Replace the blades as a set if all 4 edges are nicked, torn or worn beyond their ability to be adjusted.
- 4 Reinstall the skirt housing assemblies onto the machine and adjust the blade for proper contact to the floor when the brush deck is placed in the scrub position.

## SIDE SKIRT HEIGHT ADJUSTMENT

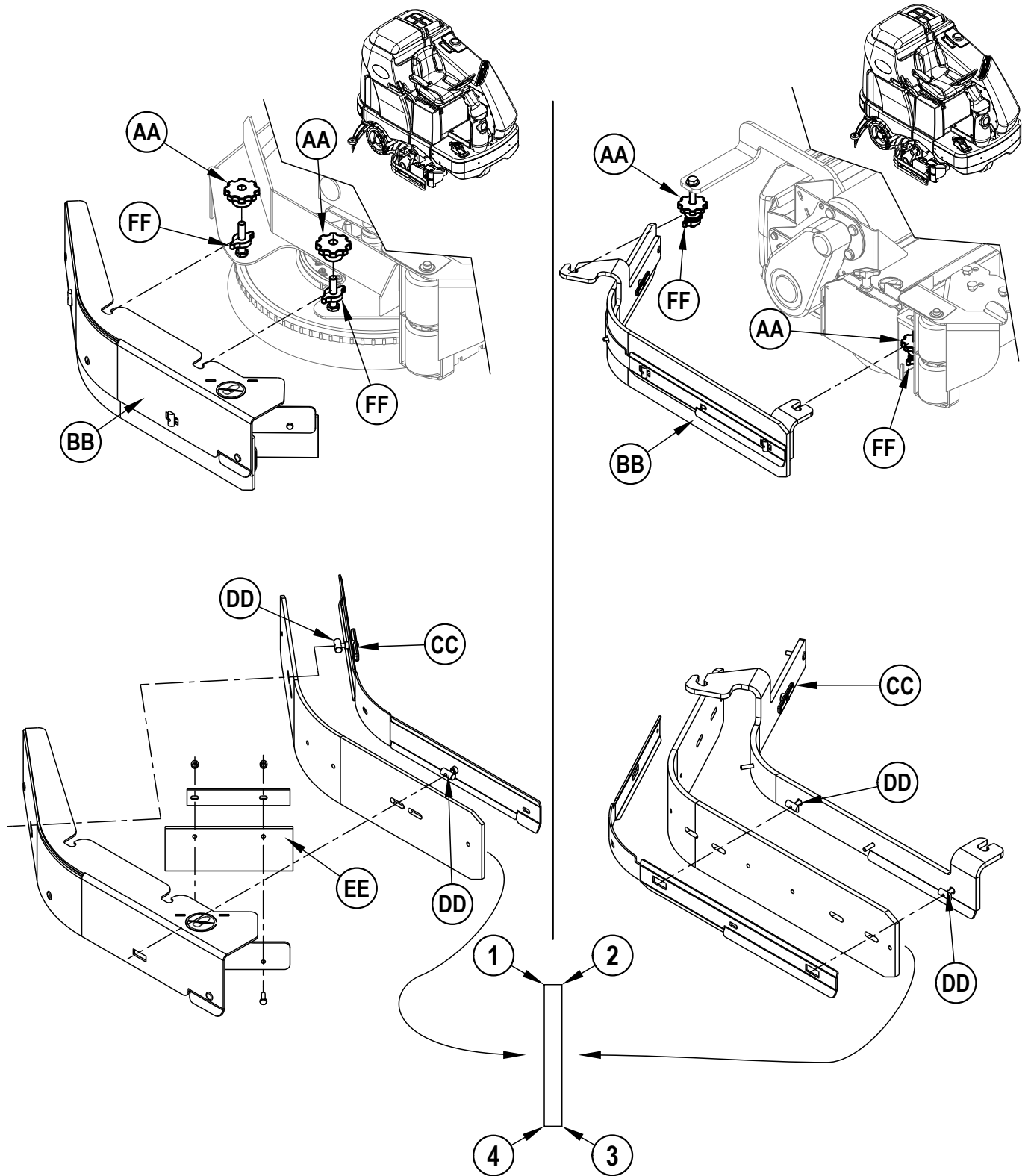
- 1 The side skirt housing knob retainer screw studs have leveling Adjuster Collars **(FF)** that can be raised or lowered to compensate for blade wear.
- 2 To adjust, remove the Skirt Assemblies **(BB)** from the scrub deck to access the Adjuster Collars **(FF)**. Adjustment Tip: The skirts Retainer Knobs **(AA)** can be loosened with skirts left on and the Adjuster Collars **(FF)** rotated by reaching under the skirt housing.
- 3 Turn the Adjuster Collars **(FF)** (Up or Down) to where the blades just fold over enough when scrubbing that all the waste water is contained inside the skirting. **NOTE:** Make small adjustments to obtain good blade wiping. Do not lower the blades too much to where they fold over excessively and cause unneeded blade wear.

SIDE SKIRT MAINTENANCE

DISK

CYLINDRICAL

FIGURE 12





## SIDE BROOM MAINTENANCE

The side broom(s) move dirt and debris away from walls or curbs and into the path of the main broom. Adjust the side broom so that the bristles are contacting the floor from the 10 O'clock (AA) to the 3 O'clock (BB) area shown in **Figure 13** when the broom is down and running.

The side brooms are adjusted through the adjust mode. To enter the "Adjust Mode" perform the following steps...

- 1 Turn the Key Switch (A) to the OFF position (O).
- 2 Press and hold the Side Broom Switch (C) and the Scrub Off Switch (E).
- 3 While holding the switches (C & E), turn the key switch to the ON position (I).
- 4 Continue to hold the switches for 2 seconds until side broom, scrub off and scrub on LED's turn on.
- 5 Release the switches. The Display (K) will now show "SIDE BROOM ADJUSTMENT".

Once inside of the "Adjust Mode" perform the following steps to adjust the side broom...

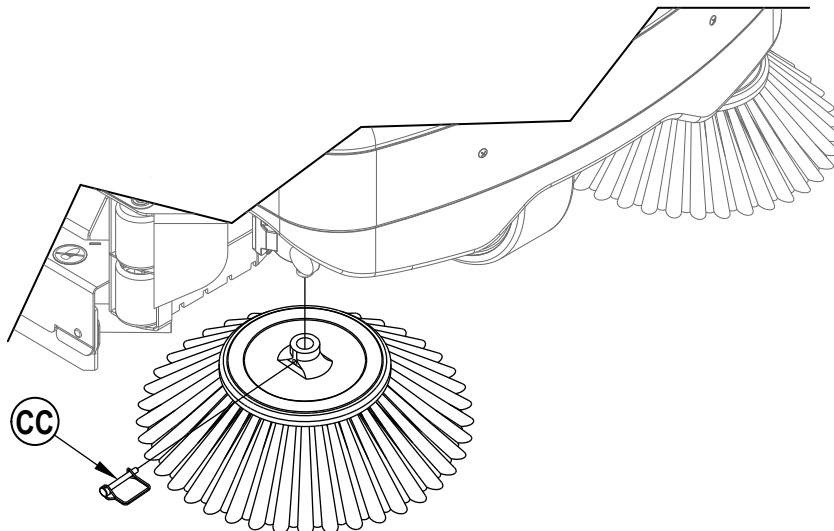
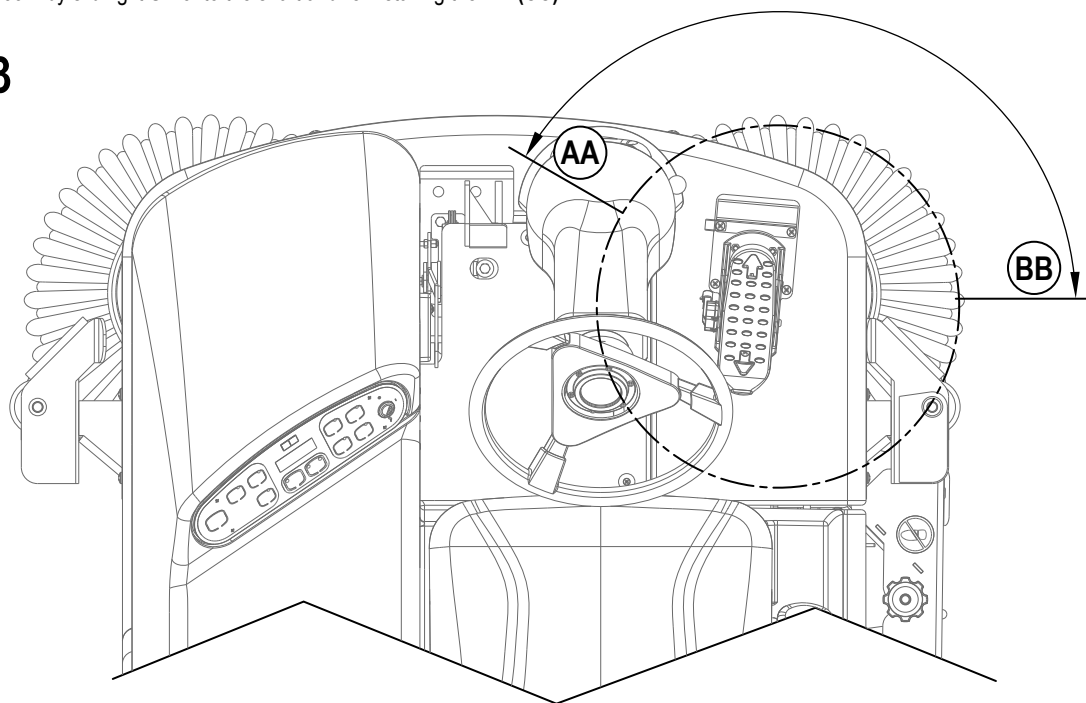
- 1 Press Scrub On Switch (D) to lower the side brooms and press the Side Broom Switch (C) to raise the side brooms until the desired height is reached.
- 2 To save the side broom height position, press the Scrub Off Switch (E). The side brooms will raise to the up position and the display will show a key icon (indicating that the key switch should be cycled off and on).
- 3 The machine has now been reprogrammed to use the new side broom height position.

**NOTE:** The machine should be stored with the Side Brooms in the raised position. The Side Brooms should be replaced when the bristles are worn to a length of 3 inches (7.62 cm) or they become ineffective.

To replace the Side Broom...

- 1 Raise the Side Broom(s).
- 2 Remove the large Pin (CC) holding the side broom on and remove the broom.
- 3 Install the new broom by sliding it UP onto the shaft and re-installing the Pin (CC).

### FIGURE 13




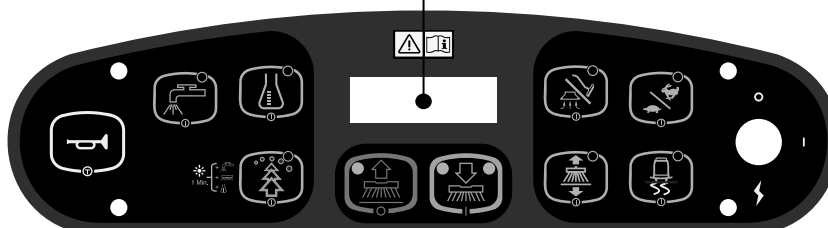
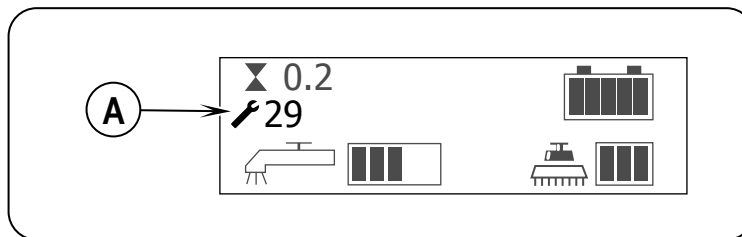
## GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING


















Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Reduce flow via control panel solution button
	Foam filter cover not seated	Seat cover properly
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Rotate or replace brushes
	Wrong brush or pad type	Consult Nilfisk
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Increase flow via control panel solution button
Scrub Motors Do Not Run	Tripped 20 Amp (F3) circuit breaker	Check for electrical short circuit & reset
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution turned OFF	Activate flow via control panel solution button
	Solution solenoid valve plugged or defective	Clean or replace valve ( <b>see service manual</b> )
Machine does not run	Emergency stop switch tripped	Reconnect battery connectors
	Operator seat safety switch	Check for open circuit and replace
	Main system controller	Check error fault codes ( <b>see service manual</b> )
	Tripped 3 Amp (F1) circuit breaker	Check for electrical short circuit & reset
No FWD/REV wheel drive	Drive system speed controller	Check error fault codes ( <b>see service manual</b> )
	Emergency stop switch tripped	Reconnect battery connectors
Vacuum shuts off and display shows "FULL" when recovery tank is not full	Plugged squeegee hose	Clear debris
	Vacuuming large amounts of water at a high travel speed	Slow down or disable auto shut-off feature ( <b>see service manual</b> )
Poor Sweeping Performance (Cylindrical System)	Hopper Full	Empty and clean hopper
	Brushes worn	Replace brushes
	Bristles have taken a set	Rotate brushes
No Detergent Flow (EcoFlex models only)	Empty detergent cartridge	Fill detergent cartridge
	Plugged or kinked detergent flow line	Purge system, straighten lines to remove any kinks
	Dry seal cap on detergent cartridge not sealed	Reseat dry seal cap
	Detergent pump wiring disconnected or backwards	Connect or reconnect wiring























# GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

## ERROR CODE DISPLAY

Any error codes detected by A2 Control Board Assembly will be displayed on the control panel display as they occur. If more than one error exists, the display will sequence through the error codes at one-second intervals. The error (A) will display as a mechanical wrench symbol followed by a two-digit code. For example,  29 as shown in the adjacent drawing would be an open vacuum motor error.



Display Code	Error/Fault Description
 01	Scrub deck sense R2 resistor fault
 03	Speed control fault
 04	Scrub motor overload Note that some models use one, two or three scrub motors.
 05	Left brush motor contactor coil overload Contactor K4 is for the left motor on the three-motor decks.
 06	Center brush motor contactor coil overload Contactor K3 is for the center motor on three-motor decks. K3 is for the left motor on two-motor decks.
 07	Right brush motor contactor coil overload Contactor K2 is for the right motor on two- or three-motor decks. K2 is the only contactor on single-motor decks.
 08	Scrub deck actuator overload
 09	Vacuum motor overload
 10	K1 Vacuum motor contactor coil overload.
 11	Squeegee actuator overload
 12	L1 Solution solenoid overload
 13	Solution control pump overload
 16	K6 Side broom motor contactor coil overload
 17	Side broom actuator overload
 18	K5 Auxiliary contactor coil overload
 19	Back-up alarm overload
 20	Horn output fault

Display Code	Error/Fault Description
 21	Scrub motor open
 22	Left brush motor contactor coil open
 23	Left brush motor contactor coil short to ground
 24	Center brush motor contactor coil open
 25	Center brush motor contactor coil short to ground
 26	Right brush motor contactor coil open
 27	Right brush motor contactor coil short to ground
 28	Scrub deck actuator open
 29	Vacuum motor open
 30	Vacuum motor contactor coil open
 31	K1 Vacuum motor contactor coil short to ground
 32	Squeegee actuator open
 33	L1 Solution solenoid open
 34	L1 Solution solenoid short to ground
 35	Solution control pump open
 36	Side broom motor contactor coil open
 37	K6 Side broom motor contactor coil short to ground
 38	Side broom actuator motor open
 39	Auxiliary motor contactor coil open
 40	K5 Auxiliary motor contactor coil short to ground
 41	Back-up alarm open
 42	Back-up alarm short to ground

## ACCESSORIES / OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

- Brushes with harder or softer bristles
- Solution Auto-Fill Kit
- Vacuum Motor Kit
- Warning Beacon Kit
- Deluxe Seat Kit
- Overhead Guard Kit
- Seat Belt Kit
- Battery Roll Out Kit
- Operator Foot Guard Kit
- Back-Up Alarm Kit
- Spray Wand Kit
- Headlight Kit
- Heavy Front Bumper Kit
- Floor Mat Kit
- Chemical Metering Kit
- Tube Front Bumper Kit

For further information about the above-mentioned accessories, contact an authorized Retailer.

<b>Material Composition and Recyclability</b>		
<b>Type</b>	<b>% of machine weight</b>	<b>% recyclable</b>
Aluminum	2%	100%
Electrical / motors / engines - misc.	19%	33%
Ferrous metals	51%	100%
Harnesses / cables	2%	81%
Liquids	0%	0%
Plastic - non-recyclable	3%	0%
Plastic - recyclable	3%	100%
Polyethylene	21%	92%
Rubber	1%	33%

## SOLUTION FLOW RATES

	<b>Standard Flow Rates</b>			<b>Override Flow Rates</b>	
	1 bar	2 bars	3 bars	4 bars	5 bars
1100 Disc	.84 GPM	1.00 GPM	1.50 GPM	2.00 GPM	2.50 GPM
1100 Cylindrical	.70 GPM	.84 GPM	1.00 GPM	1.50 GPM	2.50 GPM
1300 Disc	1.00 GPM	1.50 GPM	2.00 GPM	2.25 GPM	2.50 GPM
1300 Cylindrical	.84 GPM	1.00 GPM	1.50 GPM	2.00 GPM	2.50 GPM

**TECHNICAL SPECIFICATIONS (AS INSTALLED AND TESTED ON THE UNIT)**

Model		SC6500 (1100C)	SC6500 (1300C)
		SC6500 (1100D)	SC6500 (1300D)
Model No.		56414023	56414025
		56414022	56414024
Voltage, Batteries	V	36V	36V
Battery Capacity	Ah	480	480
Protection Grade		IPX3	IPX3
Sound Pressure Level - <b>Cylindrical</b> IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20 $\mu$ Pa	70	70
Sound Pressure level - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Uncertainty	dB(A)	3.0	3.0
Sound Pressure Level - <b>Disc</b> IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20 $\mu$ Pa	70	70
Sound Pressure level - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Uncertainty	dB(A)	3.0	3.0
Gross Weight* - <b>Cylindrical</b>	lbs / kg	3325 / 1508	3410 / 1547
Transportation Weight** - <b>Cylindrical</b>	lbs / kg	2897 / 1314	2982 / 1353
Gross Weight* - <b>Disc</b>	lbs / kg	3220 / 1460	3320 / 1506
Transportation Weight** - <b>Disc</b>	lbs / kg	2792 / 1266	2892 / 1312
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	116 / 8.15	116 / 8.15
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	81 / 5.69	81 / 5.69
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	86 / 6.04	86 / 6.04
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	<1.12m/s <sup>2</sup>	<1.12m/s <sup>2</sup>
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1) Uncertainty	m/s <sup>2</sup>	.11 m/s <sup>2</sup>	.11 m/s <sup>2</sup>
Vibrations at the Seat (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	<0.35m/s <sup>2</sup>	<0.35m/s <sup>2</sup>
Vibrations at the Seat (EN 1032) Uncertainty	m/s <sup>2</sup>	0.035m/s <sup>2</sup>	0.035m/s <sup>2</sup>
Gradeability - Transport		16% (9°)	16% (9°)
Gradeability - Cleaning		10.5% (6°)	10.5% (6°)
Machine Length	inch / cm	73.5 / 187	
Machine Height	inch / cm	58.5 / 148.6	
Machine Height (w/overhead guard)	inch / cm	84 / 213	
Machine Width at Rollers - <b>Cylindrical</b>	inch / cm	47.5 / 121	55.5 / 141
Machine Width at Rollers - <b>Disc</b>	inch / cm	42.5 / 108	52.5 / 133
Machine Width with Squeegee	inch / cm	49 / 125 "F"	57 / 145 "H"
Minimum Aisle Turn Width	inch / cm	84 / 214	
Solution Tank Capacity	Gallon / L	70 / 265	
Recovery Tank Capacity	Gallon / L	70 / 265	
Transport Speed (Fwd. Maximum)	mph / kph	6.0 / 9.5	
Transport Speed (Rev. Maximum)	mph / kph	3.0 / 5.0	
Battery Compartment Size (approximate)			
Height (maximum)	inch / cm	19 / 48.2	
Width (maximum)	inch / cm	20 / 50.8	
Length (maximum)	inch / cm	31.75 / 80.6	
Scrub brush size			
Outside Scrub Brush Diameter - <b>Cylindrical</b> (inside core is 5 in / 12.7 cm)	inch / cm	8.5 / 21.6	
Scrub Brush Length - <b>Cylindrical</b> (two brushes per machine)	inch / cm	38.37 / 97.4	46.6 / 118.4
Brush Diameter - <b>Disc</b>	inch / cm	(Quantity of 2) 20 / 50.8	(Quantity of 3) at 17 / 43
Scrub Brush Speed	<b>Cylindrical</b>	RPM	630
	<b>Disc</b>	RPM	240
Hopper Capacity - <b>Cylindrical</b>	ft <sup>3</sup> / L	0.40 / 11	0.50 / 14
Cleaning Path Width (scrubbing path)	inch / cm	40 / 101	48 / 122
Sweeping Path with side brooms - <b>Cylindrical</b>	inch / cm	57 / 145	

\*Gross Weight: Standard machine without options, full solution tank and empty recovery tank, with removable scrub brushes and batteries installed.

\*\*Transportation Weight: Standard machine without options, empty solution and recovery tanks, with batteries installed and no operator.



**İÇİNDEKİLER**

	<b>sayfa</b>
Giriş .....	B-3
Önlemler ve Uyarılar.....	B-4 - B-5
Makinenizi Tanıyın .....	B-6 – B-7
Kontrol Paneli .....	B-8
<b>Makinenin Kullanıma Hazırlanması</b>	
Bataryaların Takılması .....	B-9
Fırçaların Takılması .....	B-10 – B-11
Çözültü Deposunun Doldurulması .....	B-12
Lastik Sileceğin Takılması .....	B-13
Deterjan Sistemi .....	B-14 – B-15
Makinenin Çalıştırılması .....	B-16 – B-17
Fırçalama.....	B-16 – B-17
Islak Vakumlama .....	B-17
Kullanım Sonrası .....	B-18
Bakım Çizelgesi.....	B-18
Makinenin Yağlanması .....	B-19
Bataryaların Şarj Edilmesi .....	B-20
Batarya Su Seviyesinin Kontrol Edilmesi.....	B-20
Lastik Silecek Bakımı .....	B-21
Lastik Silecek Ayarı .....	B-21
Yan Eteğinin Bakımı.....	B-22 – B-23
Yan Süpürgenin Bakımı.....	B-24
Sorun Giderme .....	B-25 – B-26
Teknik Özellikler.....	B-28

**⚠ DİKKAT!**

- Bu makineyi kullanırken son derece DİKKATLİ olun. Bu makineyi kullanmadan önce işletme talimatlarının hepsini iyice öğrenmeye özen gösterin. Herhangi bir sorunuz olması durumunda, şefiniz veya yerel Nilfisk Endüstriyel Bayiiniz ile irtibata geçin.
- Makine arıza yaparsa, şefinizden böyle bir talimat gelmedikçe sorunu düzeltmeye çalışmayın. Teçhizat üzerindeki gerekli düzeltmelerin yetkili bir şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayisi servis görevlisi tarafından yapılmasını sağlayın.
- Bu makine üzerinde çalışırken ayrıca dikkatli olun. Bol giysiler, uzun saç ve mücevherler hareketli parçalara takılabilir. Makinede servis işlemlerinden önce Kontak Anahtarını KAPALI konuma çevirin ve anahtarı çıkartın. Makineden inmeden önce park frenini uygulayın. Sağduyulu hareket edin, iyi güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı çıkartmalara dikkat edin.
- Eğimli yerlerde makineyi yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makine hızını kontrol etmek için Fren Pedalını (6) kullanın. Bir eğimli yüzeyde makineyi ÇEVİRMEYİN; düz yukarı veya aşağı sürün.
- Ovma işlemi için maksimum anma eğimi %10'dur. Nakliye sırasında maksimum anma eğimi %16'dır.

## GİRİŞ

Bu kılavuz, Nilfisk Temizlik Arabasından en iyi verimi almanızda size yardımcı olacaktır. Makineyi çalıştırmadan önce kılavuzu baştan sona okuyunuz.

**Not: Parantez içinde verilen koyu numaralar, B-6 - B-8 arası sayfalarda gösterilen bir bileşeni belirtmektedir.**

Bu ürün sadece ticari amaçlı kullanıma yöneliktir.

## YEDEK PARÇA VE SERVİS

Gerekli hallerde onarım işlemleri, fabrikada eğitilmiş servis personeli istihdam eden ve Nilfisk orijinal yedek parçaları ve aksesuarlarını kullanan Yetkili Nilfisk Servis Merkeziniz tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yedek parça veya servis ihtiyaçlarınız için aşağıda adı verilen NILFISK YETKİLİ SATICISINI arayınız. Makinenizle ilgili işlem yaptırmak için Modelini ve Seri Numarasını belirtiniz.

## DEĞİŞİKLİKLER

Temizlik makinesinde, kapasiteyi ve güvenli çalıştırmayı etkileyen değişiklikler ve eklemeler, Nilfisk Inc. şirketinden önceden yazılı onay almaksızın müşteri veya kullanıcı tarafından gerçekleştirilemez. İzinsiz değişiklikler makine garantisini geçersiz kılar ve ortaya çıkan kazalardan müşteri sorumlu olur.

## TANITMA LEVHASI

Makinenizin Model Numarası ve Seri Numarası, makine üzerinde bulunan Tanıtma Levhasında gösterilir. Bu bilgiler, makinenin onarım parçalarını sipariş ederken gereklidir. Gelecekte gerektiğinde kullanmak üzere makinenizin Model Numarası ve Seri Numarasını yazmak için aşağıdaki boş alanları kullanınız.

MODEL NUMARASI \_\_\_\_\_

SERİ NUMARASI \_\_\_\_\_

## MAKİNEİN PAKETTEN ÇIKARILMASI

Makineyi teslim aldığınızda, hasar olup olmadığını kontrol etmek için nakliye kartonunu ve makineyi dikkatlice inceleyiniz. Hasar belirgin ise, denetlenmesi için nakliye kartonunu saklayınız. Tespit edilen navlun hasarını bildirmek üzere derhal Nilfisk Müşteri Hizmetleri Departmanı ile irtibata geçiniz.

Kartonu çıkardıktan sonra, plastik şeritleri kesiniz ve tekerleklerin yanındaki tahta blokları çıkarınız. Makineyi paletten zemine indirmek için bir rampa kullanınız.

## MAKİNEİN NAKLİYESİ

### DİKKAT!

Makinenin bir açık kamyon veya römork üzerinde taşınmasından önce, aşağıdaki hususlara dikkat edin. . .

- Bütün erişim kapıları sağlam biçimde kilitlenmelidir.
- Makine güvenli bir şekilde yere bağlanmalıdır - bkz. Yere Bağlama Noktası konuları (30).
- Makine park freni (6) uygulanmalıdır.



## ÖNLEMLER VE UYARILAR

### SIMGELER

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli koşulları işaret etmek üzere aşağıdaki simgeleri kullanmaktadır. Her zaman bu bilgileri dikkatlice okuyunuz ve can ve mal güvenliğini korumak için gerekli önlemleri alınız.

Bu makine, normal ev işleri dışındaki işler, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar ve işyerlerinde kullanım gibi ticari kullanımlar içindir.

#### **TEHLİKE!**

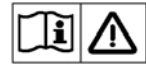
Bu simge, ağır kişisel yaralanma veya ölüme sebep olacak ani tehlikelere karşı uyarı amacıyla kullanılır.

#### **UYARI!**

Bu simge, ağır kişisel yaralanmaya sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.

#### **DİKKAT!**

Bu simge, hafif kişisel yaralanma veya makine ya da başka mülkte zarara sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatlice okuyunuz.

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Özel Önlemler ve Uyarılar, makine hasarı veya fiziksel yaralanmadan kaynaklanan potansiyel tehlikelere karşı uyarı amacıyla verilmektedir.

#### **UYARI!**

- Bu makine sadece uygun eğitim almış ve yetkili kişilerce kullanılır.
- Bu makine düşük fiziksel, duyuşsal veya zihni kapasitede, bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmamalıdır.
- Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, ani durma hareketinden kaçınınız. Ani ve keskin dönüşlerden kaçınınız. Yokuş aşağı düşük hızda gidiniz.
- Kıvılcım, alev ve sigara gibi maddeleri bataryalardan uzak tutunuz. Patlayıcı gazlar normal kullanım sırasında boşaltılmaktadır.
- Bataryaların şarj edilmesi son derece patlayıcı hidrojen gazı üretmektedir. Bataryaları sadece açık alevlerden uzak iyi havalandırılmış yerlerde şarj ediniz. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyiniz.
- Elektrikli parçaların yakınında çalışırken üzerinizdeki her türlü takıları çıkarınız.
- Elektrikli parçaları çıkarmadan önce kontak anahtarını kapatınız (O) ve bataryaların bağlantısını kesin.
- Makineyi destekleyen emniyet blokları veya sehpaları olmadan makine altında asla çalışmayınız.
- Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayınız, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayınız.
- Operatör kumanda panelini, devre kesici panelini ve bataryaları basınçlı yıkamayınız.
- Sadece aygıtla birlikte verilen ya da kullanma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanınız. Başka fırçaların kullanılması emniyet tehlikesi yaratabilir.
- Makineyi yüklerken, sürerken, kaldırırken veya desteklerken makinenin Brüt Makine Ağırlığına (BMA) dikkat ediniz.



## **DIKKAT!**

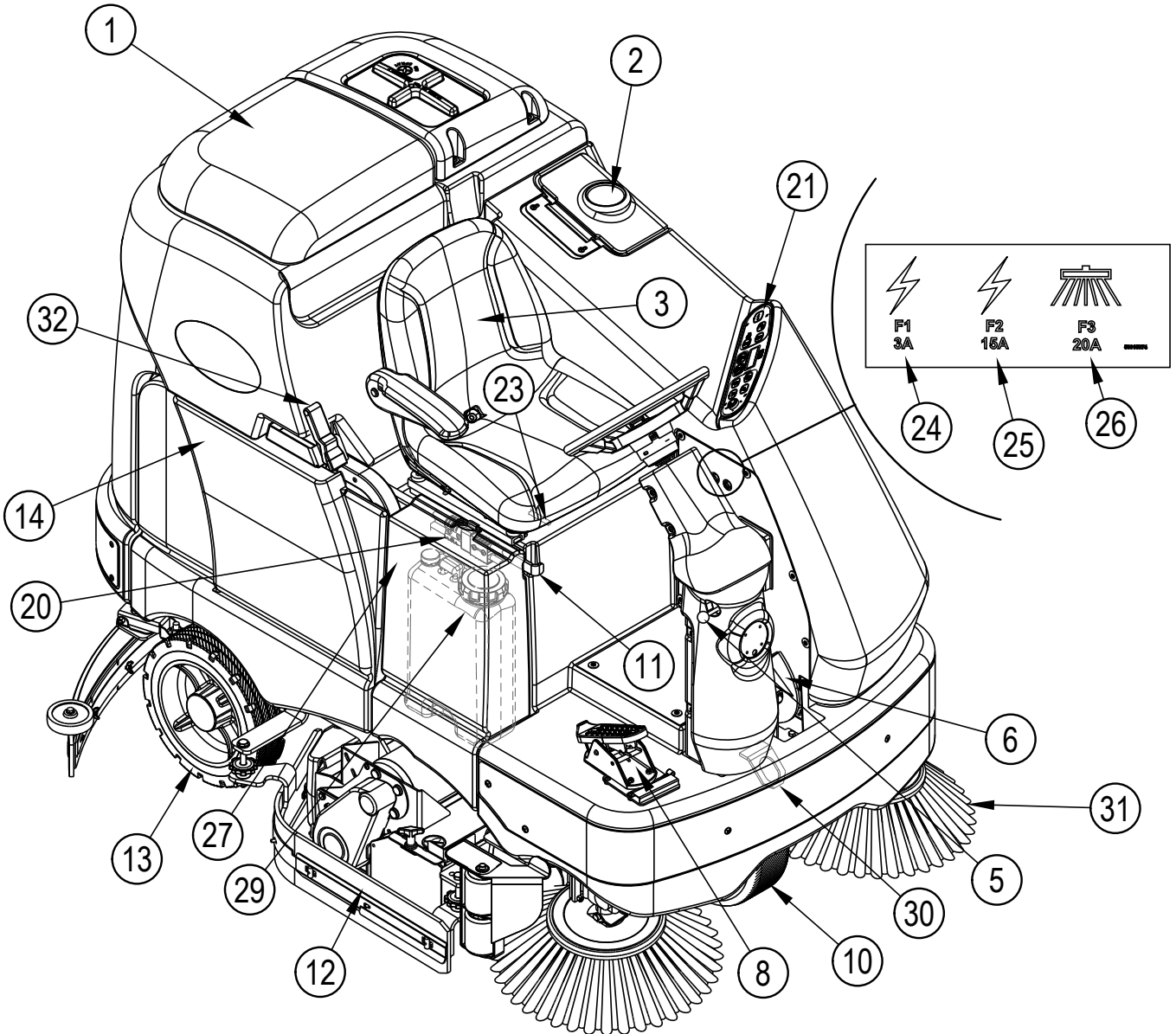
- Bu makine kamu yolları veya caddelerinde kullanım için onaylı değildir.
- Bu makine zararlı tozları toplamak için uygun değildir.
- Kazıyıcı diskler ve bileği taşları kullanmayın. Nilfisk, kazıyıcılar veya bileği taşları (fırça tahrik sistemine de hasar verebilir) nedeniyle zemin yüzeylerine gelen zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu makineyi kullanırken, özellikle çocuklar olmak üzere üçüncü tarafların tehlikeye girmemesine dikkat edin.
- Herhangi bir servis işlevini yerine getirmeden önce, söz konusu işleve ait tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- İlk önce kontak anahtarını kapatmadan (O), anahtarı çıkarmadan ve el frenini çekmeden makinenin yanından ayrılmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve anahtarı çıkarın.
- Saç, takı veya bol giysilerin hareketleri parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.
- Bu makineyi donma sıcaklığının altındaki koşullarda çalıştırırken dikkatli olun. Çözelti, geri alma veya deterjan depolarında ya da tevzi hortumlarında bulunan su donarak valflara ve bağlantı parçalarına zarar verebilir. Otomobil cam yıkama sıvısı ile yıkayın.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce makineden bataryalar çıkarılmalıdır. Bataryaların imha işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.
- Eğitim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde kullanmayın.
- Bütün kapılar ve kapaklar makinenin kullanımından önce kılavuzda belirtilen şekilde yerleştirilmelidir.

## **BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

**MAKİNENİZİ TANIYIN**

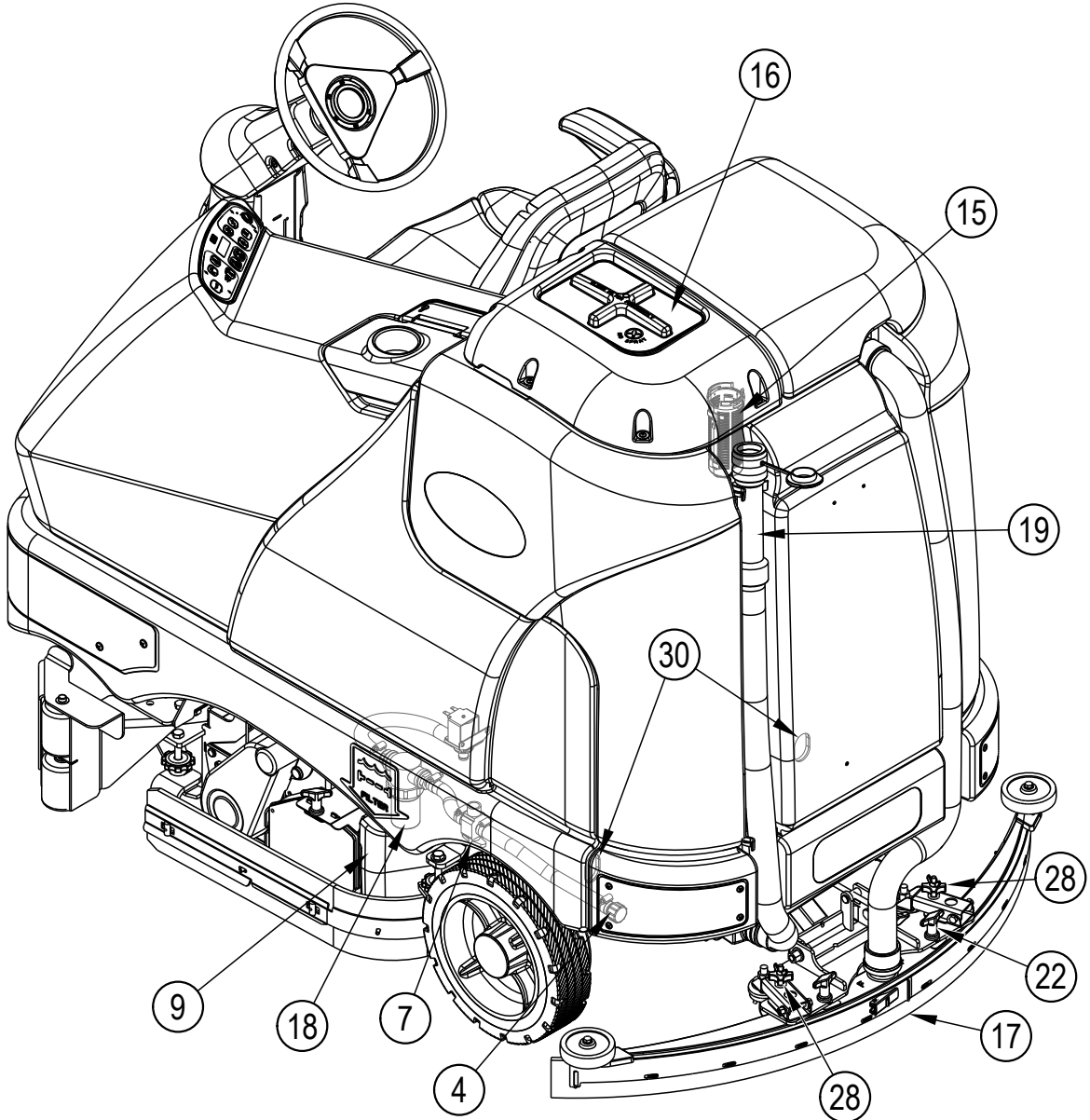
Bu kılavuzu okurken, parantez içinde koyu harfle yazılmış bir numara veya harf göreceksiniz- örnek: (2). Bu numaralar, aksi belirtilmedikçe, bu sayfalarda gösterilen bir bileşene atıf yapmaktadır. Metinde bahsedilen bir bileşenin yerini tam olarak belirlemek için gerekli olduğunda bu sayfalara bakınız. **NOT:** Takip eden 4 sayfada gösterilen her bir bileşene ait ayrıntılı açıklamalar için servis el kitabına bakınız.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Geri Alma Deposu Kapağı                            | 21 Kontrol Paneli                              |
| 2 Çözelti Deposu Doldurma Kapağı                     | 23 Operatör Koltuğu Ayarlama Kolu              |
| 3 Sürücü Koltuğu                                     | 24 Kontrol Devresi Kesicisi                    |
| 5 Direksiyon Eğimi Ayar Düğmesi                      | 25 Yardımcı Devre Kesicisi                     |
| 6 Park Freni   | 26 Yan Süpürge Motoru Devre Kesicisi           |
| 8 Sürme Pedalı, Yönel/Hız                            | 27 Yan Erişim Paneli                           |
| 10 Sürme ve Yönlendirme Tekerleği                    | 29 Deterjan Kartuşu (sadece EcoFlex modelleri) |
| 11 Acil Durdurma Anahtarı / Batarya Bağlantısı Kesme | 30 Bağlama yerleri                             |
| 12 Fırçalama Güvertesi                               | 31 Yan Süpürgeler (tüm modeller değil)         |
| 13 Arka Tekerlek                                     | 32 Toplama Deposu Mandalı                      |
| 14 Batarya Bölmesi (geri alma deposu altında)        |  |
| 20 Makine Batarya Konektörü                          |  |



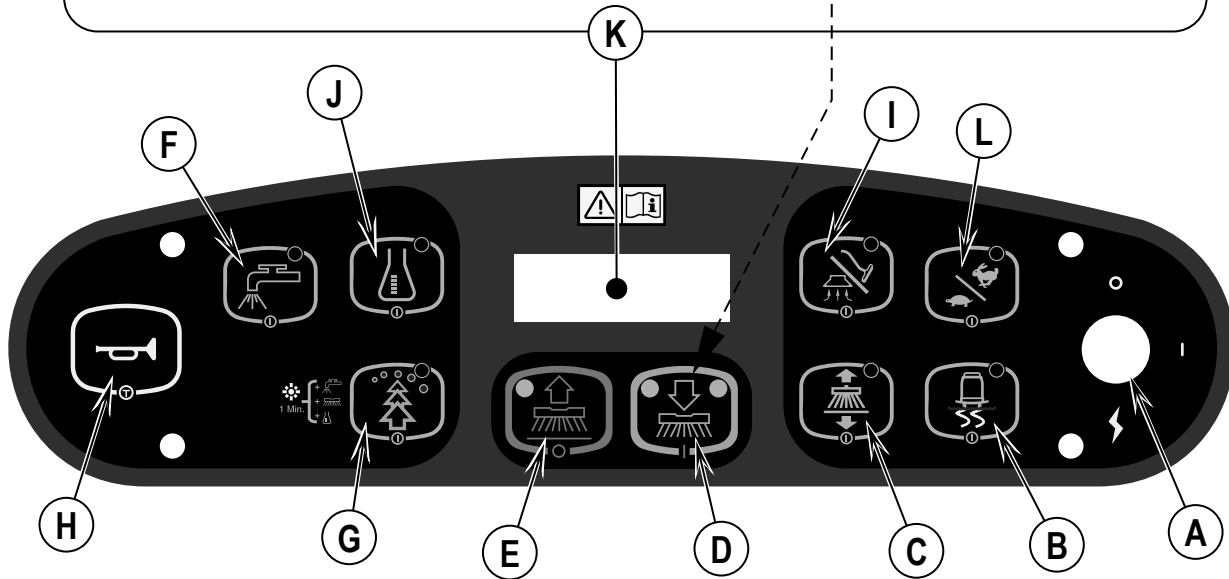
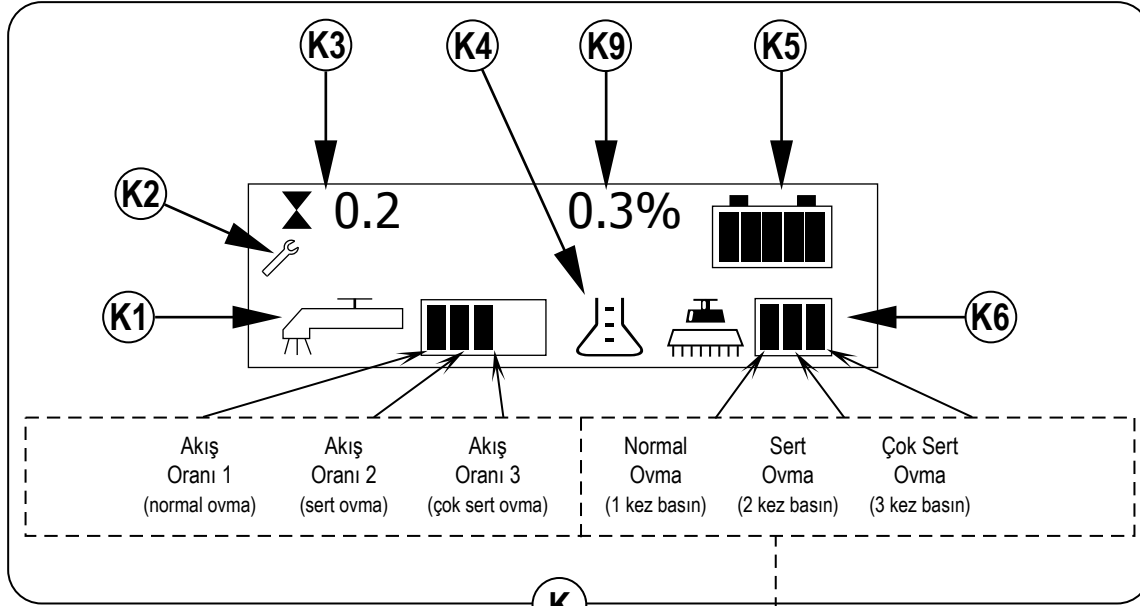
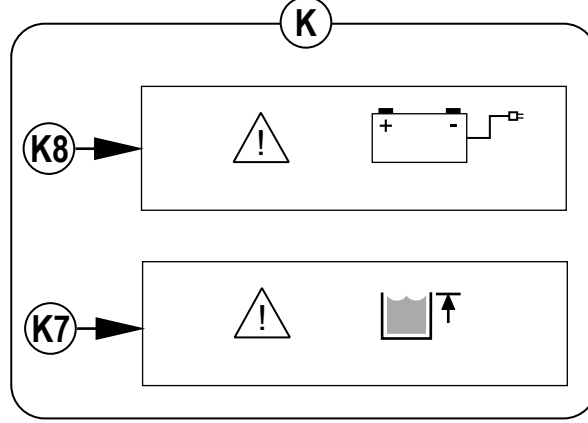
**MAKİNENİZİ TANIYIN**

- 4 Çözelti Deposu Akıtma Hortumu
- 7 Çözelti Kapama Valfi
- 9 Huni (sadece silindir modellerde)
- 15 Geri Alma Deposu Kesme Şamandırası
- 16 Vakum Motoru Filtre Karteri
- 17 Lastik Silecek Tertibatı
- 18 Çözelti Filtresi
- 19 Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu
- 22 Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi
- 28 Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmesi
- 30 Bağlama yerleri



**KONTROL PANELİ**

- A Kontak Anahtarı
- B Çekiş Kontrol Anahtarı
- C Yan Süpürge Anahtarı (sadece silindir modellerde)
- D Fırçalama AÇIK / Fırçalama Modu Seçimi
- E Fırçalama KAPALI
- F Çözelti Anahtarı
- G EcoFlex Anahtarı
- H Korna
- I Vakum/Çubuk Anahtarı
- J Deterjan Sistemi (sadece EcoFlex modellerinde)
- K Ekran
- K1 Çözelti Akım Göstergesi
- K2 Hata Göstergesi
- K3 Saat Ölçer
- K4 Deterjan Sistemi Göstergesi
- K5 Batarya Göstergesi
- K6 Ovma Basıncı Göstergesi
- K7 Geri Alma Deposu DOLU Göstergesi
- K8 Batarya Zayıf Göstergesi
- K9 Deterjan Yüzdesi Göstergesi
- L Ovma Hızı Anahtarı



**BATARYALARIN TAKILMASI****⚠ UYARI!**

Bataryalarla ilgili işlem yaparken son derece dikkatli olunuz. Bataryalar içindeki sülfürik asit, deri veya gözlerle temas etmesi halinde ağır yaralanmaya yol açabilir. Patlayıcı hidrojen gazı, batarya kapsüllerinde bulunan açıklıklar yoluyla dışarıya boşaltılmaktadır. Bu gaz, herhangi bir elektrik arki, kıvılcım veya alev yoluyla tutuşabilir. Herhangi bir kurşun asitli bataryayı, mühürlü konteyner veya mahfaza içine takmayınız. Aşırı şarjdan kaynaklanan hidrojen gazının çıkışına izin verilmelidir.

**Bataryaların Bakım İşlemleri...**



- Bütün takılarınızı çıkarın
- Sigara içmeyin
- Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın.
- İyi havalandırılmış alanda çalışın.
- Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

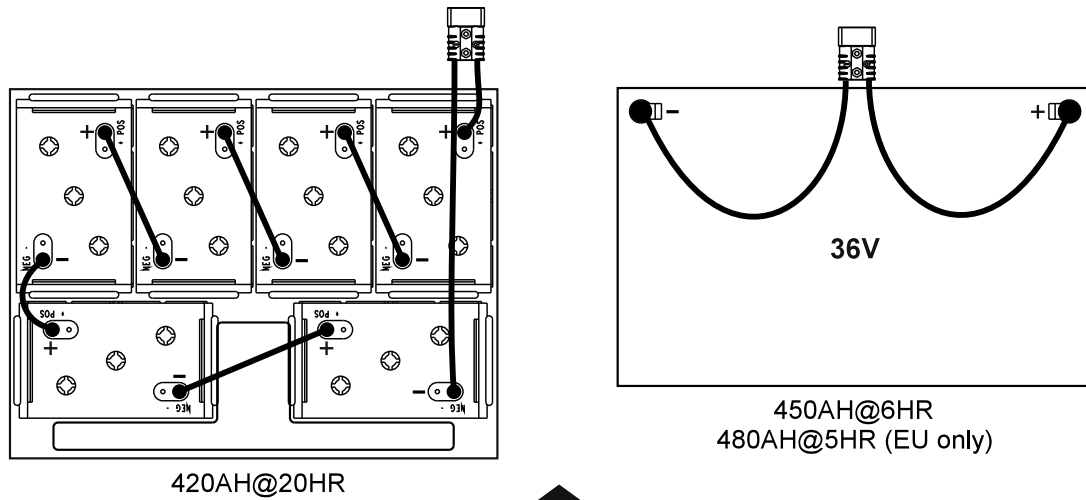
**⚠ DİKKAT!**

Bataryaların uygun şekilde takılmaması ve bağlanmaması halinde bu makinedeki elektrikli bileşenler ağır biçimde hasar görebilir. Bataryalar Nilfisk veya bir kalifiye elektrikçi tarafından takılmalıdır.

- 1 Bataryaları sevkiyat sandığından çıkarın ve herhangi bir çatlak veya başka hasar olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Belirgin bir hasar varsa, hasarı bildirmek için teslimatı yapan nakliye şirketi veya batarya imalatçısı ile irtibata geçin.
- 2 Ana Kontak Anahtarını (A) KAPALI konuma getirin ve anahtarı çıkarın.
- 3 Geri alma deposunu makineden ayırın. **NOT:** Bağlantı teli ve vakum motoru kablolarının bağlantısını kesin ve depoyu yukarıya kaldırarak makineden uzaklaştırın.
- 4 Makinenin fabrikadan altı adet 6 voltluk batarya monte edilecek şekilde yeterli batarya kablosu ile birlikte gelmektedir. En az (2) kişi ve uygun bir kaldırma bandı kullanarak, bataryaları dikkatlice batarya bölmesine doğru kaldırın ve **ŞEKİL 1**'de gösterildiği şekilde düzenleyin. Bataryaları mümkün olduğunca makinenin ön tarafına yakın olacak şekilde monte edin. Mono-blok batarya takacaksanız, bir üstten kaldırma aleti kullanın.
- 5 Batarya kablolarını gösterildiği şekilde takın. Kabloları batarya kapsüllerinin bakım için kolayca çıkarılabileceği şekilde yerleştirin.
- 6 Her bir batarya kutup başındaki somunu kutup başı dönmez duruma gelene kadar dikkatlice sıkın. Kutup başlarını aşırı sıkmayın, aksi halde gelecekte bakım amacıyla çıkarılması çok zor olacaktır.
- 7 Kutup başlarını, üzerine püskürtmeli batarya kutup başı kaplaması ile kaplayın (çoğu oto parça mağazasında mevcuttur).
- 8 Her bir kutup başının üzerine siyah kauçuk pabuçlardan koyun ve Batarya Takımı Konektörünü (20) bağlayın.

**ŞEKİL 1**

**450 AH @ 6 HR RATE**  
 **1300 LB / 590KG**  
 **(6) MAX**



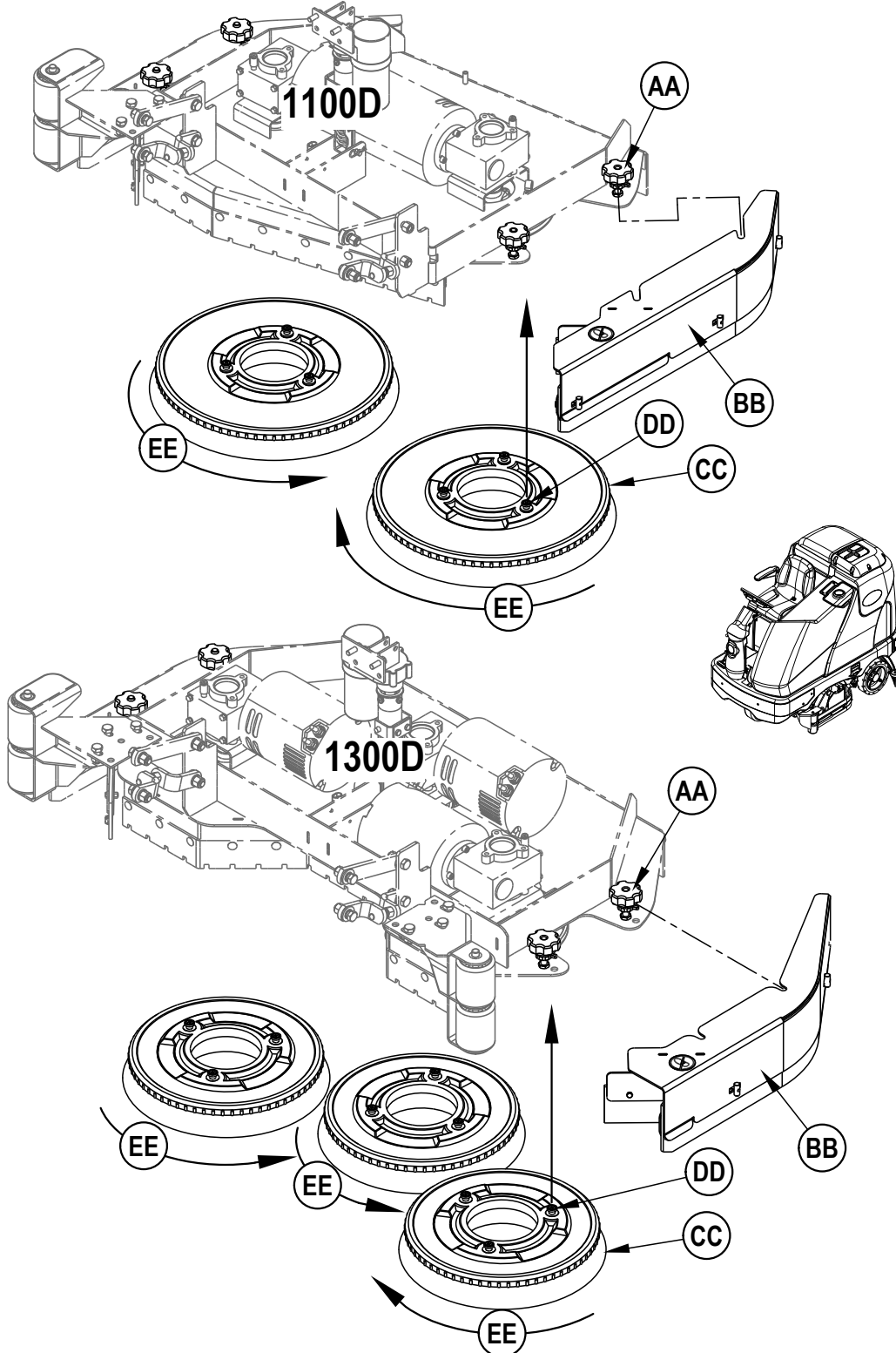
## FIRÇALARIN TAKILMASI (DISK SİSTEMİ)

## ⚠ DİKKAT!

Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve anahtarı çıkarın.

- 1 Fırçalama Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Kontak Anahtarının (A) kapalı (O) konumda olduğundan emin olun.
- 2 Bkz. Şekil 2. Her iki taraftaki eteklik tertibatını çıkarın. NOT: Eteklikleri yerinde tutan iki büyük Düğme (AA) vardır. Bu düğmeleri gevşetin ve Eteklik Tertibatlarını (BB) Fırçalama Güvertesinden ayırın.
- 3 Fırçaları (CC) takmak için (ya da koruyucu yastık tutucular), fırça üzerindeki Dişleri (DD) monte edileceği levha üzerindeki deliklere göre ayarlayın ve yerine oturtmak için döndürün (fırçanın dış kenarını şekilde gösterildiği gibi makinenin ön tarafına doğru çevirin (EE)).

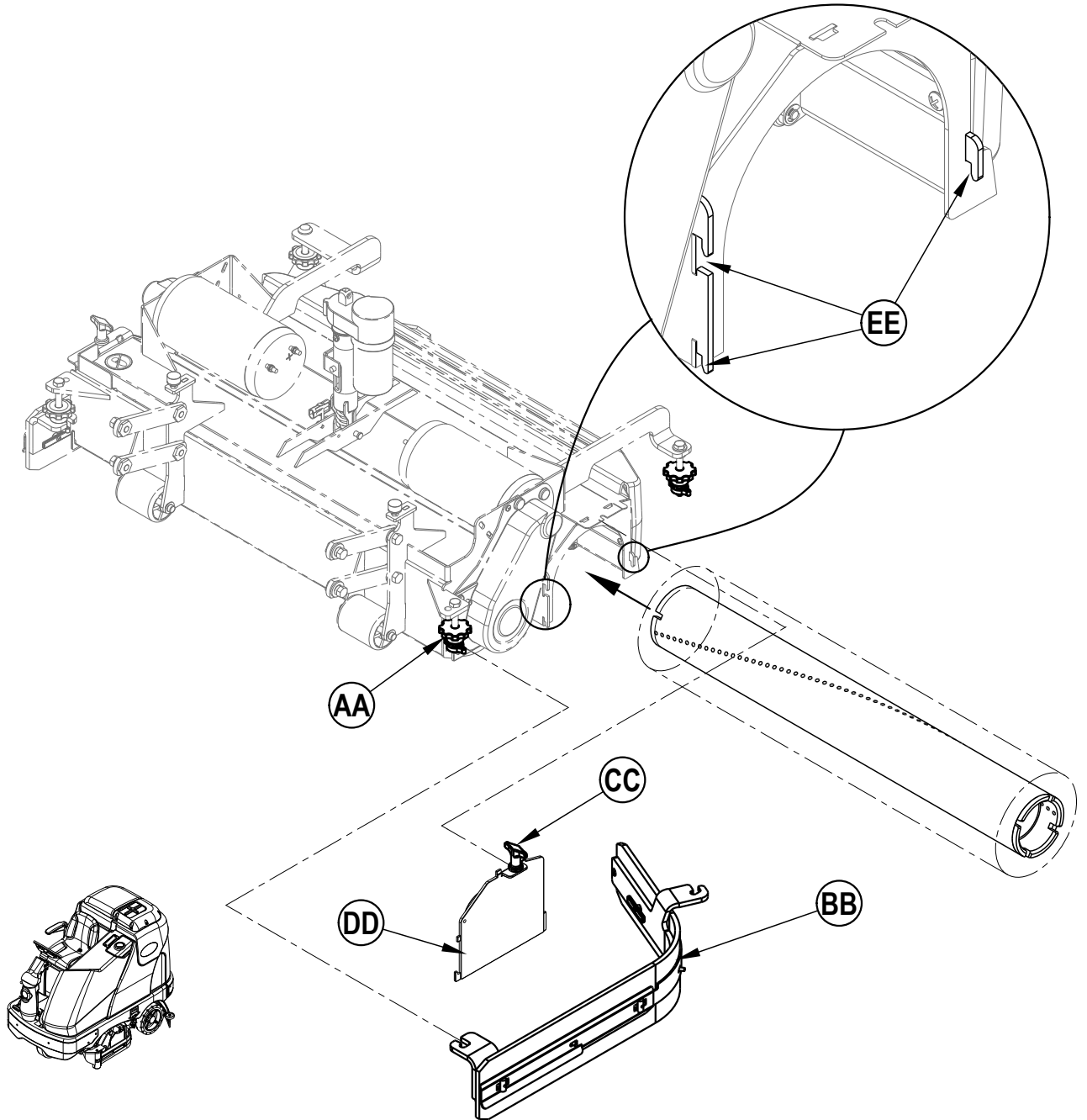
## ŞEKİL 2



**FIRÇALARIN TAKILMASI (SİLİNDİR SİSTEMİ)****⚠ DİKKAT!**

Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce kontak anahtarını kapatın (O) ve anahtarı çıkarın.

- 1 Fırçalama Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Kontak Anahtarının (A) kapalı (O) konumda olduğundan emin olun.
- 2 **Bkz. Şekil 3.** Her iki taraftaki eteklik tertibatını çıkarın. **NOT:** Eteklikleri yerinde tutan iki büyük Düğme (AA) vardır. Bu düğmeleri gevşetin, Eteklik Tertibatlarını (BB) yavaşça öne doğru kaydırın ve Fırçalama Güvertesinden ayırın.
- 3 Avara Dişlisi Tertibatlarının (DD) üzerinde bulunan Siyah Düğmeleri (CC) Çentiklerden (EE) kurtulacak kadar aşağıya düşecek şekilde gevşetin ve çıkarın.
- 4 Fırçayı kartere doğru kaydırın, hafifçe kaldırın, oturana kadar itin ve döndürün. Avara Dişlisi Tertibatlarını (DD) ve Eteklik Tertibatlarını (BB) tekrar takın.

**ŞEKİL 3**



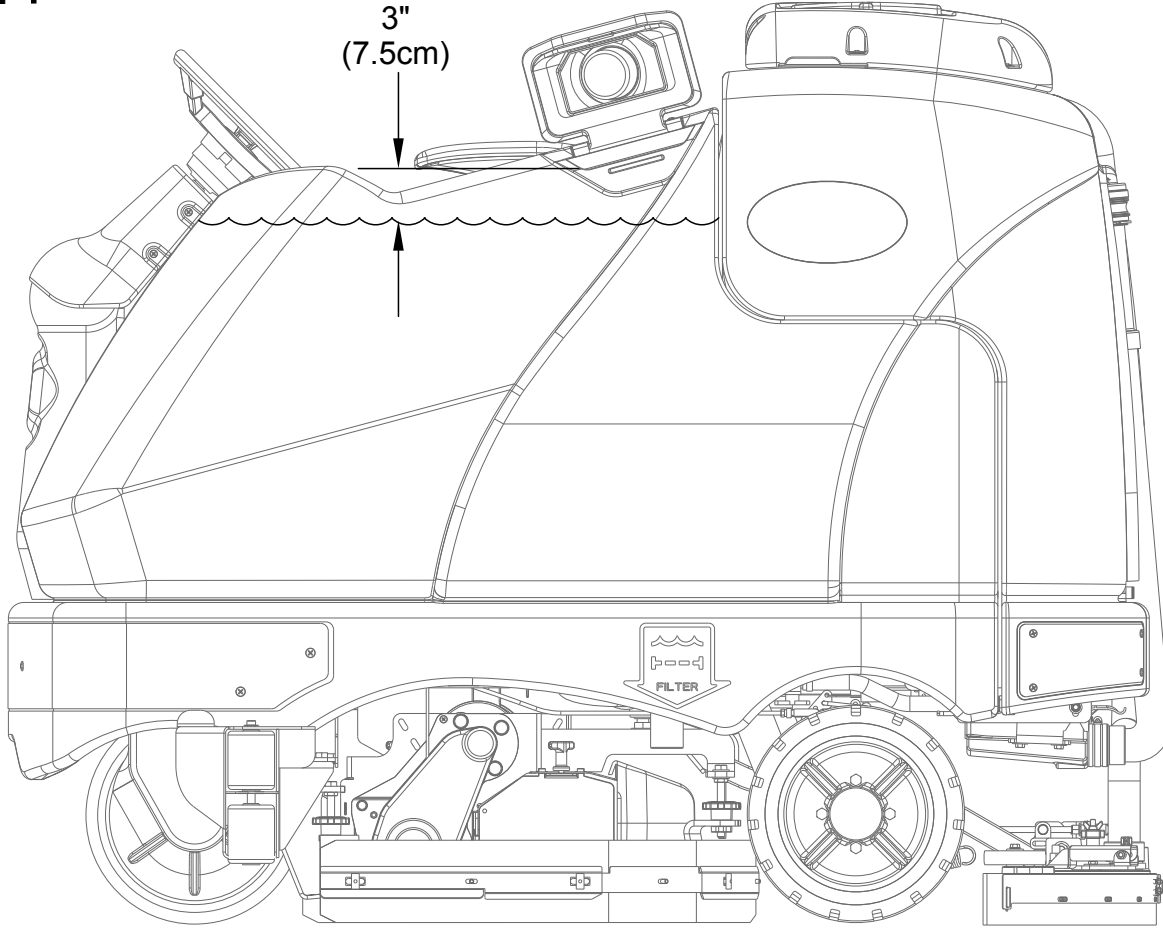
## ÇÖZELTİ DEPOSUNUN DOLDURULMASI

**Bkz. Şekil 4.** Çözelti deposunu maksimum 70 galon (264 litre) temizleme çözeltisi ile doldurun. Çözelti deposunu, Çözelti Doldurma (2) yerinin altından itibaren 7.5 cm (3 inç) üzerine çıkmayacak şekilde doldurun. Çözelti, su ve yapılacak iş için uygun bir temizlik maddesinin karışımından oluşmalıdır. Her zaman kimyasal konteyner etiketi üzerindeki seyreltme talimatlarına uyun. **NOT:** EcoFlex™ makineleri ya deterjanı depo içinde karıştırmak suretiyle geleneksel yollarla kullanılabilir ya da deterjan yayma sistemi kullanılabilir. Deterjan yayma sistemini kullanırken, depoya deterjan karıştırmayın; sadece su kullanılmalıdır.

### ⚠ DİKKAT!

Sadece makinede kullanıma uygun az köpüren ve yanıcı olmayan sıvı deterjanları kullanınız. Su sıcaklığı, 130 Fahrenheit (54.4 °C) seviyesini aşmamalıdır.

## ŞEKİL 4

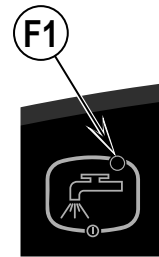


## ÇÖZELTİ SİSTEMİ GÖSTERGESİ (F1):

Şekil 4.1'e bakınız.

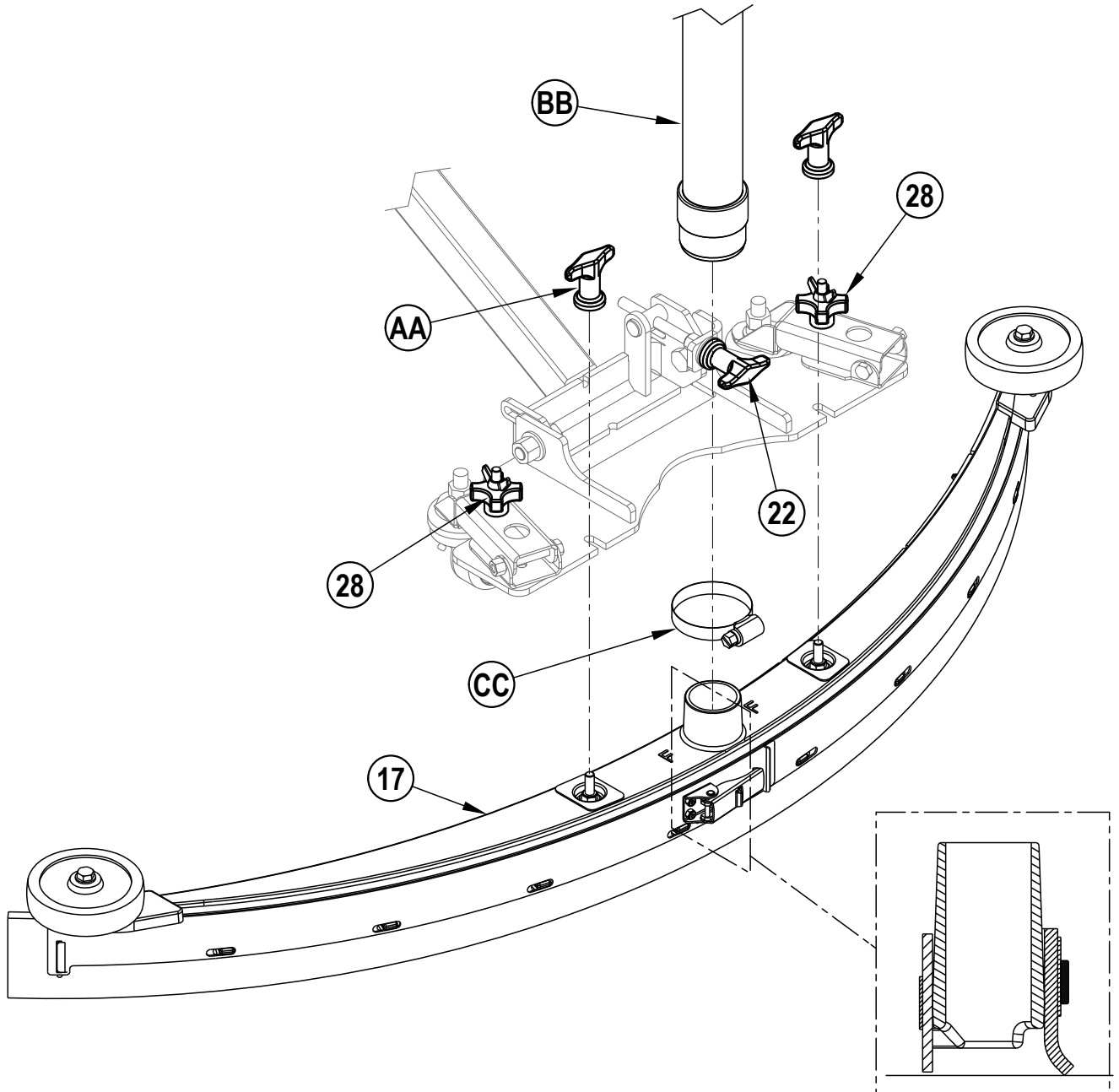
- Çözelti sistemi etkinleştirildiğinde ve/veya çalıştırıldığında gösterge yanar.
- Çözelti sistemi kapatıldığında gösterge söner.
- Çözelti deposu (sıvı seviyesi) şamandıra anahtarını düşük bir çözelti seviyesi algıladığında gösterge yanıp söner.

## ŞEKİL 4.1



**LASTIK SILECEĞİN TAKILMASI**

- 1 Bkz. Şekil 5. Lastik Silecek Tertibatını (17) lastik silecek montaj dirseğinin üzerine doğru kaydırın ve Lastik Silecek Montaj Kelebek Somunlarını sıkın (AA).
- 2 Hortum Kelepçesini (CC) kullanarak Geri Alma Hortumunu (BB) lastik silecek girişine bağlayın.
- 3 Lastik silecek yüksekliğini ve açısını uygun şekilde ayarlamak için "Silecek Ayarı" bölümündeki işlemleri yapın.

**ŞEKİL 5**

**DETERJAN SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI VE KULLANILMASI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)**

Deterjan Kartuşu (29) Yan Erişim Panelinin (27) arkasında yer alır. Deterjan kartuşunu maksimum 8,32 litre deterjanla doldurun. **SERVİS NOTU:** Deterjanın makine üzerine dökülmesini önlemek için doldurmadan önce deterjan kartuşunu deterjan kutusundan çıkartın.

Kullanmayı planladığınız her deterjan için ayrı bir kartuş kullanılması tavsiye edilir. Deterjan kartuşları üzerinde beyaz bir çıkartma vardır; her bir kartuş üzerine deterjanın adını yazarak karışmalarını engelleyebilirsiniz. Farklı bir deterjana geçerken, sistemin önceki deterjanı temizlemesi gerekir. Yeni bir kartuş takarken, Başlığı (AA) kaldırın ve kartuşu deterjan kutusu içine yerleştirin. Kuru Aralık Başlığını (BB) ve deterjan hortumunu görülen şekilde takın.

Farklı bir deterjana geçerken, sistemin önceki deterjanı temizlemesi gerekir. **SERVİS NOTU:** Bu işlem sırasında az miktarda deterjan atılacağından tasfiye işleminden önce makineyi zemindeki su kanalı üzerine getirin.

**Deterjanların Değiştirilmesi Sırasında Tahliye (OVMA VE SOLÜSYON SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):**

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın.
- 2 Kontak Anahtarını (A) AÇIK konuma getirin. Solüsyon Anahtarını (F) ve Deterjan Anahtarını (J) 3 saniye basılı tutun. Deterjan tahliye simgesi (K10) ekranda belirdiğinde ve Deterjan Anahtarı Göstergesi (J1) yanıp sönmeye başladığında anahtarları bırakın. **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra 10 saniye sürer. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

**Haftalık Tahliye (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):**

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın. Temiz su ile doldurulmuş bir Kartuşu monte edin ve bağlayın.
- 2 Kontak Anahtarını (A) AÇIK konuma getirin. Solüsyon Anahtarını (F) ve Deterjan Anahtarını (J) 3 saniye basılı tutun. Deterjan tahliye simgesi (K10) ekranda belirdiğinde ve Deterjan Anahtarı Göstergesi (J1) yanıp sönmeye başladığında anahtarları bırakın. **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra 10 saniye sürer. Deterjan Sistemi göstergeleri için sonraki sayfadaki resme bakın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

Deterjan seviyesi kartuşun altına yaklaştığında, kartuşun yeniden doldurulması veya değiştirilmesi gerekir.

**SERVİS NOTU:** Makine uzun süre saklanacaksa veya deterjan sistemini kullanmaya devam etmemeyi planlıyorsanız, yukarıdaki "Haftalık Tahliye" talimatlarını takip edin.

**Deterjan Oranı (OVMA SİSTEMİ AÇIK OLMALIDIR):**

Ovma sistemi ve deterjan sistemleri etkinleştirilene ve Sürüş Pedalı (8) ileri itilene kadar deterjan yayılmaz.

- Deterjan simgesi (K4) deterjan sistemi açık olduğunda daima görüntülenir.

4 EcoFlex çalışma modu bulunmaktadır:

1. *Sade Su Temizleme Modu* - Ovma sırasında, sadece suyla ovma için Deterjan AÇMA/KAPAMA Anahtarına (J) basılarak deterjan sistemi istendiğinde kapatılabilir. Deterjan Göstergesi (J1) KAPALI olacaktır.
2. *Minimum Konsantrasyonda Deterjan Modu* – EcoFlex Göstergesi (G1) AÇIK (Maksimum konsantrasyonda deterjan modunda iken EcoFlex Anahtarına (G) basılarak etkinleştirilir). Aşağıdaki "Minimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın.
3. *Maksimum Konsantrasyonda Deterjan Modu* – EcoFlex Göstergesi (G1) KAPALI (EcoFlex Anahtarı (G) 2 saniye basılı tutularak etkinleştirilir). Aşağıdaki "Maksimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın. Deterjan üreticisinin tavsiyelerini aşan konsantrasyon düzeyini kullanmayın.
4. *EcoFlex Temizleme Modu* – Bir dakika süreyle deterjan oranını önceden programlanan "maksimum konsantrasyon" deterjan seviyesine yükseltmek için EcoFlex Anahtarına (G) basın (aşağıdaki programlama talimatlarında belirtildiği gibi). Bu işlem aynı zamanda solüsyon debisinin bir sonraki seviyeye yükselmesine ve ovma basıncının bir sonraki düzeye çıkmasına neden olur. EcoFlex Göstergesi (G1) bir dakika süreyle yanıp sönecektir.

**Maksimum Konsantrasyonda Deterjan Seviyesinin Programlanması**

1. Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma anahtarına (D) basın.
2. EcoFlex Anahtarına (G) yaklaşık 2 saniye gösterge (G1) KAPALI (maksimum konsantrasyonda deterjan modu) olana kadar basın.
3. Deterjan anahtarını gösterge (J1) yanıp söne kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
4. Gösterge yanıp sönerken, deterjan anahtarına basıp bırakıldığında mevcut oranlar (%0,25, %0,3, %0,4, %0,5, %0,66, %0,8, %1, %1,5, %2, %3) arasında geçiş yapılır.
5. İstenilen yüzde ekranda (K9) görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.
6. Maksimum konsantrasyonda deterjan ayarı geçerli minimum programlanmış konsantrasyon ayarından daha düşük bir konsantrasyona ayarlandığında, minimum konsantrasyon varsayılan ayarı operatör tarafından değiştirilene kadar maksimum konsantrasyon ayarına eşit olacaktır.

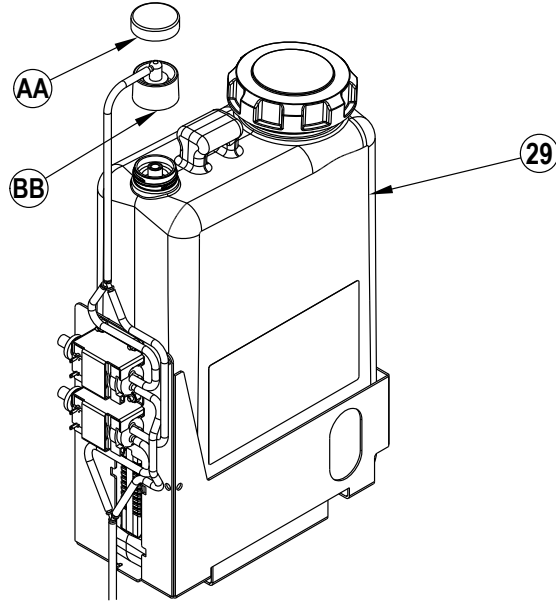
**Minimum Konsantrasyon Deterjan Seviyesinin Programlanması**

1. Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma anahtarına (D) basın.
2. EcoFlex Göstergesinin (G1) AÇIK (minimum konsantrasyonda deterjan modu) olduğundan emin olun.
3. Deterjan anahtarını gösterge (J1) yanıp söne kadar yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
4. Gösterge yanıp sönerken, deterjan anahtarına basıp bırakıldığında mevcut oranlar arasında geçiş yapılır (Not: sadece maksimum deterjan ayarına eşit veya daha düşük konsantrasyon oranları kullanılabilir).
5. İstenilen yüzde ekranda (K9) görüntülendiğinde durur ve 3 saniye sonra ayar kaydedilir.

Bir kez ayarlandığında, deterjan debisi solüsyon debisi ile birlikte otomatik olarak artar ya da azalır ama deterjan oranı aynı kalır.

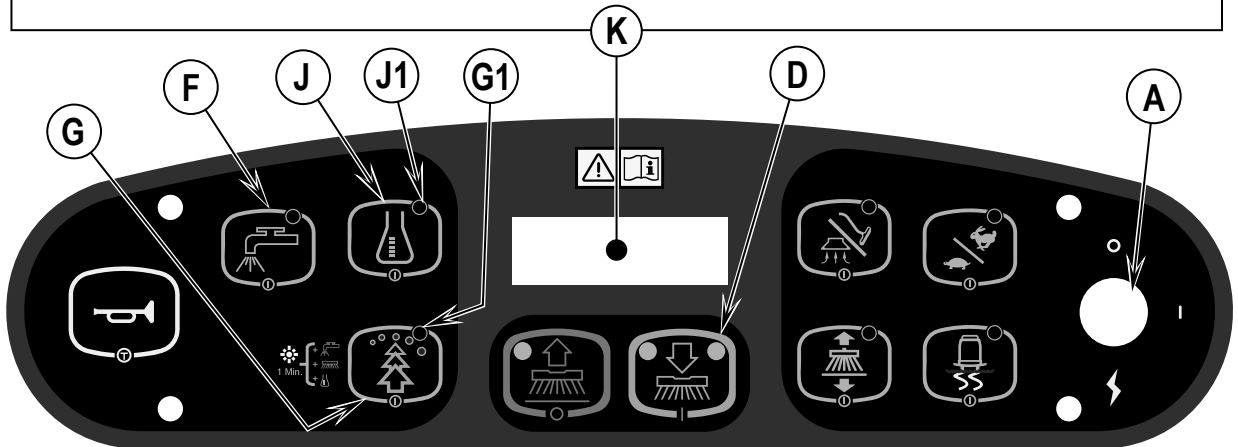
## DETERJAN SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI VE KULLANILMASI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

ŞEKİL 6



ŞEKİL 7

<p>0.2</p> <p>K10</p>	<p>Tahliye</p> <p>Tahliye için (J) ve (F) üzerine 3 saniye basın.</p>
<p>0.2</p> <p>K9</p> <p>K4</p> <p>0.3%</p>	<p>Minimum konsantrasyonda deterjan modu</p>
<p>0.2</p> <p>1.5%</p>	<p>Maksimum konsantrasyonda deterjan modu</p>



**MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI****⚠ UYARI!**

Operatör kumanda cihazları ve bunların işlevlerini tam olarak anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde ve eğimli yerlerde, yüklü olduğunda ani durma hareketinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının.

Düşük hızda gidilebilecek yokuş aşağı yerleri kullanın.

**Ovma işlemi için:**

Bu kılavuzun, makinenin kullanıma hazırlanması bölümünde yer alan talimatları uygulayın.

- 1 **Bkz. Şekil 8.** Makinenin üzerine çıkarak oturduğunuzda, **(23)** ve **(5)** nolu ayarlama mekanizmalarını kullanarak koltuğu ve direksiyonu rahat bir kullanım konumuna getirin.
- 2 Ana Kontak Anahtarını **(A)** AÇIK konuma getirin (ı). Bu işlemden sonra kontrol paneli gösterge ışıkları yanacaktır. Devam etmeden önce Batarya Durum Göstergesi **(K5)** ve Saat Ölçeri **(K3)** kontrol edin.
- 3 El Frenini **(6)** salın. Makineyi çalışma yapılacak alana götürmek üzere, ileri hareket etmek için Sürme Pedalının **(8)** ön tarafına ve geriye gitmek için pedalın arka tarafına yatay basınç uygulayın. İstenilen hızda gitmek için ayak pedalına uygulanan basıncı değiştirin.
- 4 Zemine ön ıslatma uygulamak için Çözelti Anahtarına **(F)** basın ve 5 saniye tutun. **NOT:** Böylece kuru fırçalarla ovma başladığında zemin yüzeyinde iz kalması önlenmiş olacaktır. Bu işlem Fırçalama AÇIK Anahtarına **(D)** basmadan önce yapılmalıdır.
- 5 Normal Ovma için Fırçalama AÇIK Anahtarına **(D)** bir kez, Sert Ovma için iki kez ve Çok Sert Ovma için ise üç kez basın. Hem solüsyon akışı hem de deterjan (EcoFlex modellerinde) akışı için bu 3 ovma moduna uygun varsayılan 3 ayar mevcuttur (Kontrol Paneline bakınız).  
**NOT:** Ovma basıncını arttırmadan solüsyon akışını arttırmak istemeniz halinde, solüsyon debisini geçersiz kılma işlevi mevcuttur. Solüsyon Anahtarını **(F)** 3 saniye basılı tutun (solüsyon göstergesi yanıp sönmeye başlayacaktır) ve bırakın. Bundan sonra Solüsyon Akış Göstergesinde **(K1)** istediğiniz debi görünene kadar Solüsyon Anahtarına **(F)** tekrar tekrar basarak farklı bir debi belirlemek için 3 saniyeniz vardır (1-5 / Kontrol Paneline bakınız). Bundan sonraki bütün ovma basıncı ayarlamaları solüsyon debisini varsayılan değere getirecektir.
- 6 Ovma AÇIK Anahtarına **(D)** basıldığında, fırçalar, silecek ve yan süpürgeler (silindir modellerde) otomatik olarak zemine indirilir. Sürüş Pedalı **(8)** harekete geçirildiğinde, ovma, solüsyon, vakum, deterjan (EcoFlex modellerinde) ve yan süpürge (silindirik modellerde) sistemleri otomatik olarak çalışmaya başlar. Ovma işlemi sırasında herhangi bir zamanda ilgili anahtara basmak suretiyle herhangi bir sistem KAPALI veya tekrar AÇIK konuma getirilebilir.  
**NOT:** Makineyi geriye doğru sürerken, lastik silecek otomatik olarak kalkar.
- 7 Makineyi düz bir hat üzerinde normal yürüme hızıyla sürerek ovma işlemine başlayın ve dönüşte her yolu 2-3 inç (50-75 mm) kadar çakıştırarak sürün. Gerekli olduğunda zeminin durumuna göre makine hızını ve çözelti akışını ayarlayın.  
**NOT:** Maksimum ovma hızı, Ovma Hızı Anahtarına **(L)** basılarak artırılabilir. Varsayılan hızı maksimum nakliye hızından daha azdır. Bu anahtara basılması bu varsayılanı devre dışı bırakır ve maksimum nakliye hızında ovma izin verir.  
Düz bir zeminde ya da çift ovma işlemi yapıyorsanız, Çekiş Kontrolü (Traction Control™) düğmesine **(B)** basarak tahrik tekerleğinin torku ayarlanabilir ve daha iyi kontrol ve zemin çekme gücü sağlanabilir.  
Yan süpürge yüksekliği ayarlanabilir. Bu kılavuzun "Yan Süpürge Bakımı" bölümüne bakınız.

**⚠ DİKKAT!**

Zemine zarar vermemek için, fırçalar dönerken makineyi hareketli halde bulundurunuz.

- 8 Ovma işlemi sırasında, atık suyun tamamen alındığından emin olmak için ara sıra makinenin arkasını kontrol edin. Makinenin arkasında su kalıyorsa, çok fazla çözelti veriyor olabilirsiniz, geri alma deposu dolu olabilir ya da lastik sileceğin ayarlanması gerekli olabilir.
- 9 Makine, Minimum veya Maksimum Konsantrasyonda Deterjan kullanan son temizleme moduna geçer (deterjan takılıysa ve etkinleştirilmişse). Mevcut temizleme modunu devre dışı bırakmak ve ovma basıncını, solüsyon akışını ve deterjan oranını (Maksimum Konsantrasyonda değilse) geçici olarak arttırmak için EcoFlex Anahtarına **(G)** basın. Bunun sonucunda gösterge bir dakika yanıp sönecek, solüsyon debisi bir sonraki seviyeye yükselecek, ovma basıncı bir sonraki seviyeye yükselecek ve deterjan oranı Maksimum Konsantrasyon seviyesinde olacaktır (deterjan sistemi kapatılmış ise açılacaktır).  
**NOT:** EcoFlex Anahtarına **(G)** 2 saniye basılı tutulduğunda Minimum ve Maksimum Konsantrasyon çalışma modları arasında geçiş yapılır. EcoFlex sistemi sadece ovma sistemi **(D)** etkinleştirilmişse çalışır.
- 10 Çok kirliliğin için, bir geçişlik ovma işlemi yeterli olmayabilir ve "çift ovma" işlemi gerekli olabilir. Bu işlem tek geçişlik ovma ile aynıdır, ancak birinci geçişte lastik silecek yukarı konumdadır (sileceği kaldırmak için Vakum/Çubuk Anahtarına **(I)** basın). Böylece temizlik maddesinin zeminde kalarak üzerinde tekrar çalışma yapılması sağlanır. Son geçişte, biriken çözeltiyi almak için lastik silecek indirilerek aynı alan üzerinde çalışılır.
- 11 Geri alma deposunun kesme şamandırası **(15)**, geri alma deposu dolduğunda tahrik sistemi dışında TÜM sistemlerin KAPALI konuma gelmesini sağlar. Bu şamandıra etkin hale geldiğinde, geri alma deposu boşaltılmalıdır. Şamandıra etkin haldeyken makine suyu almayacak ya da ovma işlemi yapmayacaktır.  
**NOT:** Şamandıra etkin olduğunda, tüm diğer göstergeler söner ve Ekran Panelinde "Geri Alma Deposu DOLU" Göstergesi **(K7)** görünür. Depo dolu olmamasına rağmen kontrol panelinde sürekli dolu göstergesi yanıyorsa, otomatik kesme özelliği devreden çıkarılabilir; bu işlevi yerine getirmesi için bir kalifiye servis teknisyeninin servis el kitabını kullanmasına imkan veriniz.
- 12 Operatörün ovma işlemini durdurmak istemesi ya da geri alma deposunun dolu olması halinde, Fırçalama KAPALI Anahtarına **(E)** bir kez basın. Böylece ovma fırçaları ve çözelti akışı otomatik olarak duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Lastik silecek kısa süre sonra yukarı kalkacak ve bir süre sonra da vakum duracaktır (bunun amacı vakumu tekrar açmadan kalan suların hepsini alabilmeştir)
- 13 Makineyi belirtilen bir atık su "İMHA SAHASINA" götürün ve geri alma deposunu boşaltın. Boşaltmak için, Akıtma Hortumunu **(19)** arka depolama alanından çekin ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Çözelti deposunu tekrar doldurun ve ovma işlemine devam edin.

**NOT:** Geri Alma Deposu Kapağı **(1)** ve Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu **(19)** kapsülünün uygun biçimde yerine takılmasına dikkat edin; aksi halde makine kalan suları düzgün şekilde almayacaktır.

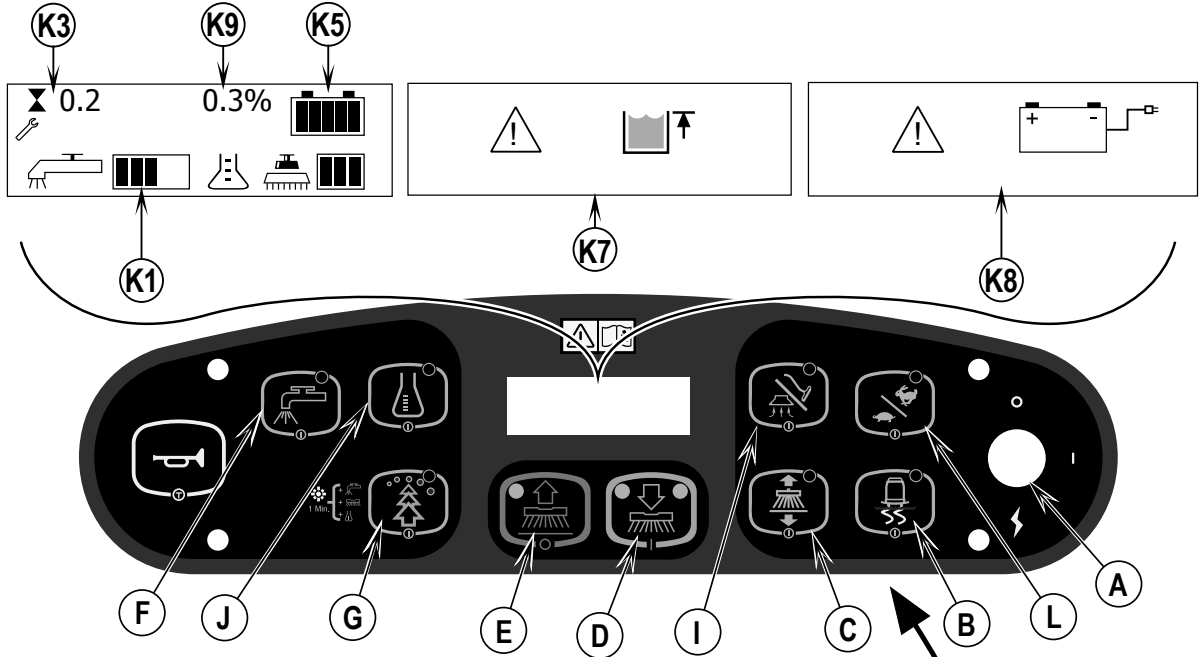
Bataryaların şarj edilmesi gerektiğinde, Batarya ZAYIF Göstergesi **(K8)** yanacak, ovma fırçaları ve çözelti akışı duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Kısa bir süre sonra lastik silecek yukarı kalkacak ve biraz sonra da vakum duracaktır. Makineyi bir servis alanına götürün ve bu kılavuzun Batarya bölümünde yer alan talimatlara uygun olarak bataryaları şarj edin.

## ISLAK VAKUMLAMA

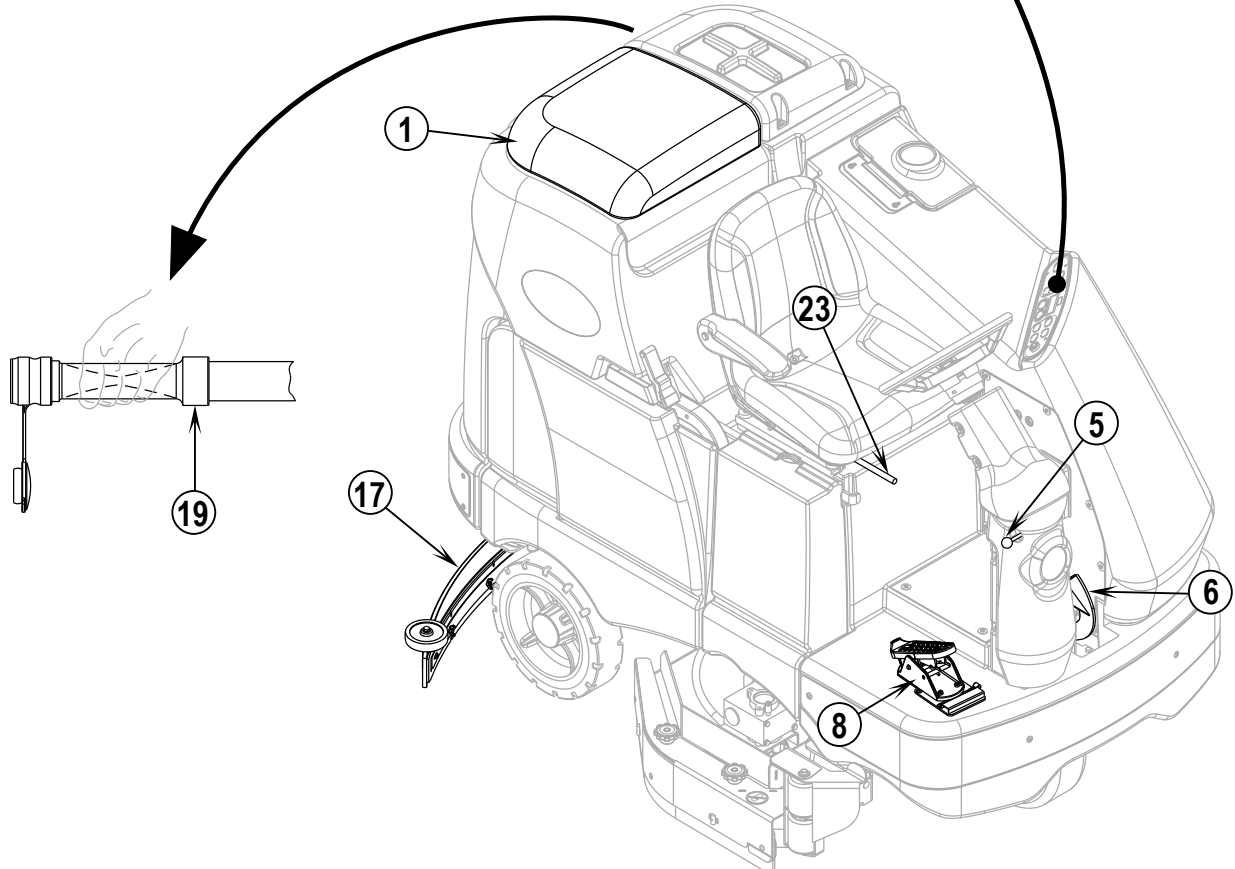
Makineyi ıslak vakumlama için seçmeli eklentilerle donatmak üzere bu adımları takip ediniz.

- 1 Geri alma hortumunu lastik silecekten (17) sökün. Kaplini ve hortumu değnek kitinden geri alma hortumuna bağlayın.
- 2 Uygun ıslak alma aletlerini hortuma takın. (Seçmeli Değnek Kiti olan PN56413687, Nilfisk'ten temin edilebilir).
- 3 Ana Kontak Anahtarını (A) AÇIK konuma getirin ve Vakum/Çubuk Anahtarına (I) basın. Vakum motoru ve pompa, KAPALI konuma getirmek için tekrar anahtara basılana kadar sürekli çalışacaktır. **NOT:** Değnek modu etkin hale getirildiğinde, "Geri Alma Deposu DOLU" göstergesi devreden çıkar. Şamandıra geri alma deposuna akışı durduracaktır.

**SERVİS NOTU:** Tüm kumanda donanımı ve seçmeli programlanabilme özelliklerinin ayrıntılı işlev açıklamaları için servis el kitabına bakınız.



ŞEKİL 8



**KULLANIM SONRASI**

- 1 Ovma işlemi bittiğinde, Fırçalama Kapalı Anahtarına **(E)** basın. Böylece bütün makine sistemleri otomatik olarak yukarı kalkacak, içeri çekilecek ve duracaktır (fırça, lastik silecek, vakum, çözeltili ve deterjan (EcoFlex modellerinde)). Daha sonra günlük bakım ve diğer gerekli servis işlemlerinin yapılması için makineyi bir servis alanına götürün.
- 2 Çözeltili deposunu boşaltmak için, Çözeltili Akıtma Hortumunu **(4)** depolama kelepçesinden çıkarın. Hortumu belirtilen bir "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 3 Geri alma deposunu boşaltmak için, Geri Alma DEPOSU Akıtma Hortumunu **(19)** depolandığı yerden çekin. Hortumu belirtilen "İMHA SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Akışı düzenlemek için Geri Alma Deposu Akıtma Hortumu sıkılabilir. Geri alma deposunu temiz su ile durulayın. Geri alma ve vakum hortumlarını kontrol edin; dolaşmış veya hasar görmüş ise değiştirin.
- 4 Fırçaları veya yastık tutucuları çıkarın. Fırçaları veya yastıkları ılık su ile yıkayarak kuruması için bir yere asın.
- 5 Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve tekrar yerine takın.
- 6 Silindir sistemlerde huniyi çıkarın ve iyice temizleyin. Makinenin herhangi bir kenarından etekliği çıkararak huniyi yukarıya ve karterin dışına doğru kaldırın ve çekin.
- 7 Aşağıdaki bakım çizelgesini kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakım işlemlerini gerçekleştirin.

**BAKIM ÇİZELGESİ**

BAKIM KALEMİ	Günlük	Haftalık	Aylık	Yıllık
Bataryaların Şarj Edilmesi	X			
Depoların & Hortumların Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Fırçaların/Yastıkların Kontrolü/Temizlenmesi/Döndürülmesi	X			
Lastik Sileceğin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Vakum Kesme Şamandırasının Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Vakum motoru köpük filtresinin (filtrelerinin) Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Silindir Sistemde Huninin Temizlenmesi	X			
Batarya Su Seviyesinin Kontrolü		X		
Ovma Karteri Etekliklerinin Denetlenmesi		X		
Çözeltili Filtresinin Denetlenmesi ve temizlenmesi		X		
Aşınma & Ayar için Ayak/El Freninin Kontrolü		X		
Silindir Sistemde Çözeltili Kanalının Temizlenmesi		X		
Deterjan Sistemi (sadece EcoFlex) tasfiyesi		X		
Yan Süpürge'nin Bakımı		X		
Yağlama - Gres Tertibatı			X	
* Karbon Fırçaların Kontrolü				X

\* Yılda bir kez ya da 300 işletim saatinden sonra vakum motoru karbon motoru fırçalarını Nilfisk'e kontrol ettirin. Yılda bir kez ya da her 500 saatte bir fırça ve tahrik motoru karbon fırçalarını kontrol edin.

**NOT:** Bakım ve servis onarımları ile ilgili daha fazla ayrıntı için Servis El Kitabına bakınız.

- 8 Makineyi kapalı alanda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin. Donmaya karşı koruyun. Depoları havalandırmak için açık bırakın.
- 9 Ana Kontak Anahtarını **(A)** KAPALI (O) konuma getirin ve anahtarı çıkarın.
- 10 Bataryalar bu makine üzerindeki en pahalı yedek parçadır. Yatırımınızı korumak ve bataryalardan mümkün olan en fazla verimi elde etmek için, aşağıdakileri unutmayın:
  - Bataryalar tam şarjlı tutulması durumunda daha uzun dayanacaktır.
  - Bu makine ile gelen bataryalar bir bellek geliştirmeyecektir.
  - Bataryalar uygun zamanda şarj edilmeleri durumunda daha uzun süre dayanacak ve daha fazla işlem yapma olanağı sunacaktır.
  - Batarya şarj cihazları bataryaları fazla veya az şarj etmemelidir.
  - Bataryalar boşalmış halde saklanmaları durumunda erken aşamada bozulacaklardır.
  - Her gün kullanım sonrasında, batarya şarj cihazı takılmalıdır ve şarj cihazının bataryaların tam olarak şarj edilmesi için tam bir şarj etme işlemini yapmasına izin verilmelidir.

## MAKİNEİN YAĞLANMASI- ŞEKİL 9

Ayda bir kez, makine üzerindeki gresörlüklere gres, rulmanların dışına sızana kadar bir miktar gres pompalayın.

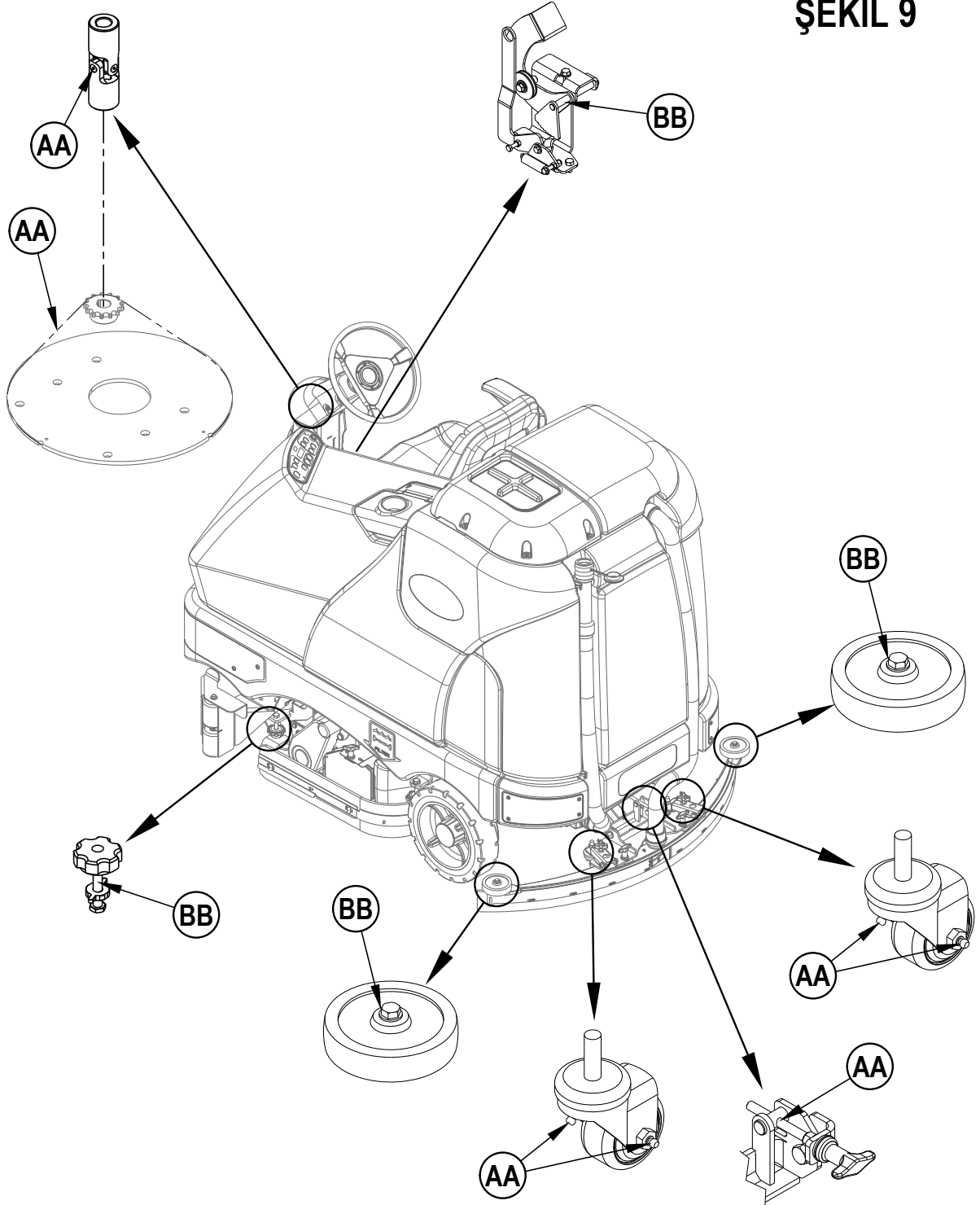
### Gresörlük yerleri (gresin uygulanacağı yerler) (AA):

- Lastik Silecek Ayak Tekerleği Dingil ve Mihveri
- Direksiyon Mili Kardan mafsalı
- Direksiyon Zinciri
- Lastik silecek montaj açısı ayar düğmesi yivleri

### Ayda bir kez, aşağıdaki parçaları yağlamak için hafif makine yağı veya sentetik yağlayıcı sprey uygulayın (BB):

- Lastik silecek aleti uç tekerlekleri
- Fren Pedalı (El Freni) bağlantısı
- Yan Eteklik Yükseklik Ayarı Düğmeleri

## ŞEKİL 9





## BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Göstergesi (K5) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

Bataryaları Şarj Etmek için...

- 1 **Bkz. Şekil 10.** Batarya Bağlantısı Kesme (11) parçasını bastırın.
- 2 Yan Erişim Panelini (27) açın ve konektörü şarj cihazından Batarya Konektörüne (20) doğru itin.
- 3 Batarya şarj cihazı üzerindeki talimatları uygulayın.
- 4 Bataryaları şarj ettikten sonra, tüm batarya hücrelerindeki sıvı seviyesini kontrol edin. Sıvı seviyesini doldurma tüplerinin altına kadar getirmek için, gerekli ise, damıtık su ilave edin.

### ⚠ UYARI!

Bataryaları şarj etmeden doldurmayın.

Bataryaları iyi havalandırılmış alanda şarj edin.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

**Bataryaların Bakım İşlemleri...**

- \* Bütün takılarınızı çıkarın
- \* Sigara içmeyin
- \* Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın.
- \* İyi havalandırılmış alanda çalışın.
- \* Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- \* Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- \* Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

### ⚠ DİKKAT!

Zemin yüzeylerine zarar gelmesini önlemek için, şarj işleminden sonra bataryaların üzerinden kalan su ve asidi temizleyin.

## BATARYA SU SEVİYESİNİN KONTROL EDİLMESİ

Bataryaların su seviyesini en az haftada bir kontrol edin.

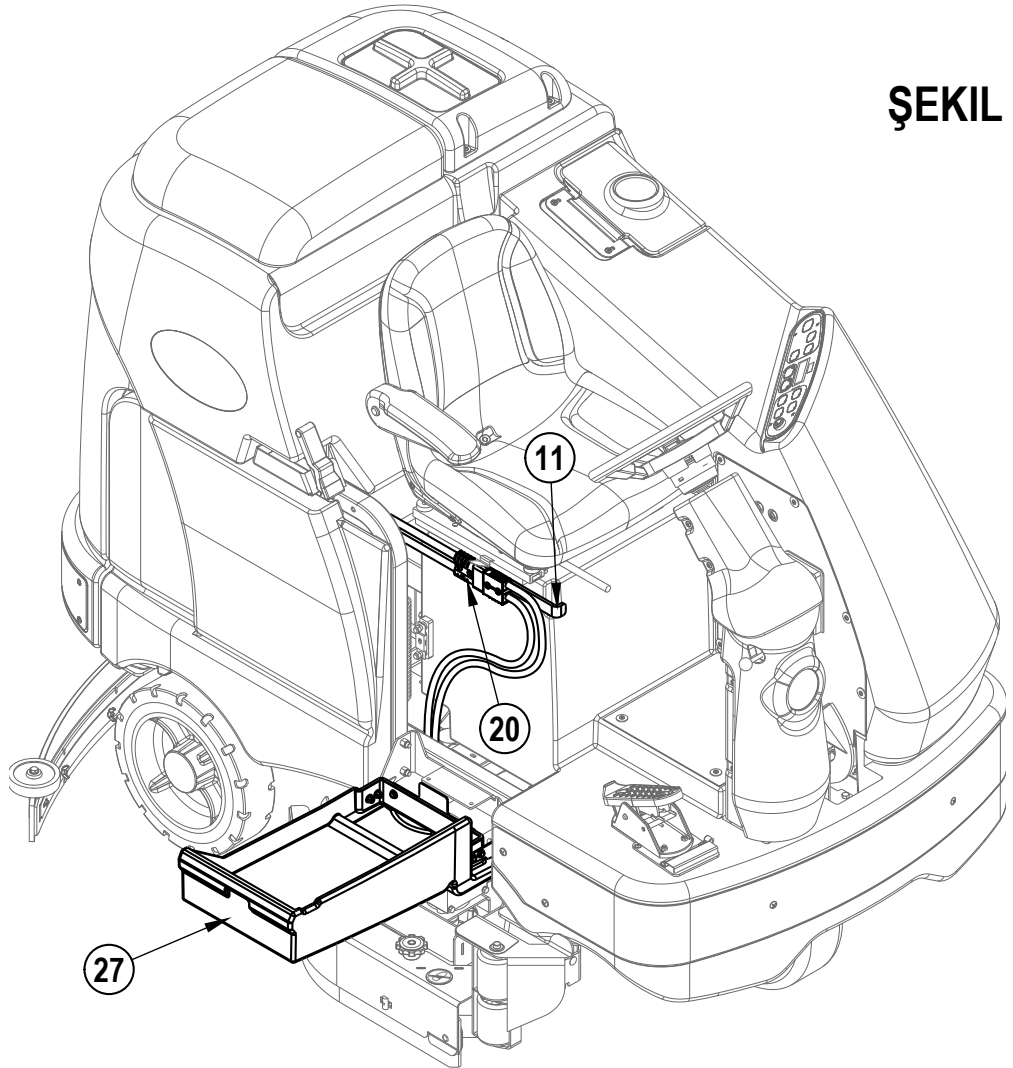
Bataryaları şarj ettikten sonra, hava kapaklarını çıkarın ve her batarya hücresindeki su seviyesini kontrol edin. Her batarya hücresini seviye göstergesine kadar (ya da ayırıcıların üzerinde 10 mm seviyesine kadar) doldurmak için bir batarya doldurma kabı (oto parçası satan mağazaların pekçoğunda mevcuttur) içinde damıtık veya demineralize su kullanın.

Bataryaları aşırı DOLDURMAYIN!

### ⚠ DİKKAT!

Bataryaların aşırı doldurulması halinde asit zemine dökülebilir.

Hava başlıklarını sıkın. Bataryaların üst taraflarını karbonat ve sudan oluşan bir çözelti (2 yemek kaşığı karbonat ve 1 litre su) ile yıkayın.



ŞEKİL 10

## LASTİK SİLECEK BAKIMI

Lastik silecek arkasında dar şeritler veya su bırakırsa, bıçak ağızları kirlenmiş veya hasar görmüş olabilir. Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve bıçak ağızlarını kontrol edin. Kesik, yırtılmış, dalgalı veya aşınmış bıçak ağızlarını ters çevirin veya değiştirin.

### Arka Lastik Silecek Ağızını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 Bkz. Şekil 11. Lastik silecek aletini zeminden kaldırın ve lastik silecek aleti üzerindeki Merkezi Mandalı (AA) gevşetin.
- 2 Germe Kayışlarını (BB) çıkarın.
- 3 Arka bıçak ağızını hizalama pimlerinden ayırın.
- 4 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma köşesi vardır. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin ön tarafına bakacak şekilde bıçak ağızını döndürün. 4 köşenin hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise bıçak ağızını değiştirin.
- 5 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak bıçak ağızını yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

### Ön Lastik Silecek Ağızını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 Lastik silecek aletini zeminden kaldırın ve lastik silecek üzerindeki Kelebek Somunları (CC) gevşetin (2) ve lastik silecek aletini düzenden çıkarın.
- 2 İlk önce her iki arka Germe Kayışlarını çıkarın.
- 3 Ön bıçak ağızını yerinde tutan tüm kelebek somunları çıkarın ve sonra germe kayışını ve bıçak ağızını çıkarın.
- 4 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma köşesi vardır. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin ön tarafına bakacak şekilde bıçak ağızını döndürün. 4 köşenin hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise bıçak ağızını değiştirin.
- 5 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak bıçak ağızını yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

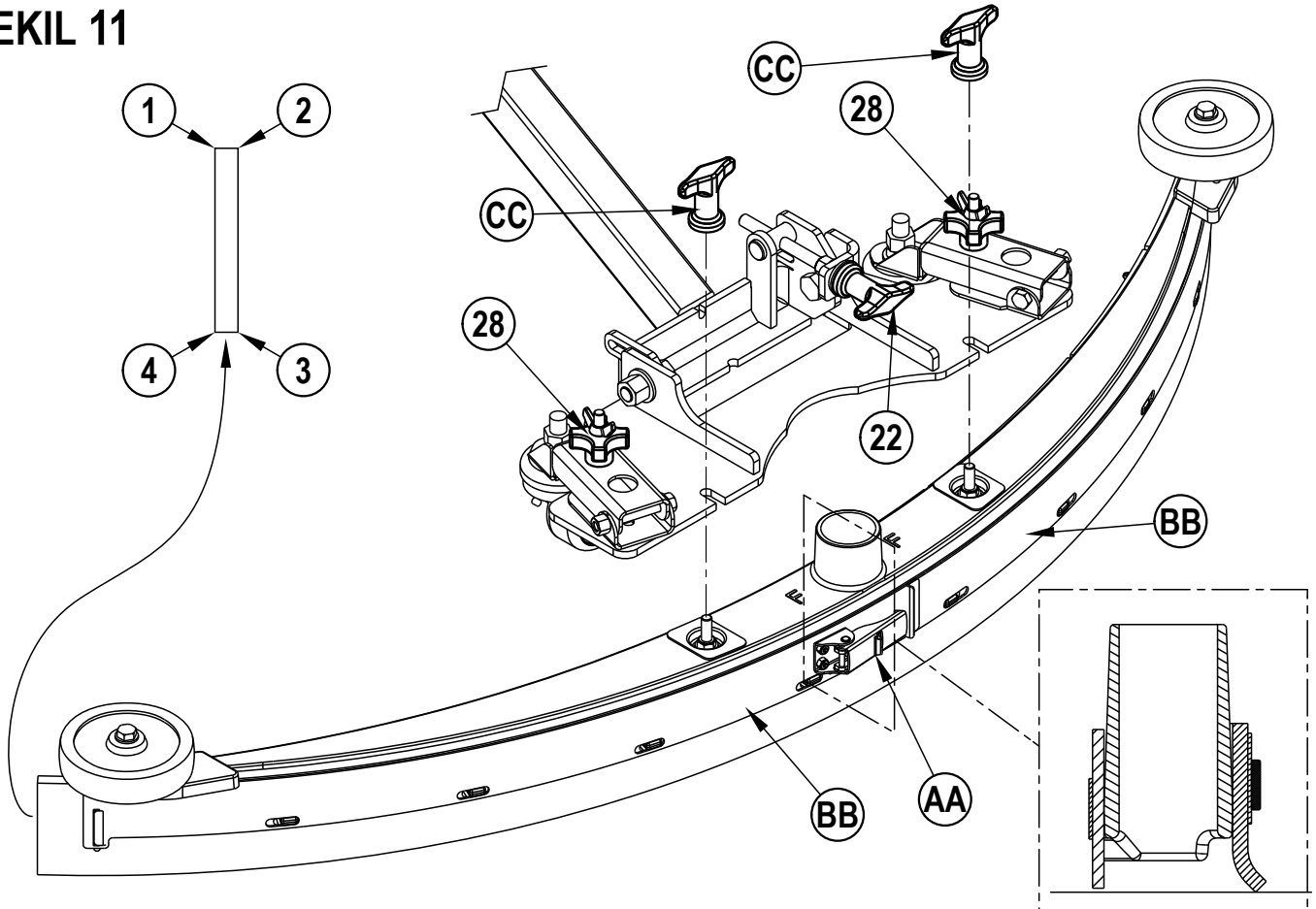
## LASTİK SİLECEK AYARI

Lastik silecek aletinde mümkün olan iki ayar vardır: açığı ve yükseklik ayarı.

Bir bıçak ağızının ters çevrilmesi veya değiştirilmesinden sonra veya lastik sileceğin zemini kurutmadan bırakması halinde lastik silecek açısını ayarlayın.

- 1 Makineyi düz ve engebesiz bir yüzeye getirin.
- 2 Lastik sileceğin arka ağızı bütün uzunluğu boyunca zemine aynı seviyede temas edecek ve lastik silecek kesitinde görüldüğü gibi hafifçe eğim alacak şekilde lastik sileceği aşağıya indirin, makineyi hafifçe öne doğru hareket ettirin ve Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi (22) ve Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmelerini (28) kullanarak lastik silecek eğimini ve yükseklik ayarını yapın.
- 3 Silecek yüksekliği fabrikada önceden ayarlanır ancak küçük tekerlek aşınmasına bağlı olarak periyodik ayar gerektirebilir. Ön silecek lastiği zemine temas ederken ancak diğer tarafa yaslanmamış halde uygun silecek yüksekliği elde edilir. Lastik konumunun soldan sağa eşit olmasını sağlamak için Yükseklik Ayar Düğmelerini (28) kullanın.
- 4 Eğim Ayar Düğmesi (22) lastiğin ortasından uçlarına kadar eşit temas etmesi için alet açısını ayarlamak amacıyla kullanılır.

## ŞEKİL 11



## YAN ETEKLİĞİN BAKIMI

Yan etekliğin işlevi, atık suyu lastik sileceğe iletmek ve suyun makinelerin temizleme yolu üzerinde kalmasını sağlamaktır. Normal kullanım koşullarında bıçak ağızları zaman içinde aşınacaktır. Operatör yan etekliklerin altından dışarıya sızan az miktarda su fark edecektir. Bıçak ağızlarını alçaltarak lastik sileceğin tüm suyu alabilmesini sağlamak için yükseklik ayarı kolaylıkla yapılabilir.

### Ovma sistemi yan etekliklerini ters çevirmek veya değiştirmek için ...

- 1 **Bkz. Şekil 12.** Yan eteklik Tespit Somunlarını **(AA)** gevşetin (her tarafta 2 adet) ve Eteklik Tertibatlarını **(BB)** fırçalama güvertesinden çıkarın. **NOT:** İlk olarak öne doğru kaydırıktan sonra çekerek eteklikleri çıkarın.
- 2 Lastikleri eteklik muhafazalarında tutan tüm donanımı çıkartın. **NOT:** Her bir eteklik muhafazası üzerindeki ana lastik Aletsiz Tespit Elemanları ile tutturulmaktadır. Geniş Kelebek somunları **(CC)** gevşetin ve ardından eteklik muhafazası dış tarafındaki Düğmeleri **(DD)** yatay konuma gelene kadar döndürün ve yuvaların içinden itin. Disk modellerinde bulunan küçük iç Lastik **(EE)** bir plaka ve iki vida ve somunla tutulmaktadır ve 2 çalışma kenarına sahiptir.
- 3 Ana eteklik bıçak ağızının, aşağıda görüldüğü gibi, 4 çalışma köşesi vardır. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin merkez tarafına bakacak şekilde bıçak ağızını döndürün. 4 köşenin hepsi ayarlanamaz derecede çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise bıçak ağızını komple değiştirin.
- 4 Eteklik karter tertibatlarını makine üzerine tekrar monte edin ve bıçak ağızını fırça güvertesi ovma konumuna getirildiğinde zemine düzgün temas edecek şekilde ayarlayın.

## YAN ETEKLİK YÜKSEKLİK AYARI

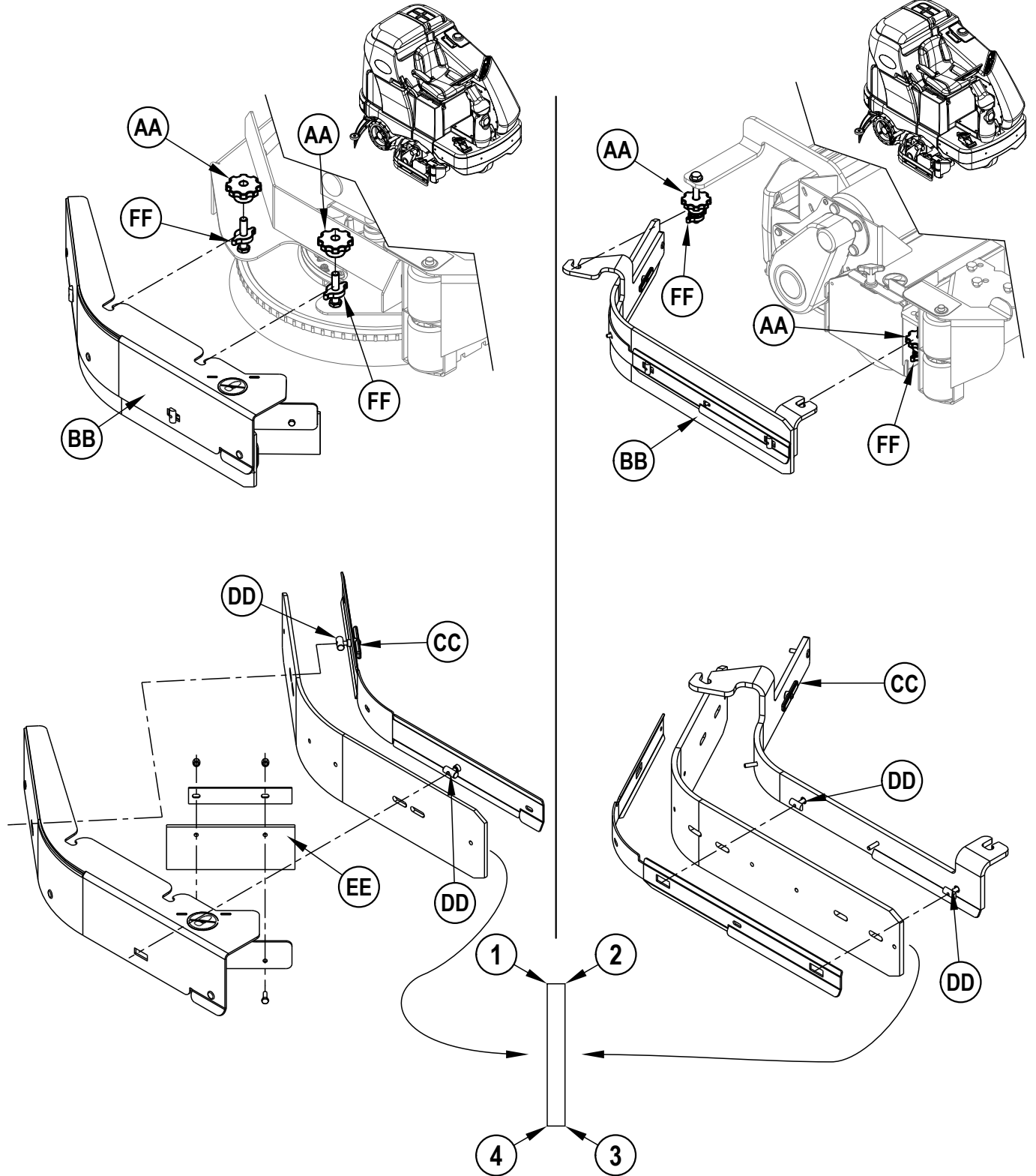
- 1 Yan eteklik karter düğmesi tespit vidası çivileri, bıçak ağızı aşınmasını telafi etmeye yönelik olarak yükseltilebilir alçaltılabilecek düzleştirici Ayarlama Halkalarına **(FF)** sahiptir.
- 2 Ayarlama yapmak için, Eteklik Tertibatını **(BB)** Ayarlama Halkalarına ulaşılacak **(FF)** şekilde fırçalama güvertesinden çıkarın. Ayarlama İpucu: Eteklik Tespit Somunları **(AA)** eteklikler sola doğru çevrilerek gevşetilebilir ve Ayarlama Halkaları **(FF)** eteklik karterinin altına ulaşarak döndürülebilir.
- 3 Ayarlama Halkalarını **(FF)** tüm atık su eteklik içinde kalacak şekilde bıçak ağızlarının ovma sırasında kaplayacağı alana göre döndürün (Yukarı veya Aşağı). **NOT:** Bıçak ağızlarının iyi silmesi için küçük ayarlamalar yapın. Bıçak ağızlarını zemine aşırı temas edecek ve gereksiz ağız aşınmasına yol açacak şekilde fazla indirmeyin.

## YAN ETEKLİĞİN BAKIMI

## DİSK

## ŞEKİL 12

## SİLİNDİR



**YAN SÜPÜRGENİN BAKIMI**

Yan süpürge(ler), duvarlar veya kaldırım kenarlarındaki kir ve çöplerin ana süpürgenin rotasına getirilmesini sağlar. Yan süpürgeyi, süpürge aşağı konumda ve çalışırken kılları zemine **Şekil 13**'de görüldüğü gibi saat 10 (**AA**) açısından saat 3 (**BB**) açısına doğru bir alanda temas edecek şekilde ayarlayın.

Yan süpürgeler ayarlama modundan ayarlanır. "Ayarlama Modu"na girmek için aşağıdaki adımları gerçekleştirin...

- 1 Kontak Anahtarını (**A**) KAPALI konuma (O) getirin.
- 2 Yan Süpürge Anahtarına (**C**) ve Ovma Kapalı Anahtarına (**E**) basılı tutun.
- 3 Anahtarları (**C & E**) tutarken, kontak anahtarını Açık konuma (I) getirin.
- 4 Yan süpürge, ovma kapalı ve ovma açık LED'leri yanana kadar düğmeleri 2 saniye tutun.
- 5 Düğmeleri bırakın. Ekranda (**K**) şimdi [SIDE BROOM ADJUSTMENT] "YAN SÜPÜRGE AYARI" görülecektir.

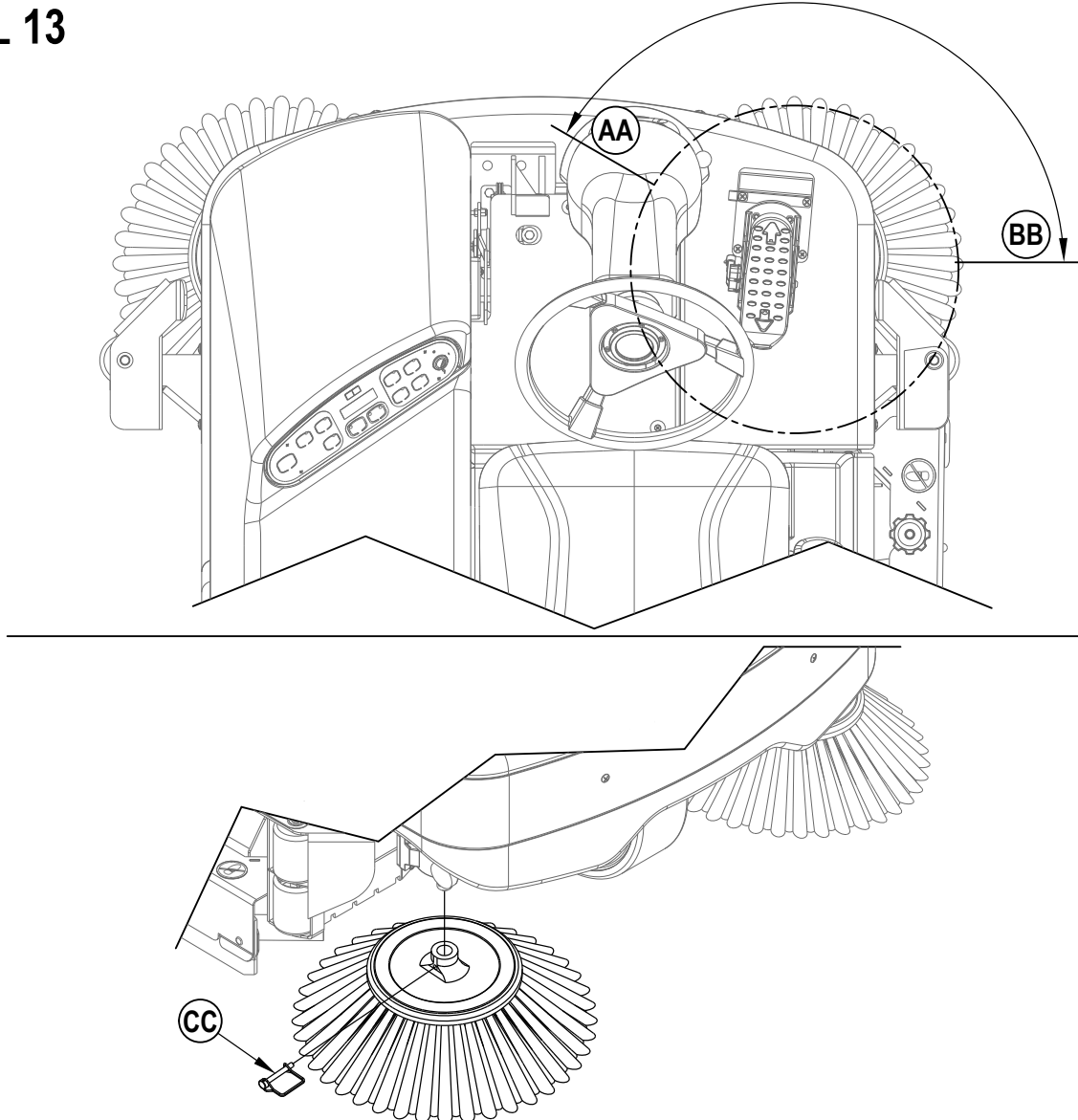
"Ayarlama Modu" içine girdikten sonra, yan süpürgeyi ayarlamak için aşağıdakileri gerçekleştirin...

- 1 Yan süpürgeleri indirmek için Ovma Açık Anahtarına (**D**) basın ve istenen yüksekliğe ulaşana kadar yan süpürgeleri kaldırmak için Yan Süpürge Anahtarına (**C**) basın.
- 2 Yan süpürge yükseklik konumunu kaydetmek için Ovma Kapalı Anahtarına (**E**) basın. Yan süpürgeler yukarı konuma kaldırılacak ve ekranda bir anahtar simgesi görülecektir (anahtarın açılıp kapatıldığını belirtir).
- 3 Makine şimdi yeni yan süpürge yükseklik konumunu kullanacak şekilde yeniden programlanmıştır.

**NOT:** Makine, Yan Süpürgeler kalkık konumda iken saklanmalıdır. Yan Süpürgeler, kıllarının 3 inç (7.62 cm) uzunluğa kadar aşınması veya etkisiz çalışmaları halinde değiştirilmelidir.

Yan Süpürgeyi ayarlamak için...

- 1 Yan Süpürgeyi (süpürgeleri) kaldırın.
- 2 Yan süpürgeyi tutan geniş Pimi (**CC**) kaldırın ve süpürgeyi çıkarın.
- 3 Yeni süpürgeyi mil üzerinde YUKARI doğru kaydırarak ve Pimi (**CC**) yeniden takarak monte edin.



**ŞEKİL 13**

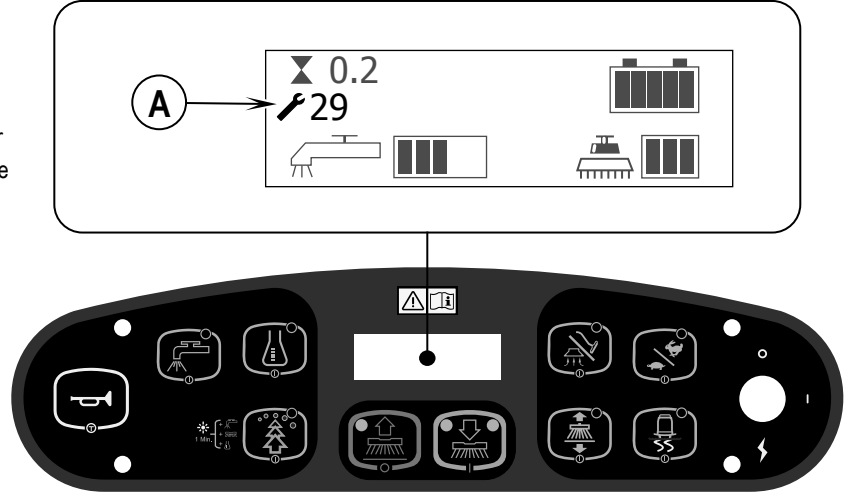
## GENEL SORUN GİDERME

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Su alımı kötü	Lastik silecek ağızları aşınmış veya yıpranmıştır	Ters çevirin veya değiştirin
	Lastik silecek ayarsızdır	Bıçak ağızları bütün alan boyunca zemine düzgün temas edecek şekilde ayarlayın
	Gerri alma deposu doludur	Gerri alma deposunu boşaltın
	Gerri alma deposu akıtma hortumu sızıntısı	Akıtma hortumu kapağını sıkın veya değiştirin
	Gerri alma deposu kapak contası sızıntısı	Contayı değiştirin / Kapağı düzgün yerleştirin
	Lastik sileceğe çöp takılmıştır	Lastik silecek aletini temizleyin
	Vakum hortumu tıkanmıştır	Çöpleri çıkarın
	Çok fazla çözültü kullanılmıştır	Kontrol paneli çözültü düğmesi ile akışı azaltın
	Köpük filtresi kapağı tam oturmamıştır	Kapağı düzgün yerleştirin
Ovma performansı kötü	Aşınmış fırça veya yastık	Fırçaları döndürün veya değiştirin
	Yanlış fırça veya yastık tipi	Nilfisk'e danışın
	Yanlış temizleme kimyasalı	Nilfisk'e danışın
	Makinenin çok hızlı hareket ettirilmesi	Yavaşlayın
	Yeterli çözültü kullanılmaması	Kontrol paneli çözültü düğmesi ile akışı artırın
Ovma Motorları Çalışmıyor	Açılmış 20 Amp (F3) devre kesici	Elektrik kısa devresini kontrol edin & yeniden çalıştırın.
Yetersiz çözültü akışı ya da çözültü akışı olmaması	Çözültü deposu boştur	Çözültü deposunu doldurun
	Çözültü hatları, valfları, filtresi veya kanalı tıkalıdır	Hatları ve kanalı su ile yıkayın ve çözültü filtresini temizleyin
	Çözültü KAPALI konumdadır	Kontrol paneli çözültü düğmesi ile akışı açın
	Çözültü solenoid valfi tıkalı veya kusurludur	Valfi temizleyin veya değiştirin <b>(bkz. Servis el kitabı)</b>
Makine çalışmıyor	Acil durdurma anahtarı açılmıştır	Batarya konektörlerini yeniden bağlayın
	Operatör koltuğu emniyet anahtarı	Açık devre olup olmadığını kontrol edin ve değiştirin
	Ana sistem denetleyicisi	Hata kodlarını kontrol edin <b>(bkz. Servis el kitabı)</b>
	Açılmış 3 Amp (F1) devre kesici	Elektrik kısa devresini kontrol edin & yeniden çalıştırın.
Tekerlekler İLERİ/GERİ gitmiyor	Tahrik sistemi hız denetleyicisi	Hata kodlarını kontrol edin <b>(bkz. Servis el kitabı)</b>
	Acil durdurma anahtarı açılmıştır	Batarya konektörlerini yeniden bağlayın
Vakum kapalı ve gerri alma deposu dolu olmamasına rağmen ekranda "DOLU" yazmakta	Lastik silecek hortumu tıkanmıştır	Çöpleri temizleyin
	Yüksek seyahat hızında yüksek oranda suyun vakumlanması	Yavaşlayın veya otom. kesme özelliğini kapatın <b>(bkz. Servis el kitabı)</b>
Süpürme Performansı Kötü (Silindir Sistemde)	Huni Doludur	Huniyi boşaltın ve temizleyin
	Fırçalar aşınmıştır	Fırçaları değiştirin
	Süpürge kılları katılaşmıştır	Fırçaları döndürün
Deterjan Akışı yok (sadece EcoFlex modellerinde)	Deterjan kartuşu boştur	Deterjan kartuşunu doldurun
	Tıkanmış veya dolaşmış deterjan akış hattı	Sistemi tasfiye edin, dolaşmaları düzeltmek için hatları doğrultun
	Deterjan kartuşu üzerindeki kuru mühürlü başlık mühürlü değildir	Kuru mühürlü başlığı yeniden yerleştirin
	Deterjan pompası kablolanması bağlantısı yok veya geriye doğru	Kablolanmayı bağlayın veya birleştirin























## GENEL MAKİNEDEN SORUN GİDERME

## HATA KODU EKRANI

A2 Kumanda Kartı tertibatı tarafından algılanan hata kodları verilmeleri durumunda kumanda panelinde görüntüleneceklerdir. Birden fazla hata olması durumunda, ekran hata kodları arasında bir saniye aralıklarla gezecektir. Hata (A) iki basamaklı bir kodun takip ettiği bir mekanik anahtar sembolü  halinde görüntülenecektir. Örneğin, komşu çizimde gösterildiği şekilde  29 bir açık vakum motoru hatası olacaktır.



Ekran Kodu	Hata/Arıza Açıklaması
 01	Ovma güvertesi algılama R2 direnci arızası
 03	Hız kontrol arızası
 04	Ovma motorunda aşırı yük Bazı modellerin bir, iki veya üç ovma motoru kullandığına dikkat edin.
 05	Sol fırça motoru kontaktör bobininde aşırı yük Kontaktör K4 üç motorlu güvertelerde sol motor içindir.
 06	Orta fırça motoru kontaktör bobininde aşırı yük Kontaktör K3 üç motorlu güvertelerde orta motor içindir. K3 iki motorlu güvertelerde sol motor içindir.
 07	Sağ fırça motoru kontaktör bobininde aşırı yük Kontaktör K2 iki veya üç motorlu güvertelerde sağ motor içindir. K2 tek motorlu güvertelerdeki tek kontaktördür.
 08	Ovma güvertesi aktüatöründe aşırı yük
 09	Vakum motorunda aşırı yük
 10	K1 Vakum motoru kontaktör bobininde aşırı yük.
 11	Silecek aktüatöründe aşırı yük
 12	L1 Solüsyon solenoidinde aşırı yük
 13	Solüsyon kontrol pompasında aşırı yük
 16	K6 Yan süpürge motoru kontaktör bobininde aşırı yük
 17	Yan süpürge aktüatöründe aşırı yük
 18	K5 Yardımcı kontaktör bobininde aşırı yük
 19	Yedek alarmda aşırı yük
 20	Korna çıkışı arızası

Ekran Kodu	Hata/Arıza Açıklaması
 21	Ovma motoru açık
 22	Sol fırça motoru kontaktör bobini açık
 23	Sol fırça motoru kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 24	Orta fırça motoru kontaktör bobini açık
 25	Orta fırça motoru kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 26	Sağ fırça motoru kontaktör bobini açık
 27	Sağ fırça motoru kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 28	Ovma güvertesi aktüatörü açık
 29	Vakum motoru açık
 30	Vakum motoru kontaktör bobini açık
 31	K1 Vakum motoru kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 32	Silecek aktüatörü açık
 33	L1 Solüsyon solenoidi açık
 34	L1 Solüsyon solenoidi şasi ile kısa devre
 35	Solüsyon kontrol pompası açık
 36	Yan süpürge motoru kontaktör bobini açık
 37	K6 Yan süpürge motoru kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 38	Yan süpürge aktüatör motoru açık
 39	Yardımcı motor kontaktör bobini açık
 40	K5 Yardımcı motor kontaktör bobini şasi ile kısa devre
 41	Yedek alarm açık
 42	Yedek alarm şasi ile kısa devre

**AKSESUARLAR / SEÇENEKLER**

Standart bileşenlere ek olarak, makinenin özel kullanımına göre makine aşağıdaki aksesuarlarla/seçeneklerle donatılabilir:

- Daha sert veya daha yumuşak kıllara sahip fırçalar
- Solüsyon Otomatik Doldurma Seti
- Vakum Motoru Seti
- Uyarı Lambası Seti
- Lüks Koltuk Seti
- Üst Koruma Seti
- Emniyet Kemer Seti
- Batarya Açma Seti
- Operatör Ayak Koruması Seti
- Yedek Alarm Seti
- Sprey Çubuğu Seti
- Far Seti
- Ağır Ön Tampon Seti
- Taban Kaplaması Seti
- Kimyasal Ölçüm Seti
- Tüp Ön Tampon Seti

Yukarıda bahsedilen aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için, yetkili bir Satıcıya başvurun.

<b>Malzeme Bileşimi ve Geri Dönüştürülebilirliği</b>		
<b>Tip</b>	<b>Makine ağırlığı yüzdesi</b>	<b>% geri dönüştürülebilir</b>
Alüminyum	%2	%100
Elektrik / motorlar / içten yanmalı motorlar - çeşitli	%19	%33
Demir metalleri	%51	%100
Kablo demetleri / kablolar	%2	%81
Sıvılar	%0	%0
Plastik – geri dönüşümsüz	%3	%0
Plastik – geri dönüşümlü	%3	%100
Polietilen	%21	%92
Lastik	%1	%33

**SOLÜSYON DEBİLERİ**

	<b>Standart Debiler</b>			<b>Özel Debiler</b>	
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
1100 Disk	0,19 m <sup>3</sup> /saat	0,22 m <sup>3</sup> /saat	0,34 m <sup>3</sup> /saat	0,45 m <sup>3</sup> /saat	0,56 m <sup>3</sup> /saat
1100 Silindirik	0,15 m <sup>3</sup> /saat	0,19 m <sup>3</sup> /saat	0,22 m <sup>3</sup> /saat	0,34 m <sup>3</sup> /saat	0,56 m <sup>3</sup> /saat
1300 Disk	0,22 m <sup>3</sup> /saat	0,34 m <sup>3</sup> /saat	0,45 m <sup>3</sup> /saat	0,51 m <sup>3</sup> /saat	0,56 m <sup>3</sup> /saat
1300 Silindirik	0,19 m <sup>3</sup> /saat	0,22 m <sup>3</sup> /saat	0,34 m <sup>3</sup> /saat	0,45 m <sup>3</sup> /saat	0,56 m <sup>3</sup> /saat



**TEKNİK ÖZELLİKLER (ÜNİTE ÜZERİNDE KURULDUĞU VE TEST EDİLDİĞİ ŞEKLİYLE)**

Model		SC6500 (1100C)	SC6500 (1300C)
		SC6500 (1100D)	SC6500 (1300D)
Model No.		56414023	56414025
		56414022	56414024
Voltaj, Bataryalar	V	36 V	36 V
Batarya Kapasitesi	Ah	480	480
Koruma Derecesi		IPX3	IPX3
Ses Basıncı Seviyesi - <b>Silindirik</b> IEC 60335-2-72: 2002 Değişikliği. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20 µPa	70	70
Ses Basıncı seviyesi - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Belirsizlik	dB(A)	3,0	3,0
Ses Basıncı Seviyesi - <b>Disk</b> IEC 60335-2-72: 2002 Değişikliği. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20 µPa	70	70
Ses Basıncı seviyesi - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Belirsizlik	dB(A)	3,0	3,0
Brüt Ağırlık* - <b>Silindirik</b>	kg	1508	1547
Nakliye Ağırlığı** - <b>Silindirik</b>	kg	1314	1353
Brüt Ağırlık* - <b>Disk</b>	kg	1460	1506
Nakliye Ağırlığı** - <b>Disk</b>	kg	1266	1312
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (orta ön)	kg/cm <sup>2</sup>	8,15	116 / 8,15
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (sağ arka)	kg/cm <sup>2</sup>	5,69	5,69
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (sol arka)	kg/cm <sup>2</sup>	6,04	6,04
El Kontrollerindeki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	<1,12 m/s <sup>2</sup>	<1,12 m/s <sup>2</sup>
El Kontrollerindeki Titreşimler (ISO 5349-1) Belirsizlik	m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>
Koltuktaki Titreşimler (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	<0,35 m/s <sup>2</sup>	<0,35 m/s <sup>2</sup>
Koltuktaki Titreşimler (EN 1032) Belirsizlik	m/s <sup>2</sup>	0,035 m/s <sup>2</sup>	0,035 m/s <sup>2</sup>
Tırmanma Kabiliyeti - Nakliye		%16 (9°)	%16 (9°)
Tırmanma Kabiliyeti - Temizleme		%10,5 (6°)	%10,5 (6°)
Makine Uzunluğu	cm		187
Makine Yüksekliği	cm		148,6
Makine Yüksekliği (üst korumalı)	cm		213
Merdanelerde Makine Genişliği - <b>Silindirik</b>	cm	121	141
Merdanelerde Makine Genişliği - <b>Disk</b>	cm	108	133
Silecekli Makine Genişliği	cm	125 "F"	"H"
Minimum Koridor Dönüş Genişliği	cm		214
Solüsyon Deposu Kapasitesi	L		265
Toplama Deposu Kapasitesi	L		265
Nakliye Hızı (İleri Maksimum)	km/saat		9,5
Nakliye Hızı (Geri Maksimum)	km/saat		5,0
Batarya Bölmesi Boyutu (yaklaşık)			
Yükseklik (maksimum)	cm		48,2
Genişlik (maksimum)	cm		50,8
Uzunluk (maksimum)	cm		80,6
Ovma fırçası boyutu			
Dış Ovma Fırçası Çapı - <b>Silindirik</b> (iç göbek 12,7 cm)	cm		21,6
Ovma Fırçası Uzunluğu - <b>Silindirik</b> (makine başına iki fırça)	cm	97,4	118,4
Fırça Çapı - <b>Disk</b>	cm	(2 adet) 50,8	(3 adet) 43
Ovma Fırçası Hızı			
	<b>Silindirik</b>	DEV/DK	630
	<b>Disk</b>	DEV/DK	225
Huni Kapasitesi - <b>Silindirik</b>	L	11	14
Temizleme Yolu Genişliği (ovma yolu)	cm	101	122
Yan süpürgelerle Süpürme Yolu - <b>Silindirik</b>	cm		145

\*Brüt Ağırlık: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, tam dolu solüsyon deposu ve boş toplama deposu, sökülebilir ovma fırçaları ve bataryalar takılı.

\*\*Nakliye Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, boş solüsyon ve toplama depoları, bataryalar takılı ve operatör yok.



**СЪДЪРЖАНИЕ**

	<b>Страница</b>
Въведение.....	С-3
Предупреждения и предпазни мерки.....	С-4 – С-5
Запознайте се с вашата машина.....	С-6 – С-7
Контролен панел.....	С-8
<b>Подготовка на машината за употреба</b>	
Монтиране на батериите.....	С-9
Поставяне на четките.....	С-10 – С-11
Пълнене на резервоара за разтвор.....	С-12
Инсталиране на гумения накрайник.....	С-13
Система за почистващ препарат.....	С-14 – С-15
Работа с машината.....	С-16 – С-17
Полиране.....	С-16 – С-17
Мокро прахосмучене.....	С-16 – С-17
След употреба.....	С-18
График за поддръжка.....	С-18
Смазване на машината.....	С-18 – С-19
Зареждане на батериите.....	С-20
Проверка на нивото на електролита в батерията.....	С-20
Поддръжка на гумен накрайник.....	С-21
Регулиране на гумен накрайник.....	С-21
Поддръжка на праговете.....	С-22 – С-23
Поддръжка на страничните метли.....	С-24
Отстраняване на неизправности.....	С-25 – С-26
Технически спецификации.....	С-28

** ВНИМАНИЕ!**

- Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината. Уверете се, че сте напълно запознати с всички оперативни инструкции, преди да използвате тази машина. Ако имате въпроси, свържете се с вашия ръководител или местния фирмен представител.
- Ако машината не функционира правилно, не се опитвайте да отстраните проблема, освен ако ръководителят ви не ви напътства. Обърнете се към квалифициран механик или упълномощен сервизен представител, който да направи необходимите корекции по оборудването.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината. Свободно облекло, дълга коса и бижута могат да бъдат захванати от движещите се части. Завъртете ключа на позиция ИЗКЛ и извадете ключа преди да обслужвате машината. Задействайте спирачката за паркиране, преди да слезете от машината. Използвайте машината разумно, изградете добри навици за безопасност и обръщайте внимание на жълтите стикери, залепени върху машината.
- Карайте машината бавно по наклон. Използвайте спирачния педал (6), за да контролирате скоростта на машината, докато слизате по наклон. НЕ завивайте с машината по наклон; управлявайте машината по права линия нагоре или надолу.
- Максималният наклон за почистване е 10 %. Максималният наклон за почистване е 16%.

## ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство ще ви помогне да извлечете най-доброто от вашата Nilfisk Rider Scrubber. Прочетете го внимателно преди работа с машината.

**Забележка:** Удебелените числа в скоби показват елемент, илюстриран на страници С-6 - С-8.

Този продукт е предназначен само за търговска употреба.

## ЧАСТИ И ОБСЛУЖВАНЕ

Ремонти, когато са необходими, трябва да се извършват от вашия упълномощен сервизен център на Nilfisk, който наема обучен сервизен персонал и поддържа серия оригинални резервни части и принадлежности на Nilfisk.

Обадете се на дилъра на NILFISK, чието име е по-долу, за части за ремонт или обслужване. Моля, посочете модела и серийния номер, когато давате информация за вашата машина.

## ПРОМЕНИ

Изменения и подобрения към почистващата машина, които засягат капацитета и безопасната работа, не трябва да се извършват от клиента или потребителя без предварително писмено одобрение от Nilfisk Inc. Неодобрените модификации ще доведат до анулиране на гаранцията на машината и пълна отговорност на клиента при възникнали аварии.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННА ТАБЕЛКА

Номера на модела и серийния номер на машината са показани върху идентификационната табелка на машината. Тази информация е необходима, когато поръчвате части за машината. Използвайте пространството по-долу, за да запишете номера на модела и серийния номер на машината за справка в бъдеще.

НОМЕР НА МОДЕЛА \_\_\_\_\_

СЕРИЕН НОМЕР \_\_\_\_\_

## РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

Когато ви доставят машината, внимателно проверете опаковка, в която е доставена, за повреди. Ако повредата е очевидна, запазете кашона, (ако е възможно) така, че да може да бъде проверен. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Nilfisk, за да ви изпратят бланка за заявяване на щети при превоз. Направете справка с инструкциите за разопаковане, включени към машината, за да извадите машината от палета.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

### **ВНИМАНИЕ!**

Преди да транспортирате машината върху открит камион или ремарке, уверете се, че. . .

- Всички врати за достъп са затворени надеждно.
- Машината е здраво завързана - виж "Точки за завързване" (30).
- Спирачката за паркиране (6) е активирана.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

### СИМВОЛИ

Niifisk използва символите по-долу, за да сигнализира за потенциално опасни условия. Винаги четете тази информация внимателно и изпълнявайте необходимите стъпки, за да бъдат защитени служителите и имуществото.

Тази машина е за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини и офиси, различни от обичайните жилищни домакински цели.

#### **ОПАСНОСТ!**

Използва се, за да предупреди за непосредствени опасности, които ще причинят тежки наранявания или смърт.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използва се, за да бъде обърнато внимание за ситуация, която може да причини сериозно нараняване.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Използва се, за да привлече внимание към ситуация, която може да причини леко нараняване или повреда на машината или друга собственост.



Прочетете всички инструкции, преди употреба.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфичните предупреждения и предпазни мерки са включени, за да ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесни повреди.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Тази машина трябва да се използва само от надеждно обучени и упълномощени лица.
- Тази машина не е предназначена за ползване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания.
- Когато се намирате на рампи или наклони, избягвайте резки спирания. Избягвайте резки остри завои. Използвайте по-ниска скорост, когато се намирате на рампи.
- Не допускайте искри, открит пламък и пушене близо до акумулаторните батерии. Избухливи газове се изпускат по време на нормална работа.
- При зареждането на батериите се отделя силно избухлив водород. Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрени помещения и далеч от открит пламък. Не пушете при зареждане на акумулаторните батерии.
- Свалете всички бижута при работа в близост до електрически компоненти.
- Завъртете контактния ключ на положение изключено (O) и разкачете акумулаторните батерии, преди да преминете към обслужване на електрическите компоненти
- Никога не работете под машина без обезопасителни трупчета или стойка за поддържане на машината.
- Не смесвайте леснозапалими почистващи препарати, не работете с машината върху или в близост до такива, или на каквито и да било други места, където има леснозапалими течности.
- Не мийте със струя под налягане контролния панел, панела на токовия прекъсвач или акумулаторните батерии.
- Използвайте само четките, включени към уреда или тези, които са описани в ръководството за експлоатация. Използването на други четки може да застраши безопасността.
- Съобразявайте се с брутното тегло на превозното средство, БТПС, на машината при зареждане, шофиране, повдигане или поддържане на машината.



## ВНИМАНИЕ!

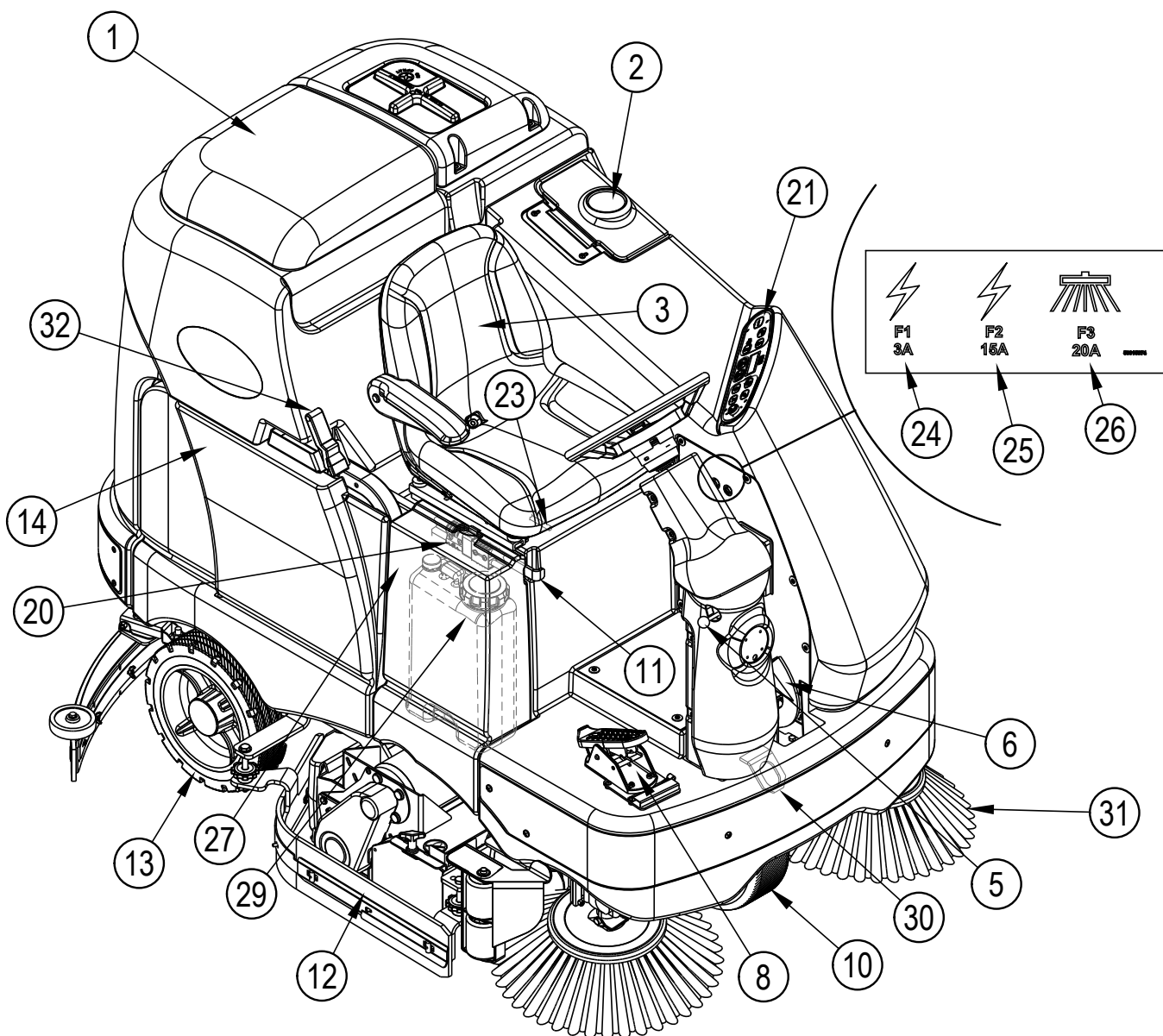
- Тази машина не е одобрена за употреба по обществени алеи или пътища.
- Тази машина не е подходяща за почистване на рискован прах.
- Не използвайте режещи дискове и полиращи камъни. Nilfisk не носи отговорност за каквито и да е щети по повърхността на пода, причинени от режещи дискове или полиращи камъни (това също може да доведе до повреда на системата за задвижване на четките).
- При работа с тази машина, бъдете сигурни, че трети страни, особено деца, не са застрашени.
- Преди да извършите каквато и да било дейност, внимателно прочетете всички инструкции отнасящи се до нея.
- Не оставяйте машината без наблюдение, преди първо да завъртите контактния ключ в положение изключено (O), да го извадите и да активирате спирачката за паркиране.
- Завъртете контактния ключ на положение изключено (O) и извадете контактния ключ, преди да смените четките, и да отворите който и да е от капациите за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута, или свободно облекло от движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината в условия на възможно замръзване. Всяко количество вода в резервоара за разтвор, подсигурителния резервоар или резервоара за почистващ препарат, както и в маркучите, може да замръзне, причинявайки щети на клапаните и фитингите. Промийте с течност за почистване на стъкла за зимни условия.
- Акумулаторните батерии трябва да се демонтират преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на акумулаторните батерии трябва да се извършва безопасно, в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.
- Не използвайте върху повърхности с наклон, по-дълъг от този, който е отбелязан на машината.
- Всички врати и капаци трябва да бъдат разположени както е посочено в ръководството, преди да използвате на машината.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

## ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШАТА МАШИНА

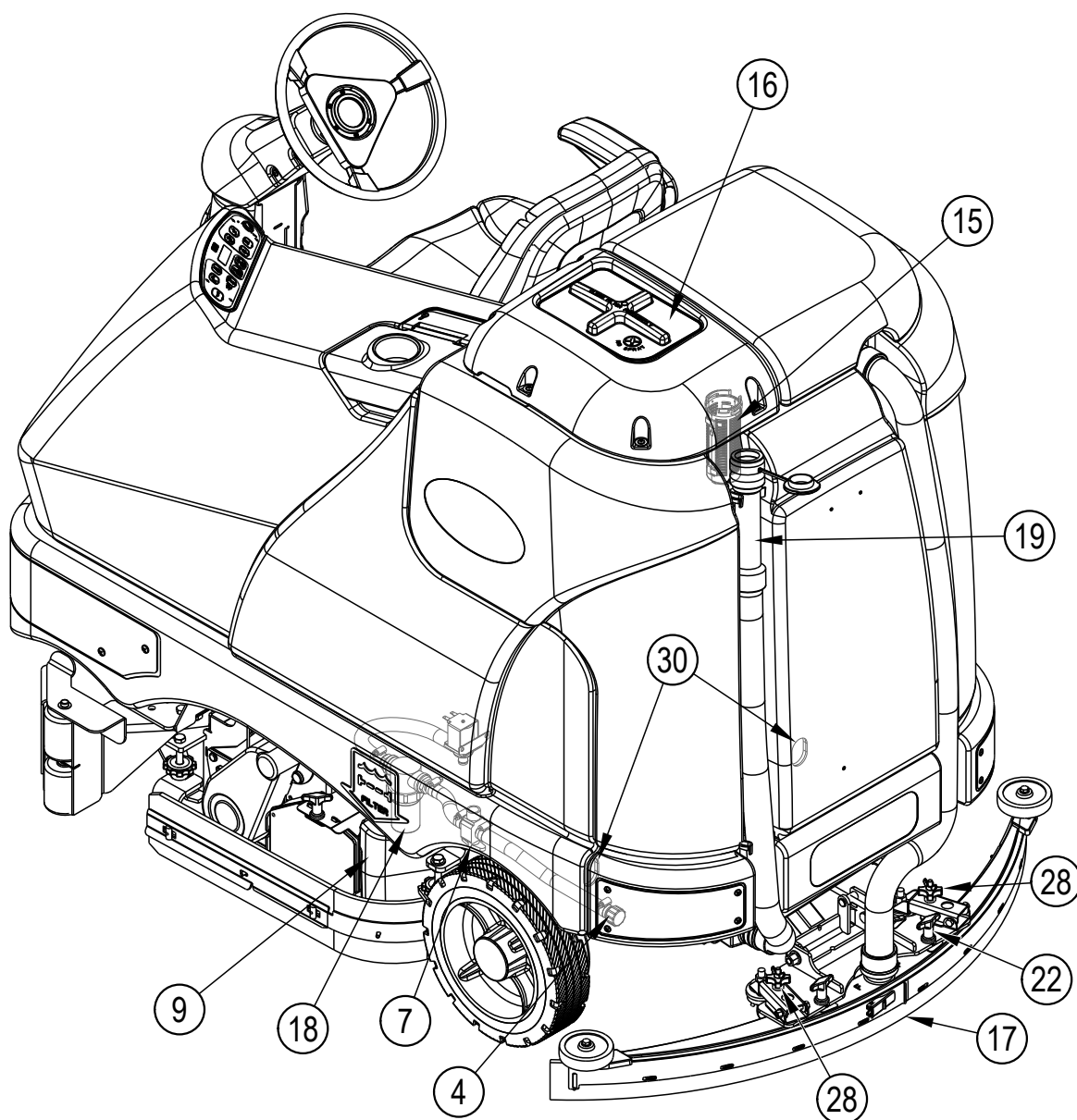
Докато четете настоящото ръководство, периодично ще се натъквате на удебелени номера или буква в скоби - пример: (2). Тези номера се отнасят до елемент, който е показан на тези страници, освен ако не е отбелязано друго. Върнете се обратно към тези страници, когато е необходимо, за да отбележите местоположението на елемента, посочен в текста. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Съобразявайте се с ръководството за обслужване за подробно описание на всеки елемент, показан в следващите 3 страници.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Капак на подсигурителния резервоар                                   | 20 Конектор за акумулаторните батерии на машината      |
| 2 Капак на резервоара за разтвор                                       | 21 Контролен панел                                     |
| 3 Седалка на оператора   | 23 Лост за регулиране нивото на седалката на оператора |
| 5 Болт за регулиране на наклона на волана                              | 24 Контролен прекъсвач на веригата                     |
| 6 Спирачката за паркиране  | 25 Допълнителен верижан прекъсвач                      |
| 8 Педал на газта, посока/скорост                                       | 26 Прекъсвач на двигателя, задвижващ страничната метла |
| 10 Волан за управление и насочване                                     | 27 Страничен панел за достъп                           |
| 11 Аварийен стоп бутон / Изключване на акумулаторните батерии          | 29 Касета за почистващ препарат (само модели EcoFlex)  |
| 12 Полиращ блок  | 30 Точки за завързване                                 |
| 13 Задно колело  | 31 Странични четки (не при всички модели)              |
| 14 Отделение на акумулаторните батерии (под подсигурителния резервоар) | 32 Ръчката за отваряне на подсигурителния резервоар    |



**ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШАТА МАШИНА**

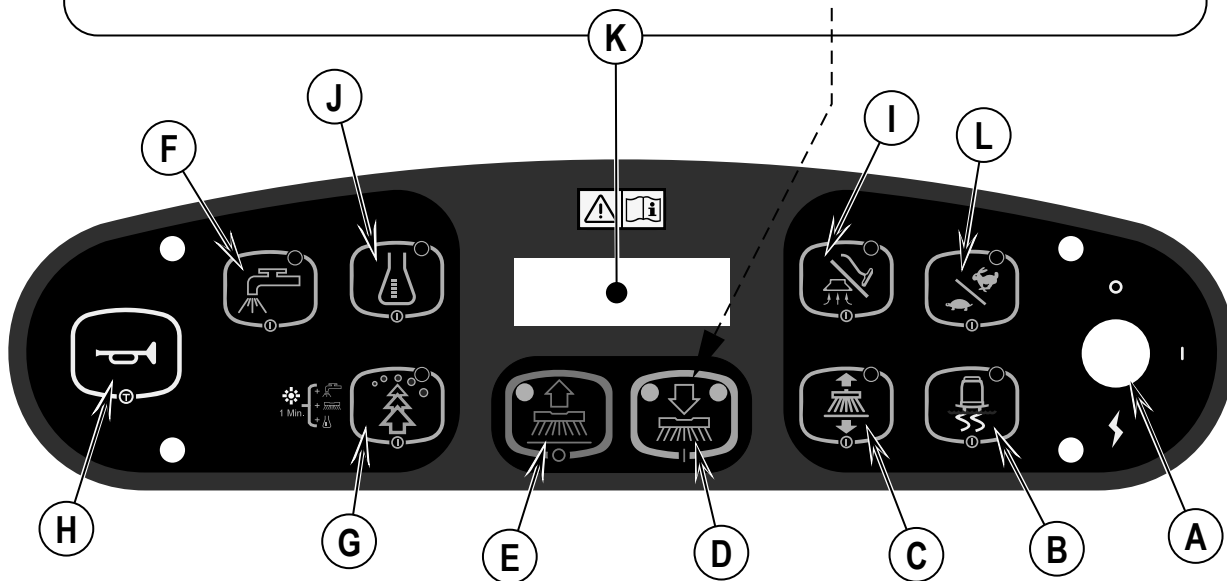
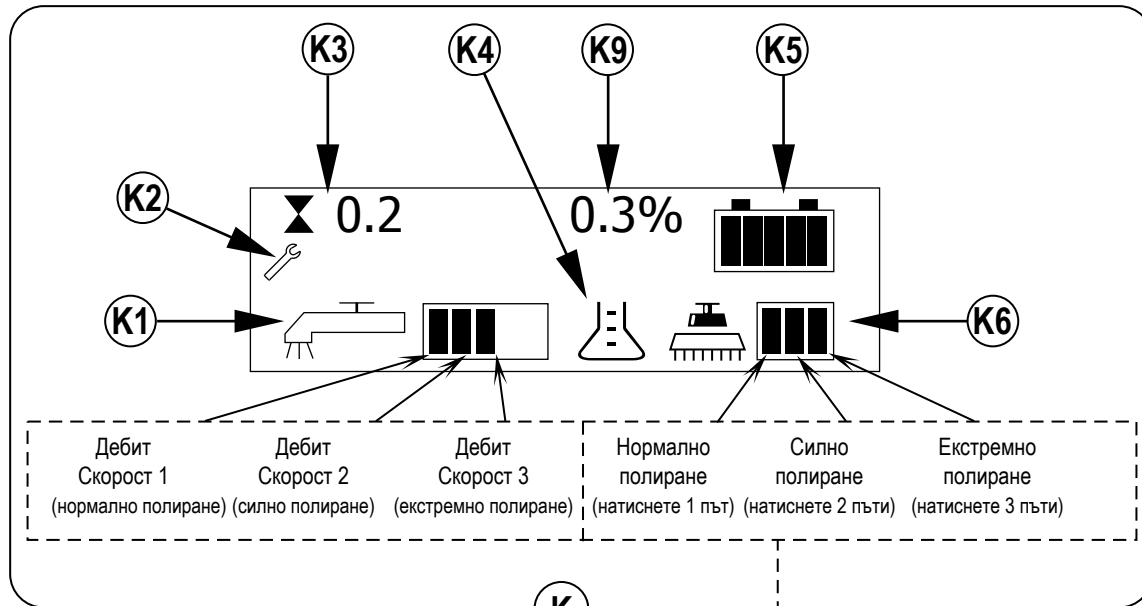
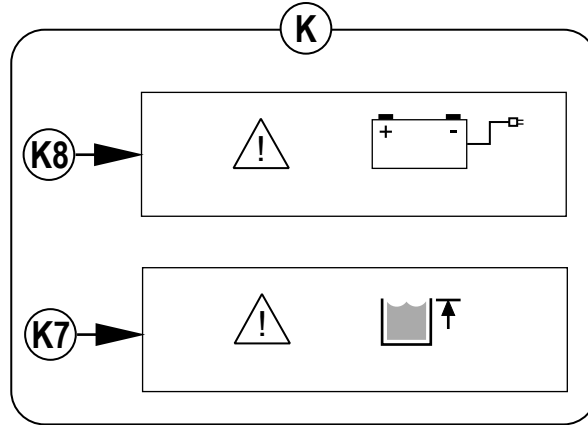
- 4 Маркуч за източване на разтвора от резервоара
- 7 Вентил за спиране на почистващия разтвор
- 9 Бункер (само на цилиндричните модели)
- 15 Спирателен поплавък в подсигурителния резервоар
- 16 Гнездо за поставяне на филтъра на вакуум мотора
- 17 Механизъм на гумения накрайник
- 18 Филтър за разтвора на почистващия препарат
- 19 Маркуч за източване на подсигурителния резервоар
- 22 Болт за регулиране на гумения накрайник
- 28 Болт за регулиране височината на гумения накрайник
- 30 Точки за завързване





## ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- A Контактен ключ
- B Бутон за контрол на теглителната сила
- C Бутон за включване на страничната метла (само при цилиндрични модели)
- D Включване на полирането /Избор на режим на полиране
- E ИЗКЛ. на полирането
- F Бутон за разтвора на почистващия препарат
- G EcoFlex™ бутон
- H Клаксон
- I Бутон за всмукване
- J Система за почистващ препарат (само модели EcoFlex)
- K Дисплей
- K1 Индикатор за дебита на разтвора
- K2 Индикатор за повреда
- K3 Брояч на моторчасовете
- K4 Индикатор за почистващия препарат (ако има такъв)
- K5 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- K6 Индикатор за силата на полиране
- K7 Индикатор за препълнен подсигурителен резервоар
- K8 Индикатор за изтощена акумулаторна батерия
- K9 Индикатор за концентрацията на разтвора
- L Бутон за скоростта на полиране



**МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИИТЕ****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете изключително внимателни, когато работите с акумулаторните батерии. Сярната киселина в батерии може да доведе до сериозно нараняване, ако попадне върху кожата или очите. През отворите на капачките на акумулаторните батерии изтича огнеопасен водород. Този газ може да се възпламени от всяка електрическа дъга, искра или пламък. Не монтирайте оловните батерии в затворено помещение или заграждение. Трябва да бъде позволено на водородния газ при презареждане да се изпари.

**При обслужване на акумулаторните батерии...**


- \* Свалете всички бижута
- \* Не пушете
- \* Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- \* Работете в добре проветрено помещение
- \* Не допускате инструменти едновременно да докосват повече от една клемма на акумулаторните батерии
- \* **ВИНАГИ** разкачвайте отрицателния кабел (маса) първи при смяна на акумулаторните батерии, за да избегнете искри.
- \* **ВИНАГИ** свързвайте отрицателния кабел последен при поставяне на акумулаторните батерии.

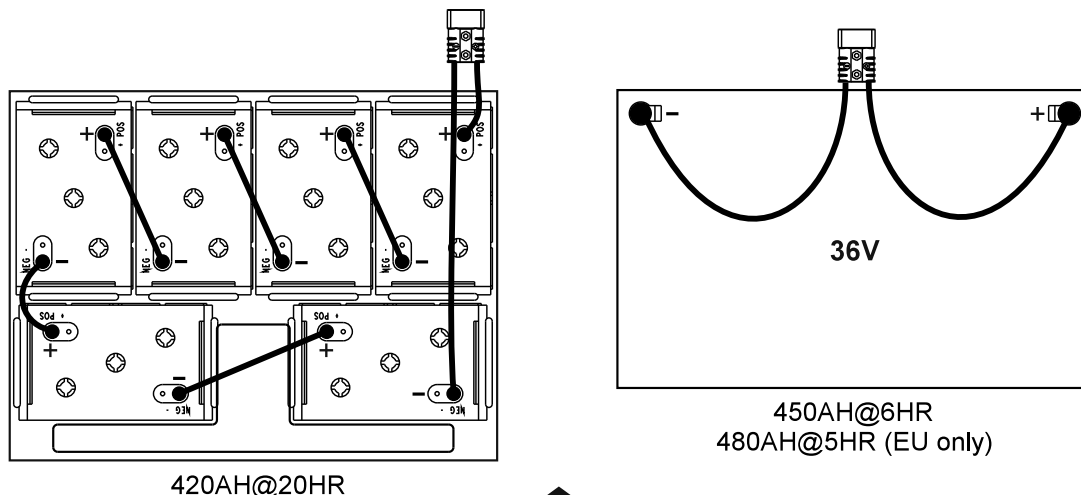
**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Електрическите компоненти в тази машина може да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторните батерии не са монтирани и свързани правилно. Батериите трябва да се монтират от Nilfisk или от квалифициран електротехник.

- 1 Извадете батериите от техните сандъци за пренасяне и внимателно ги огледайте за пукнатини и други повреди. Ако повредата е очевидна, се свържете с превозвач, който ги е доставил или производителя на акумулаторните батерии за да подаде иск за щети.
- 2 Изключете главния ключ (A) и извадете ключа за запалване.
- 3 Свалете допълнителния резервоар от машината. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Разкачете веригата и окабеляването на вакуум мотора и като вдигате резервоара право нагоре, го махнете от машината.
- 4 Машината ви е доставена от завода с достатъчно кабели за монтирането на шест 6-волтови акумулаторни батерии. Като използвате най-малко (2) души и подходяща повдигаща планка, внимателно повдигнете и поставете батериите в отделението им като ги подредете точно както е показано на **ФИГУРА 1**. Закрепете батериите колкото е възможно по-близо до предната част на машината. Ако монтирате моноблок акумулаторна батерия, използвайте горна лебедка.
- 5 Монтирайте кабелите на акумулатора, както е показано. Позиционирайте кабелите, така че капачките на акумулаторните батерии да могат да бъдат извадени лесно при обслужване.
- 6 Внимателно затегнете гайката във всяка клемма на акумулаторната батерия до положение, в което клемата не може да се върти. Не затягайте прекомерно клемите, за да не бъде много трудно да се премахнат евентуално бъдещо обслужване.
- 7 Напръскайте клемите със специален спрей (наличен в повечето магазини за авточасти).
- 8 Поставете по една черна гумена шапка върху всяка една от клемите и свържете куплунга на акумулаторната батерия (20).

**ŞEKIL 1**

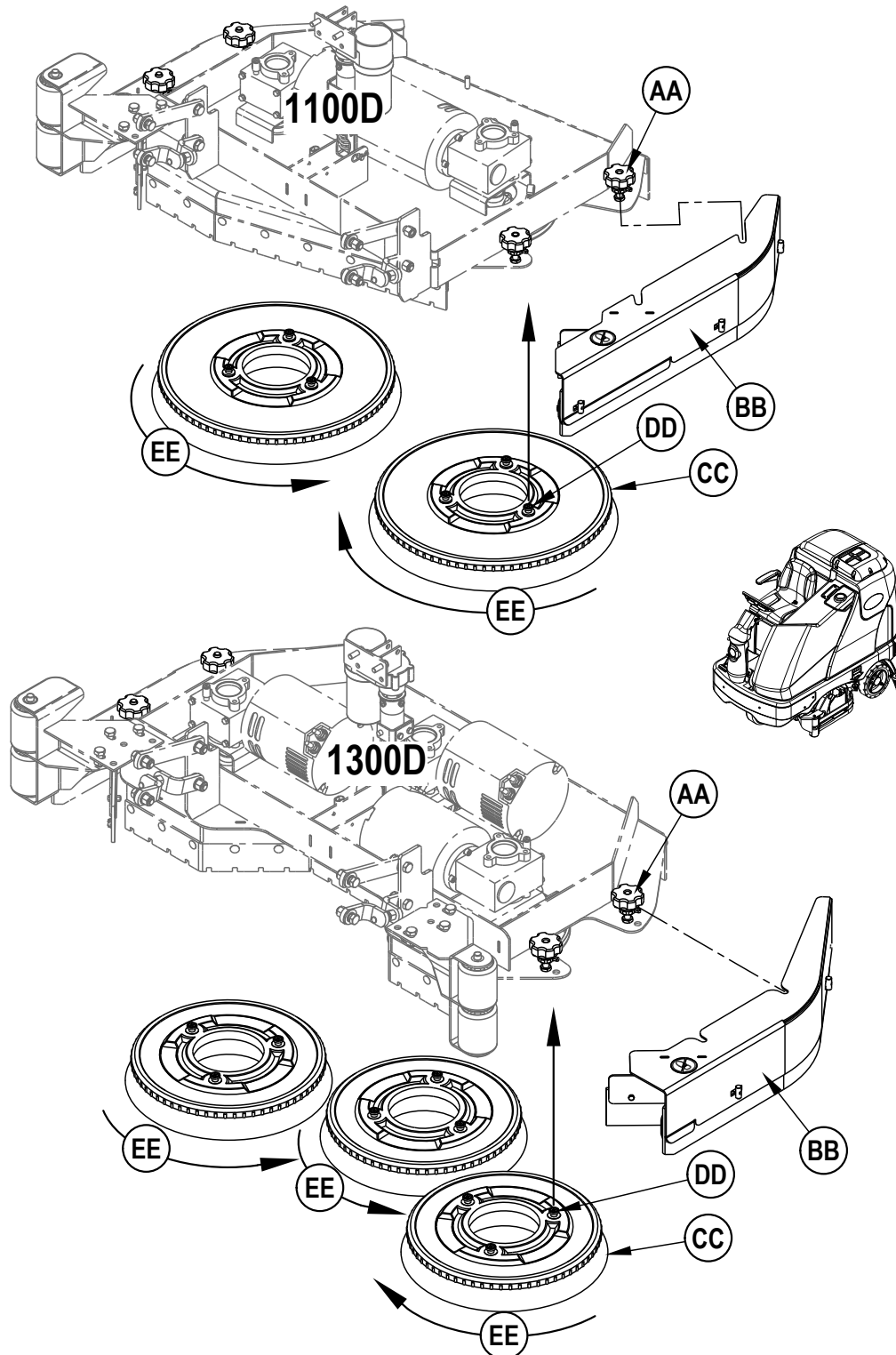
**450 AH @ 6 HR RATE**  
 **1300 LB / 590KG**  
**(6) MAX**



**МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ДИСКОВА СИСТЕМА)****⚠ ВНИМАНИЕ!**

Завъртете контактния ключ на положение изключено (O) и извадете контактния ключ, преди да смените четките, и да отворите който и да е от капациите за достъп.

- 1 Уверете се, че полиращ блок е във вдигнато положение. Уверете се, че контактният ключ (A) е изключен (O).
- 2 **Вижте фигура 2.** Свалете и двата механизма на праговете. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Праговете са прикрепени чрез два големи болта (AA). Развийте болтовете и разкачете механизмите на праговете (BB) от полиращия блок, като ги приплъзнете.
- 3 За да монтирате четките (CC) (или държачите на подложката) изравнете скобите (DD) на четката с отворите на монтажната плоча и ги завъртете, за да ги застопорите на място (завъртете външния край на четката към предната част на машината, както е показано (дд)).

**ŞEKIL 2**

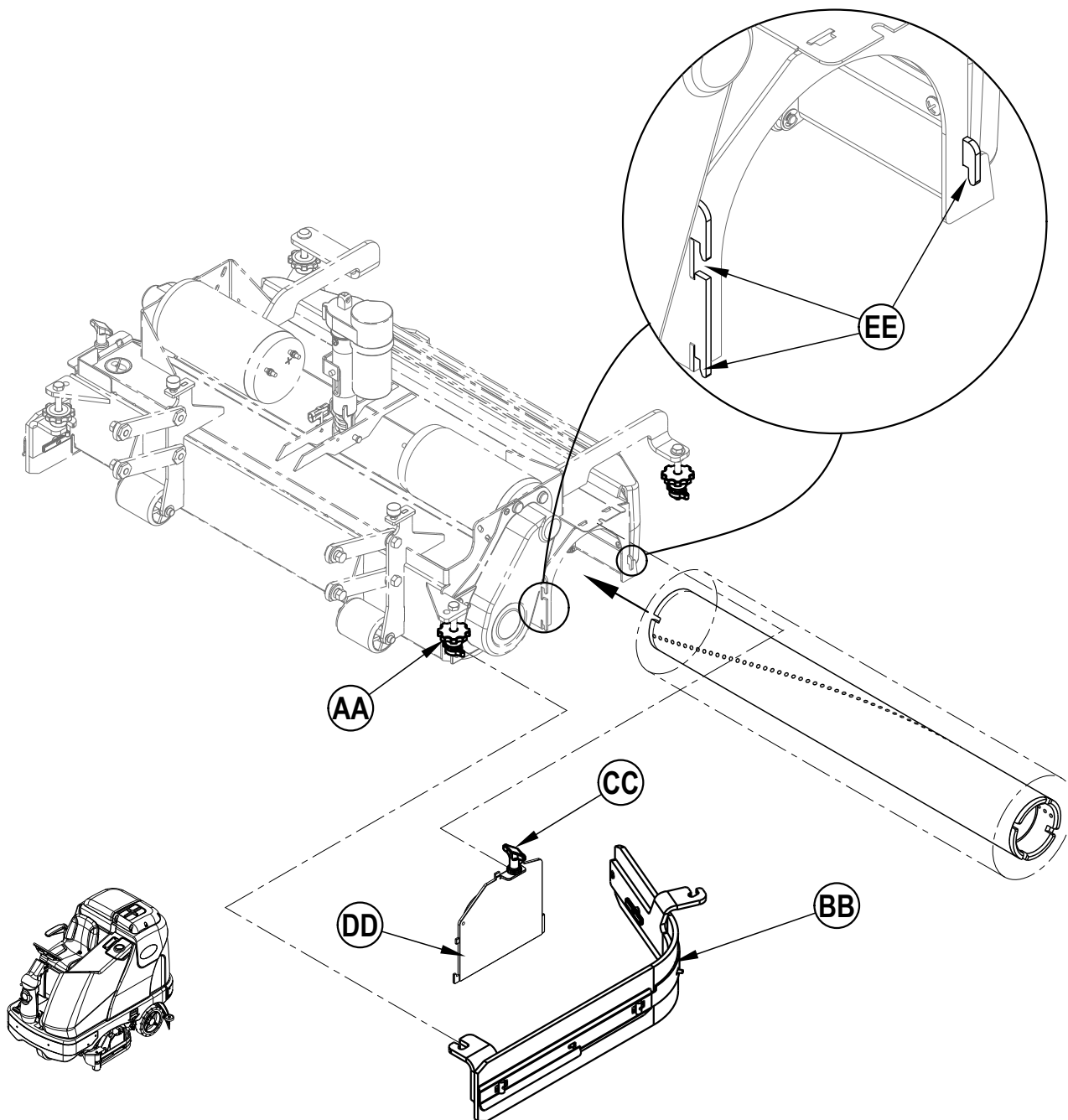
## МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ЦИЛИНДРИЧНИ СИСТЕМА)

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Завъртете контактния ключ на положение изключено (O) и извадете контактния ключ, преди да смените четките, и да отворите който и да е от капците за достъп.

- 1 Уверете се, че полиращ блок е във вдигнато положение. Уверете се, че контактният ключ (A) е изключен (O).
- 2 **Вижте фигура 3.** Свалете и двата механизма на праговете. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Праговете са прикрепени чрез два големи болта (AA). Развийте болтовете, разкачете механизмите на праговете (BB) от полиращия блок, като ги приплъзнете.
- 3 Развийте черните болтове (CC) в горната част на ролковите механизми (DD) докато паднат дотолкова, че да можете да ги освободите от прорезите (дд) и ги свалете.
- 4 Плъзнете четката в корпуса, повдигнете леко, натиснете и завъртете, докато се намести. Поставете отново ролковите механизми (DD) и механизмите на праговете (BB).

### ŞEKIL 3



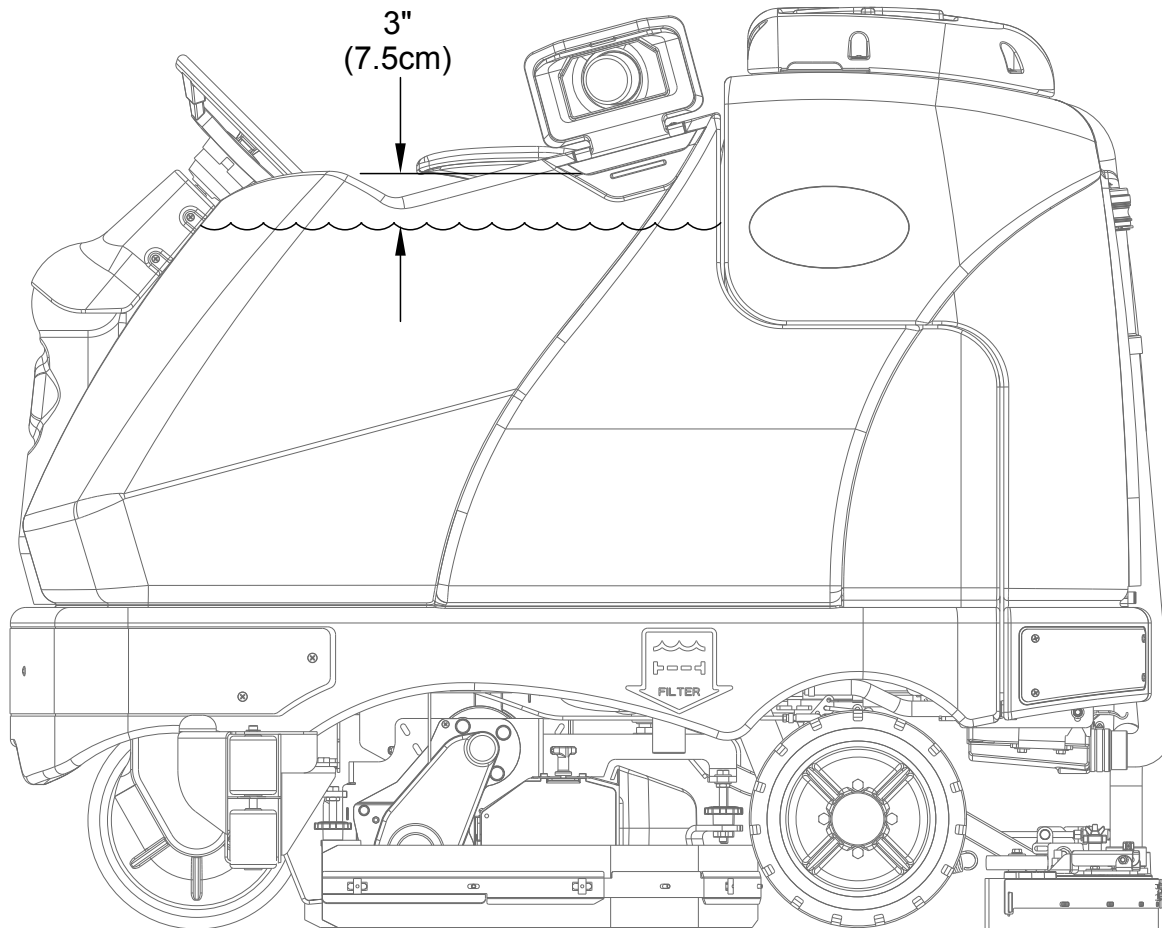
## ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

Вижте фигура 4. Напълнете резервоара за разтвор с максимум 70 галона (264 литра) почистващ разтвор. Не пълнете резервоара за разтвор над 7,5 см (3 инча) от дъното пълнителя (2). Разтворът трябва да бъде смес от вода и подходящия, за този тип почистване препарат. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, описани на опаковката на препарата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** EcoFlex машините могат да бъдат използвани или конвенционално с готов смесен препарат в резервоара, или може да бъде използвана системата за смесване. При използване на смесени препарати за почистване не ги смесвайте в резервоара, трябва да бъде използвана обикновена вода.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте само слабо пенливи, незапалими течни препарати за почистване, които са предназначени за машинна употреба. Температурата на водата не трябва да надвишава 130 градуса по Фаренхайт (54,4 градуса по Целзий)

## ŞEKIL 4

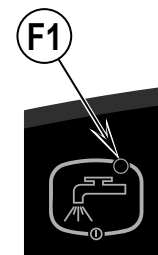


### ИНДИКАТОР НА СИСТЕМАТА С РАЗТВОР (F1):

Вижте фигура 4.1.

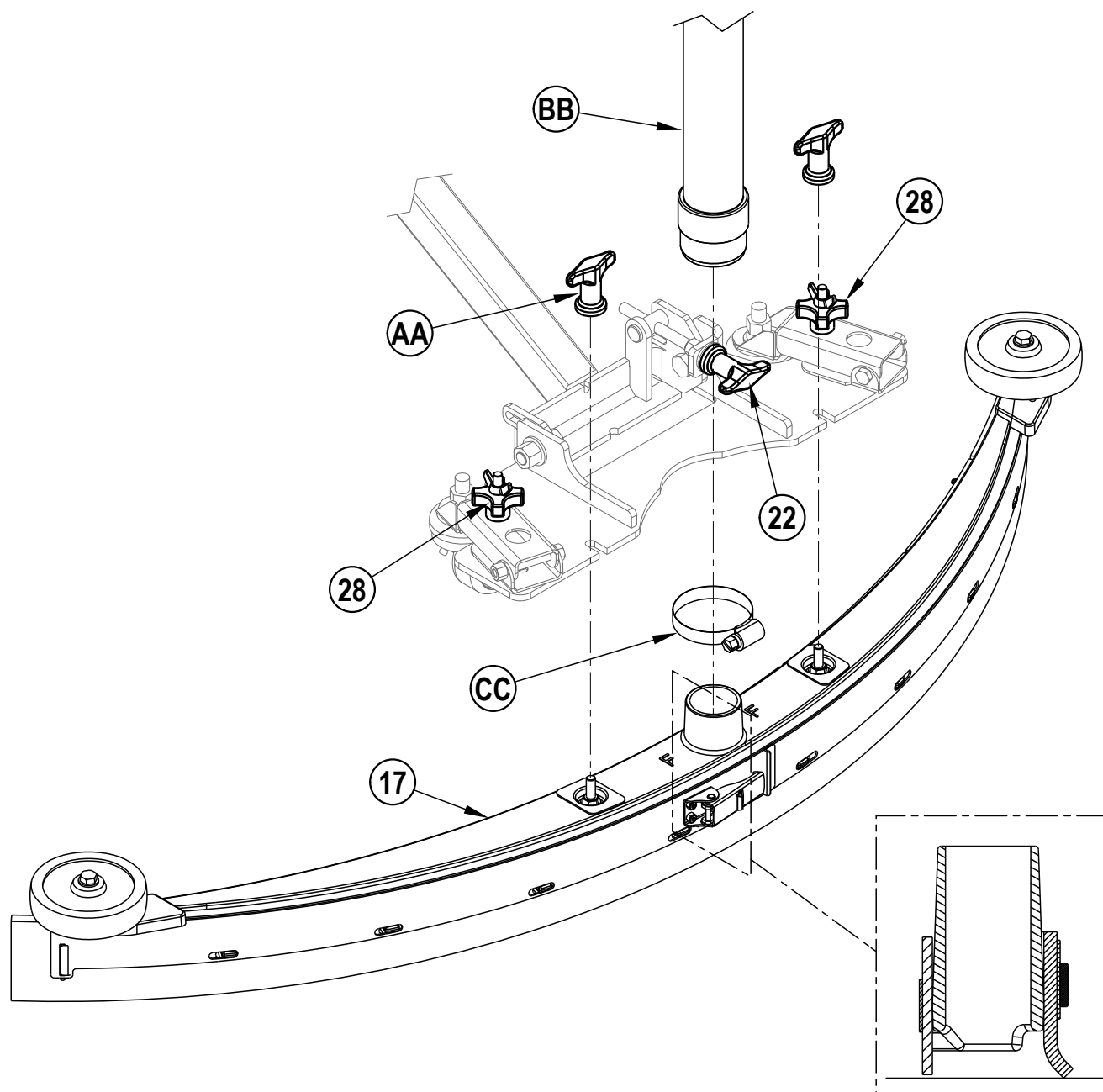
- Индикаторът ще свети, когато системата за разтвор е достъпна и/или включена.
- Индикаторът няма да свети, когато системата за разтвор е изключена.
- Индикаторът ще мига, когато превключвателят, който се задейства от поплавъка в резервоара за разтвор (ниво на течността), отчете ниско ниво на разтвора.

## ŞEKIL 4.1



**ИНСТАЛИРАНЕ НА ГУМЕН НАКРАЙНИК**

- 1 **Вижте Фигура 5.** Плъзнете механизма на гумения накрайник (17) върху стойката и го стегнете с ръчно затягащата гайка (AA).
- 2 Свържете подсигурителния маркуч (BB) към входа на гумения накрайник чрез стягаща скоба (CC).
- 3 Следвайте стъпките в раздел *Регулиране на гумен накрайник*, за да настроите правилно височината и ъгъла на гуменият накрайник.

**ŞEKIL 5**

**ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО ECOFLEX МОДЕЛИ)**

Касетата за почистващ препарат (29) е разположена зад страничния подвижен панел (27). Напълнете касетата с максимум 2,2 галона (8,32 литра) почистващ препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Извадете касетата за почистващ препарат от мястото и преди пълнене, за да избегнете разливането на препарат върху машината. Препоръчва се да бъдат използвани отделни касети за всеки различен препарат, който планирате да използвате. Касетите за почистващ препарат са с бял стикер върху тях, така че да можете да запишете името на почистващия препарат на всяка касета, за да се избегне тяхното смесване. Системата трябва да бъде изчистена от предишния почистващ препарат преди смяната му с друг почистващ препарат. Когато монтирате нова касета, свалете капачката (AA) и поставете касетата в кутията за почистващ препарат. Сложете накрайника (BB) и маркуча за почистващ препарат както е показано.

Системата трябва да бъде изчистена от предишния почистващ препарат преди смяната му с друг почистващ препарат. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Преместете машината над водоотточен канал преди прочистване, защото малко количество почистващ препарат може да изтече по време на процеса.

**За прочистване при смяна на почистващите препарати (СИСТЕМИТЕ ЗА ПОЛИРАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):**

- 1 Разкачете и демонтирайте касетата за почистващия препарат.
- 2 Завъртете контактния ключ на (A) ВКЛЮЧЕНО. Натиснете и задръжте бутона за разтвор (F) и бутона за почистващ препарат (J) в продължение на 3 секунди. Освободете бутоните, когато иконата за прочистване от почистващ препарат (K10) се появи на дисплея и индикаторът на бутона за почистващ препарат (J1) започне да мига. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Веднъж активиран, процесът по прочистване трае 10 секунди. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на Системата за почистващ препарат. Обикновено един цикъл на прочистване е достатъчен за прочистване на системата.

**За ежеседмично прочистване (СИСТЕМИТЕ ЗА ПОЛИРАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):**

- 1 Разкачете и демонтирайте касетата за почистващия препарат. Монтирайте и свържете касета, напълнена с чиста вода.
- 2 Завъртете контактния ключ на (A) ВКЛЮЧЕНО. Натиснете и задръжте бутона за разтвор (F) и бутона за почистващ препарат (J) в продължение на 3 секунди. Освободете бутоните, когато иконата за прочистване от почистващ препарат (K10) се появи на дисплея и индикаторът за почистващ препарат (J1) започне да мига. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Веднъж активиран, процесът по прочистване трае 10 секунди. Вижте илюстрацията на следващата страница за индикаторите на Системата за почистващ препарат. Обикновено един цикъл на прочистване е достатъчен за прочистване на системата.

Когато нивото на почистващия препарат доближи долната част на касетата е време за пълнене или подмяна на касетата.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Следвайте инструкциите Ежеседмично прочистване по-горе, ако машината ще бъде прибрана за съхранение за продължителен период от време или ако планирате да преустановите използването на системата за почистващия препарат.

**Съотношение на почистващия препарат (СИСТЕМАТА ЗА ПОЛИРАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА):**

Да не се източва почистващ препарат докато системата за почистващ препарат и системата за полиране не бъдат активирани и педала на газта (8) натиснат.

- Иконата на почистващия препарат (K4) винаги ще се показва, когато системата за почистващ препарат е включена.

Има 4 режима на EcoFlex работа:

1. *Режим на почистване с обикновена вода* - по време на полиране, системата за почистващ препарат може да се изключи по всяко време чрез натискане на бутона Почистващ препарат ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН (J), за да позволи пречистване само с вода. Индикаторът за почистващ препарат (J1) ще се изключи.
2. *Режим на Минимална концентрация на почистващ препарат* – EcoFlex индикатор (G1) ВКЛЮЧЕН (активира се мигновено, натискайки EcoFlex бутона (G) когато е в режим на максимална концентрация на почистващ препарат). Вижте стъпките по-долу "Програмиране на минималното ниво на почистващ препарат".
3. *Режим на Максимална концентрация на почистващ препарат* - EcoFlex индикатор (G1) ИЗКЛЮЧЕН (чрез натискане и задръжане на EcoFlex бутона (G) за 2 секунди). Вижте стъпките по-долу "Програмиране на максималното ниво на почистващ препарат". Не използвайте ниво на концентрация надвишаващо препоръчителното от производителя ниво на почистващ препарат.
4. *Режим на почистване EcoFlex* - Натиснете бутона EcoFlex (G) за увеличаване на съотношението на почистващ препарат за една минута за да достигнете предварително програмираното ниво "максимална концентрация" на почистващ препарат (както е отбелязано в програмните инструкции по-долу). Това също така ще доведе до увеличаване на дебита на разтвора и увеличаване натиска на полиране до следващото ниво. EcoFlex индикаторът (G1) ще мига една минута.

**За програмиране на нивото на максимална концентрация на почистващ препарат**

1. Натиснете бутона за полиране OneTouch™ (D) за да активирате система за полиране.
2. Натиснете и задръжте ключа EcoFlex (G) за около 2 секунди, докато индикаторът (G1) се ИЗКЛЮЧИ (режим на максимална концентрация на почистващ препарат).
3. Натиснете и задръжте бутона за почистващ препарат за около 2 секунди, докато индикаторът (J1) започне да мига.
4. Докато индикаторът мига, натискането и отпускането на бутона за почистващ препарат ще преминава през наличните съотношения (0,25 %, 0,3 %, 0,4 %, 0,5 %, 0,66 %, 0,8 %, 1 %, 1,5 %, 2 %, 3%).
5. Веднъж щом желаното съотношение е показано на екрана (K9), спрете и настройката ще бъде запаметена след 3 секунди.
6. Когато настройката за максимална концентрация на почистващ препарат е зададена на по-ниска концентрация от сегашната настройка за минимална концентрация, настройката за минимална концентрация по подразбиране ще бъде равна на настройката за максималната концентрация, докато операторът я промени.

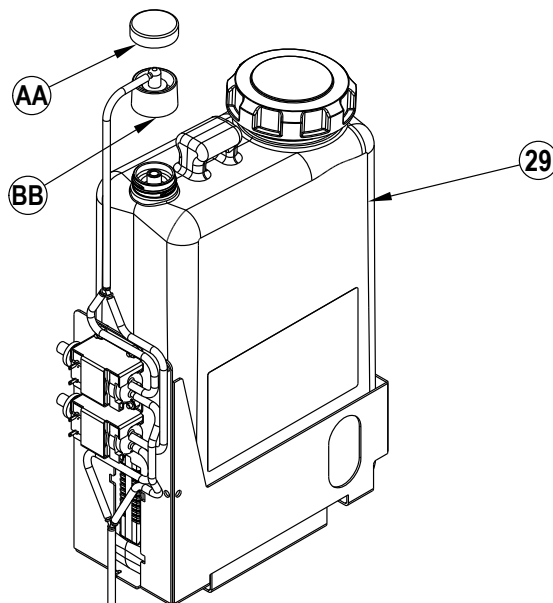
**За програмиране на нивото на минимална концентрация на почистващ препарат**

1. Натиснете бутона за полиране OneTouch™ (D) за да активирате система за полиране.
2. Уверете се, че EcoFlex индикаторът (G1) е включен (режим на минимална концентрация на препарата за почистване).
3. Натиснете и задръжте бутона за почистващ препарат за около 2 секунди, докато индикаторът (J1) започне да мига.
4. Докато индикаторът мига, натискането и отпускането на бутона за почистващ препарат ще преминава през наличните съотношения (Забележка: само съотношения, равняващи се на по-ниска или равна концентрация от зададената в настройката за максимална концентрация на почистващ препарат ще бъдат на разположение).
5. Веднъж щом желаното съотношение е показано на екрана (K9), спрете и настройката ще бъде запаметена след 3 секунди.

Веднъж настроен, дебитът на почистващия препарат автоматично ще се увеличава и намалява с дебита на разтвора, но съотношението на почистващия препарат ще остане същото.

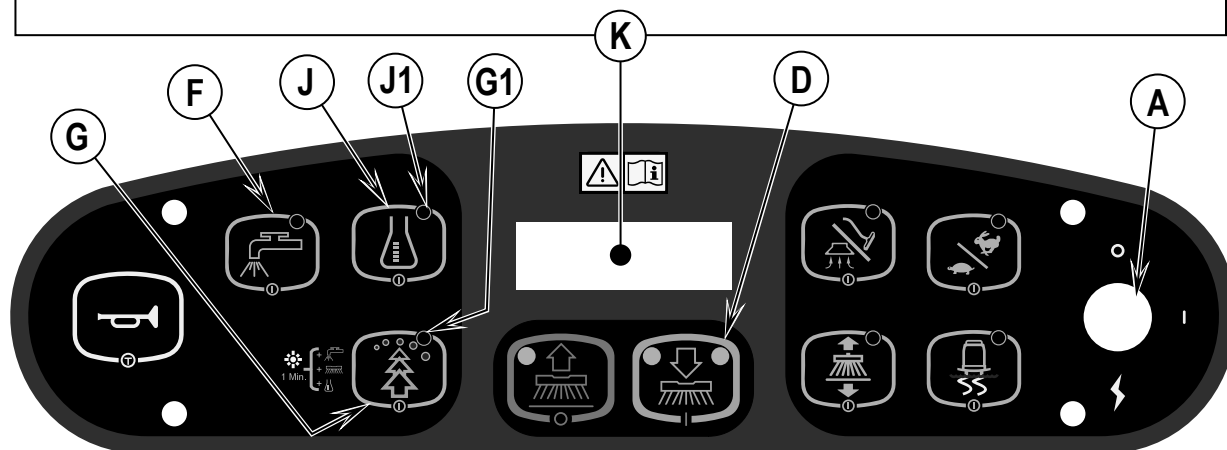
ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО ЕСOFLEX МОДЕЛИ)

ŞEKIL 6



ŞEKIL 7

<p>0.2 K10</p>	<p>Прочистване Натиснете (J) &amp; (F) за 3 секунди, за да прочистите.</p>
<p>0.2 K9 K4 0.3%</p>	<p>Минимална концентрация Режим на почистващ препарат</p>
<p>0.2 1.5%</p>	<p>Максимална концентрация Режим на почистващ препарат</p>





**РАБОТА С МАШИНАТА****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Уверете се, че разбирате командите на оператора и техните функции.

Когато се намирате на рампи или наклони, избягвайте резки спирания в натоварено състояние. Избягвайте резки остри завои. Използвайте ниски обороти при наклон.

**За да полирате...**

Следвайте инструкциите за подготовка и употреба на машината, които се намират в това ръководство.

- 1 **Вижте фигура 8.** Когато сте седнали на машината, регулирайте седалката и кормилното колело до удобна позиция за работа, с помощта на командите за регулиране (23) и (5).
- 2 Завъртете контактният ключ на (А) ВКЛЮЧЕНО (I). Това ще включи индикаторните лампи на панела за управление. Обърнете внимание на индикатора за състояние на акумулаторната батерия (K5) и моточасовника (K3), преди да продължите.
- 3 Освободете спирачката за паркиране (6). За да транспортирате машината до работната зона, приложете лек натиск с крака си върху предната част на педала за газта (8), за да се придвижите напред или върху педала за заден ход, за да се придвижите назад. Променяйте натиска върху педала, за да достигнете желаната скорост.
- 4 Натиснете бутона за разтвор (F) и задръжте за 5 секунди, за да намокрите пода. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това ще предотврати надраскване на подовата повърхност при стартиране на полирането със сухи четки. Това трябва да бъде направено преди натискане на бутона за включване на полирането (D).
- 5 Натиснете бутона за включване на полирането (D) веднъж за нормално полиране, два пъти за силно полиране или три пъти за режим на екстремно полиране. Както дебитът на разтвора, така и дебитът на препаратата за почистване (EcoFlex модели) имат 3 предварителни настройки, които съвпадат с 3 режима на полиране (вижте Панел за управление).  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Има функция за промяна на дебита на разтвора, ако желаете да увеличите дебита на разтвора, без да увеличавате силата на полиране. Задръжте бутона за разтвора (F) за 3 секунди (индикаторът за разтвор ще започне да мига) и след това отпуснете. След това разполагате с 3 секунди, за да зададете различен дебит като просто натиснете бутона за разтвора (F) многократно, докато индикаторът за дебит на разтвора (K1) покаже дебита, който желаете (1-5 / вижте Панел за управление). Всяка следваща корекция на силата на полиране ще върне настройката на дебита на разтвора до първоначалната.
- 6 Когато е натиснат бутона за включване на полирането (D) четките, гумените накрайници и страничните метли (цилиндрични модели) автоматично се спускат до пода. Системите за полиране, разтвор, вакуум, препарат за почистване (EcoFlex модели) и страничните метли (цилиндрични модели) автоматично се включват и ще започнат работа когато педалът на газта (8) е натиснат. Всяка отделна система може да се изключи или отново да се включи чрез натискане на бутона ѝ по всяко време на почистването.  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** При работа с машината на заден ход гуменият накрайник автоматично се вдига.
- 7 Започнете полирането като движите машината напред по права линия при нормална пешеходна скорост и припокривате всяка пътека с 2-3 инча (50-75 мм). Регулирайте скоростта на машината и дебита на разтвора при необходимост в зависимост от състоянието на пода.  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Максималната скорост на почистване може да бъде увеличена чрез натискане на бутона за бързо почистване (L). Фабричната максимална скорост на почистване е по-малка от максималната транспортна скорост. Натискането на този бутон игнорира фабричните настройки и позволява почистване на максимална транспортна скорост.  
Ако полирате много гладка повърхност или сте в режим на двойно-полиране Тракшън контрол™ бутона (B) регулира въртящия момент на колелата и осигурява засилен контрол и подобро сцепление с пода.  
Височината на страничната метла може да се регулира. Вижте раздел "Поддръжка на странична метла" от това ръководство.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

За да избегнете повреждането на пода, поддържайте движението на машината докато четките се въртят.

- 8 При полиране, проверявайте периодично след машината дали всичката отпадъчна вода е събрана. Ако остава вода след машината, може би освобождава твърде много разтвор, подсигурителния резервоар може да е пълен, или гумения накрайник се нуждае от регулиране
- 9 Машината се връща на последния използван режим на почистване с минимална или максимална концентрация на препарат за почистване (ако препаратът за почистване е монтиран и е активиран). Натиснете бутона EcoFlex (G) за да замените текущия режим на почистване и временно да увеличите натиска на полиране, дебита на разтвора и съотношението на препаратата за почистване (освен ако не е с максимална концентрация). Това ще накара индикаторът да мига за една минута, дебитът на разтвора ще се повиши до следващото ниво, натискът на полиране ще се увеличи до следващото ниво и съотношението на почистващия препарат ще бъде с максимално ниво на концентрация (системата за почистващ препарат ще се включи, ако е била изключена).  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Натискането и задръжането на бутона EcoFlex (G) за 2 секунди превключва между режим на работа с минимална и режим на работа с максимална концентрация. EcoFlex системата ще функционира само, ако системата за полиране (D) е активирана.
- 10 При изключително замърсени подове, еднократно полиране може да не даде задоволителен резултат и да се налага активиране на "двойно полиране". Тази операция е същата като при еднократното полиране, с изключение на това, че при първото минаване гуменият накрайник е в горно положение (натиснете бутона за всмукване (I), за да вдигнете гумения накрайник). Това позволява на почистващия разтвор да остане на пода, за да действа по-дълго. Последното минаване през същия участък, се прави със свален гумен накрайник, за да бъде събран натрупания разтвор.
- 11 Подсигурителния резервоар има спирателен поплавък (15), който кара всички системи, с изключение на системата за задвижване, да се изключат когато подсигурителният резервоар е пълен. Когато този поплавък даде сигнал, подсигурителният резервоар трябва да бъде изпразнен. Машината няма да събира вода или да полира след подаване на сигнал от поплавъка.  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всички останали индикатори изчезват и индикаторът "Подсигурителен резервоар пълен" (K7) се появява на дисплея, когато поплавъкът подаде сигнал. Ако устройството многократно дава грешна индикация за пълен резервоар, можете да активирате автоматичното изключване и да повикате квалифициран сервизен техник съобразно ръководството за обслужване, за да възстанови тази функция.
- 12 Когато операторът иска да спре полирането или подсигурителният резервоар е пълен, натиснете бутона за изключване на полирането (E) веднъж. Това ще спре автоматично четките за полиране и изтичането на разтвор и полиращия блок ще се вдигне нагоре. Гуменият накрайник ще се вдигне след кратко забавяне, всмукването също ще спре след кратко закъснение (това е така за да позволи останалата вода да бъде събрана без повторно включване на изсмукването).
- 13 Придвигнете машината до определеното за отпадъчни води "ДЕПО" и изпразнете резервоара. За да изпразните, издръпайте маркуча за източване (19) от задния сектор за съхранение, след това свалете запушалката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара за да се избегне рязко, неконтролируемо изтичане на отпадъчните води). Заредете резервоара за разтвор и продължете полирането.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че капакът на подсигурителния резервоар (1) и запушалката на отточния маркуч на подсигурителния резервоар (19) са добре затворени или машината няма да може да събира вода правилно.

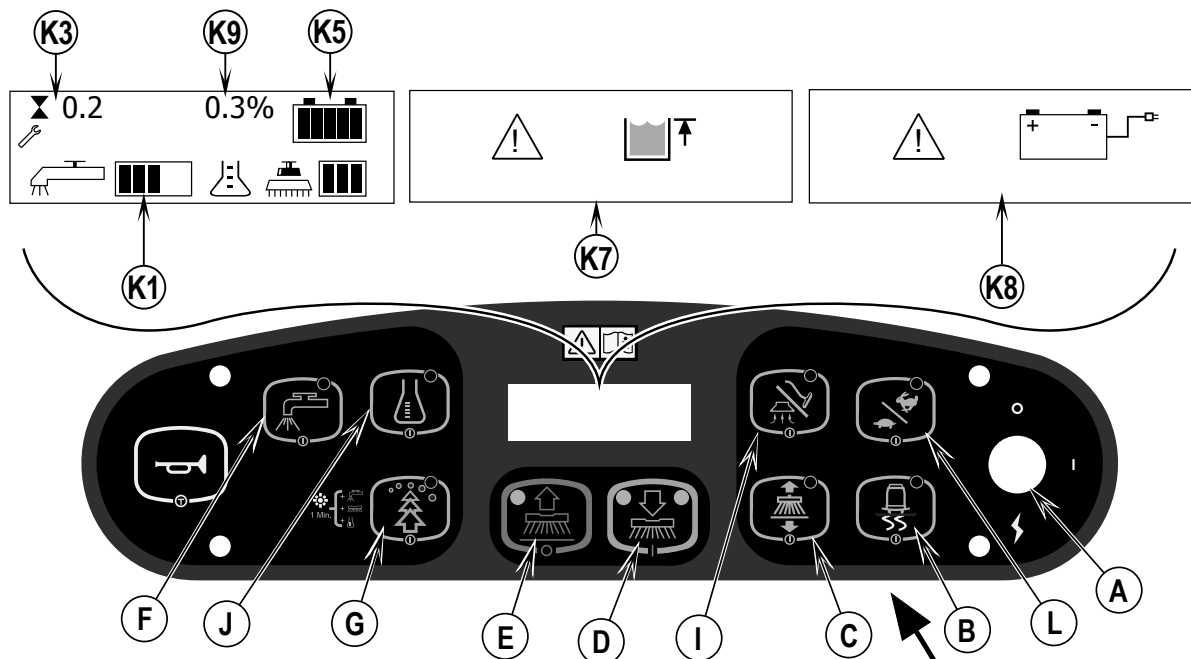
Когато акумулаторните батерии изискват презареждане индикаторът за изтощена акумулаторна батерия (K8) ще светне, четките за полиране и изтичането на разтвор ще спре и полиращ блок ще се вдигне нагоре. Гуменият накрайник ще се вдигне нагоре и всмукването ще спре след кратко закъснение. Транспортирайте машината до зоната за обслужване и презаредете батериите в съответствие с указанията в раздела за акумулаторните батерии на настоящото ръководство.

## МОКРО ПРАХОСМУЧЕНЕ

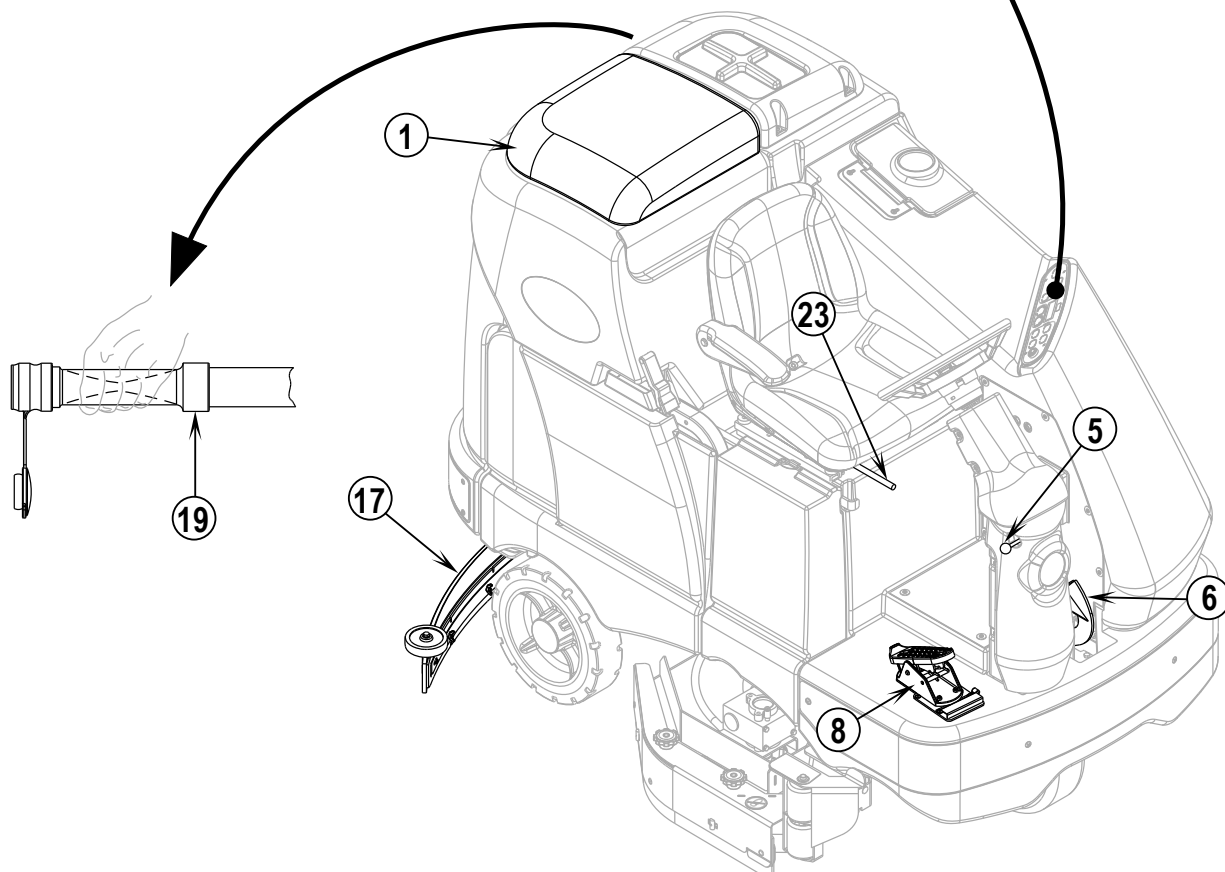
Етапи, които трябва да се следват при окомплектоването на машината с допълнителните приставки за мокро почистване с прахосмукачка.

- 1 Разкачете подсигурителния маркуч от гумен накрайник (17). Свържете съединителя и маркуча от комплекта към подсигурителния маркуч.
- 2 Прикачете подходящи приставки за събиране към маркуча. (Допълнителен комплект за прахосмучване PN56413687 се предлага от Nilfisk).
- 3 Включете главния ключ (А) и натиснете бутона за активиране на всмукването (I). Вакуум-моторът и помпата ще работят непрекъснато, докато ключът не бъде натиснат отново, за да го изключите. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Индикаторът "Подсигурителен резервоар пълен" е деактивиран, когато машината е в режим на всмукване. Поплавъкът ще спре потока в подсигурителния резервоар.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Следвайте ръководството за обслужване за подробни описания на всички функции и възможности за програмиране.



ŞEKIL 8



**СЛЕД УПОТРЕБА**

- 1 Когато приключите с полирането, натиснете бутона изключване (E). Това автоматично ще вдигне, прибере и спре всички системи на машината (четката, гумения накрайник, всмукването, разтвора и препарат (EcoFlex модели)). След това придвижете машината до зоната за обслужване за ежедневна техническа поддръжка и прегледайте за други необходими дейности преди съхранение.
- 2 За да изпразните резервоара за разтвор, свалете маркуча за източване (4) от скобата му за съхранение. Насочете маркуча към определеното за целта "ДЕПО" и извадете тапата. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 3 За да изпразните резервоара, изтеглете маркуча за източване (19) от зоната за съхранение. Насочете маркуча към определеното за целта "ДЕПО" и извадете тапата (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да бъде избегнато рязко, неконтролируемо изтичане на отпадъчните води). Маркучът за източване на подсигурителния резервоар може да бъде притиснат с цел регулиране на потока. Изплакнете подсигурителния резервоар с чиста вода. Проверете подсигурителния и всмукателния маркуч; сменете ги ако са прегънати или повредени.
- 4 Махнете четките или подложките. Изплакнете четките или подложките в топла вода и ги оставете да изсъхнат.
- 5 Свалете гумения накрайник, изплакнете го с топла вода и го поставете отново на стойката.
- 6 Извадете бункера на цилиндричните системи и го почистете старателно. Отворете машината от двете страни като свалите прага и дръпнете бункера нагоре и навън от корпуса, след това извадете.
- 7 Проверете графика за поддръжка по-долу и извършете всички необходими действия преди съхранение.

**ГРАФИК ЗА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ**

ЕЛЕМЕНТ ОТ ПОДДРЪЖКАТА	Ежедневно	Ежеседмично	Месечно	Ежегодно
Зареждане на акумулаторните батерии	X			
Проверка/почистване на резервоарите и маркучите	X			
Проверка/почистване/завъртане на четките/подложките	X			
Проверка/почистване на гумения накрайник	X			
Проверка/почистване на поплавъка за спиране на всмукването	X			
Проверка/почистване на филтъра/филтрите на вакуум мотора	X			
Почистване на бункера на цилиндричната система	X			
Проверка на плътността на електролита във всяка клетка на акумулаторните батерии		X		
Проверка на праговете за полиране		X		
Проверка и почистване на филтъра на разтвора		X		
Проверка на Крачната/ паркинг спирачката за износване / регулиране		X		
Почистване ваничката за разтвор на цилиндричната система		X		
Промиване на системата за почистващ препарат (само EcoFlex)		X		
Поддръжка на страничните метли		X		
Смазване - гресьорки			X	
* Проверка на графитните четки				X

\*Правете Nilfisk проверка на графитните четки на вакуум-мотора веднъж годишно или след 300 работни часа. Четката и задвижващите графитните четки на двигателя проверявайте на всеки 500 часа или веднъж годишно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обърнете се към Ръководство за обслужване за повече подробности за техническо обслужване и сервизни ремонти.

- 8 Съхранявайте машината на закрито в чисто и сухо помещение. Пазете от замръзване. Оставете резервоарите отворени за да се проветриват.
- 9 Изключете главния ключ (A) ИЗКЛ (O) и извадете ключа за запалване.
- 10 Акумулаторните батерии са най-скъпия консуматив на тази машина. За да защитите инвестицията си и да получите колкото се може повече цикли от акумулаторните батерии, не забравяйте следното:
  - Батерии ще издържат по-дълго време, ако се поддържат напълно заредени.
  - Акумулаторните батерии, които са включени към машината няма да се повредят ако бъдат зареджани периодично преди да изхабят пълния си капацитет.
  - Акумулаторните батерии ще издържат по-дълго и ще осигурят повече цикли ако бъдат зареджани при всяка възможност.
  - Зарядните устройства няма да презаредят или незаредят акумулаторните батерии.
  - Акумулаторните батерии ще изключват преждевременно ако се съхраняват в разрежено състояние.
  - Всеки ден след употреба, зарядното устройство за батериите трябва да бъде включено и оставено в режим на зареждане до пълното зареждане на батериите.

**СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА - ФИГУРА 9**

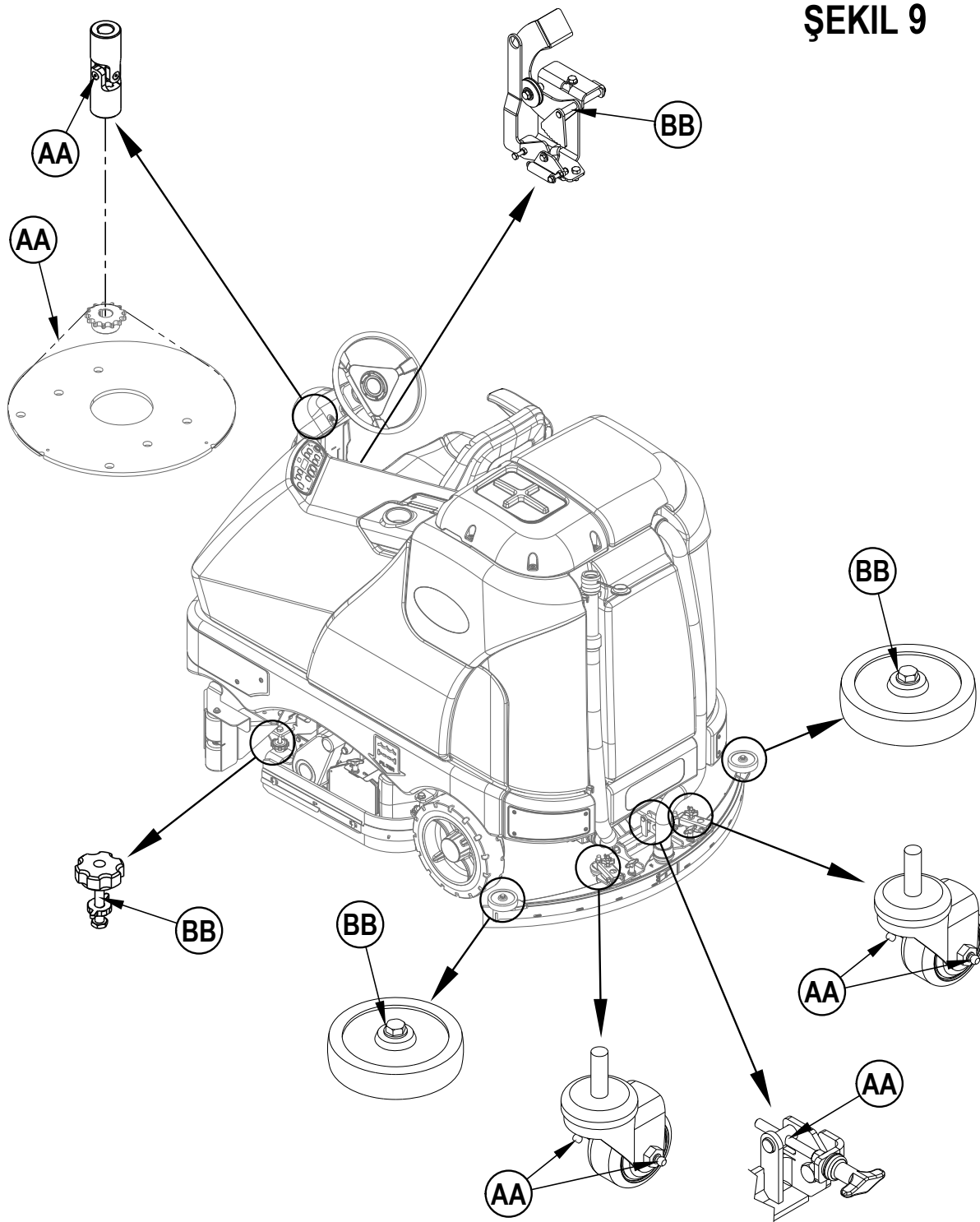
Веднъж месечно, слагайте малко грес във всяка гресьорка на машината, докато греста се подаде около лагерите.

**Местоположения на гресьорките (или намажете с грес), (AA):**

- Въртящата част и оста на гумения накрайник
- Вала на волана с универсално свързване
- Кормилната верига
- Резбите на болтовете за регулация на ъгъла на гумения накрайник

**Веднъж месечно, нанесете леко машинно масло или синтетична смазка спрей за смазване (BB):**

- Крайните колела на гумения накрайник
- Свързката на спирачния педал (ръчна спирачка)
- Болтове за регулиране височината на страничните четки

**ŞEKIL 9**

## ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

Зареждайте батериите всеки път, когато машината е използвана или когато индикаторът за батерията (K5) отчита, че не е пълна.

За зареждане на акумулаторните батерии...

- 1 **Вижте фигура 10.** Натиснете бутона за изключване на акумулаторните батерии (11).
- 2 Отворете страничния панел за достъп (27) и пхнете куплунга на зарядното устройство в конектора на батерията (20).
- 3 Следвайте инструкциите на зарядното устройство за акумулаторните батерии.
- 4 След зареждане на батериите проверявайте нивото на електролит във всички клетки на акумулатора. Добавете дестилирана вода, ако е необходимо, за да достигне нивото на течността до отвора за наливане.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Не допълвайте батериите преди зареждане**

**Зареждайте батериите в добре проветрени помещения.**

**Не пушете при зареждане на акумулаторните батерии.**

При обслужване на акумулаторните батерии...

- \* Свалете всички бижута
- \* Не пушете
- \* Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- \* Работете в добре проветрено помещение
- \* Не допускайте инструменти едновременно да докосват повече от една клемма на акумулаторните батерии
- \* ВИНАГИ разкачвайте отрицателния кабел (маса) първи при смяна на акумулаторните батерии, за да избегнете искри.
- \* ВИНАГИ свързвайте отрицателния кабел последен при поставяне на акумулаторните батерии.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**За да избегнете повреда на подовата повърхност, избършете водата и киселината от горната част на акумулаторните батерии след зареждане.**

## ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА ЕЛЕКТРОЛИТА В АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

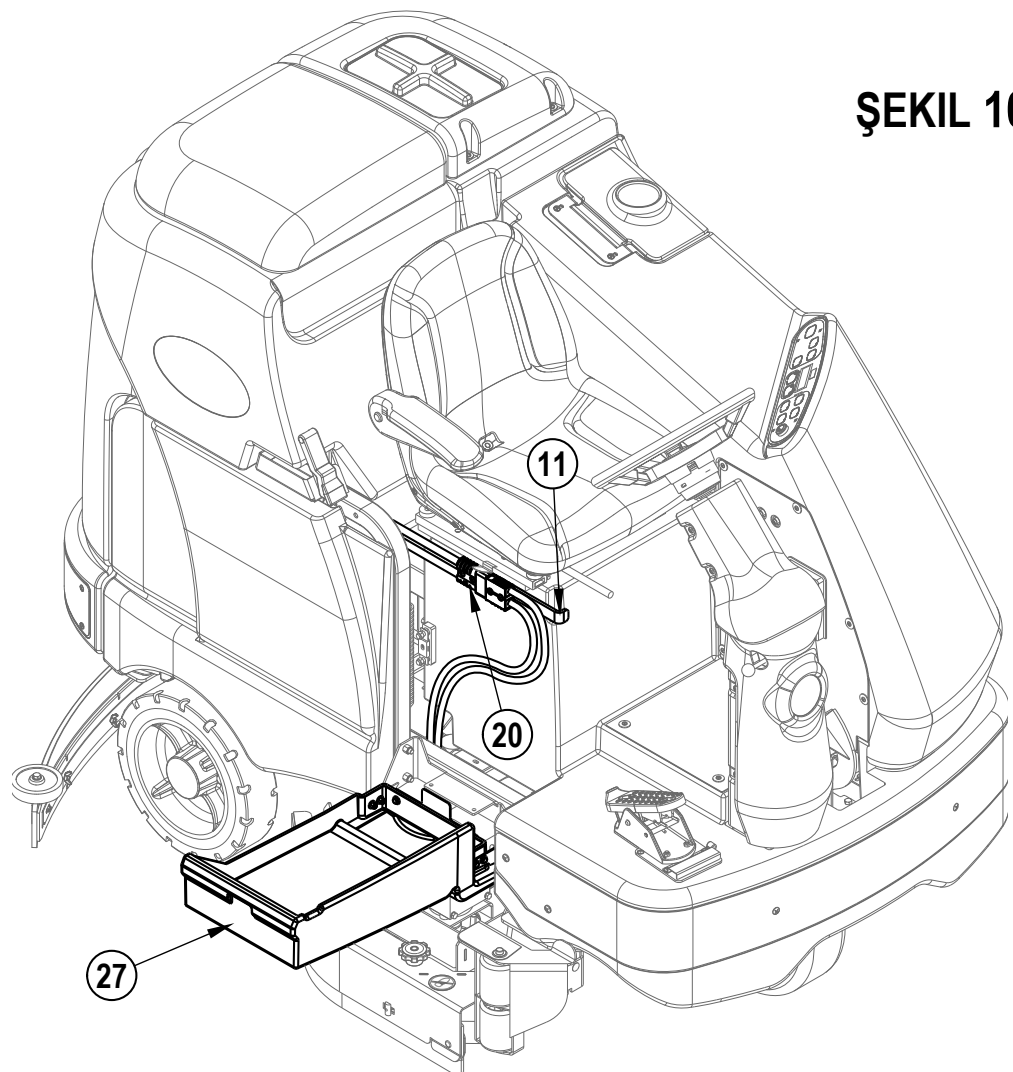
Проверявайте нивото на електролита на акумулаторните батерии най-малко веднъж седмично.

След зареждане на батериите, свалете капачките на изпускателните отвори и проверете нивото на електролита във всяка клетка на акумулатора. Използвайте дестилирана или деминерализирана вода в автомата за пълнене на акумулаторните батерии (достъпен в повечето магазини за авточасти) за да се напълни всяка клетка до нивото на индикатора (или на 10 мм над горния край на сепараторите). НЕ препълвайте батериите!

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Киселина може да попадне върху пода, ако батериите са препълнени.**

Затегнете капачките на изпускателните отвори. Измийте повърхността на акумулаторните батерии с разтвор от сода бикарбонат и вода (2 супени лъжици сода на 1 литър вода).



ŞEKIL 10

## ПОДДРЪЖКА НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК

Ако гуменият накрайник оставя тънки линии или вода, ножовете може би са замърсени или повредени. Свалете гумения накрайник, изплакнете го с топла вода и проверете ножовете. Обърнете или сменете ножовете ако те са нарязани, скъсани, наръбени или износени.

**Как да обърнем или подменим подсушаващия нож на резервния гумен накрайник...**

- 1 **Вижте фигура 11.** Повдигнете гумения накрайник от пода, след това откопчайте централния му осигурител (AA).
- 2 Махнете ремъците (BB).
- 3 Изкарайте резервния нож от подравняващите щифтове.
- 4 Ножът на гумения накрайник има 4 работни ръба както е показано по-долу. Завъртете ножа така че чист, неповреден ръб да бъде обърнат към лицето на машината. Сменете ножа ако всички 4 ръба са назъбени, скъсани или износени до получаване на голям радиус.
- 5 Сложете ножа, следвайки стъпките в обратен ред и регулирайте извивката на гумения накрайник.

**Как да обърнем или подменим подсушаващия нож на предния гумен накрайник...**

- 1 Вдигнете гумения накрайник от пода, развийте (2) ръчно навиващите се гайки (CC) на горната част на гумения накрайник и го свалете от стойката.
- 2 Първо свалете и двата ремъка.
- 3 Свалете всички крилчати гайки, които закрепят предния нож на място, след което махнете ремъка и ножа.
- 4 Ножът на гумения накрайник има 4 работни ръба както е показано по-долу. Завъртете ножа така че чист, неповреден ръб да бъде обърнат към лицето на машината. Сменете ножа ако всички 4 ръба са назъбени, скъсани или износени до получаване на голям радиус.
- 5 Сложете ножа, следвайки стъпките в обратен ред и регулирайте извивката на гумения накрайник.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК

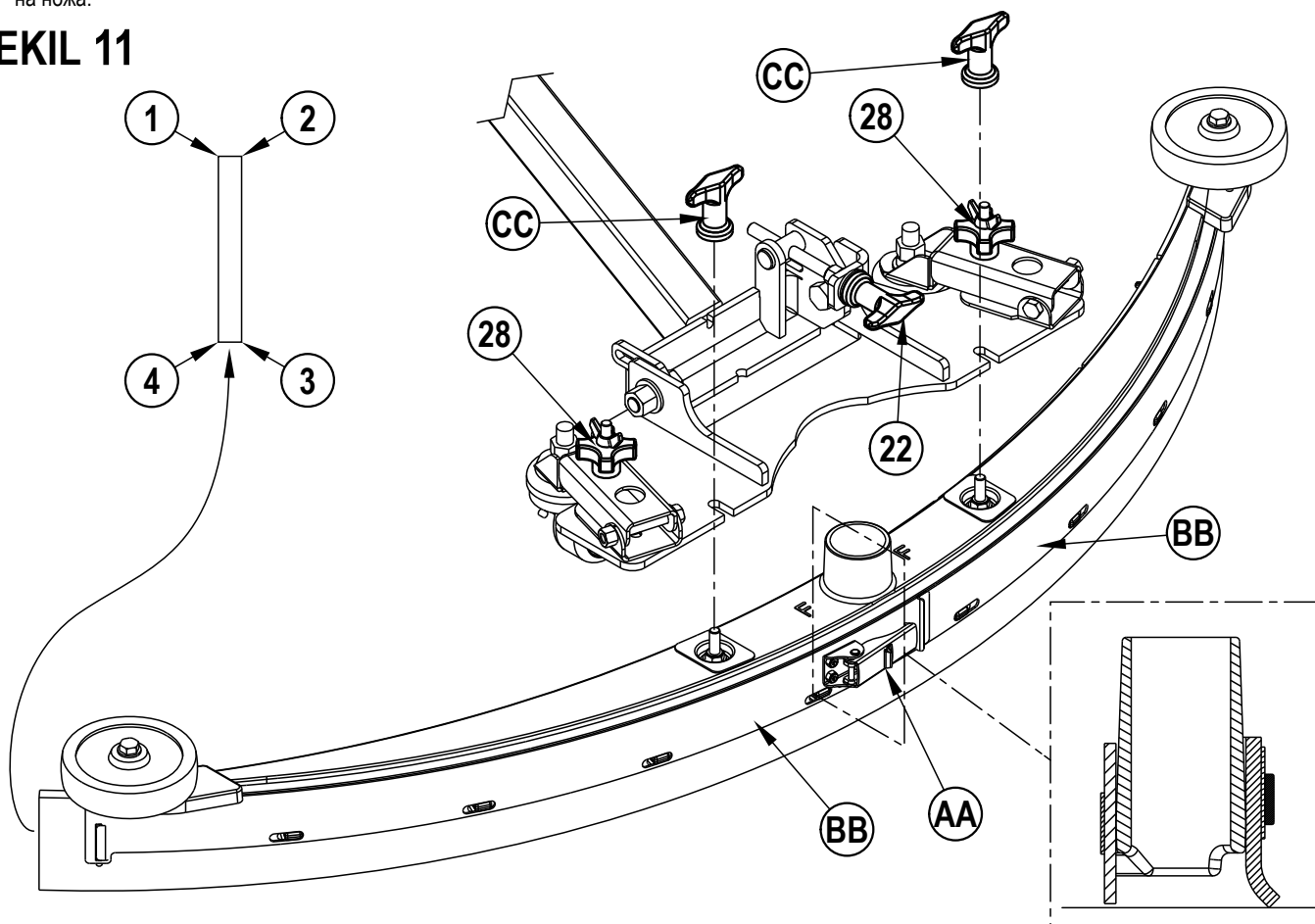
Има две възможни корекции на гумения накрайник, ъгъл и височина.

**Регулиране на ъгъла на гумения накрайник**

Регулирайте ъгъла на гумения накрайник винаги когато ножът е бил обърнат или заменен, или ако гуменият накрайник не подсушава добре пода.

- 1 Паркирайте машината на равна, гладка повърхност.
- 2 Снизете гумения накрайник, преместете машината леко напред и регулирайте извивката и височината на гумения накрайник с помощта на болта за регулиране (22) и болтовете за регулиране на височината (28) така, че задния нож на гумения накрайник да докосва подовата настилка равномерно по цялата си широчина и да е леко прегънат както е показано.
- 3 Височината на гумения накрайник е предварително настроена в завода, но може да се нуждае от периодична настройка, поради износване. Правилната височина на гумения накрайник е достигната, когато предния нож на гумения накрайник е в контакт с пода, но не е подгънат. Използвайте болтовете за настройка на височината (28) за да сте сигурни, че позицията на ножа е еднаква отляво и отдясно.
- 4 Болта за настройка на наклона (22) се използва, за да се регулира така ъгъла на инструмента, че да уеднакви контакта от центъра към върховете на ножа.

## ŞEKIL 11



## ПОДДРЪЖКА НА ПРАГОВЕТЕ

Функцията на прага е да насочва отпадъчните води към гумения накрайник, като не позволява водата да излиза от рамките на машината. При нормална употреба ножовете се износват във времето. Операторът ще забележи малко количество вода да изтича под праговете. Лесно може да бъде направена корекция на височината с цел снижаване на ножовете, така че цялото количество вода да бъде събирано от гумения накрайник.

### За обръщане или подмяна на праговете на полиращата система...

- 1 **Вижте фигура 12.** Разхлабете (2) фиксиращите болтове на прага (**AA**) (2 за всяка страна) и свалете механизма (**BB**) от полиращия блок.  
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Свалете праговете като първо ги плъзнете напред и след това ги издърпате навън.
- 2 Свалете всички части, които придържат ножовете към праговете. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Основният нож на всеки праг е прикрепен с фиксатори, за които не са нужни инструменти за да бъдат свалени. Просто разхлабете големите крилчати гайки (**CC**) и след това завъртете болтовете (**DD**) от външната страна на праговете, докато застанат хоризонтално и натиснете през отворите. Малкият вътрешен нож (**дд**) на дисковите модели е прикрепен чрез планка и два болта с гайки и има 2 работни ръба.
- 3 Главният нож на прага има 4 ръба както е показано. Завъртете ножа така че чист, неповреден ръб да бъде обвърнат към центъра на машината. Сменете ножовете когато всички 4 ръба са назъбени, скъсани или износени до степен, в която не могат да бъдат регулирани.
- 4 Поставете отново праговете на машината и регулирайте ножа за оптимален контакт с пода когато четката е поставена в позиция за полиране.

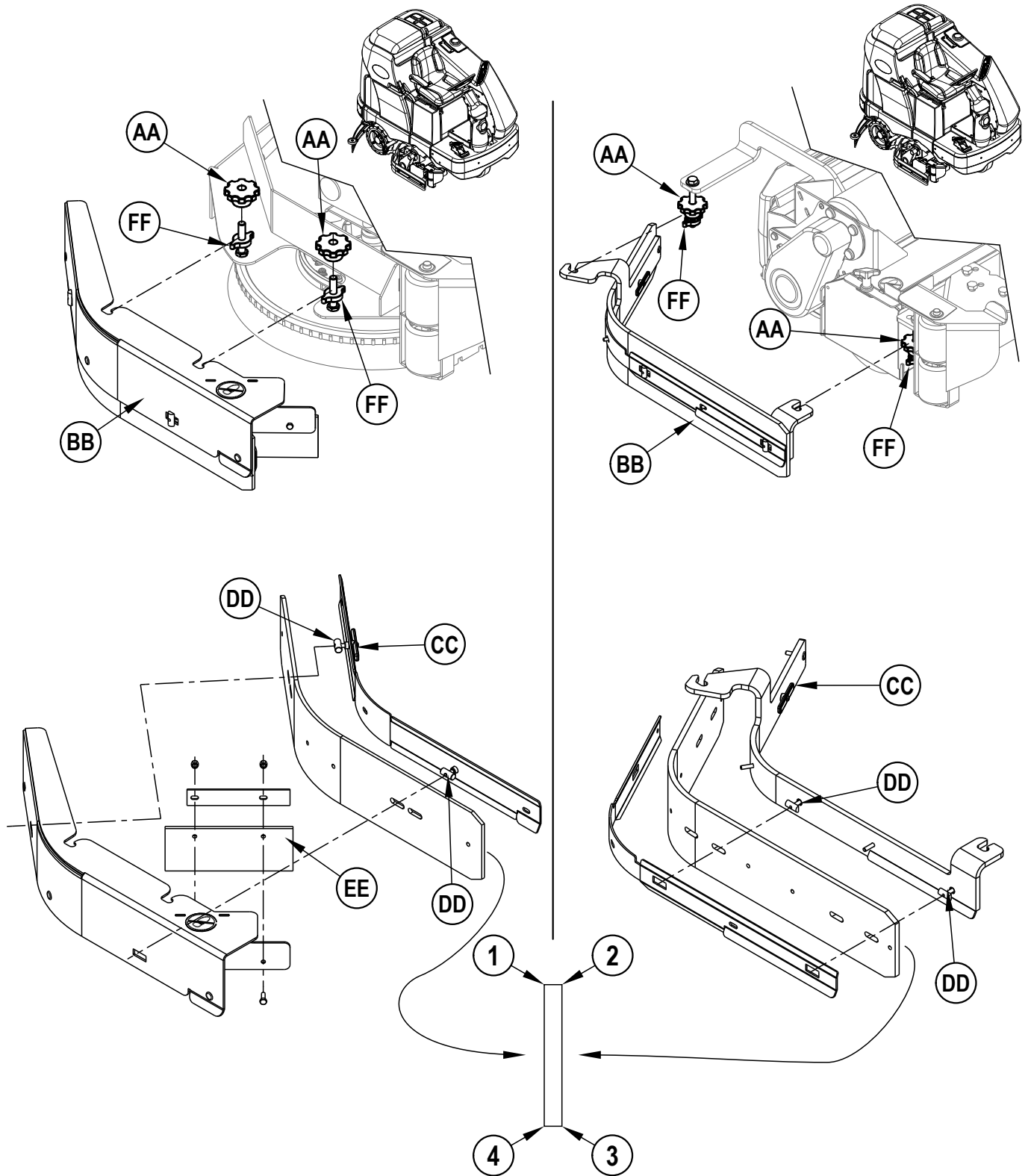
## РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ПРАГА

- 1 Фиксиращите болтове на прага разполагат с втулки за регулиране на нивото (**FF**), като могат да бъдат повдигани или снижавани за да компенсират износването на ножовете.
- 2 За да регулирате, свалете механизма на прага (**BB**) от полиращия блок за да достигнете до втулките за регулиране на нивото (**FF**). Съвет за регулиране: Фиксиращите болтове (**AA**) могат да бъдат разхлабени като отместите праговете наляво и завъртите втулките за регулиране (**FF**) достигайки до тях изпод механизма на прага.
- 3 Завъртете регулиращите втулки (**FF**) (нагоре или надолу), до положение, в което ножовете се прегънат достатъчно при полирането, така че всички отпадъчни води да бъдат задържани във вътрешността на праговете. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Правете малки корекции за оптимални резултати при подсушаването с ножовете. Не спускайте ножовете твърде много до степен, в която да се прегънат прекомерно, защото това ще доведе до ненужно износване на праговете.

ПОДДРЪЖКА НА ПРАГОВЕТЕ  
ДИСКОВ

ЦИЛИНДРИЧЕН

ŞEKİL 12





## ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНИТЕ МЕТЛИ

Страничните метли премахват замърсяванията и остатъците от стените и бордюрите и ги насочват към основната метла. Регулирайте страничната метла, така че косъмчетата да опират в пода в посока от 10 часа (AA) до 3 часа (BB), както е показано на **фигура 13** когато метла е надолу и работи.

Страничните метли се регулират чрез режима за настройка. За да влезете в “режим за настройка” извършете следните стъпки...

- 1 Завъртете контактния ключ (A) в ИЗКЛЮЧЕНО положение (O).
- 2 Натиснете и задръжте бутона за страничната метла (C) и бутона за изключване на полирането (E).
- 3 Докато задържате бутоните натиснати (C & E), завъртете контактния ключ на позиция ВКЛЮЧЕН (I).
- 4 Задръжте бутоните за 2 секунди, докато светодиодите за активиране и деактивиране на страничната метла се включат.
- 5 Освободете бутоните. На дисплея (K) ще се покаже [SIDE BROOM ADJUSTMENT] “РЕГУЛИРАНЕ НА СТРАНИЧНАТА МЕТЛА”.

Щом веднъж влезете в “режим за регулиране” извършете следните стъпки, за да настроите страничните метли.

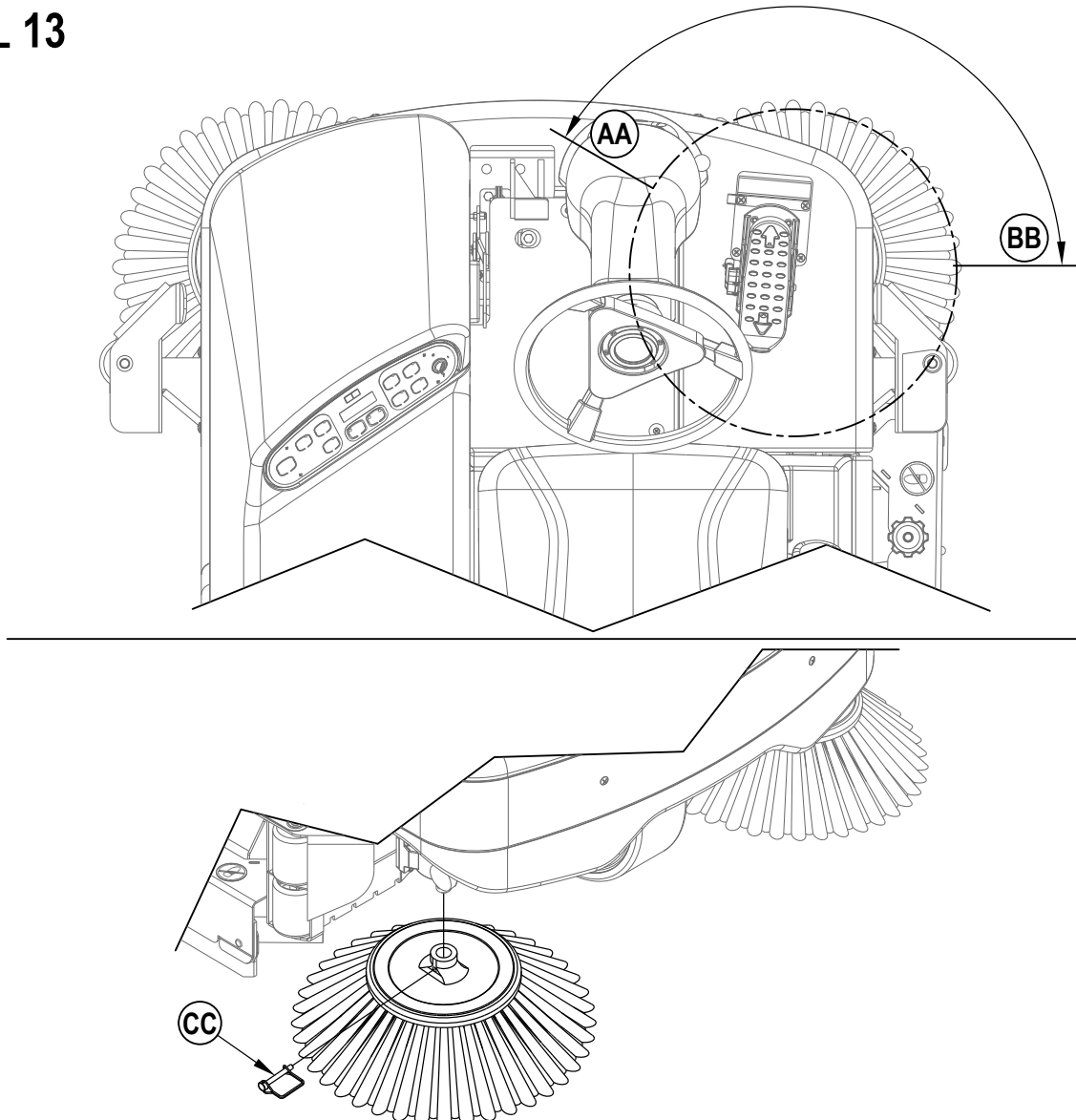
- 1 Натиснете бутона за включване на полирането (D) за да спуснете страничните метли и натиснете бутона, който отговаря за тях (C) за да ги вдигнете до желаната височина.
- 2 За да запазите положението на страничната метла, натиснете бутона за изключване на полирането (E). Страничните метли ще се вдигнат до най-горно положение и на дисплея ще се покаже икона, наподобяваща ключ (показваща, че контактният ключ трябва да се включи и изключи).
- 3 Машината вече е препрограмирана да използва новата позиция на страничните метли.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Машината трябва да се съхранява с вдигнати странични метли. Страничните метли трябва да се сменят, когато косъмчетата са износени до дължина 3 инча (7,62 см) или са неефективни.

За да смените страничната метла...

- 1 Вдигнете страничната метла(и).
- 2 Извадете големия щифт (CC) придържайки страничната метла и я свалете.
- 3 Монтирайте новата метла като я плъзнете нагоре върху вала и поставете отново щифта (CC).

## ŞEKIL 13




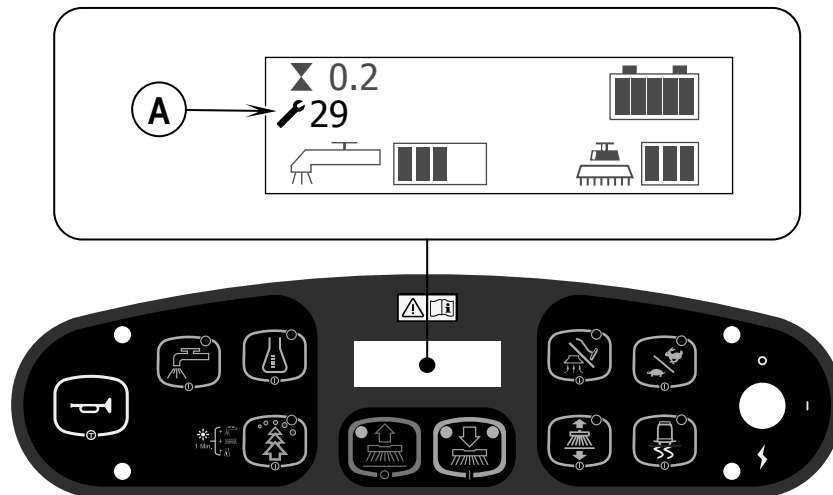
## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОСНОВНИ МАШИНИ НЕИЗПРАВНОСТИ


















Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Неефективно събиране на вода	Износени или скъсани ножове на гумения <u>накрайник</u>	Обърнете или сменете
	Нерегулиран гумен <u>накрайник</u>	Регулирайте така, че ножовете да докосват пода равномерно <u>По цялата ширина</u>
	Пълен <u>подсигурителен резервоар</u>	Изпразнете <u>подсигурителен резервоар</u>
	Теч в <u>отводнителния маркуч на подсигурителния резервоар</u>	Подсигурете <u>капачката на отводнителния маркуч</u> или я сменете
	Теч от <u>гарнитурата на подсигурителния резервоар</u>	Подменете <u>гарнитурата / капака</u>
	Остатъци, <u>захванати в гумения <u>накрайник</u></u>	Почистете <u>гумения валеж</u>
	Запушен <u>всмукателен маркуч</u>	Отстранете <u>замърсяванията</u>
	Използвате <u>прекалено много разтвор</u>	Намалете <u>дебита през бутона за разтвор на контролния панел</u>
Лошо качество на полирането	Капак на <u>филтъра за пяна</u> не е <u>уплътнен</u>	Уплътнете <u>капак</u> правилно
	Износена <u>четка</u> или <u>подложка</u>	Завъртете или сменете <u>четките</u>
	Неподходящ <u>тип четка</u> или <u>подложка</u>	Консултирайте се с Nilfisk
	Неподходящ <u>почистващ препарат</u>	Консултирайте се с Nilfisk
	Движете <u>машината</u> твърде бързо	Намалете <u>скоростта</u>
Двигателите не работят	Не използвайте <u>достатъчно разтвор</u>	Увеличете <u>дебита през бутона за разтвор на контролния панел</u>
	Задействан <u>20 Amp (F3) прекъсвач на веригата</u>	Проверете за <u>късо съединение</u> и <u>рестартирайте</u>
Недостатъчен дебит на разтвора или липса на разтвор	Празен <u>резервоар за разтвор</u>	Напълнете <u>резервоара за разтвор</u>
	Запушени <u>клапани, филтър, ваничка или тръби за разтвор</u>	Промийте <u>тръбите, ваничката и филтъра</u> за почистване на <u>разтвора</u>
	Разтвор <u>СПРЯН</u>	Активирайте <u>миенето с разтвор</u> чрез <u>бутона на контролния панел</u>
Машината не работи	Електромагнитния <u>клапан за разтвор</u> е <u>запушен</u> или <u>повреден</u>	Почистете или сменете <u>клапана</u> <b>(вижте ръководството за техническо обслужване)</b>
	Задействан <u>бутон за аварийно спиране</u>	Свържете <u>куплунзите на акумулаторните батерии</u>
	Включен <u>бутон за безопасност на оператора</u>	Проверете за <u>отворена верига</u> и <u>заменете</u>
	<u>Главен системен контролер</u>	Проверете <u>кодовете за грешка</u> <b>(Вижте ръководството за техническо обслужване)</b>
ПРЕДНО/ЗАДНО ПРЕДАВАНЕ не работи	Задействан <u>3 Amp (F1) прекъсвач на веригата</u>	Проверете за <u>късо съединение</u> и <u>рестартирайте</u>
	Контролер за <u>скорост на задвижващата система</u>	Проверете <u>кодовете за грешка</u> <b>(Вижте ръководството за техническо обслужване)</b>
Всмукването прекъсва и дисплеят показва "ПЪЛЕН", когато <u>подсигурителния резервоар</u> не е пълен	Задействан <u>бутон за аварийно спиране</u>	Свържете <u>куплунзите на акумулаторните батерии</u>
	Запушен <u>маркуч на гумения <u>накрайник</u></u>	Изчистете <u>остатъците</u>
Незадоволително <u>метене</u> (Цилиндрична система)	Засмукване на <u>големи количества вода</u> при <u>висока скорост на движение</u>	Намалете <u>скоростта</u> или деактивирайте <u>функцията за автоматично изключване</u> <b>(Вижте ръководството за техническо обслужване)</b>
	Пълен <u>бункер</u>	Изпразнете и почистете <u>бункера</u>
	Износени <u>четки</u>	Сменете <u>четките</u>
Няма <u>поток на почистващия препарат</u> (EcoFlex модели)	Косъмчетата са се <u>спластили</u>	Завъртете <u>четките</u>
	Празна <u>касета за почистващ препарат</u>	Налейте <u>миец препарат</u> в <u>касета</u>
	Запушени или <u>прегънати тръби за отвеждане на почистващия препарат</u>	Пречистете <u>системата</u> , <u>изпнете тръбите</u> , <u>за да премахнете прегъванията</u>
	Запечатващата <u>капачка на касетата за почистващ препарат</u> не се затваря <u>плътно</u>	Опитайте да <u>напаснете запечатващата капачка</u>
Окабеляване на <u>помпата на почистващия препарат</u>	Разкачена или <u>наопаки</u>	Свържете или <u>закачете кабелите</u>

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОСНОВНИ МАШИНИИ НЕИЗПРАВНОСТИ

### ПОКАЗВАНЕ НА КОДОВЕТЕ ЗА ГРЕШКА

Всички кодове за грешка, отчетени от оборудването на контролно табло А2 ще бъдат показани на дисплея на контролния панел, както следва. Ако съществува повече от една грешка, всяка една от тях ще бъде последователно показана на дисплея през интервал от една секунда. Грешката (А) ще се появи като символ, наподобяващ гаечен ключ последван от двуцифрен код. Например,  29 както е показано на съседната картинка, би означавало повреда на вакуум мотора



Код на дисплей	Описание на грешка/повреда
 01	Повреда на R2 резистора-сензор на шлайфащия възел
 03	Повреда в регулатора на скоростта
 04	Претоварване на двигателя на шлайфащия възел Имайте предвид, че някои модели използват един, два или три двигателя.
 05	Претоварване на намотката на двигателния контактор на лявата четка Контактор К4 е за левия мотор на три-двигателния модел.
 06	Претоварване на намотката на контактора на двигателя на централната четка Контактор К3 е за централния двигател на три-двигателните модели. К3 е за левия двигател на дву-двигателните модели.
 07	Претоварване на намотката на контактор на двигателя на дясната четка Контактор К2 е за десния двигател на дву- или три-двигателните модели. К2 е единствения контактор за едновдигателните модели.
 08	Претоварване на задвижващото устройство на почистващия възел
 09	Претоварване на вакуум мотора.
 10	Претоварване на контактора на К1 вакуум мотора.
 11	Претоварване на задвижващия механизъм на гумения накрайник
 12	Претоварване на L1 електромагнитен клапан за разтвор
 13	Претоварване на помпата за дозиране на разтвора
 16	Претоварване на контактора К6 на двигателя на страничната метла
 17	Претоварване на задвижващото устройство на страничната метла
 18	Претоварване на К5 помощен контактор
 19	Претоварване на сигнализатора за заден ход
 20	Неизправност на клаксона

Код на дисплей	Описание на грешка/повреда
 21	Отворен двигател на полиращия възел
 22	Лява четка – прекъсване в намотката на двигателя
 23	Лява четка - късо към земя в двигателя
 24	Централната четка – прекъсване в намотката на двигателя
 25	Централна четка – късо към земя в двигателя
 26	Дясна четка – прекъсване в намотката на двигателя
 27	Дясна четка – късо към земя в двигателя
 28	Отворен задвижващ механизъм на полиращия блок
 29	Отворен вакуум двигател
 30	Прекъсване в намотката на вакуум мотора
 31	Късо към земя на К1 контактор на вакъъм мотора
 32	Прекъсване в задвижващ механизъм на гумения накрайник
 33	Прекъсване в L1 електромагнитен клапан за разтвор
 34	Късо към земя в L1 електромагнитен клапан за разтвор
 35	Прекъсване в помпата за дозиране на разтвора
 36	Прекъсване в намотката на двигателя на страничната метла
 37	Късо към земя на К6 двигател на страничната метла
 38	Прекъсване в двигателя на задвижващия механизъм на страничната метла
 39	Прекъсване в намотката на контактора на допълнителния двигател
 40	Късо към земя на К5 контактор на допълнителния двигател
 41	Прекъсване в сигнализатор за заден ход
 42	Късо към земя в сигнализатора за заден ход

**АКСЕСОАРИ / ОПЦИИ**

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/ опции, в зависимост от специфичната употреба на машината:

- Четки с по-твърд или по-мек косъм
- Комплект за автоматично зареждане на разтвор
- Окомплектован вакуум мотор
- Окомплектована сигнална лампа
- Окомплектована луксозна седалка
- Окомплектован предпазен покрив
- Окомплектован предпазен колан
- Окомплектован ролков механизъм за изваждане на батерията
- Комплект предпазители за краката на оператора
- Окомплектована звукова сигнализация при включен заден ход
- Комплект пистолет спрей
- Окомплектован фар
- Окомплектована твърда предна броня
- Комплект постелки за под
- Комплект за отчитане на химикалите
- Окомплектован преден ролбар

За допълнителна информация относно посочените по-горе аксесоари, обърнете се към упълномощен търговец на дребно.

<b>Състав на материалите и възможност за рециклиране</b>		
<b>Тип</b>	<b>% от теглото на машината</b>	<b>% Рециклируемост</b>
Алуминий	2%	100%
Електрически / мотори / двигатели - разни.	19%	33%
Черни метали	51%	100%
Кабелни снопове / кабели	2%	81%
Течности	0%	0%
Пластмасови - нерезциклируеми	3%	0%
Пластмасови - рециклируеми	3%	100%
Полиетилен	21%	92%
Каучук	1%	33%

**СТОЙНОСТИ НА ДЕБИТ НА РАЗТВОРА**

	Стойности при стандартен дебит			Стойности при извънреден дебит	
	1 bar	2 bars	3 bars	4 bars	5 bars
1100 дисков	.84 GPM	1,00 GPM	1,50 GPM	2,00 GPM	2,50 GPM
1100 цилиндричен	0,70 GPM	.84 GPM	1,00 GPM	1,50 GPM	2,50 GPM
1300 дисков	1,00 GPM	1,50 GPM	2,00 GPM	2,25 GPM	2,50 GPM
1300 цилиндричен	0,84 GPM	1,00 GPM	1,50 GPM	2,00 GPM	2,50 GPM

**ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (СЛЕД МОНТИРАНЕ И ТЕСТВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО)**

Модел		SC6500 (1100C)	SC6500 (1300C)
		SC6500 (1100D)	SC6500 (1300D)
Модел №		56414023	56414025
		56414022	56414024
Напрежение, акумулаторни батерии	V	36V	36V
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	480	480
Клас защита		IPX3	IPX3
Ниво на налягане на звука - <b>цилиндричен</b> IEC 60335-2-72: 2002 Поправка 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20µPa	70	70
Ниво на налягане на звука - КрА (IEC 60335-2-72, ISO 11201) несигурност	dB(A)	3,0	3,0
Ниво на налягане на звука - <b>дисков</b> IEC 60335-2-72: 2002 Поправка 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20µPa	70	70
Ниво на налягане на звука - КрА (IEC 60335-2-72, ISO 11201) несигурност	dB(A)	3,0	3,0
Брутно тегло – <b>цилиндричен</b>	lbs / kg	3325 / 1508	3410 / 1547
Тегло при транспортиране - <b>цилиндричен</b>	lbs / kg	2897 / 1314	2982 / 1353
Брутно тегло – <b>дисков</b>	lbs / kg	3220 / 1460	3320 / 1506
Тегло при транспортиране - <b>дисков</b>	lbs / kg	2792 / 1266	2892 / 1312
Максимално натоварване на колелото върху пода (отпред в центъра)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	116 / 8,15	116 / 8,15
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно дясно)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	81 / 5,69	81 / 5,69
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно ляво)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	86 / 6,04	86 / 6,04
Вибрации при ръчно управление (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	<1,12m/s <sup>2</sup>	<1,12m/s <sup>2</sup>
Вибрации при ръчно управление (ISO 5349-1) Несигурност	m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>
Вибрации на седалката (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	<0,35m/s <sup>2</sup>	<0,35m/s <sup>2</sup>
Вибрации на седалката (EN 1032) несигурност	m/s <sup>2</sup>	0,035m/s <sup>2</sup>	0,035m/s <sup>2</sup>
Способност за преодоляване на наклон - Транспорт		16% (9°)	16% (9°)
Способност за преодоляване на наклон - Почистване		10,5% (6°)	10,5% (6°)
Дължина на машината	inch / cm	73,5 / 187	
Височина на машината	inch / cm	58,5 / 148,6	
Височина на машината(с предпазен покрив)	inch / cm	84 / 213	
Ширина на машината с ролки - <b>цилиндричен</b>	inch / cm	47,5 / 121	55,5 / 141
Ширина на машината с ролки - <b>дисков</b>	inch / cm	42,5 / 108	52,5 / 133
Ширина на машината с гумен накрайник	inch / cm	49 / 125 "F"	57 / 145 "H"
Минимална ширина на коридор, нужна при завиване	inch / cm	84 / 214	
Капацитет на резервоара за разтвор	Gallon / L	70 / 265	
Капацитет на резервния резервоар	Gallon / L	70 / 265	
Транспортна скорост (Напред максимална)	mph / kph	6,0 / 9,5	
Транспортна скорост (Назад максимална)	mph / kph	3,0 / 5,0	
Размер на отделението за акумулаторните батерии (приблизително)			
Височина (максимум)	inch / cm	19 / 48,2	
Ширина (максимум)	inch / cm	20 / 50,8	
Дължина (максимум)	inch / cm	31,75 / 80,6	
Големината на четката за полиране			
Диаметър на външната част на четката за полиране - <b>цилиндричен</b> (Вътрешното ядро е 5 / 12,7 см)	inch / cm	8,5 / 21,6	
Дължина на полиращата четка - <b>цилиндрична</b> (Две четки на машина)	inch / cm	38,37 / 97,4	46,6 / 118,4
Диаметър на четката – <b>диск</b>	inch / cm	(Количество от 2) 20 / 50,8	(Количество от 3) 17 / 43
Скорост на полиращата четка	<b>Цилиндричен</b>	RPM	630
	<b>Дисков</b>	RPM	240
Капацитет <b>Бункер - Цилиндричен</b>	ft <sup>3</sup> / L	0,40 / 11	
Ширина на почистената пътека (полирана пътека)	inch / cm	40 / 101	
Изметена пътека със страничните метли – <b>цилиндричен</b>	inch / cm	57 / 145	

\* Брутно тегло: Стандартна машина без допълнителни опции, пълен резервоар за разтвор и празен подсигурителен резервоар, със сменяеми четки за полиране и монтирани акумулаторни батерии.

\*\* Тегло при транспортиране: Стандартна машина без допълнителни опции, празен подсигурителен резервоар и резервоар за разтвор, с монтирани акумулаторни батерии и без оператор.



**CUPRINS**

	<b>pagina</b>
Introducere .....	D-3
Măsuri de precauție și avertismente .....	D-4 – D-5
Descrierea mașinii .....	D-6 – D-7
Panoul de comandă .....	D-8
<b>Pregătirea mașinii pentru utilizare</b>	
Instalarea acumulatorilor .....	D-9
Instalarea periiilor .....	D-10 – D-11
Umplerea rezervorului de soluție .....	D-12
Instalarea benzii de ștergere .....	D-13
Sistemul de detergent .....	D-14 – D-15
Utilizarea mașinii .....	D-16 – D-17
Frecarea .....	D-16 – D-17
Aspirarea umedă .....	D-17
După utilizare .....	D-18
Programul de întreținere .....	D-18
Lubrifierea mașinii .....	D-19
Încărcarea acumulatorilor .....	D-20
Verificarea nivelului de apă al acumulatorului .....	D-20
Întreținerea benzii de ștergere .....	D-21
Reglarea benzii de ștergere .....	D-21
Întreținerea marginilor laterale .....	D-22 – D-23
Întreținerea măturii laterale .....	D-24
Remediarea problemelor .....	D-25 – D-26
Date tehnice .....	D-28

**⚠ ATENȚIE!**

- Procedați cu extremă ATENȚIE atunci când utilizați această mașină. Asigurați-vă că cunoașteți bine toate instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi această mașină. Dacă aveți întrebări, adresați-vă superiorului dumneavoastră sau distribuitorului industrial Nilfisk din zona dumneavoastră.
- Dacă mașina se defectează, nu încercați să remediați problema decât dacă superiorul vă îndrumă să faceți aceasta. Solicitați-i unui mecanic calificat al firmei sau unui angajat de la service-ul autorizat al distribuitorului Nilfisk să efectueze toate reglajele necesare ale echipamentului.
- Fiți extrem de atenți atunci când lucrați pe această mașină. Hainele largi, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele mobile. Puneți contactul în poziția OFF (Oprit) și scoateți cheia înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau reparare. Acționați frâna de parcare înainte de a coborî din mașină. Fiți rațional și logic, respectați bunele practici de siguranță și fiți atenți la autocolantele galbene de pe această mașină.
- Conduceți mașina încet pe suprafețele înclinate. Folosiți pedala de frână **(6)** pentru a controla viteza mașinii în timp ce coboară pe suprafețe înclinate. NU virati pe o suprafață înclinată; deplasați-vă drept în sus sau în jos.
- Procentul maxim de înclinare în timpul curățării prin frecare este de 10%. Procentul maxim de înclinare în timpul transportului este de 16%.

## INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să utilizați la nivel optim mașina de curățat podele Nilfisk. Citiți-l cu atenție înainte de a pune în funcțiune mașina.

**Notă:** Numerele albine dintre paranteze indică un articol ilustrat la paginile D-6 – D-8.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării comerciale.

## PIESE ȘI SERVICE

Reparațiile, atunci când sunt necesare, trebuie să fie efectuate de centrul de service autorizat Nilfisk, care dispune de personal de service instruit la fabrică și de un inventar al pieselor de schimb și accesoriilor originale Nilfisk.

Solicitați informații despre piesele de schimb sau service la numărul de telefon al distribuitorului Nilfisk menționat mai jos. Vă rugăm să specificați modelul și seria atunci când discutați despre mașina dumneavoastră.

## MODIFICĂRI

Modificările și adăugirile la mașina de curățat care afectează capacitatea și funcționarea sigură nu vor fi efectuate de către client sau utilizator fără aprobarea prealabilă scrisă de la Nilfisk Inc. Modificările neaprobate vor anula garanția mașinii și îl vor face pe client răspunzător pentru orice accidente care ar putea rezulta.

## PLĂCUȚA INDICATOARE

Numărul modelului și numărul de serie ale mașinii dvs. sunt menționate pe plăcuța indicatoare de pe mașină. Aceste informații sunt necesare când se comandă piese de schimb pentru mașină. Folosiți spațiul de mai jos pentru a nota numărul modelului și numărul de serie ale mașinii dumneavoastră, pentru consultare ulterioară.

NUMĂRUL MODELULUI \_\_\_\_\_

NUMĂRUL DE SERIE \_\_\_\_\_

## DESPACHETAREA MAȘINII

În momentul livrării mașinii, verificați cu atenție ambalajul de expediere și mașina pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Dacă observați deteriorări evidente, păstrați ambalajul din carton (dacă este cazul) pentru a putea fi verificat. Contactați imediat Departamentul de relații cu clienții Nilfisk pentru a depune o reclamație cu privire la deteriorarea în timpul transportului. Consultați fișa cu instrucțiuni de despachetare inclusă pentru a scoate mașina din palet.

## TRANSPORTAREA MAȘINII



### ATENȚIE!

Înainte de a transporta mașina pe un camion cu platformă sau cu remorcă, asigurați-vă că:

- Toate ușile de acces sunt blocate.
- Mașina este bine ancorată - vezi amplasamentele punctelor de fixare (30).
- Frâna de parcare (6) este acționată.



# MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE

## SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnala situațiile posibil periculoase. Citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și bunurile.

Acest aparat este recomandat pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

### **PERICOL!**

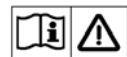
Este folosit pentru a avertiza asupra pericolelor imediate care cauzează vătămări corporale grave sau deces.

### **AVERTISMENT!**

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care poate cauza vătămări corporale grave.

### **ATENȚIE!**

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care poate cauza leziuni minore sau deteriorarea mașinii sau a altor bunuri.



Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse măsuri de siguranță și avertismente specifice, pentru a vă avertiza asupra posibilului pericol de deteriorare a mașinii sau de producere a vătămărilor corporale.

### **AVERTISMENT!**

- Această mașină va fi utilizată doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințele necesare.
- Atunci când mașina se află pe rampă sau pe suprafețe înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Coborâți pantele la viteză redusă.
- Evitați prezența scânteilor, flăcărilor și a materialelor fumigene în apropierea acumulatorilor. În timpul funcționării normale, se degajă gaze explozive.
- În urma procesului de încărcare a acumulatorilor se produce hidrogen gazos, care este foarte exploziv. Încărcați acumulatorii numai în zone bine aerisite, la distanță de flacără deschisă. Nu fumați în timp ce încărcați acumulatorii.
- Scoateți-vă toate bijuteriile când lucrați aproape de componentele electrice.
- Rotiți contactul în poziția oprit (O) și deconectați acumulatorii înainte de a efectua operațiuni de reparație sau întreținere asupra componentelor electrice.
- Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.
- Nu lăsați să curgă agenți de curățare inflamabili, nu utilizați mașina pe sau lângă acești agenți ori în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu spălați cu jet de apă de înaltă presiune panoul de comandă al operatorului, panoul întrerupătoarelor sau acumulatorii.
- Utilizați numai perii furnizate cu mașina sau pe cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.
- Țineți cont de greutatea totală a mașinii în momentul încărcării, deplasării, ridicării sau susținerii.

** ATENȚIE!**

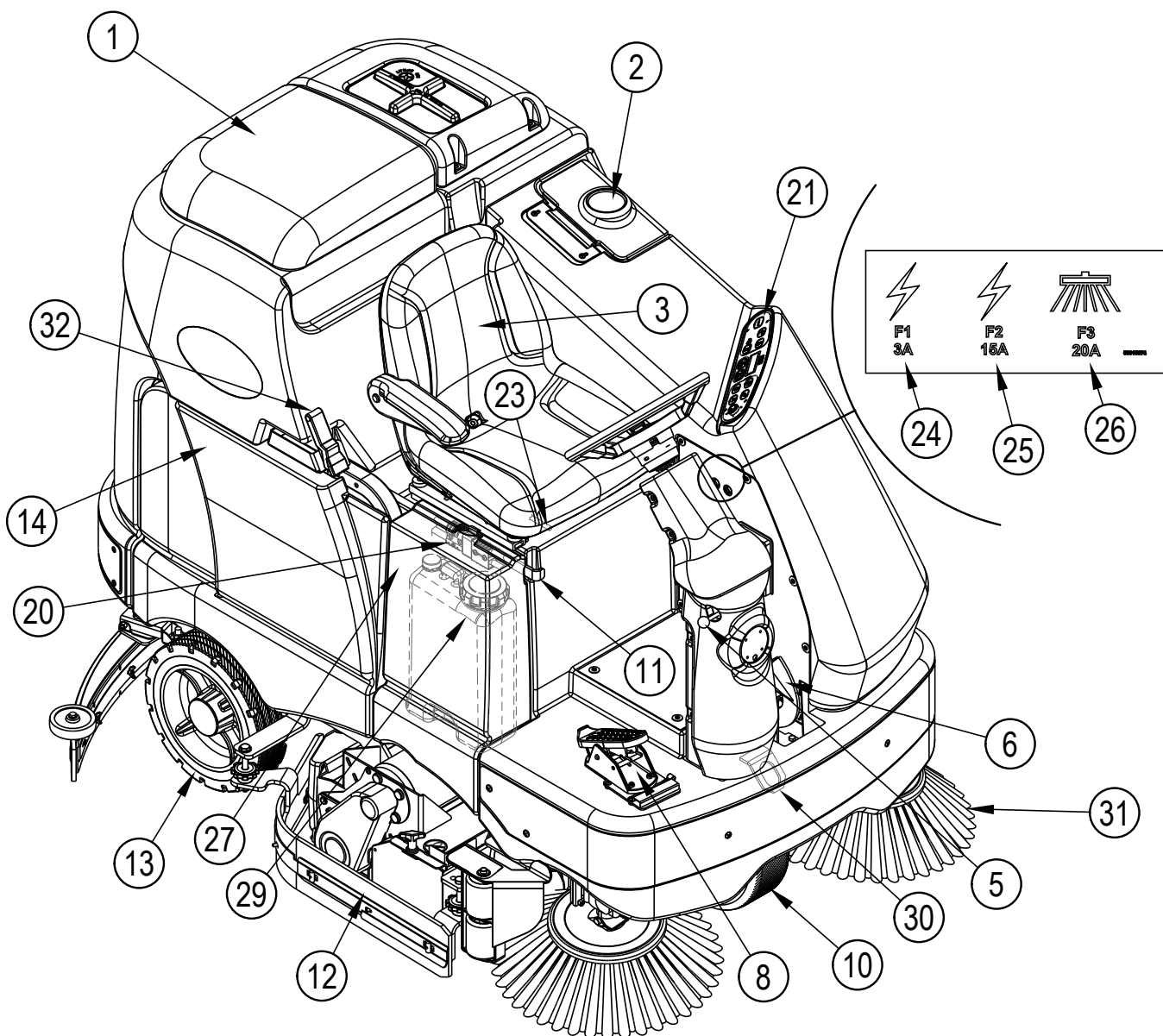
- Această mașină nu este aprobată pentru utilizarea pe drumuri publice.
- Această mașină nu este recomandată pentru colectarea prafului periculos.
- Nu folosiți discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va fi ținută responsabilă pentru deteriorarea suprafețelor podelelor cauzată de discurile scarificatoare sau pietrele abrazive (pot cauza și deteriorarea sistemului de acționare a periiilor).
- Când utilizați această mașină, asigurați-vă că alte persoane, în special copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile aferente operațiunii respective.
- Înainte de a lăsa mașina nesupravegheată, rotiți contactul în poziția oprit (O), scoateți cheia și acționați frâna de parcare.
- Rotiți contactul în poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atenți când mutați această mașină în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Apa din rezervoarele de soluție, de detergent sau de recuperare ori din furtunuri poate îngheța, producând deteriorarea supapelor și fittingurilor. Spălați cu lichid de spălare a parbrizelor.
- Acumulatorii trebuie scoși din mașină înainte ca mașina să fie dată la fier vechi. Eliminarea acumulatorilor trebuie să se facă în siguranță, în conformitate cu reglementările de mediu locale.
- Nu folosiți pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe mașină.
- Înainte de a utiliza mașina, toate ușile și capacele trebuie poziționate conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

**DESCRIEREA MAȘINII**

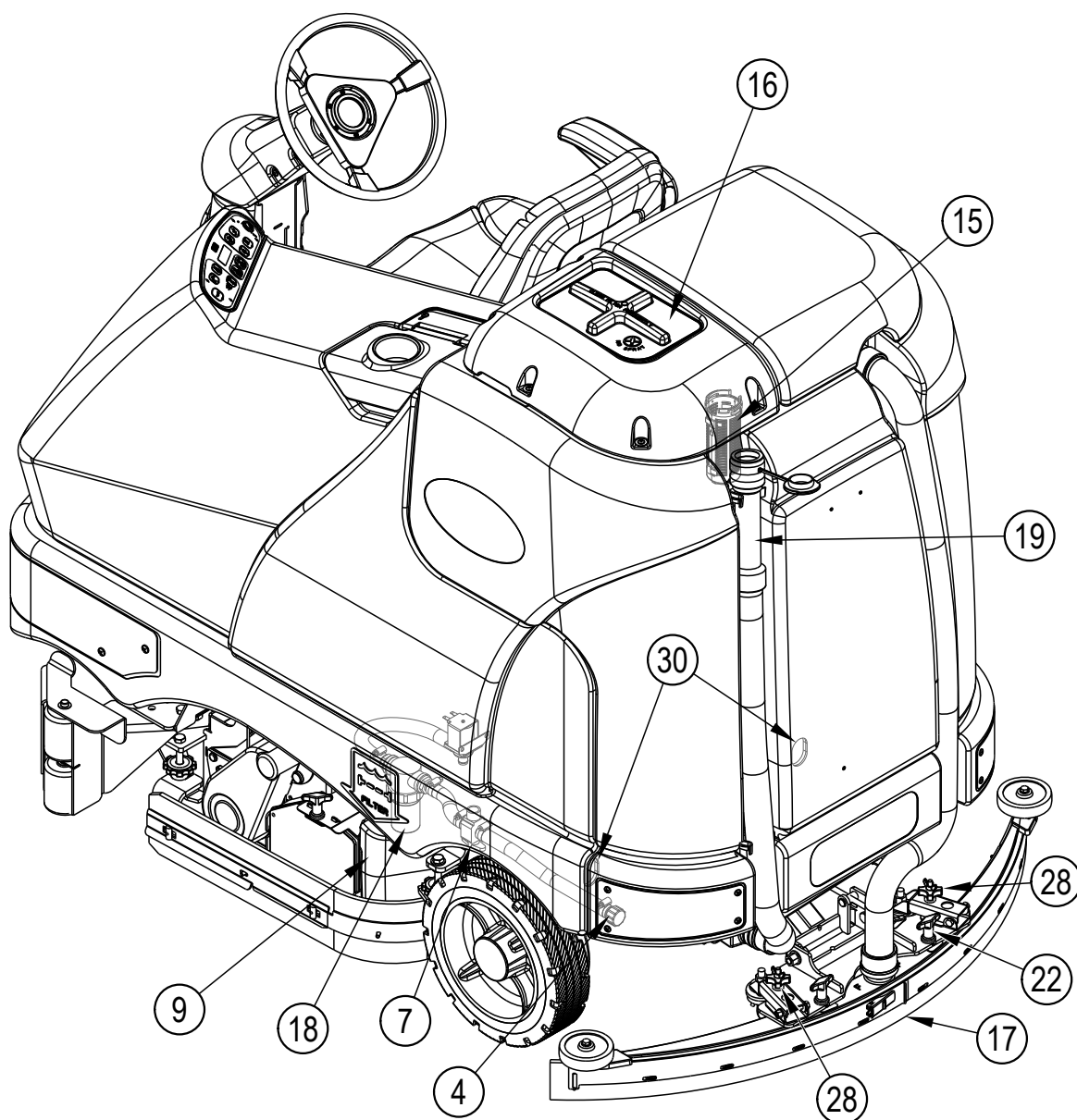
Pe măsură ce citiți acest manual, veți găsi ocazional un număr sau literă aldine între paranteze – de exemplu: (2). Aceste numere se referă la un articol arătat în aceste pagini, dacă nu s-a notat altfel. Reveniți la aceste pagini ori de câte ori este necesar pentru a identifica poziția unui articol menționat în text. **NOTĂ:** Consultați manualul de service pentru explicații detaliate ale fiecărui articol ilustrat în următoarele 3 pagini.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Capac rezervor de recuperare                                 | 21 | Panou de comandă                                    |
| 2  | Capac rezervor de soluție                                    | 23 | Buton de reglare a scaunului                        |
| 3  | Scaunul operatorului   | 24 | Înterupător circuit de comandă                      |
| 5  | Buton de reglare pe verticală a volanului                    | 25 | Înterupător circuit auxiliar                        |
| 6  | Frână de parcare   | 26 | Înterupător circuit al motorului măturilor laterale |
| 8  | Pedală de deplasare, direcție/viteză                         | 27 | Panou de acces lateral                              |
| 10 | Volan  | 29 | Cartuș detergent (numai modelele EcoFlex)           |
| 11 | Buton de oprire de avarie/deconectare a acumulatorului       | 30 | Puncte de fixare                                    |
| 12 | Placă de frecare   | 31 | Mături laterale (numai la unele modele)             |
| 13 | Roată spate  | 32 | Încuietoarea rezervorului de recuperare             |
| 14 | Compartimentul acumulatorului (sub rezervorul de recuperare) |    |   |
| 20 | Conector acumulator  |    |   |



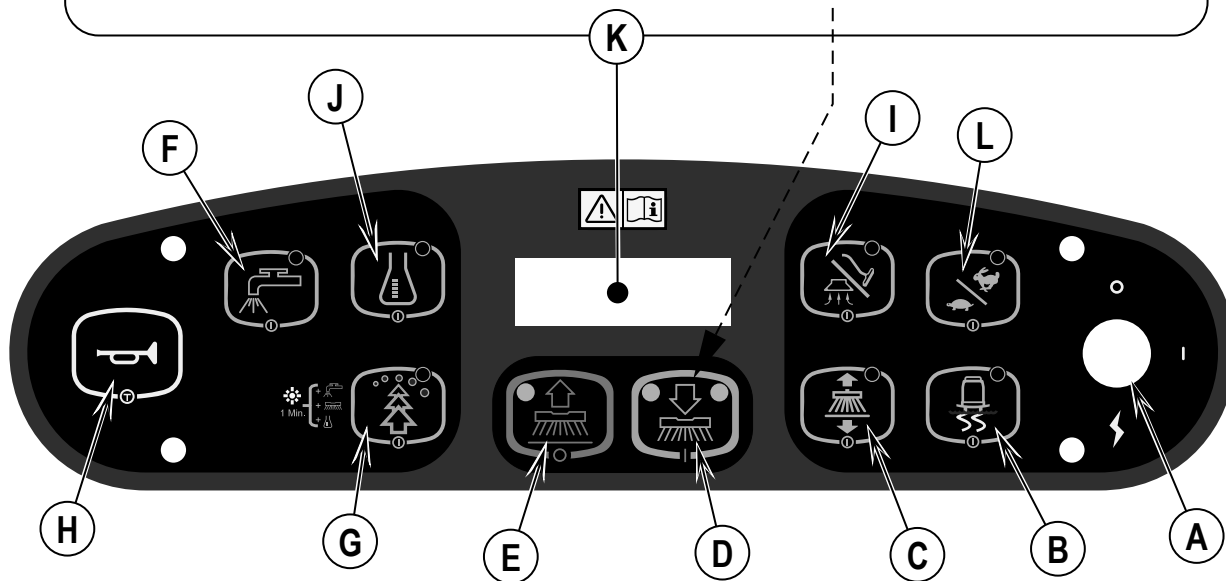
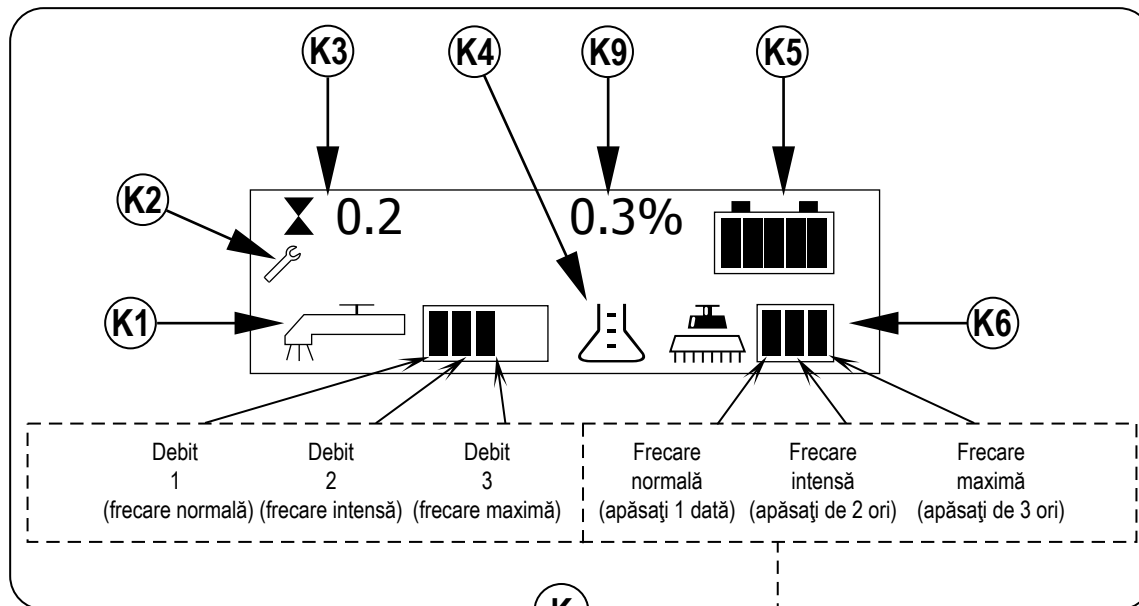
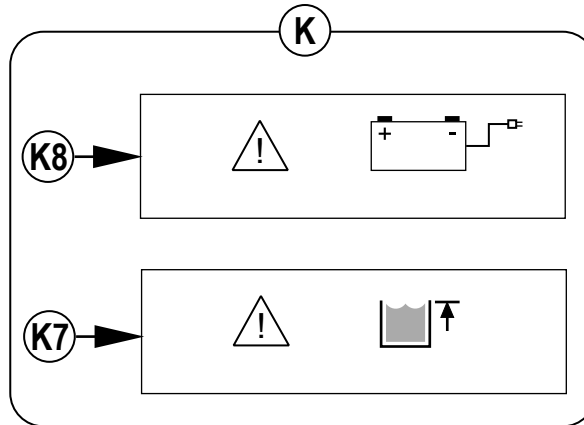
**DESCRIEREA MAȘINII**

- 4 Furtun de scurgere al rezervorului de soluție
- 7 Supapă oprire soluție
- 9 Recipient de colectare (numai la modelele cilindrice)
- 15 Robinet cu plutitor rezervor de recuperare
- 16 Carcasă filtru motor aspirare
- 17 Ansamblu bandă de ștergere
- 18 Filtru soluție
- 19 Furtun de scurgere al rezervorului de recuperare
- 22 Buton de reglare a unghiului de înclinare a benzii de ștergere
- 28 Buton de reglare a înălțimii benzii de ștergere
- 30 Puncte de fixare



## PANOUL DE COMANDĂ

- A Contact
- B Buton de control al aderenței
- C Buton măști laterale (numai la modelele cilindrice)
- D Buton de pornire a funcției de frecare (ON)/selectare a modului de frecare
- E Buton de oprire a funcției de frecare (OFF)
- F Buton soluție
- G Buton EcoFlex™
- H Claxon
- I Buton aspirare/tub cu cap de aspirare
- J Sistem de detergent (numai la modelele EcoFlex™)
- K Afișaj
- K1 Indicator de debit al soluției
- K2 Indicator de eroare
- K3 Contor ore de funcționare
- K4 Indicator detergent (dacă există)
- K5 Indicator acumulator
- K6 Indicator presiune de frecare
- K7 Indicator PLIN rezervor recuperare
- K8 Indicator acumulator descărcat
- K9 Indicator procentaj detergent
- L Buton viteză de frecare



**INSTALAREA ACUMULATORILOR****⚠️ AVERTISMENT!**

Procedați cu deosebită atenție când lucrați cu acumulatorii. Acidul sulfuric din acumulatori poate cauza leziuni grave în contact cu pielea sau ochii. Hidrogenul explozibil este eliberat din interiorul acumulatorilor prin orificiile de la capacele acumulatorilor. Acest gaz poate fi aprins de orice arc electric, scânteie sau flacără. Nu instalați un acumulator plumb-acid într-un recipient ermetic sau spațiu închis. Hidrogenul gazos format în urma supraîncărcării trebuie lăsat să se degajeze.

**Atunci când efectuați operațiuni de întreținere sau reparare asupra acumulatorilor:**



- \* Scoateți toate bijuteriile
- \* Nu fumați
- \* Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- \* Lucrați într-o zonă bine aerisită
- \* Nu lăsați uneltele să atingă mai multe borne în același timp.
- \* Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (masă) când înlocuiți acumulatorii, pentru a împiedica formarea scânteilor.
- \* Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați acumulatorii.

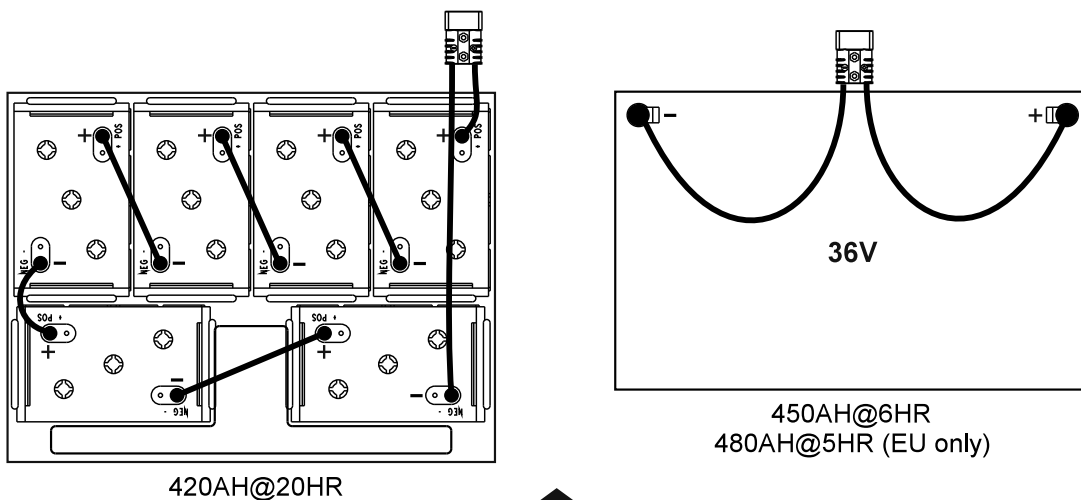
**⚠️ ATENȚIE!**

Componentele electrice ale acestei mașini pot fi grav deteriorate dacă acumulatorii nu sunt instalați și conectați corect. Acumulatorii trebuie instalați de către Nilfisk sau de către un electrician calificat.

- 1 Scoateți acumulatorii din ambalajul de transport și examinați-i cu atenție, pentru a identifica eventualele fisuri sau alte semne de deteriorare. Dacă deteriorarea este evidentă, contactați transportatorul care i-a livrat sau fabricantul acumulatorilor pentru a depune o reclamație cu privire la deteriorare.
- 2 Rotiți contactul (A) în poziția OFF și scoateți cheia.
- 3 Demontați rezervorul de recuperare. **NOTĂ:** Deconectați suportul și cablurile motorului de aspirare, ridicați rezervorul și scoateți-l.
- 4 Mașina este livrată din fabrică cu cabluri de acumulator suficiente pentru a instala șase acumulatori de 6 volți. Cu ajutorul a cel puțin două (2) persoane și o chingă adecvată, ridicați acumulatorii din compartiment și dispuneți-i exact așa cum se arată în FIGURA 1. Fixați acumulatorii cât mai aproape de partea din față a mașinii. Dacă acumulatorul instalat este de tip monobloc, utilizați un palan.
- 5 Instalați cablurile acumulatorilor după cum se arată în imagine. Poziționați cablurile astfel încât capacele acumulatorilor să poată fi scoase ușor în vederea efectuării operațiunilor de întreținere sau reparare a acumulatorilor.
- 6 Strângeți cu grijă piulița fiecărei borne a acumulatorului până ce borna nu se mai răsucește. Nu strângeți prea tare bornele, altfel vor fi dificil de scos la următoarea operațiune de întreținere sau reparare.
- 7 Pulverizați pe borne spray de protecție a bornelor (disponibil la majoritatea magazinelor de piese auto).
- 8 Puneți manșoanele din cauciuc negru, câte unu pe fiecare bornă, și conectați conectorul acumulatorului (20).

**ŞEKIL 1**

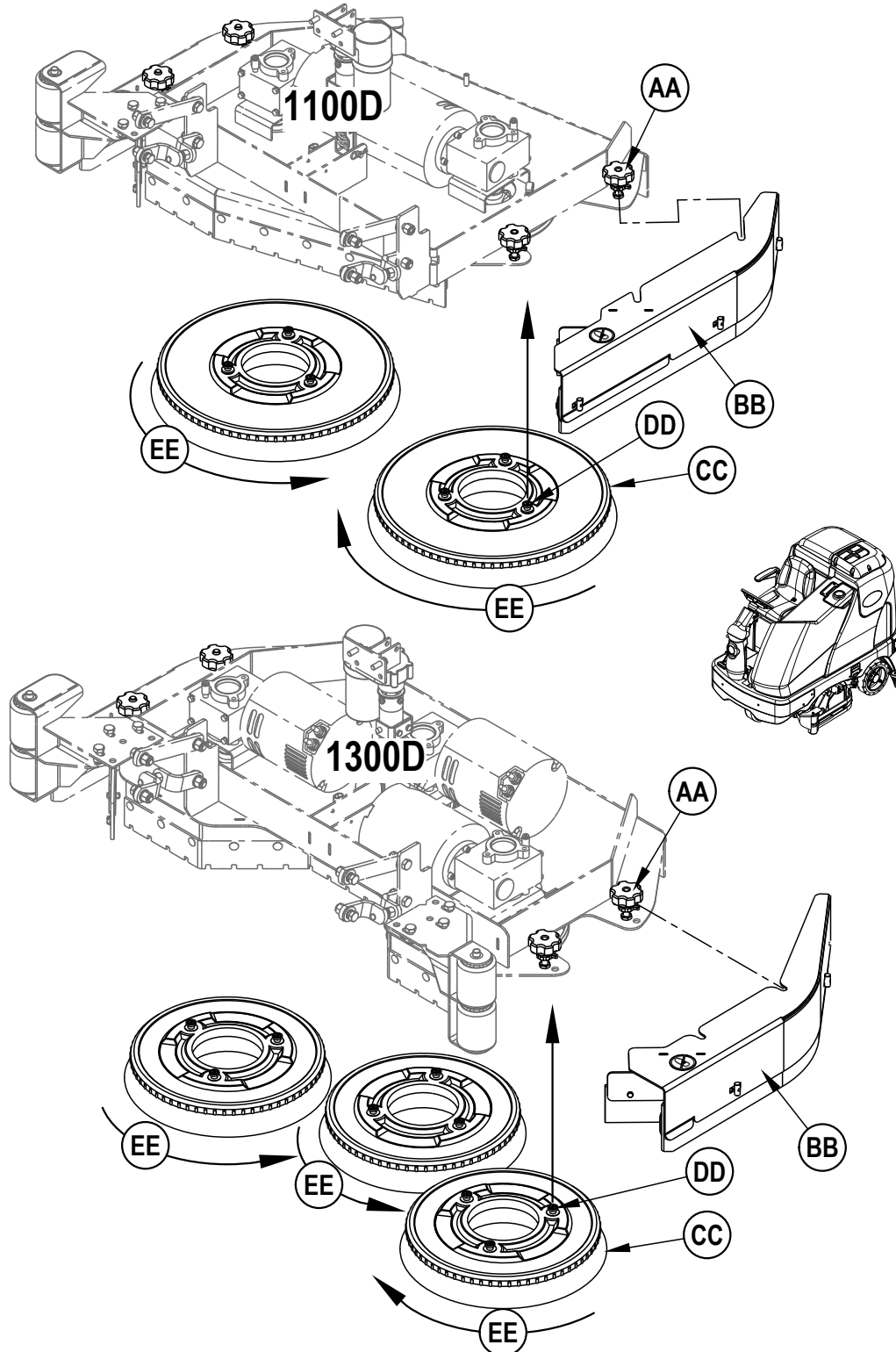
**450 AH @ 6 HR RATE**  
 **1300 LB / 590KG**  
**(6)  MAX**



**INSTALAREA PERIILOR (SISTEM DISC)****⚠ ATENȚIE!**

Rotiți contactul în poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

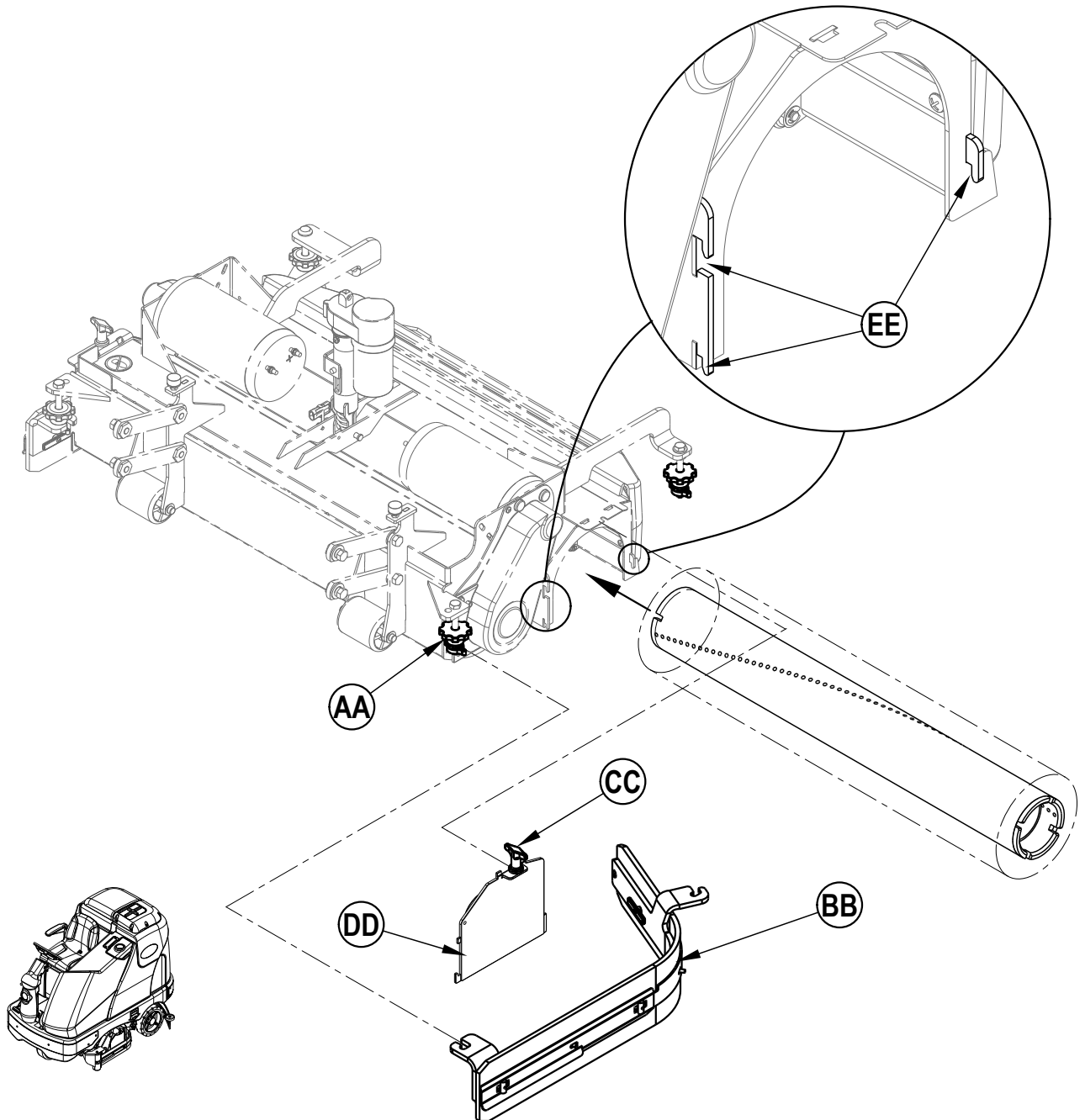
- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziția RIDICAT. Asigurați-vă că ați pus contactul (A) în poziția de oprire (O).
- 2 **Vezi Figura 2.** Demontați ambele ansambluri de margini laterale. **NOTĂ:** Marginile sunt fixate cu două șuruburi mari (AA). Slăbiți aceste șuruburi și glisați ansamblurile marginilor (BB) ușor înainte și apoi scoateți-le de pe placa de frecare.
- 3 Pentru a monta periile (CC) (sau suporturile plăcuțelor), aliniați știfturile (DD) de pe perie cu găurile de pe placa de montare și rotiți pentru a bloca [rotiți marginea exterioară a periei spre partea din față a mașinii, după cum se arată în imagine (EE)].

**ŞEKIL 2**

**INSTALAREA PERIILOR (SISTEM CILINDRIC)****⚠ ATENȚIE!**

Rotiți contactul în poziția oprit (O) și scoateți cheia înainte de a schimba perile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 Asigurați-vă că placa de frecare este în poziția RIDICAT. Asigurați-vă că ați pus contactul (A) în poziția de oprire (O).
- 2 **Vezi Figura 3.** Demontați ambele ansambluri de margini laterale. **NOTĂ:** Marginile sunt fixate cu două șuruburi mari (AA). Slăbiți aceste șuruburi și glisați ansamblurile marginilor (BB) ușor înainte și apoi scoateți-le de pe placa de frecare.
- 3 Slăbiți șuruburile negre (CC) din partea de sus a ansamblurilor de deplasare lentă (DD) suficient de mult încât să iasă din orificii (EE) și scoateți-le.
- 4 Glisați peria în carcasă, ridicați-o ușor, împingeți-o și rotiți-o până când se fixează. Montați la loc ansamblurile de deplasare lentă (DD) și ansamblurile marginilor (BB).

**ŞEKIL 3**



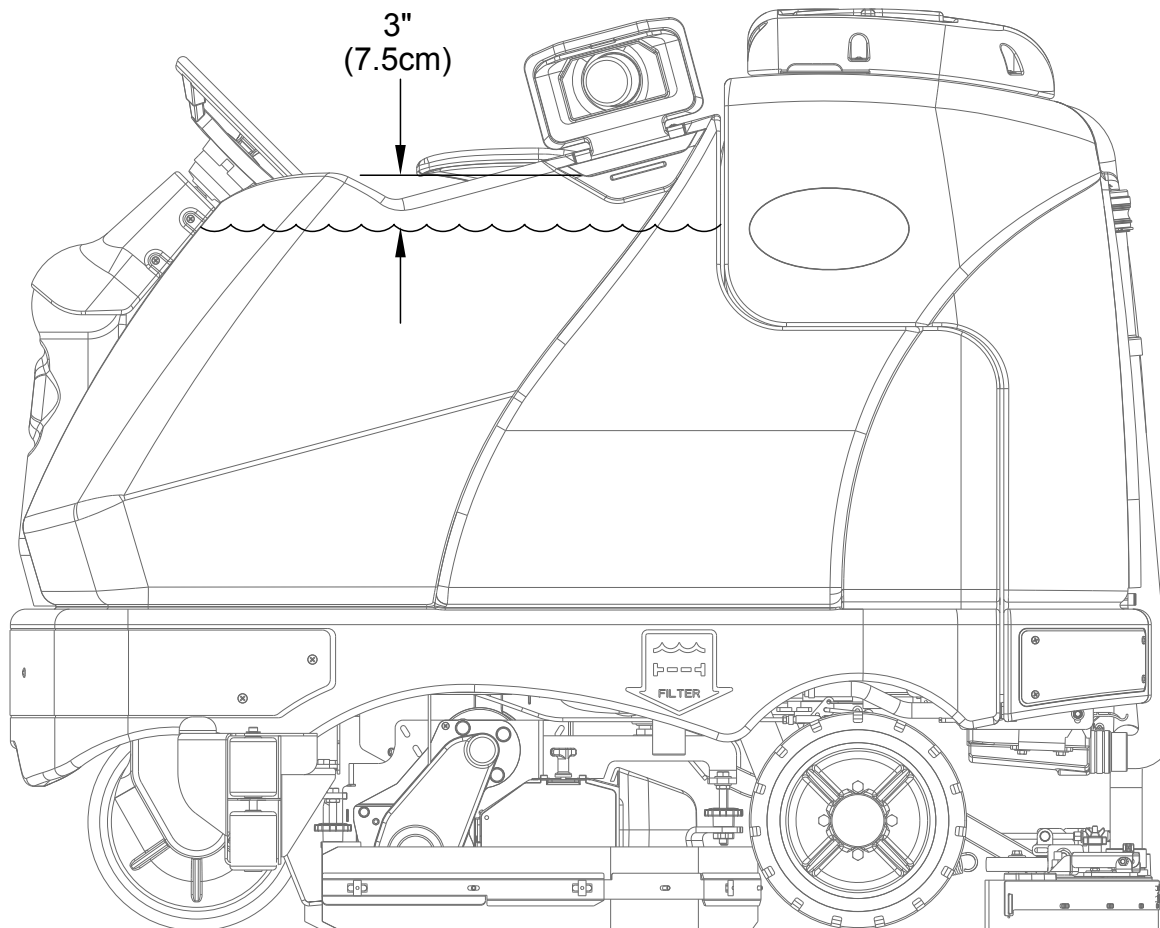
## UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Vezi **Figura 4**. Umpleți rezervorul de soluție cu maximum 70 de galoane (264 de litri) de soluție de curățat. Nu umpleți rezervorul de soluție peste 7,5 cm (3 țoli) de la fundul orificiului de umplere (2). Soluția trebuie să fie un amestec de apă și substanța chimică adecvată operațiunii efectuate. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta recipientului substanței chimice. **NOTĂ:** Mașinile EcoFlex pot fi folosite fie în modul obișnuit, cu detergent amestecat în rezervor, fie se poate folosi sistemul de dispersare a detergentului. Când folosiți sistemul de dispersare a detergentului, nu amestecați detergentul în rezervor; folosiți doar apă.

### **⚠ ATENȚIE!**

Utilizați doar detergenți lichizi cu spumare redusă și neinflamabili, special destinați utilizării în mașina de curățat. Temperatura apei nu trebuie să depășească 130 de grade Fahrenheit (54,4 grade Celsius).

## ȘEKIL 4

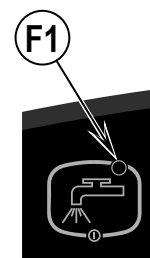


### INDICATOR SISTEM DE SOLUȚIE (F1):

Vezi **Figura 4.1**.

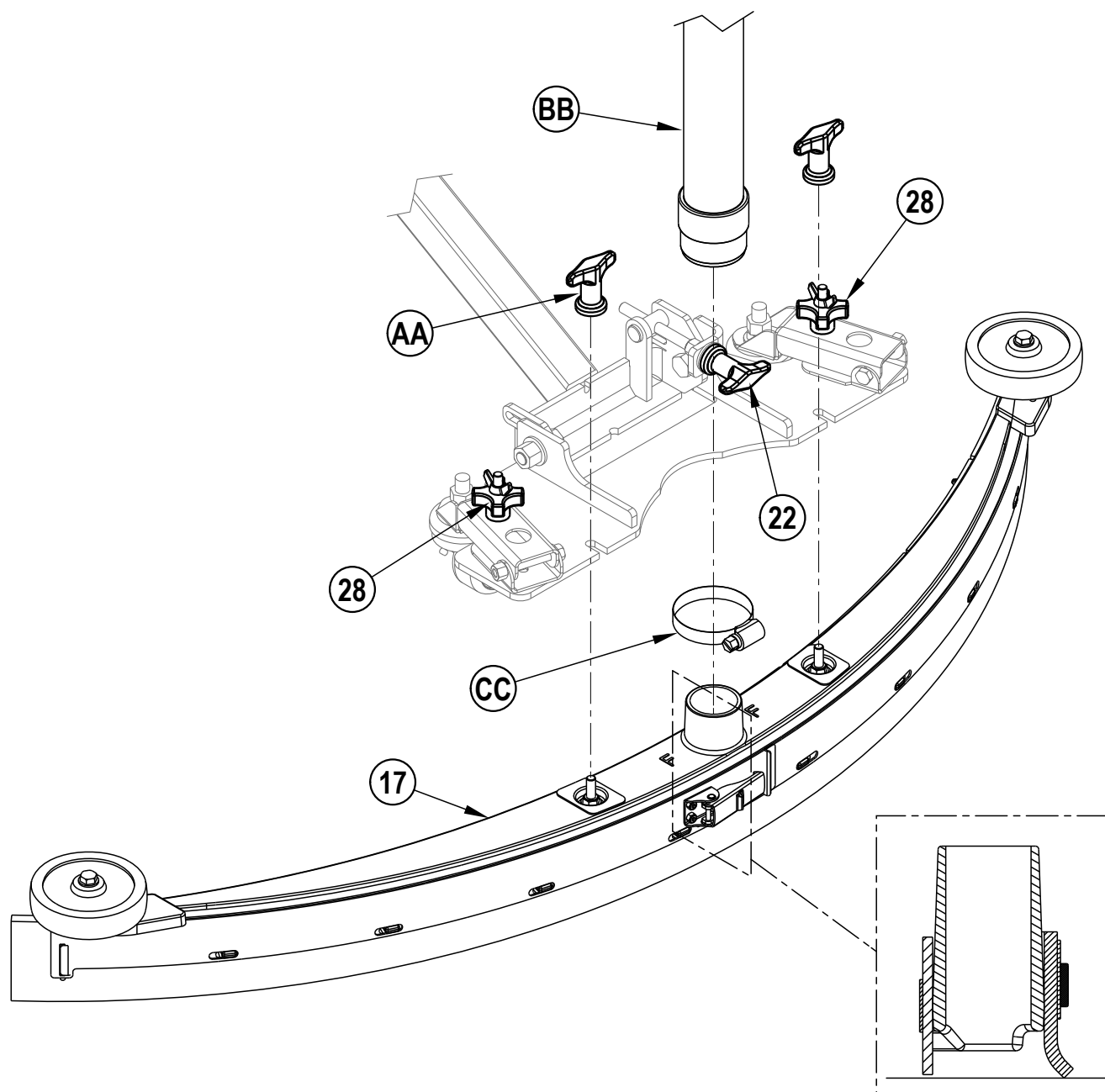
- Indicatorul se va aprinde când sistemul de soluție este activat și/sau pornit.
- Indicatorul va fi stins când sistemul de soluție este oprit.
- Indicatorul va clipi când comutatorul flotorului de la rezervorul de soluție (nivelul lichidului) detectează un nivel scăzut de soluție.

### ȘEKIL 4.1



**INSTALAREA BENZII DE FRECARE**

- 1 **Vezi Figura 5.** Glisați ansamblul benzii de frecare (17) pe suportul de montare a benzii de frecare și strângeți piulițele-fluturi de montare a benzii de frecare (AA).
- 2 Racordați furtunul de recuperare (BB) la orificiul de admisie al benzii de frecare cu ajutorul colierului (CC).
- 3 Urmăți pașii din paragraful „Reglarea benzii de ștergere” pentru a regla înălțimea și unghiul benzii la valorile corecte.

**ŞEKIL 5**

## PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR LA MODELELE ECOFLEX)

Cartușul de detergent (29) este amplasat în spatele panoului de acces lateral (27). Umpleți cartușul de detergent cu maximum 2,2 galoane (8,32 litri) de detergent.

**NOTĂ DE SERVICE:** Scoateți cartușul de detergent din cutia de detergent înainte de umplere pentru a evita vărsarea detergentului pe mașină.

Se recomandă să se folosească un cartuș separat pentru fiecare detergent pe care intenționați să îl folosiți. Pe cartușele de detergent se află un autocolant alb pe care puteți nota denumirea detergentului, pentru a evita amestecarea lor. Sistemul trebuie să fie golit de detergentul anterior când se folosește un alt detergent. Când instalați un cartuș nou, scoateți capacul (AA) și puneți cartușul în cutia de detergent. Instalați cupla rapidă fără picurare (BB) și furtunul de detergent așa cum se arată.

Sistemul trebuie să fie golit de detergentul anterior când se folosește un alt detergent. **NOTĂ DE SERVICE:** Aduceți mașina deasupra sifonului din podea înainte de golire, pentru că va fi eliminată o cantitate mică de detergent în proces.

**Golirea înainte de schimbarea detergentului (SISTEMELE DE FRECARĂ ȘI DE SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):**

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent.
- 2 Rotiți contactul (A) în poziția ON. Țineți apăsată butonul de soluție (F) și butonul de detergent (J) timp de 3 secunde. Eliberați butoanele când pictograma de golire a detergentului (K10) apare pe afișaj, iar indicatorul de pe butonul de detergent (J1) începe să se aprindă intermitent. **NOTĂ:** Odată activat, procesul de golire durează 10 secunde. Vezi ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent. În mod normal, un ciclu de golire este adecvat pentru a goli sistemul.

**Golirea săptămânală (SISTEMELE DE FRECARĂ ȘI DE SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):**

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent. Instalați și conectați un cartuș umplut cu apă curată.
- 2 Rotiți contactul (A) în poziția ON. Țineți apăsată butonul de soluție (F) și butonul de detergent (J) timp de 3 secunde. Eliberați butoanele când pictograma de golire a detergentului (K10) apare pe afișaj, iar indicatorul de detergent (J1) începe să se aprindă intermitent. **NOTĂ:** Odată activat, procesul de golire durează 10 secunde. Vezi ilustrația de la pagina următoare pentru indicatoarele sistemului de detergent. În mod normal, un ciclu de golire este adecvat pentru a goli sistemul.

Când nivelul detergentului se apropie de fundul cartușului, este timpul să umpleți sau să înlocuiți cartușul.

**NOTĂ DE SERVICE:** Respectați instrucțiunile din paragraful „Golirea săptămânală” de mai sus dacă intenționați să depozitați mașina pentru o perioadă îndelungată sau dacă nu mai doriți să folosiți sistemul de detergent.

**Procentajul de detergent (SISTEMUL DE FRECARĂ TREBUIE SĂ FIE PORNIT):**

Nu este distribuit detergent până când sistemele de frecare și de detergent nu sunt activate, iar pedala de deplasare (8) nu este apăsată spre înainte.

- Pictograma detergentului (K4) va fi întotdeauna afișată când sistemul de detergent este pornit.

Există 4 moduri de funcționare EcoFlex:

1. *Modul de curățare cu apă* – În timpul frecării, sistemul de detergent poate fi oprit în orice moment apăsând butonul Detergent ON/OFF (J) pentru a permite frecară doar cu apă. Indicatorul de detergent (J1) se stinge.
2. *Modul detergent de concentrație minimă* – Indicatorul EcoFlex (G1) aprins (ON) [Activat prin apăsarea momentanee a butonului EcoFlex (G) în modul detergent de concentrație maximă]. Vezi mai jos pașii pentru „Programarea nivelului minim de detergent”.
3. *Modul detergent de concentrație maximă* – Indicatorul EcoFlex (G1) este stins (OFF) [se activează ținând apăsat butonul EcoFlex (G) timp de 2 secunde]. Vezi mai jos pașii pentru „Programarea nivelului maxim de detergent”. Nu utilizați un nivel de concentrație mai mare decât cel recomandat de producătorul detergentului.
4. *Modul de curățare EcoFlex* – Apăsăți butonul EcoFlex (G) pentru a mări procentajul de detergent timp de un minut la nivelul preprogramat de „concentrație maximă” (conform instrucțiunilor de programare de mai jos). Aceasta va face să crească până la nivelul următor și debitul soluției, și presiunea de frecare. Indicatorul EcoFlex (G1) se va aprinde intermitent timp de un minut.

**Programarea nivelului de detergent de concentrație maximă**

1. Apăsăți butonul funcției de frecare OneTouch™ (D) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Țineți apăsat butonul EcoFlex (G) timp de aproximativ 2 secunde până când indicatorul (G1) se stinge (modul detergent de concentrație maximă).
3. Țineți apăsat butonul de detergent timp de aproximativ 2 secunde până când indicatorul (J1) se aprinde intermitent.
4. În timp ce indicatorul se aprinde intermitent, apăsarea și eliberarea butonului de detergent va afișa succesiv procentajele disponibile (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. În momentul în care procentajul dorit apare pe ecran (K9), opriți-vă; setarea va fi memorată automat după 3 secunde.
6. Ori de câte ori concentrația maximă este setată la o valoare mai mică decât cea a concentrației minime programate din momentul respectiv, valoarea implicită a concentrației minime va fi egală cu valoarea concentrației maxime, până la modificarea de către operator.

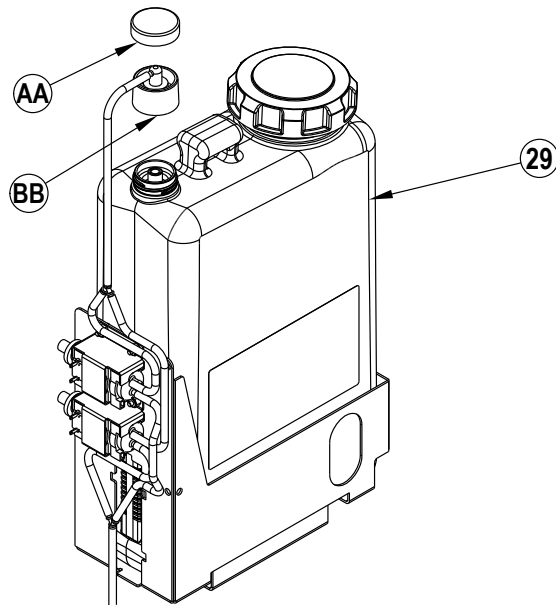
**Programarea nivelului de detergent de concentrație minimă**

1. Apăsăți butonul funcției de frecare OneTouch™ (D) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Asigurați-vă că indicatorul EcoFlex (G1) este aprins (modul detergent de concentrație minimă).
3. Țineți apăsat butonul de detergent timp de aproximativ 2 secunde până când indicatorul (J1) se aprinde intermitent.
4. În timp ce indicatorul se aprinde intermitent, apăsarea și eliberarea butonului de detergent va afișa succesiv procentajele disponibile (Notă: doar procentajele care reprezintă o concentrație mai ridicată sau egală cu setarea minimă de detergent vor fi disponibile).
5. În momentul în care procentajul dorit apare pe ecran (K9), opriți-vă; setarea va fi memorată automat după 3 secunde.

Odată setat, debitul detergentului crește și scade automat cu debitul soluției, dar procentajul de detergent rămâne același.

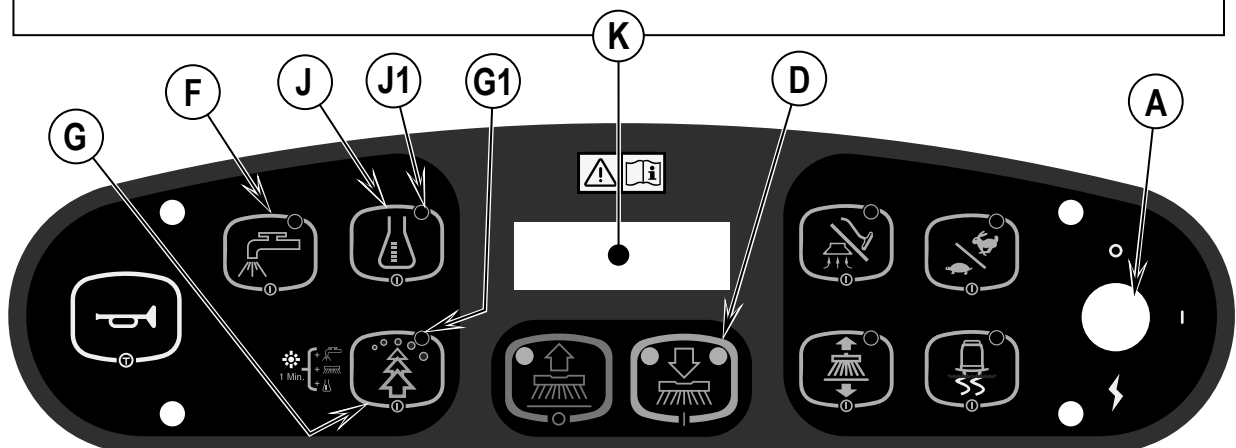
# PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR LA MODELELE ECOFLEX)

## ȘEKIL 6



## ȘEKIL 7

	<p><b>Golire</b> Pentru golire, țineți apăsată (J) și (F) timp de 3 secunde.</p>
	<p><b>Modul detergent de concentrație minimă</b></p>
	<p><b>Modul detergent de concentrație maximă</b></p>



## OPERAREA APARATULUI

### AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor.

Evitați să opriți brusc mașina atunci când aceasta este încărcată și vă aflați pe o rampă sau pe o suprafață înclinată.

Evitați virajele foarte strânse. Coborâți pantele la viteză redusă.

#### Operațiunea de frecare

Urmați instrucțiunile din capitolul de pregătire a mașinii pentru utilizare.

- 1 **Vezi Figura 8.** Așezați-vă pe scaun și reglați scaunul și volanul într-o poziție comodă cu ajutorul manetelor de reglare (23) și (5).
- 2 Rotiți contactul (A) în poziția ON (I). Pe panoul de comandă se vor afișa lămpile indicatoarelor. Verificați Indicatorul stării acumulatorului (K5) și contorul orelor de funcționare (K3) înainte de a efectua orice operațiune.
- 3 Eliberați frâna de parcare (6). Pentru a transporta mașina la zona de lucru, aplicați o presiune uniformă cu piciorul pe partea din față a pedalei de deplasare (8) pentru a merge înainte sau pe partea din spate a pedalei pentru a merge înapoi. Apăsăți mai tare sau mai încet, în funcție de viteză la care doriți să vă deplasați.
- 4 Țineți apăsat butonul soluției (F) timp de 5 secunde pentru a respăla podeaua. **NOTĂ:** Aceasta va ajuta la evitarea zgârierii suprafeței podelei când se începe frecarea cu perii uscate. Această operațiune trebuie efectuată înainte de a apăsa butonul de pornire a funcției de frecare (D).
- 5 Apăsăți o dată butonul de pornire a funcției de frecare (D) pentru modul de frecare normal, de două ori pentru modul intens și de trei ori pentru modul maxim. Și debitul soluției, și cel al detergentului (la modelele EcoFlex) dispun de 3 presetări care coincid cu cele 3 moduri de frecare (vezi Panoul de comandă).  
**NOTĂ:** Dacă doriți să măriți debitul soluției fără a mări presiunea de frecare, puteți utiliza funcția de alocare a priorității pentru anumite valori ale debitului soluției. Țineți apăsat butonul de soluție (F) timp de 3 secunde (indicatorul soluției începe să se aprindă intermitent), apoi eliberați-l. În interval de 3 secunde, trebuie să stabiliți o altă valoare a debitului prin simpla apăsare în mod repetat a butonului de soluție (F), până când indicatorul de debit al soluției (K1) arată valoarea dorită (de la 1 la 5/vezi Panoul de comandă). Toate reglajele ulterioare ale presiunii de frecare vor reseta debitul soluției la valoarea implicită.
- 6 În momentul acționării butonului de pornire a funcției de frecare (D), periele, banda de ștergere și măturile laterale (la modelele cilindrice) sunt coborâte automat la nivelul podelei. Sistemele de frecare, soluție, aspirare, detergent (la modelele EcoFlex) și măturile laterale (la modelele cilindrice) sunt activate automat și vor porni în momentul apăsării pedalei de deplasare (8). Orice sistem individual poate fi OPRIT (OFF) sau PORNIT din nou (ON) apăsând pur și simplu butonul aferent în orice moment din timpul frecării.  
**NOTĂ:** În timpul mersului înapoi, banda de frecare se ridică automat.
- 7 Începeți frecarea deplasând mașina înainte în linie dreaptă la viteză normală și suprapuneți fiecare zonă deja parcursă cu 2-3 inci (50-75 mm). Reglați viteză mașinii și debitul soluției când este necesar, în funcție de starea podelei.  
**NOTĂ:** Viteza de frecare maximă poate fi mărită prin apăsarea butonului de viteză de frecare (L). Viteza de frecare maximă implicită este mai mică decât viteza maximă de transport. Dacă apăsați acest buton, valoarea implicită este înlocuită, iar frecarea se poate efectua la viteza maximă de transport. Dacă se efectuează frecarea unei suprafețe netede sau o frecare dublă, acționarea butonului Traction Control™ (B) reglează cuplul roților motoare, asigurând un control îmbunătățit și o mai bună aderență la suprafața podelei. Înălțimea măturilor laterale poate fi reglată. Vezi paragraful „Întreținerea măturilor laterale” din acest manual.

### ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea podelei, nu opriți mașina cât timp ce periele se rotesc.

- 8 Când frecați, verificați în spatele mașinii din când în când pentru a vedea dacă toată apa reziduală este adunată. Dacă există apă în urma mașinii, înseamnă că distribuiți prea multă soluție, rezervorul de recuperare este plin sau banda de ștergere trebuie reglată.
  - 9 Mașina intră implicit în ultimul mod de curățare folosit *Detergent de concentrație minimă sau maximă* (dacă este adăugat detergent și dacă modul este activat). Apăsăți butonul EcoFlex (G) pentru a schimba modul de curățare din momentul respectiv și pentru a mări temporar presiunea de frecare, debitul soluției și procentajul detergentului (dacă nu este în modul *Concentrație maximă*). Aceasta va face ca indicatorul să se aprindă intermitent timp de un minut, volumul debitului soluției și presiunea de frecare vor crește la nivelul următor, iar procentajul de detergent va fi la nivelul Concentrație maximă (sistemul de detergent va fi pornit dacă a fost oprit).  
**NOTĂ:** Dacă țineți apăsat butonul EcoFlex (G) timp de 2 secunde, modurile de funcționare comută între *Concentrație minimă* și *maximă*. Sistemul EcoFlex va funcționa doar dacă sistemul de frecare (D) a fost activat.
  - 10 Pentru podele extrem de murdare, o operațiune de frecare într-un pas poate să nu fie satisfăcătoare și poate fi necesară o operațiune de „frecare dublă”. Această operațiune este la fel cu frecarea într-un pas, cu excepția faptului că la primul pas banda de ștergere este în poziția ridicată [apăsăți butonul aspirare/tub cu cap de aspirare (I) pentru a ridica banda de ștergere]. Aceasta permite ca soluția de curățare să rămână pe podea pentru a acționa mai mult timp. Trecerea finală se face peste aceeași zonă, cu banda de frecare coborâtă pentru a aduna soluția acumulată.
  - 11 Rezervorul de recuperare are un robinet cu plutitor (15) care face ca TOATE sistemele să se OPREASCĂ, cu excepția sistemului de acționare, când rezervorul de recuperare este plin. Când robinetul cu plutitor acționează, rezervorul de recuperare trebuie golit. Mașina nu va aduna apa și nu va freca dacă robinetul cu plutitor este acționat.  
**NOTĂ:** Toate celelalte indicatoare dispar și un indicator „Rezervor recuperare PLIN” (K7) apare pe panou când este acționat robinetul cu plutitor. Dacă indicatorul de rezervor plin apare de mai multe ori atunci când rezervorul nu este plin, funcția de închidere automată poate fi dezactivată; solicitați-i unui tehnician de service calificat să dezactiveze funcția conform instrucțiunilor din manualul de service.
  - 12 Dacă operatorul vrea să oprească operațiunea de frecare sau dacă rezervorul de recuperare este plin, este necesară apăsarea butonului de oprire a funcției de frecare (E) o dată. Periele de frecare și debitul soluției sunt oprite automat, iar placa de frecare se ridică. Banda de ștergere se va ridica după o scurtă întârziere, iar funcția de aspirare se va opri după o scurtă întârziere (cu scopul de a permite apei rămase să fie adunate fără a porni din nou funcția de aspirare).
  - 13 Duceți mașina într-un „LOC DE EVACUARE” a apei reziduale special destinat și goliți rezervorul de recuperare. Pentru golire, trageți furtunul de scurgere (19) din locul său de depozitare din spate, apoi scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea bruscă și necontrolată a apei reziduale). Umpleți rezervorul de soluție și continuați operațiunea de frecare.
- NOTĂ:** Asigurați-vă că sunt așezate corespunzător capacul rezervorului de recuperare (1) și furtunul de golire a rezervorului de recuperare (19); în caz contrar, mașina nu va aduna apa corect.

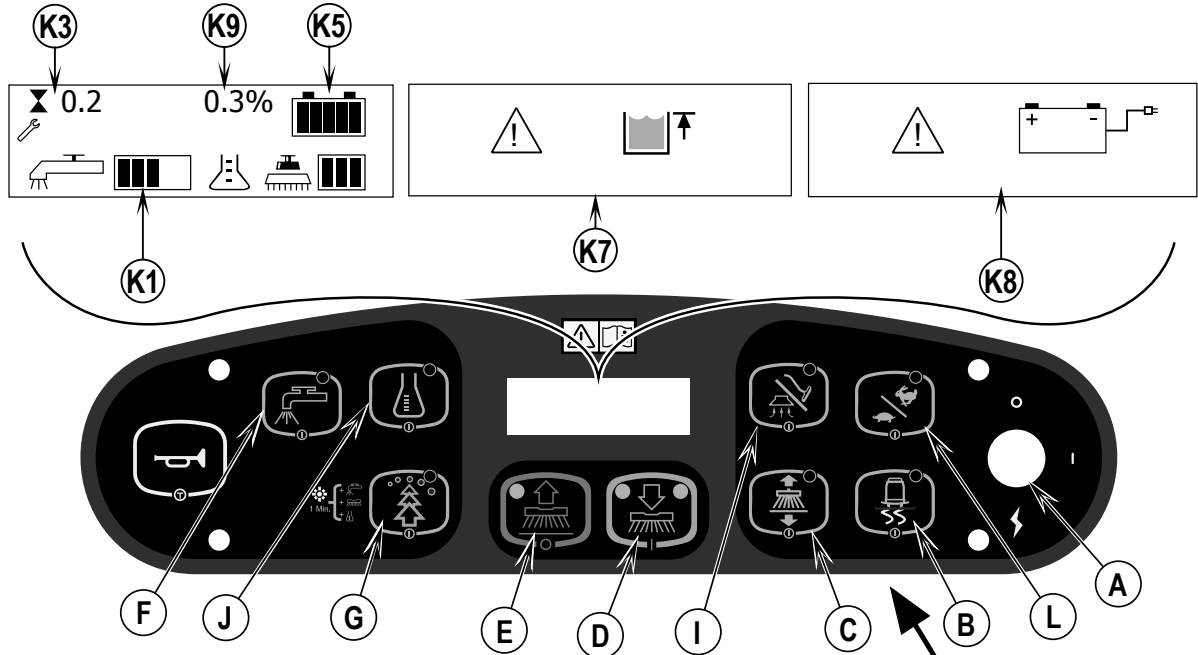
În momentul în care se afișează indicatorul descărcării acumulatorului (K8), periele de frecare și debitul soluției se opresc, iar placa de frecare se ridică. Banda de frecare se va ridica după o scurtă întârziere, iar funcția de aspirare se va opri după o scurtă întârziere. Transportați mașina într-o zonă dedicată efectuării operațiunilor de întreținere și reparare și încărcăți acumulatorii conform instrucțiunilor din capitolul „Acumulatorul” al acestui manual.

## ASPIRAREA UMEDĂ

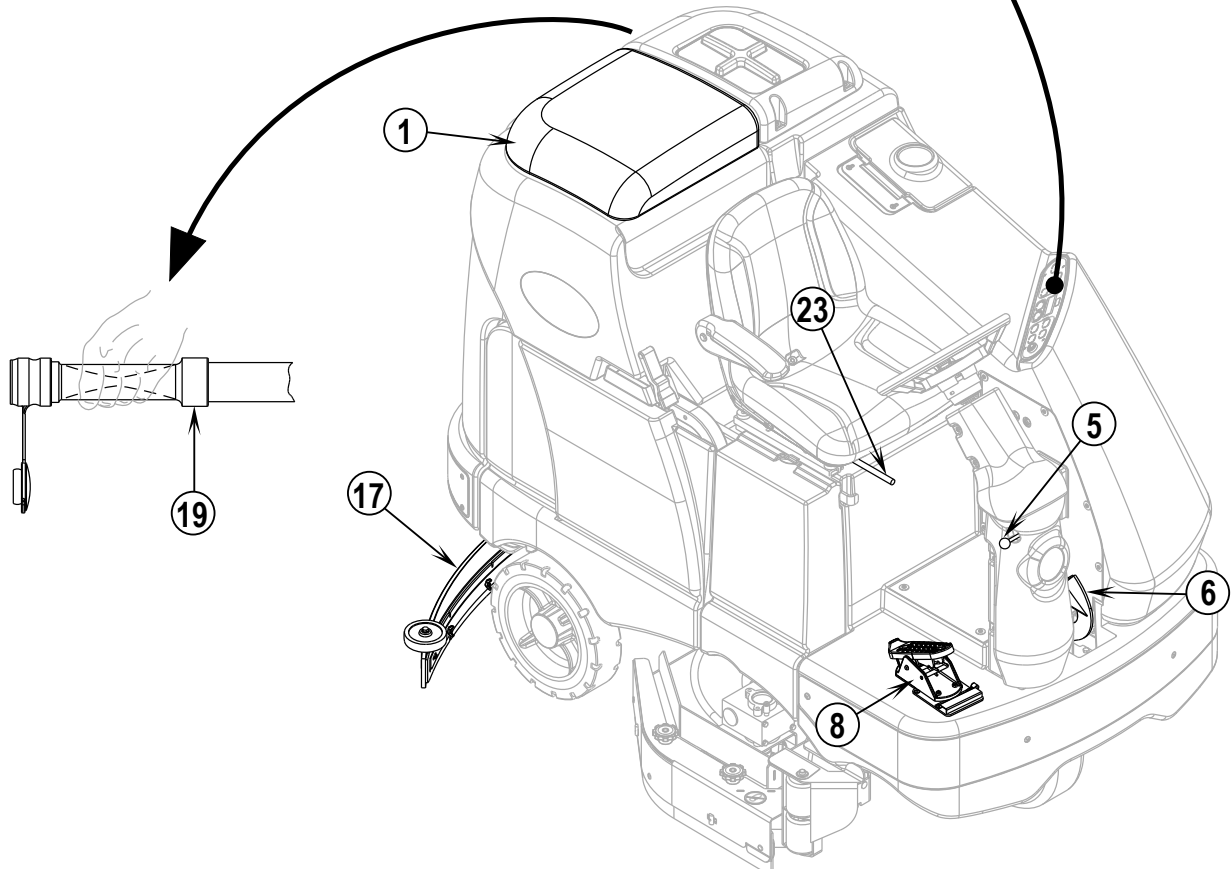
Pașii de urmat pentru montarea accesoriilor opționale pentru aspirarea umedă.

- 1 Decuplați furtunul de recuperare de la banda de ștergere (17). Conectați cupla și furtunul din setul tubului cu cap de aspirare la furtunul de recuperare.
- 2 Atașați la furtun accesoriile adecvate de colectare a lichidului. (Un set opțional de tub cu cap de aspirare PN56413687 este disponibil la Nilfisk).
- 3 Rotiți contactul (A) în poziția ON și apăsați butonul de aspirare/tub cu cap de aspirare (I). Motorul de aspirare și pompa vor funcționa continuu până când butonul este din nou apăsat pentru a se opri. **NOTĂ:** Indicatorul „Recovery Tank FULL” (Rezervor de recuperare PLIN) este dezactivat când este activat modul tub cu cap de aspirare. Robinetul cu plutitor va opri curgerea în rezervorul de recuperare.

**NOTĂ DE SERVICE:** Consultați manualul de service pentru descrierile funcționale detaliate ale tuturor comenzilor și posibilităților de programare opțională.



## ȘEKIL 8



**DUPĂ UTILIZARE**

- 1 După ce ați terminat de frecat, apăsați butonul de oprire a funcției de frecare (E). Toate sistemele mașinii [perii, bandă de ștergere, aspirare, soluție și detergent (la modelele EcoFlex)] se ridică, se retrag și se opresc. După aceea, duceți mașina în zona destinată efectuării operațiilor de întreținere și reparare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere zilnică și verificării.
- 2 Pentru a goli rezervorul de soluție, scoateți furtunul de golire a soluției (4) din clema sa de fixare. Îndreptați furtunul spre un „LOC DE EVACUARE” special destinat și scoateți dopul. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 3 Pentru a goli rezervorul de recuperare, scoateți furtunul de golire a rezervorului de recuperare (19) din clema sa de fixare. Îndreptați furtunul spre un „LOC DE EVACUARE” special destinat și scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita debitul brusc și necontrolat al apei reziduale). Furtunul de golire a rezervorului de recuperare poate fi strâns pentru a regla debitul. Clătiți rezervorul cu apă curată. Inspectați furtunurile de recuperare și de aspirare; înlocuiți-le dacă sunt răsucite sau deteriorate.
- 4 Scoateți periile sau suporturile plăcuțelor. Clătiți periile sau plăcuțele cu apă caldă și atârnați-le la uscat.
- 5 Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și montați-o la loc pe suport.
- 6 Scoateți recipientul de colectare de pe sistemele cilindrice și curățați-l temeinic. Îl puteți scoate din oricare parte a mașinii astfel: scoateți banda de frecare, basculați recipientul din carcasă și scoateți-l.
- 7 Consultați programul de întreținere de mai jos și efectuați toate operațiunile de întreținere necesare înainte de a depozita mașina.

**PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE**

ELEMENT ÎNTREȚINERE	Zilnic	Săptămânal	Lunar	Anual
Încărcați acumulatorii	X			
Verificați/curățați rezervoarele și furtunurile	X			
Verificați/curățați/roțiți periile/plăcuțele	X			
Verificați/curățați banda de frecare	X			
Verificați/curățați robinetul cu plutitor pentru funcția de aspirare	X			
Verificați/curățați filtrul(ele) din burete ale motorului de aspirare	X			
Curățați recipientul de colectare de pe sistemul cilindric	X			
Verificați nivelul de apă din celula(ele) fiecărui acumulator		X		
Inspectați carcasele benzilor de frecare		X		
Inspectați și curățați filtrul soluției		X		
Verificați dacă frâna de picior/frâna de parcare prezintă semne de uzură și reglați-o		X		
Curățați igheabul soluției de pe sistemul cilindric		X		
Goliți sistemul pentru detergenți (doar EcoFlex)		X		
Întreținerea măturii laterale		X		
Lubrifiere – lubrificați fittingurile			X	
* Verificați periile de cărbune				X

\* Solicitați companiei Nilfisk să verifice periile de cărbune ale motorului de aspirare o dată pe an sau după 300 de ore de funcționare. Periile de frecare și periile colectoare din carbon ale motorului se verifică la fiecare 500 de ore sau o dată pe an.

**NOTĂ:** Consultați manualul de service pentru mai multe detalii privind operațiunile de întreținere și de reparare.

- 8 Depozitați mașina în spații închise, într-un loc uscat și curat. Aveți grijă să nu înghețe. Lăsați rezervoarele deschise, pentru a se aerisi.
- 9 Roțiți contactul (A) în poziția OFF (O) și scoateți cheia.
- 10 Acumulatorii sunt cele mai costisitoare piese de schimb prezente pe mașină. Pentru a evita cheltuielile inutile și pentru a utiliza acumulatorii o perioadă îndelungată, țineți cont de următoarele aspecte:
  - Acumulatorii funcționează mai mult timp dacă sunt încărcăți la capacitate maximă.
  - Acumulatorii montați în această mașină nu dezvoltă efectul de memorare.
  - Acumulatorii vor avea o durată de viață mai îndelungată și vor putea fi folosiți pentru o perioadă mai lungă dacă sunt încărcăți corect.
  - Încărcătoarele nu încarcă acumulatorii excesiv sau insuficient.
  - Acumulatorii se uzează prematur dacă sunt păstrați descărcați.
  - După fiecare utilizare zilnică, încărcătorul trebuie conectat și lăsat să realizeze un proces complet de încărcare, în vederea încărcării acumulatorilor la nivelul maxim.

## LUBRIFIEREA MAȘINII – FIGURA 9

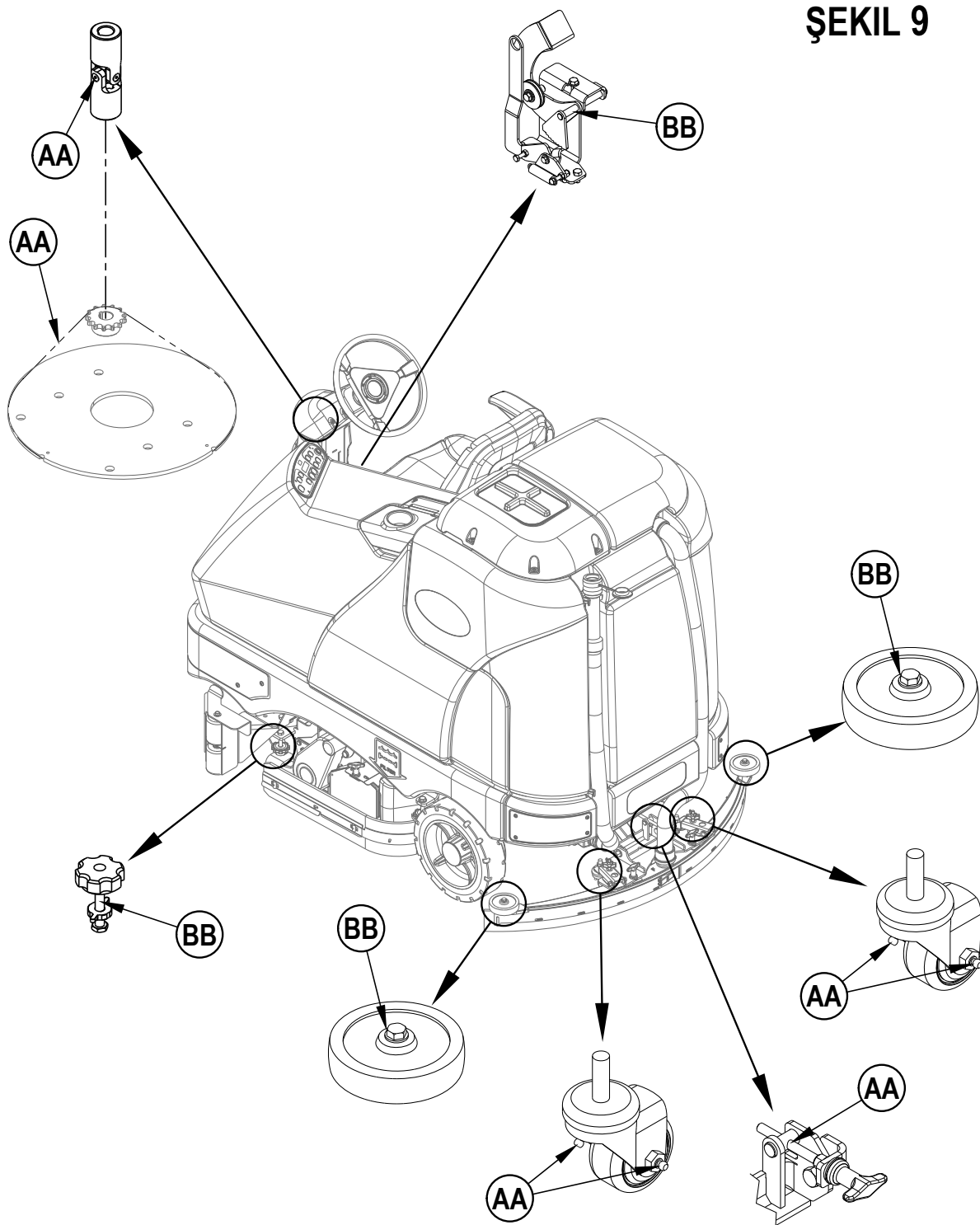
O dată pe lună, pompați o cantitate mică de lubrifianț în fiecare niplu de ungere de pe mașină până ce lubrifianțul ajunge în jurul rulmenților.

### Amplasarea niplurilor de ungere (sau punctele în care să aplicați lubrifianț) (DE):

- Axul și pivotul roții de deplasare a benzii de ștergere
- Articulația cardanică a axului volanului
- Lanțul de direcție
- Fileturile șuruburilor de reglare a unghiului suportului benzii de ștergere

### O dată pe lună, aplicați ulei pentru mecanisme fine sau pulverizați lubrifianț sintetic pentru a lubrifia (BB):

- Roțile din capătul benzii de ștergere
- Tija pedalei de frână (frâna de parcare)
- Șuruburile de reglare a înălțimii marginilor laterale



## ŞEKIL 9



## ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR

Încărcați acumulatorii de fiecare dată când este folosită mașina sau ori de câte ori indicatorul acumulatorului (K5) arată că nu este la nivelul maxim de încărcare. Pentru a încărca acumulatorii...

- 1 **Vezi Figura 10.** Apăsați butonul de deconectare a acumulatorilor (11).
- 2 Deschideți panoul de acces lateral (27) și introduceți conectorul încărcătorului în conectorul acumulatorului (20).
- 3 Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul acumulatorului.
- 4 Verificați nivelul lichidului din celulele acumulatorului după încărcare. Adăugați apă distilată, dacă este necesar, pentru a aduce lichidul la nivelul inferior al tuburilor de umplere.

### ⚠ AVERTISMENT!

Nu umpleți acumulatorul înainte de încărcare.

Încărcați acumulatorul doar într-o zonă bine ventilată.

Nu fumați în timp ce depanați acumulatorul.

**Când depanați acumulatorii...**

- \* Scoateți toate bijuteriile
- \* Nu fumați
- \* Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- \* Lucrați într-o zonă bine aerisită
- \* Nu lăsați unelte să atingă mai multe borne în același timp.
- \* Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (masă) când înlocuiți acumulatorii, pentru a împiedica formarea scânteilor.
- \* Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați acumulatorii.

### ⚠ ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea suprafețelor de podea, ștergeți apa și acidul din partea de sus a acumulatorilor după încărcare.

## VERIFICAREA

### NIVELULUI DE APĂ AL ACUMULATORULUI

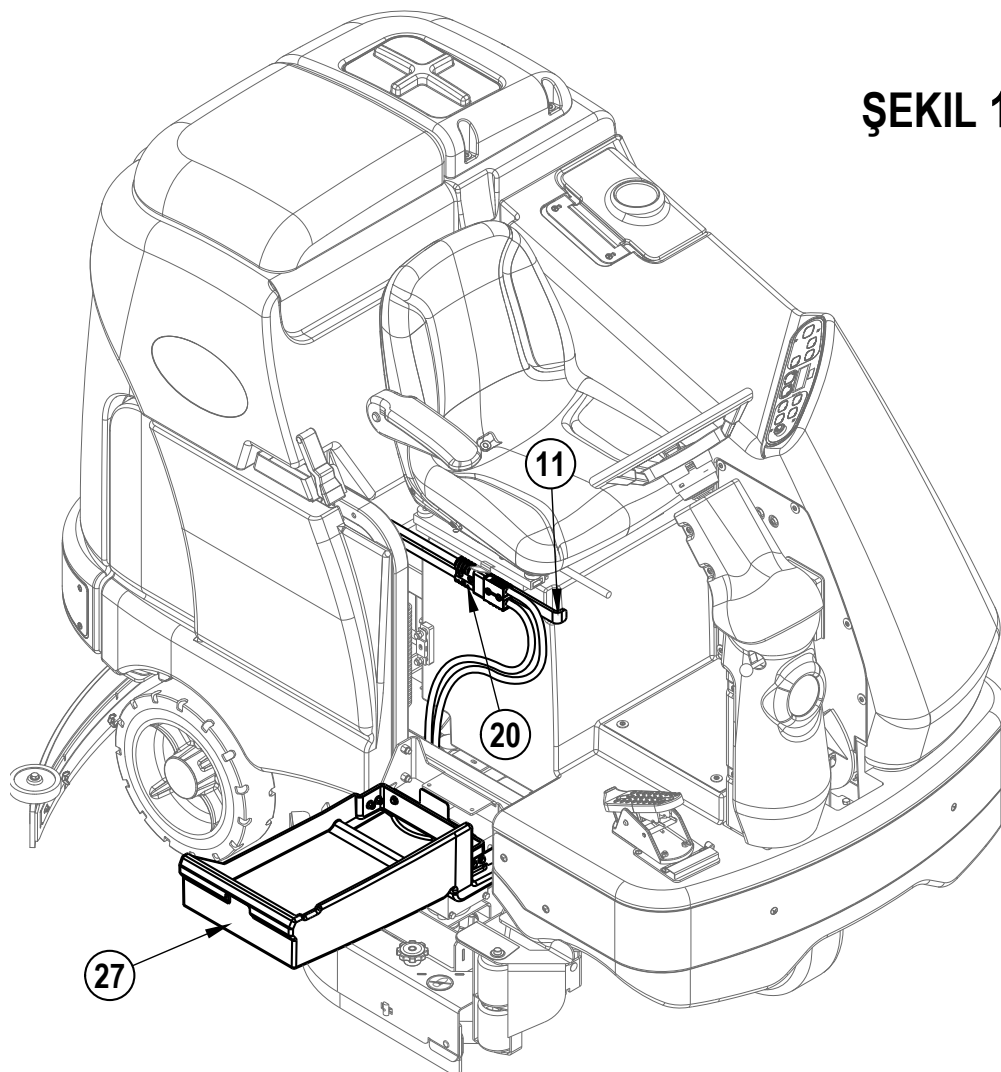
Verificați nivelul apei din acumulator cel puțin o dată pe săptămână.

După încărcarea acumulatorului, scoateți capacele de ventilare și verificați nivelul apei din fiecare celulă a acumulatorului. Utilizați apă distilată sau demineralizată dintr-un distribuitor de umplere a acumulatorilor (disponibil la majoritatea magazinelor de piese auto) pentru a umple fiecare celulă la indicatorul de nivel (sau la 10 mm peste partea de sus a separatoarelor). Nu umpleți excesiv acumulatorii!

### ⚠ ATENȚIE!

Acidul se poate scurge pe podea dacă acumulatorii sunt umpluți peste limită.

Strângeți capacele de ventilare. Spălați partea de sus a acumulatorilor cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă (2 linguri de bicarbonat de sodiu la 1 litru de apă).



ŞEKIL 10

## ÎNTREȚINEREA BENZII DE ȘTERGERE

Dacă banda de ștergere lasă urme înguste sau apă, lamele pot fi murdare sau deteriorate. Scoateți banda de ștergere, clătiți-o cu apă caldă și inspectați lamele. Înlocuiți sau înlocuiți lamele dacă sunt tăiate, rupte, vâlurite sau uzate.

### Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din spate a benzii...

- 1 **Vezi Figura 11.** Ridicați banda de ștergere de la podea, apoi desfaceți încuietoarea centrală (AA) de pe banda de ștergere.
- 2 Scoateți benzile de tensionare (BB).
- 3 Glisați lama din spate din știfturile de aliniere.
- 4 Lama benzii de ștergere are 4 margini funcționale, așa cum se arată în imaginea de mai jos. Rotiți lama astfel încât o margine curată și nedeteriorată să fie orientată cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 margini sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și reglați unghiul de înclinare a benzii de ștergere.

### Pentru a întoarce sau înlocui lama de ștergere din față a benzii...

- 1 Ridicați banda de frecare de la podea, apoi slăbiți cele (2) piulițe-fluturi (CC) din partea de sus a benzii de frecare și scoateți banda de frecare din locașul de montare.
- 2 Scoateți mai întâi ambele benzi de întindere din spate.
- 3 Scoateți toate piulițele-fluturi care fixează lama față în locaș, apoi scoateți banda de întindere și lama.
- 4 Lama benzii de ștergere are 4 margini funcționale, așa cum se arată în imaginea de mai jos. Rotiți lama astfel încât o margine curată și nedeteriorată să fie orientată cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 margini sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și reglați unghiul de înclinare a benzii de ștergere.

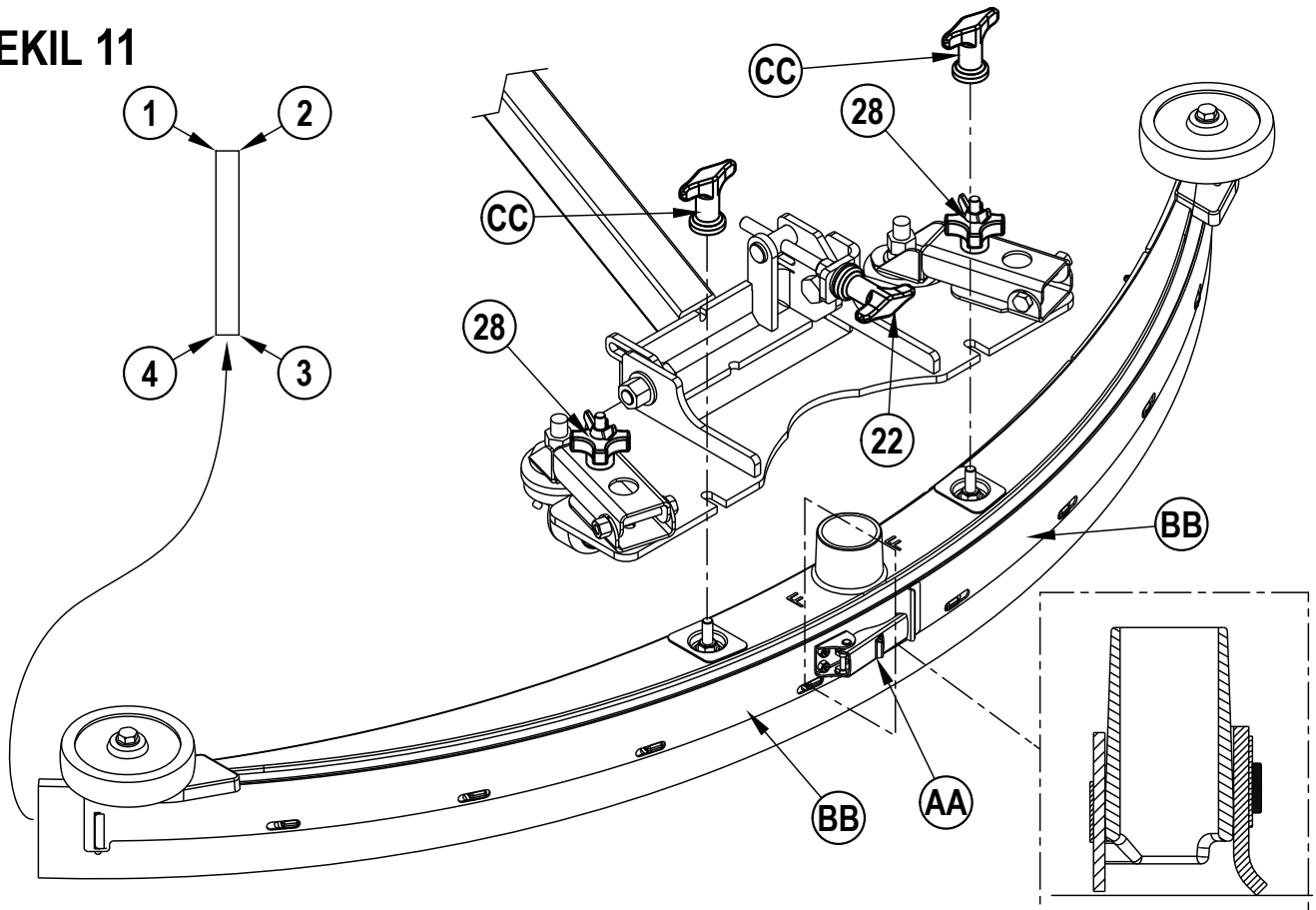
## REGLAREA BENZII DE ȘTERGERE

Există două reglări posibile ale benzii de ștergere: unghiul și înălțimea.

Reglați unghiul benzii de ștergere ori de câte ori o lamă este întoarsă sau înlocuită ori dacă banda de ștergere nu usucă podeaua.

- 1 Parcați mașina pe o suprafață dreaptă.
- 2 Coborâți banda de frecare, mișcați mașina înainte ușor și reglați înclinarea și înălțimea benzii de frecare folosind butonul de reglare a unghiului de înclinare a benzii de frecare (22) și butoanele de reglare a înălțimii benzii de frecare (AC), astfel încât lama spate a benzii de frecare să atingă podeaua uniform pe toată lățimea sa și să fie înclinată ușor, așa cum se arată pe secțiunea benzii de frecare.
- 3 Înălțimea benzii de frecare este prestabilită din fabrică, dar, datorită uzării roții, poate necesita reglarea periodică. Dacă lama benzii atinge podeaua, dar nu se îndoaie, înseamnă că banda nu este reglată la înălțimea corectă. Utilizați butoanele de reglare a înălțimii (28) pentru a așeza lama în aceeași poziție și în stânga, și în dreapta.
- 4 Butonul de reglare a unghiului de înclinare (22) este utilizat pentru a modifica unghiul benzii, pentru a se asigura contactul uniform al lamei, de la centru până la margine.

## ȘEKIL 11



## ÎNTREȚINEREA MARGINII

Funcția marginii este de a canaliza apa reziduală spre banda de ștergere, ajutând la îndrumarea apei în calea de curățare a mașinii. În timpul utilizării normale, lamele se vor uza în timp. Operatorul va observa o cantitate mică de apă scurgându-se de sub margini. O reglare a înălțimii poate fi făcută ușor pentru a coborî lamele astfel încât apa să poată fi adunată de către banda de frecare.

### Pentru a inversa sau a înlocui marginea sistemului de frecare...

- 1 **Vezi Figura 12.** Slăbiți șuruburile de fixare (2) a marginilor laterale (**AA**) (câte 2 pe fiecare parte) și scoateți ansamblurile marginilor (**BB**) de pe placa de frecare. **NOTĂ:** Scoateți marginile glisându-le mai întâi spre față și apoi ridicându-le.
- 2 Scoateți toate elementele care fixează lama pe carcasa marginilor. **NOTĂ:** Lama principală de pe fiecare carcasă a marginilor este fixată cu opritoare care nu necesită utilizarea de unelte. Slăbiți piulițele fluture mari (**CC**), apoi rotiți șuruburile (**DD**) de pe exteriorul carcasei marginilor până ajung în poziție orizontală și împingeți-le prin orificii. Lama interioară de mici dimensiuni (**EE**) de la modelele disc este fixată de o placă și două șuruburi și piulițe și este prevăzută cu 2 margini funcționale.
- 3 Lama marginii principale are 4 laturi funcționale, așa cum se arată în imagine. Rotiți lama astfel încât o margine curată și nedeteriorată să fie orientată cu fața spre centrul mașinii. Înlocuiți lamele ca set dacă sunt ciupite sau dacă sunt atât de uzate, încât nu mai pot fi reglate.
- 4 Reinstalați ansamblurile carcaselor marginii pe mașină și reglați lama pentru un contact corect cu podeaua când placa periilor este amplasată în poziția de frecare.

## REGLAREA ÎNĂLȚIMII MARGINII

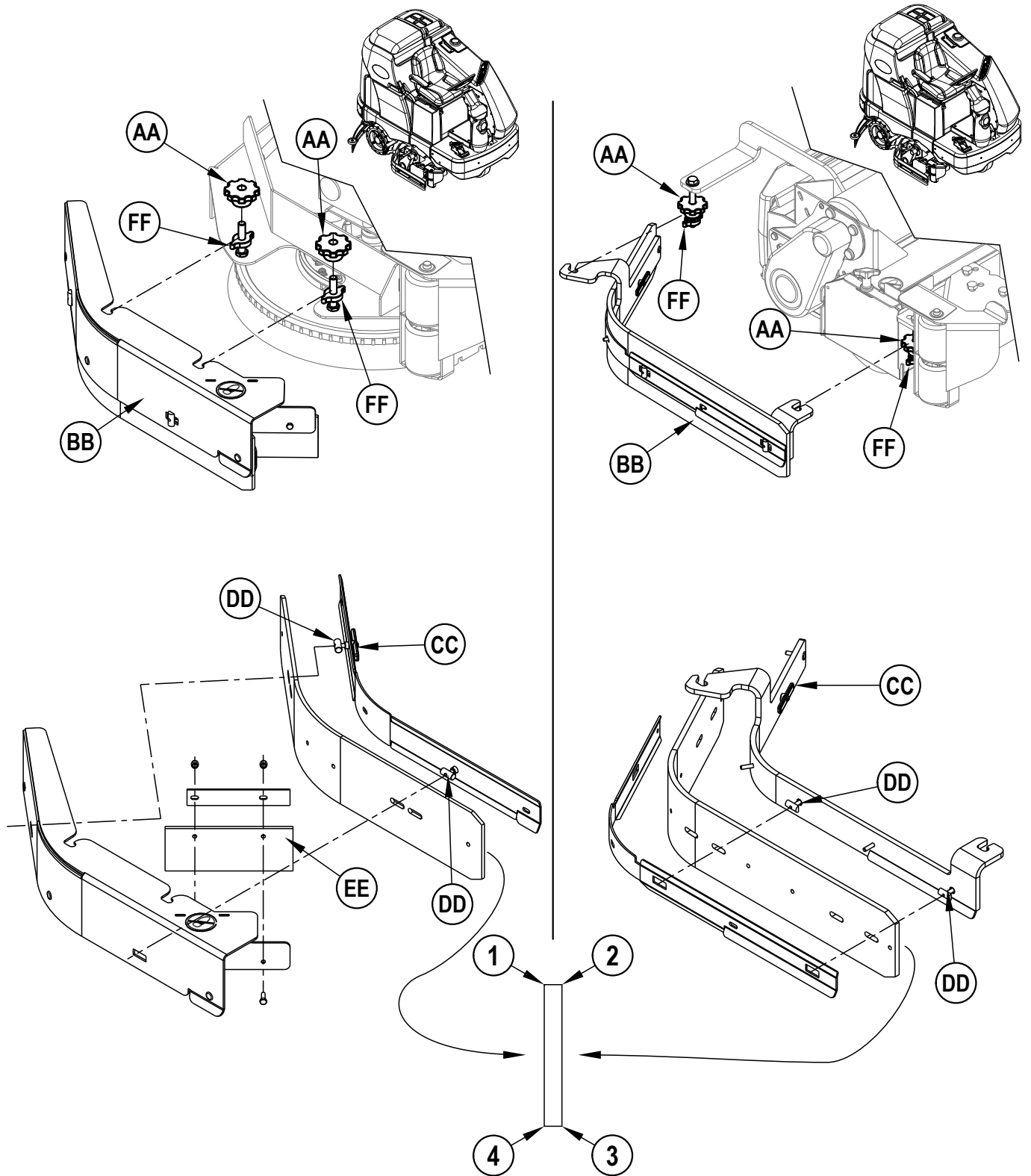
- 1 Șuruburile de fixare a carcasei marginii sunt prevăzute cu elemente de reglare a nivelului (**FF**) care pot fi ridicate sau coborâte pentru a compensa uzura lamei.
- 2 Pentru a regla înălțimea, scoateți ansamblurile marginilor (**BB**) de pe placa de frecare pentru a ajunge la elementele de reglare (**FF**). Sfat de reglare: Șuruburile de fixare a marginilor (**AA**) pot fi slăbite cu marginile nedemontate, iar elementele de reglare (**FF**) pot fi rotite de pe partea de dedesubt a carcasei marginii.
- 3 Rotiți elementele de reglare (**FF**) (Sus sau Jos) până când lamele se pliază suficient de mult în momentul frecării pentru a aduna toată apa reziduală înăuntrul marginii. **NOTĂ:** Faceți reglaje mici pentru o bună ștergere a lamei. Nu coborâți lamele prea mult până când se pliază excesiv și se poate produce uzura nedorită a lamei.

ÎNTREȚINEREA MARGINII

DISC

CILINDRIC

ŞEKIL 12



## ÎNTREȚINEREA MĂTURII LATERALE

Mătura laterală/măturile laterale deplasează murdăria și resturile de lângă pereți sau colțuri și le aduc în calea măturii principale. Ajustați mătura laterală astfel încât perii să intre în contact cu podeaua într-un perimetru cuprins între ora 10 (AA) și ora 3 (BB) indicate pe cadranul unui ceas, după cum se arată în **Figura 13**, când mătura este jos și în funcțiune.

Măturile laterale se reglează din modul de reglare. Pentru a accesa „Modul de reglare”, urmați pașii de mai jos.

- 1 Rotiți contactul (A) în poziția OFF (O).
- 2 Țineți apăsat butonul măturilor laterale (C) și butonul de oprire a funcției de frecare (E).
- 3 În timp ce țineți apăsat butoanele (C și E), rotiți contactul în poziția ON (I).
- 4 Țineți butoanele apăstate timp de încă 2 secunde, până când se aprind ledurile măturii laterale, opririi și pornirii funcției de frecare.
- 5 Eliberați butoanele. Pe afișaj (K) va apărea mesajul „SIDE BROOM ADJUSTMENT” (Reglare mătura laterală).

După ce ați accesat „Modul de reglare”, efectuați pașii de mai jos pentru a regla mătura laterală.

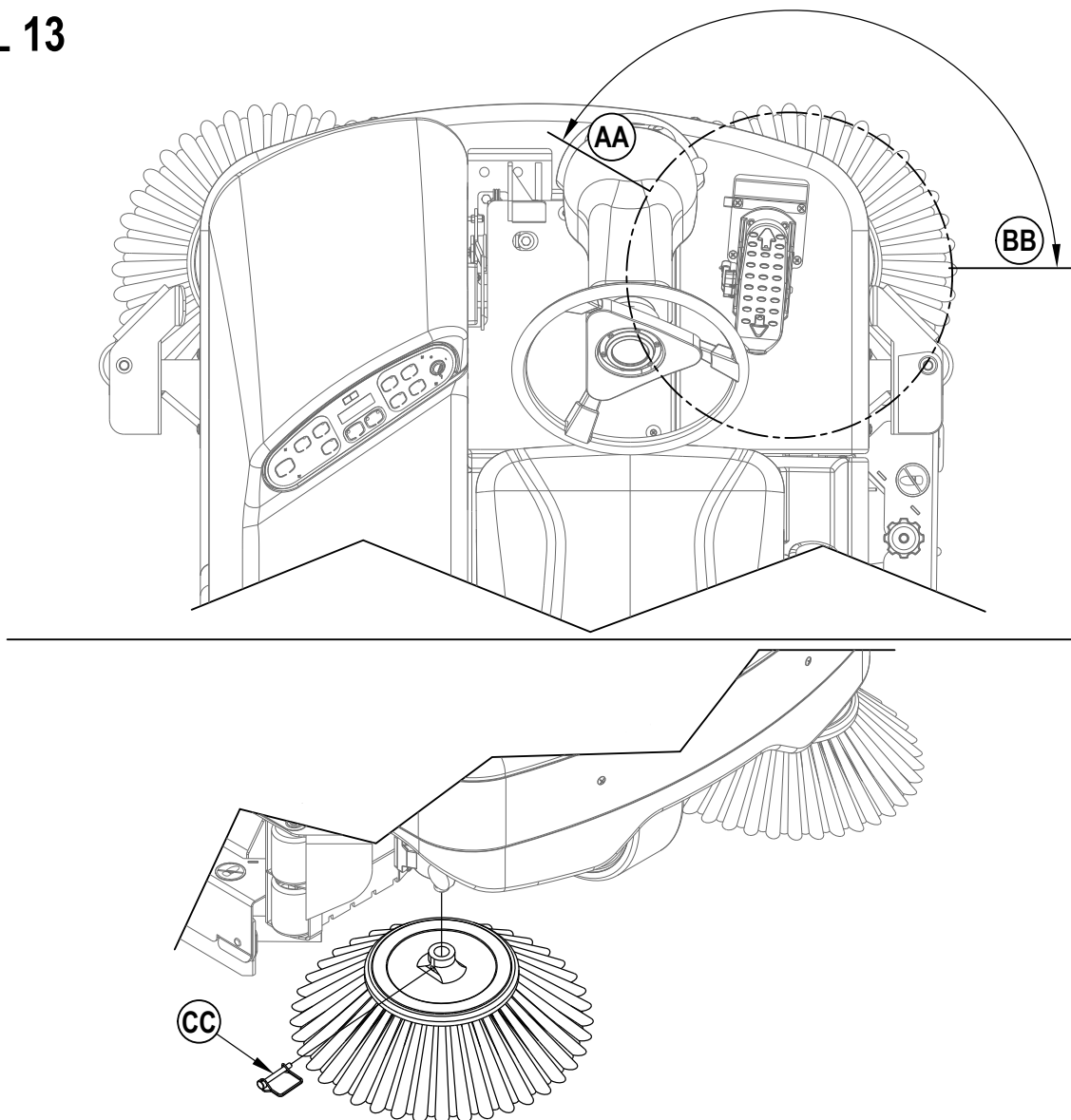
- 1 Apăsați butonul de pornire a funcției de frecare (D) pentru a coborî măturile și butonul Mătură laterală (C) pentru a ridica măturile până la înălțimea dorită.
- 2 Pentru a memora înălțimea măturilor, apăsați butonul de oprire a funcției de frecare (E). Măturile laterale se ridică, iar pe afișaj apare pictograma unei chei (indicând faptul că trebuie să luați contactul, apoi să îl puneți).
- 3 În acest moment, mașina este reprogramată să utilizeze măturile laterale la noua înălțime stabilită.

**NOTĂ:** Mașina trebuie depozitată cu măturile laterale în poziția ridicată. Măturile laterale trebuie înlocuite când perii sunt uzați pe o lungime de 3 inch (7,62 cm) sau devin ineficienți.

Pentru a înlocui mătura laterală...

- 1 Ridicați mătura(ile) laterală(e).
- 2 Scoateți șurubul mare (CC) care fixează mătura și scoateți mătura.
- 3 Montați mătura nouă împingând-o ÎN SUS pe ax; montați la loc șurubul (CC).

## ȘEKIL 13




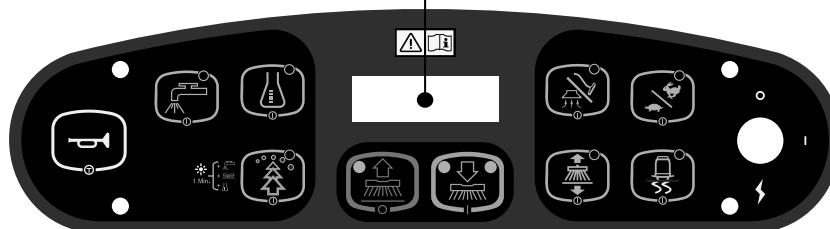
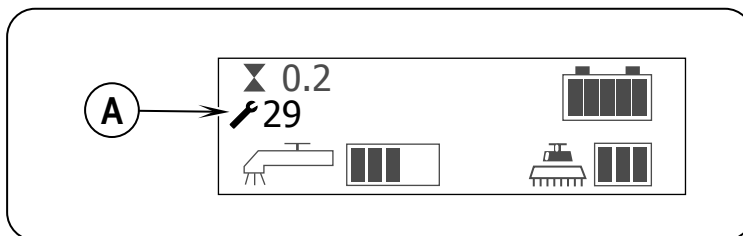
## REMEDIEREA PROBLEMELOR GENERALE ALE MAȘINII


















Problemă	Posibilă cauză	Remediere
Adunare slabă a apei	Lame ale benzii de ștergere uzate sau rupte	Întoarceți sau înlocuiți
	Banda de ștergere nu este reglată	Reglați banda astfel încât lamele să atingă podeaua uniform pe toată lățimea
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Furtunul de golire al rezervorului de recuperare curge	Fixați capacul furtunului de golire sau înlocuiți
	Garnitura capacului rezervorului de recuperare curge	Înlocuiți garnitura / Așezați capacul bine
	Resturi prinse în banda de ștergere	Curățați banda de ștergere
	Furtunul de aspirare înfundat	Înlăturați resturile
	Se folosește prea multă soluție	Reduceți debitul cu ajutorul butonului de soluție de pe panoul de comandă
	Capacul filtrului de spumă nu este așezat	Așezați corect capacul
Performanță de frecare slabă	Perie sau plăcuță uzată	Rotiți sau înlocuiți peria
	Tip incorect de perie sau plăcuță	Consultați Nilfisk
	Substanța chimică de curățare greșită	Consultați Nilfisk
	Mașina se mișcă prea repede	Încetiniți
	Nu se folosește destulă soluție	Măriți debitul cu ajutorul butonului de soluție de pe panoul de comandă
Motoarele de frecare nu funcționează	Înterupătorul de circuit 20 Amp (F3) blocat	Verificați de scurtcircuit electric și reseați
Debit inadecvat de soluție sau nu vine soluție	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Furtunuri, supape, filtru sau jgheab soluție înfundate	Spălați furtunurile, jgheabul și curățați filtrul pentru soluție
	Soluția s-a OPRIT	Porniți debitul cu ajutorul butonului de soluție de pe panoul de comandă
	Supapa solenoidă de soluție este astupată sau defectă	Curățați sau înlocuiți supapa <b>(vezi manualul de service)</b>
Mașina nu merge	Comutator oprire urgență blocat	Reconectați conectorii acumulatorului
	Comutator siguranță loc operator	Verificați dacă circuitul este întrerupt și înlocuiți-l
	Controlerul sistemului principal	Verificați codurile de eroare ale defecțiunilor <b>(vezi manualul de service)</b>
	Înterupătorul de circuit 3 Amp (F1) blocat	Verificați dacă există un scurtcircuit electric și reseați
Nu există direcție volan Înainte/Înapoi (FWD/REV)	Controlerul de viteză al sistemului de acționare	Verificați codurile de eroare ale defecțiunilor <b>(vezi manualul de service)</b>
	Comutator oprire urgență blocat	Reconectați conectorii acumulatorului
Funcția de aspirare se oprește și apare mesajul „FULL” atunci când rezervorul de recuperare nu este plin	Furtun al benzii de ștergere înfundat	Curățați resturile
	Aspirarea de mari cantități de apă la o viteză mare de deplasare	Încetiniți sau dezactivați caracteristica autoînchidere <b>(vezi manualul de service)</b>
Performanță de măturare slabă (Sistem cilindric)	Recipientul de colectare este plin	Goliți și curățați recipientul de colectare
	Periile sunt uzate	Înlocuiți periile
	Firele de perie au luat un set	Rotiți periile
Nu există debit de detergent (doar la modelele EcoFlex™)	Cartuș de detergent gol	Umpleți cartușul de detergent
	Furtunul detergentului înfundat sau îndoit	Goliți sistemul, îndreptați furtunul pentru a înlătura orice îndoituri
	Capacul fără picurare de pe cartușul de detergent nu este etanșat	Reașezați capacul de etanșare
	Cablajul pompei de detergent este deconectat sau invers	Conectați sau reconectați cablajul

## DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

### AFIȘAREA CODURILOR DE EROARE

Toate codurile de eroare detectate de computerul de bord A2 vor fi afișate pe ecranul tabloului de comandă pe măsură ce apar. Dacă există mai mult de o eroare, pe afișaj vor fi derulate codurile erorilor la intervale de o secundă. Eroarea (A) va fi afișată sub forma unei chei mecanice urmate de un cod format din două cifre. De exemplu,  29, ilustrat în imaginea din dreapta, indică o eroare a motorului de aspirare.



Cod afișat	Descrierea erorii/defecțiunii
 01	Defecțiune a rezistenței R2 a plăcii de frecare
 03	Eroare de control al vitezei
 04	Suprasarcină a motorului de frecare Rețineți că la unele modele există unu, două sau trei motoare de frecare.
 05	Suprasarcină a bobinei contactorului motorului periei din stânga Contactorul K4 este pentru motorul stâng la plăcile cu trei motoare.
 06	Suprasarcină a bobinei contactorului motorului periei centrale Contactorul K3 este pentru motorul central la plăcile cu trei motoare. K3 este pentru motorul stâng la plăcile cu două motoare.
 07	Suprasarcină a bobinei contactorului motorului periei din dreapta Contactorul K2 este pentru motorul drept la plăcile cu două sau trei motoare. K2 este singurul contactor la plăcile cu un singur motor.
 08	Suprasarcină a dispozitivului de acționare a plăcii de frecare
 09	Suprasarcină a motorului de aspirare
 10	Suprasarcină a bobinei contactorului K1 al motorului de aspirare
 11	Suprasarcină a dispozitivului de acționare a benzii de ștergere
 12	Suprasarcină a solenoidului de soluție L1
 13	Suprasarcină a pompei de control al soluției
 16	Suprasarcină la bobina contactorului K6 al motorului măturii laterale
 17	Suprasarcină a dispozitivului de acționare a măturii laterale
 18	Suprasarcină a bobinei contactorului auxiliar K5
 19	Suprasarcină a circuitului de avertizare sonoră la mersul înapoi
 20	Eroare claxon

Cod afișat	Descrierea erorii/defecțiunii
 21	Circuit întrerupt al motorului de frecare
 22	Bobina contactorului motorului periei din stânga este întreruptă
 23	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului motorului periei din stânga
 24	Bobina contactorului motorului periei centrale este întreruptă
 25	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului motorului periei centrale
 26	Bobina contactorului motorului periei din dreapta este întreruptă
 27	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului motorului periei din dreapta
 28	Circuit întrerupt al dispozitivului de acționare a plăcii de frecare
 29	Circuit întrerupt al motorului de aspirare
 30	Bobina contactorului motorului de aspirare este întreruptă
 31	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului K1 al motorului de aspirare
 32	Circuit întrerupt al dispozitivului de acționare a benzii de ștergere
 33	Circuit întrerupt al solenoidului de soluție L1
 34	Scurtcircuit la masă al solenoidului de soluție L1
 35	Circuit întrerupt al pompei de control al soluției
 36	Circuit întrerupt al bobinei contactorului motorului măturii laterale
 37	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului K6 al motorului măturii laterale
 38	Circuit întrerupt al motorului de acționare a măturii laterale
 39	Bobina contactorului motorului auxiliar este întreruptă
 40	Scurtcircuit la masă al bobinei contactorului K5 al motorului auxiliar
 41	Circuit întrerupt al avertizorului sonor de mers înapoi
 42	Scurtcircuit la masă al avertizorului de mers înapoi

## ACCESORII/OPTIUNI

Pe lângă componentele standard, mașina poate fi echipată cu următoarele accesorii/opțiuni, conform utilizării specifice a mașinii:

- Perii mai rigide sau mai moi
- Set de umplere automată cu soluție
- Set motor de aspirare
- Set girofar
- Set scaun de lux
- Set grilaj de protecție
- Set centură de siguranță
- Set suport cu role pentru acumulatori
- Set de apărători pentru picioare pentru operator
- Set avertizor sonor pentru mers înapoi
- Set tub cu cap de aspirare
- Set de faruri
- Set bară de protecție față
- Set covorașe
- Set dozator de soluții chimice
- Set bară de protecție tubulară față

Pentru informații suplimentare despre accesoriile menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

<b>Compoziția și caracterul reciclabil al materialelor</b>		
<b>Tipul</b>	<b>% din greutatea mașinii</b>	<b>% reciclabil</b>
Aluminiu	2%	100%
Componente electrice / motoare – diverse	19%	33%
Metale feroase	51%	100%
Legături / cabluri	2%	81%
Lichide	0%	0%
Plastic - nereciclabil	3%	0%
Plastic - reciclabil	3%	100%
Polietilenă	21%	92%
Cauciuc	1%	33%

## DEBITELE SOLUȚIEI

	Debite standard			Debite prioritare	
	1 bar	2 bari	3 bari	4 bari	5 bari
1100 disc	0,84 gpm	1 gpm	1,5 gpm	2 gpm	2,5 gpm
1100 cilindric	0,7 gpm	0,84 gpm	1 gpm	1,5 gpm	2,5 gpm
1300 disc	1 gpm	1,5 gpm	2 gpm	2,25 gpm	2,5 gpm
1300 cilindric	0,84 gpm	1 gpm	1,5 gpm	2 gpm	2,5 gpm



**DATE TEHNICE (COMPONENTE INSTALATE ȘI TESTATE PE UNITATE)**

Model		SC6500 (1100C)	SC6500 (1300C)
		SC6500 (1100D)	SC6500 (1300D)
Model nr.		56414023	56414025
		56414022	56414024
Tensiune, acumulatori	V	36V	36V
Capacitate acumulator	Ah	480	480
Grad de protecție		IPX3	IPX3
Nivelul de presiune acustică - <b>cilindric</b> IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20μPa	70	70
Nivelul de presiune acustică - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Incertitudine	dB(A)	3	3
Nivelul de presiune acustică - <b>disc</b> IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11201	dB(A)/20μPa	70	70
Nivelul de presiune acustică - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Incertitudine	dB(A)	3	3
Greutate totală (cu lichide) - <b>cilindric</b>	lbs/kg	3.325 / 1.508	3.410 / 1.547
Greutate la transport - <b>cilindric</b>	lbs/kg	2.897 / 1.314	2.982 / 1.353
Greutate totală (cu lichide) - <b>disc</b>	lbs/kg	3.220 / 1.460	3.320 / 1.506
Greutate la transport - <b>disc</b>	lbs/kg	2.792 / 1.266	2.892 / 1.312
Încărcare maximă podea roată (centru față)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	116 / 8,15	116 / 8,15
Încărcare maximă podea roată (dreapta spate)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	81 / 5,69	81 / 5,69
Încărcare maximă podea roată (stânga spate)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	86 / 6,04	86 / 6,04
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	<1,12 m/s <sup>2</sup>	<1,12 m/s <sup>2</sup>
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1) Nesiguranță	m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>	0,11 m/s <sup>2</sup>
Vibrații la scaun (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	<0,35m/s <sup>2</sup>	<0,35m/s <sup>2</sup>
Vibrații la scaun (EN 1032) Incertitudine	m/s <sup>2</sup>	0,035m/s <sup>2</sup>	0,035m/s <sup>2</sup>
Înclinare - Transport		16% (9°)	16% (9°)
Înclinare - Curățare		10,5% (6°)	10,5% (6°)
Lungime	inch / cm	73,5 / 187	
Înălțime	inch / cm	58,5 / 148,6	
Înălțime (cu grilajul de protecție)	inch / cm	84 / 213	
Lățime la role - <b>cilindric</b>	inch / cm	47,5 / 121	55,5 / 141
Lățime la role - <b>disc</b>	inch / cm	42,5 / 108	52,5 / 133
Lățime cu banda de ștergere	inch / cm	49 / 125 „F”	57 / 145 „H”
Lățime minimă a culoarului de lucru	inch / cm	84 / 214	
Capacitate rezervor soluție	galon / L	70 / 265	
Capacitate rezervor de recuperare	galon / L	70 / 265	
Viteză de transport (maximum înainte)	mph / kph	6,0 / 9,5	
Viteză de transport (maximum înapoi)	mph / kph	3,0 / 5,0	
Dimensiunea compartimentului acumulatorului (aproximativă)			
Înălțime (maximă)	inch / cm	19 / 48,2	
Lățime (maximă)	inch / cm	20 / 50,8	
Lungime (maximă)	inch / cm	31,75 / 80,6	
Dimensiunea perii de frecare			
Diametrul exterior al perii de frecare - <b>cilindric</b> (diametrul interior este de 5 inci / 12,7 cm)	inch / cm	8,5 / 21,6	
Lungimea perii de frecare - <b>cilindric</b> (două perii de mașină)	inch / cm	38,37 / 97,4	46,6 / 118,4
Diametrul periiilor - <b>disc</b>	inch / cm	(2 bucăți) 20 / 50,8	(3 bucăți) 17 / 43
Viteza periiilor de frecare			
	<b>Cilindric</b>	rot/min	630
	<b>Disc</b>	rot/min	240
			225
Capacitate Recipient de colectare - <b>Cilindric</b>	ft <sup>3</sup> / L	0,40 / 11	0,50 / 14
Lățimea traseului de curățare (traseul de frecare)	inch / cm	40 / 101	48 / 122
Traseu de măturare cu măturile laterale - <b>cilindric</b>	inch / cm	57 / 145	

\*Greutate totală: mașina standard fără dotări opționale, cu rezervorul de soluție plin și rezervorul de recuperare gol, cu periiile detașabile și acumulatorii montați.

\*\*Greutatea la transport: mașina standard fără dotări opționale, rezervoarele de soluție și de recuperare goale, cu acumulatorii montați și fără operator.











Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli /  
Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC6500

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuurpi / Type / Τύπος /  
Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ /  
Typ / Tip / Tip :

Floor Scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number  
/ Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer  
seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year  
of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico  
/ Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/lmal yili :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**S** Underteknad intygar att ovennämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i overensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**FIN** Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EC Low Voltage Directive 2006/95/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-29

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas /  
Ražotājs / Producenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta  
/ Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca /  
Izdelovalec / Üretici :

**Nilfisk A/S**

Kornmarksvej 1, DK-2605 Brøndby · Denmark

Authorized signatory: Lars Gjordsbol, Executive Vice President

Date: 8-15-13

Signature:



**Nilfisk A/S**  
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark  
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00  
mail.com@nilfisk.com  
www.nilfisk.com

